



making work easy



SILENT TS2

Service Instructions

Made in Germany

Contents

2921 0002

Staubbeutelset • Set of dust bags • Jeu de sacs à poussière • Kit di sacchi raccogli-polvere
Juego de sacos de polvo • Комплект мешков для пыли

90003 4095

Ablufffilter Set • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico
Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха

90003 4221

Staubbehälter • Dust retainer • Récipient pour la poussière • Recipiente per la polvere
Contenedor por el polvo • Резервуар для пыли

90003 4224

Luftfilter Elektronik kpl. • Air filter for electronics complete • Filtre air complète p. électronique
Filtro aria per elettronica completo • Filtro aire completo p. electrónica • Электроника
воздушного фильтра в комплекте

90003 4236

Feinfilter Set • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine • Juego elemento filtrante fino
Комплект фильтров тонкой очистки

90002 1459

Abluftlabyrinth • Exhaust air labyrinth • Labyrinthe air sortant
Labirinto aria di scarico • Laberinto aire de escape • Вытяжной лабиринт

90003 4240

Saugschlauch • Suction Hose • Suction Hose • Tubo di aspirazione
Tubo de aspiración • Всасывающий шланг

90003 6801

Frontblende oben • Upper front cover • Ecran frontal supérieur • Schermo frontale superiore
Pantalla frontal superior • Фронтальная заслонка верхняя

90023 4664

Frontblende unten • Lower front cover • Ecran frontal inférieur • Schermo frontale inferiore
Pantalla frontal inferior • Фронтальная заслонка нижняя

92921 0001

Kleinteilset SILENT • Hardware SILENT • Petit materiel de montage pour SILENT
Kit di minuteria per SILENT • Juego de piezas pequeñas p. SILENT
Комплект мелких деталей SILENT

92921 0002

Dichtungssatz SILENT • Set of joints for SILENT • Bagues d'étanchéité p. SILENT
Kit di guarnizioni per SILENT • Juego de anillos de junta p. SILENT
Комплект прокладок SILENT

92921 0051

Motoreinheit SILENT TS/TS2 • Motor unit SILENT TS/TS2 • Unité moteur SILENT TS/TS2
Blocco motore SILENT TS/TS2 • Unidad Motor SILENT TS/TS2 • Мотор в сборе SILENT TS/TS2

90003 4305

Schlauchstutzenadapter • Adapter for hose connection • Adaptateur p. raccord d'aspiration
Adattatore per raccordo aspirazione • Adaptador manguito de aspiración • Адаптер для
подключения шланга

90002 1427 / 90002 1526

Quetschventil • Pinch valve • Vanne à manchon • Valvola a manicotto
Válvula por presión • Запорный клапан

90003 7260

Adapter • Twin adapter • Adaptateur Twin • Adattatore Twin • Adaptador Twin
Двойной адаптер

21068

Anschlußset pneumatisch • Pneumatic connection set • Jeu pour raccord pneumatique
Kit per connessione pneumatica • Juego de conexión neumática • Набор пневматических
соединительных элементов

90002 0596

Filterset • Set of filters • Jeu de filtres • Kit di filtri • Juego de filtros • Набор фильтров

90003 3552 / ..3553 / ..3555 / ..3556 / ..3557

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

92930 9987

Motorraumabdeckung kpl. • Engine cover cpl. • Protection du compartiment moteur cpl.
Protezione del vano motore cpl. • Tapadera del vano motor cpl. • Крышка моторного отсека в
комплекте

90002 1569

Prozessor-Leiterplatte • Processor circuit board • Carte imprimée du processeur
Circuito stampato processore • Tablero de circuito imprimado processor • Печатная плата
процессора

90003 6775 / 90003 6776

Netzleiterplatte • Mains circuit board • Carte imprimée de réseau • Circuito stampato di rete
Placa circuitos impresos de red • Сетевая печатная плата

90003 4356

Strömungssensor • Flow sensor • Signal d'affaiblissement de pression • Sensore di flusso
Sensor de flujo • Проточный датчик

92930 9984 / 92930 9985

Elektronikabdeckung • Electronic cover plate • Couvercle p.electronique
Coperchio p.elettronica • Cobertura p.electrónica • Кожух электронного блока

90003 6785

Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo toroid
Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор

90003 4668

Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de l'appareil
Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección p. aparato
Предохранительный выключатель прибора

90003 6814

Pneumatikeinheit • Pneumatic unit • Unité pneumatique • Unità pneumatica
Unidad neumática • Пневматическое устройство

90003 6780

Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando
Lámina de mando • Плёнка для панели управления

90003 6423

Einbaustecker mit Sicherungsbügel • Integrated socket with securing clip • Prise intégrée avec
crochet de sécurité • Presa di corrente integrata con clip di sicurezza
Enchufe integrado con clip de seguridad • Встроенный штекер со страховочной дугой

90003 3425, .3426, .3543, .3544, .3545, .3546, .3547, .3560, .6979

Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель

90003 8514

Display SILENT TS2 • Display SILENT TS2 • Afficheur SILENT TS2
Display SILENT TS2 • Pantalla de visualización SILENT TS2 • Дисплей SILENT TS2

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección
Проверка защитного провода

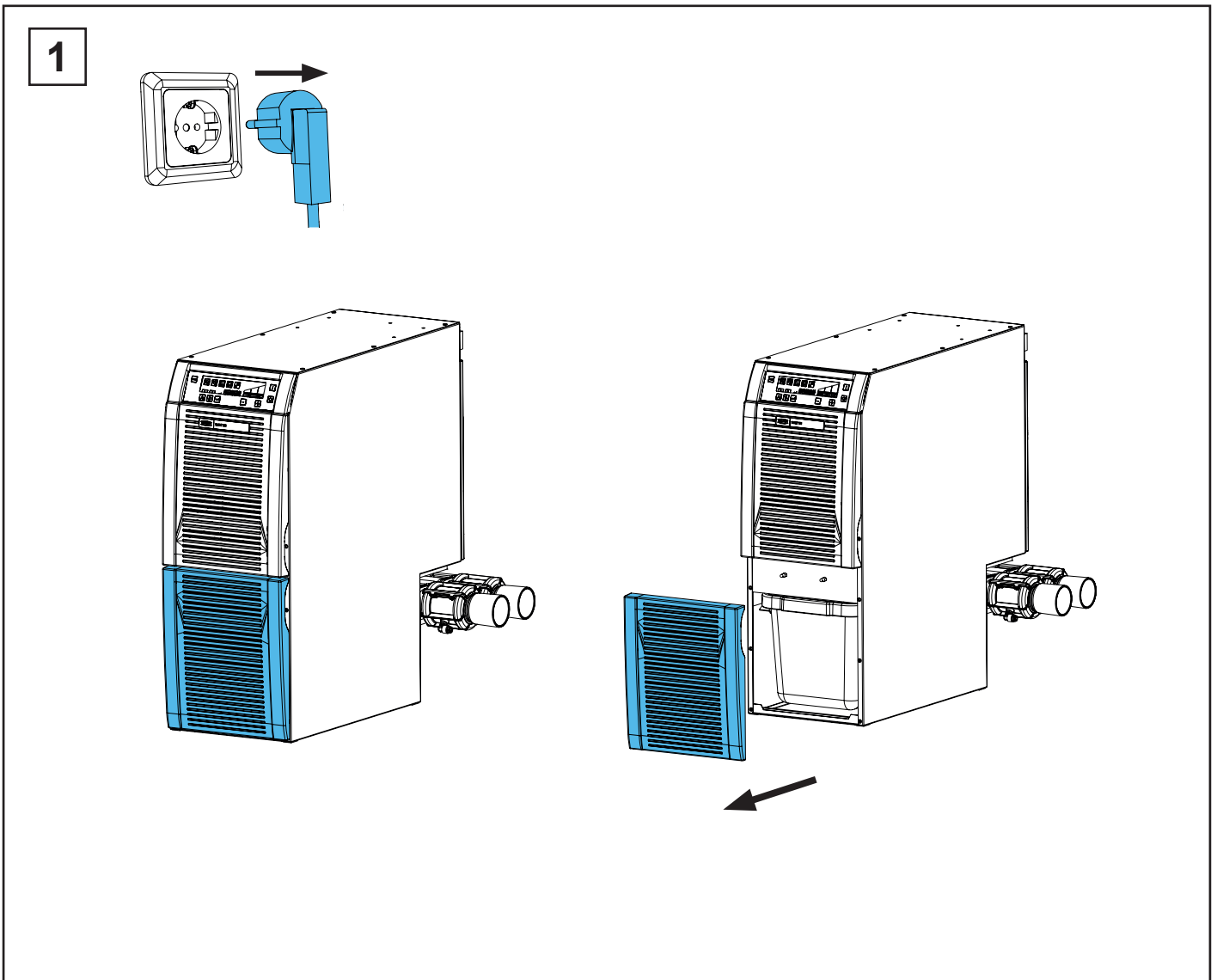
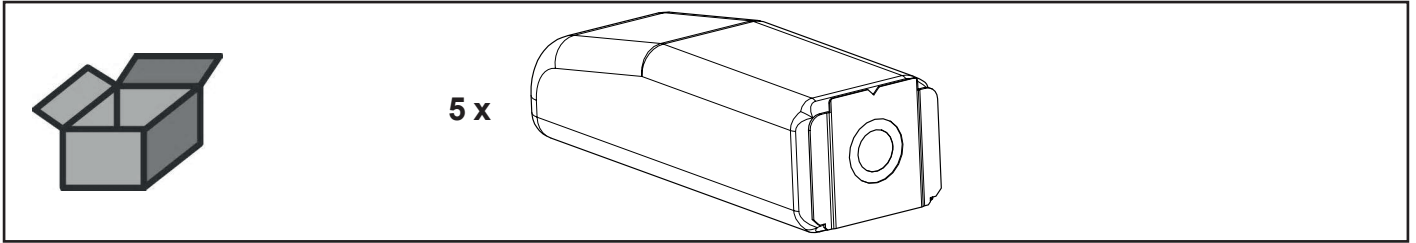


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

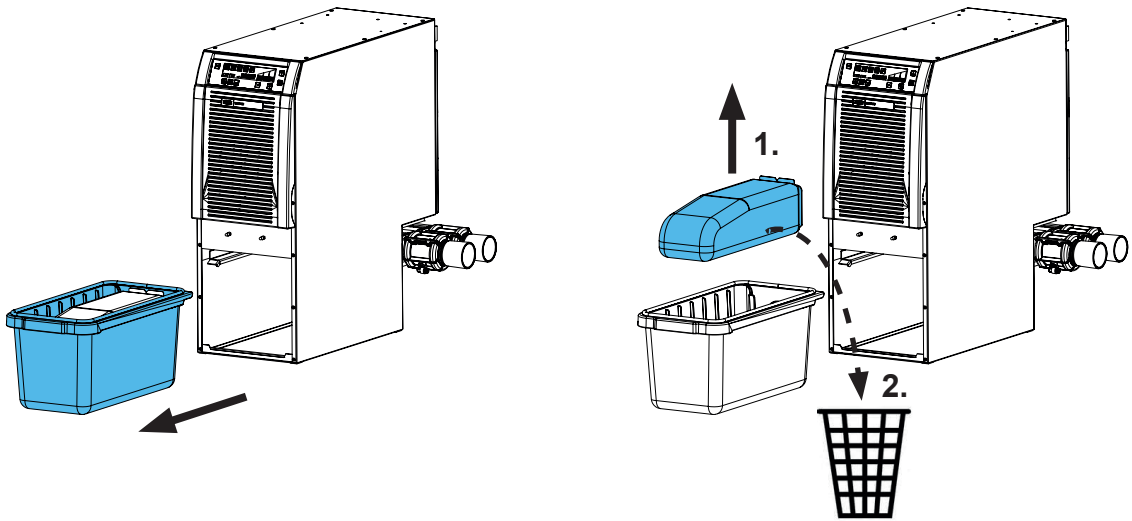
making work easy

2921 0002

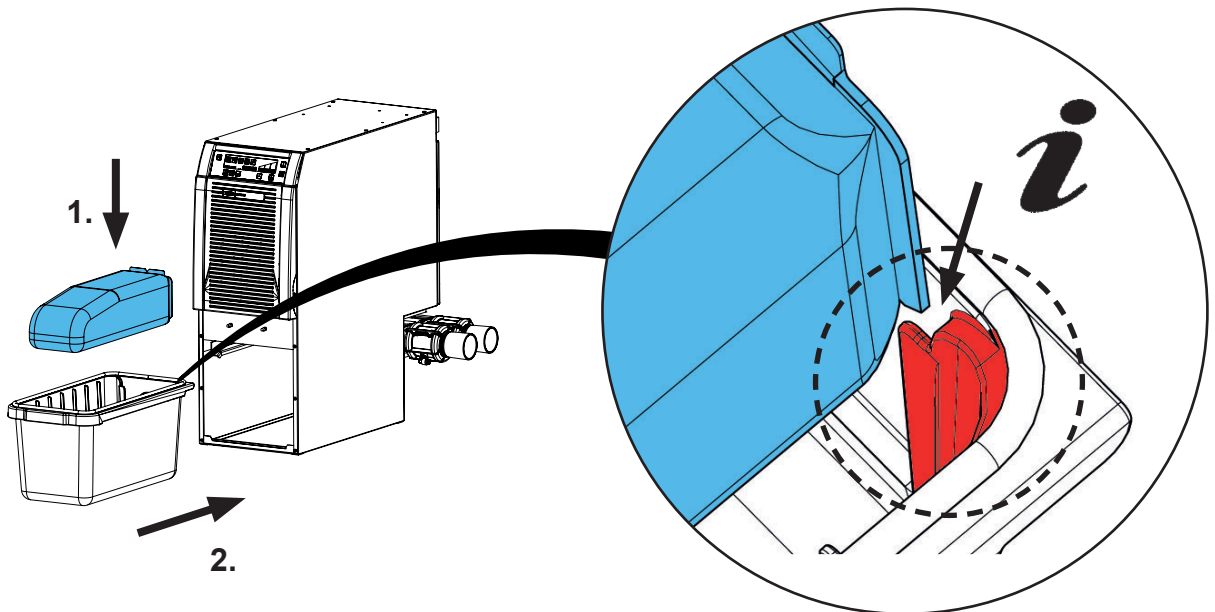
Staubbeutelset • Set of dust bags • Jeu de sacs à poussière • Kit di sacchi raccogli-
polvere • Juego de sacos de polvo • Комплект мешков для пыли



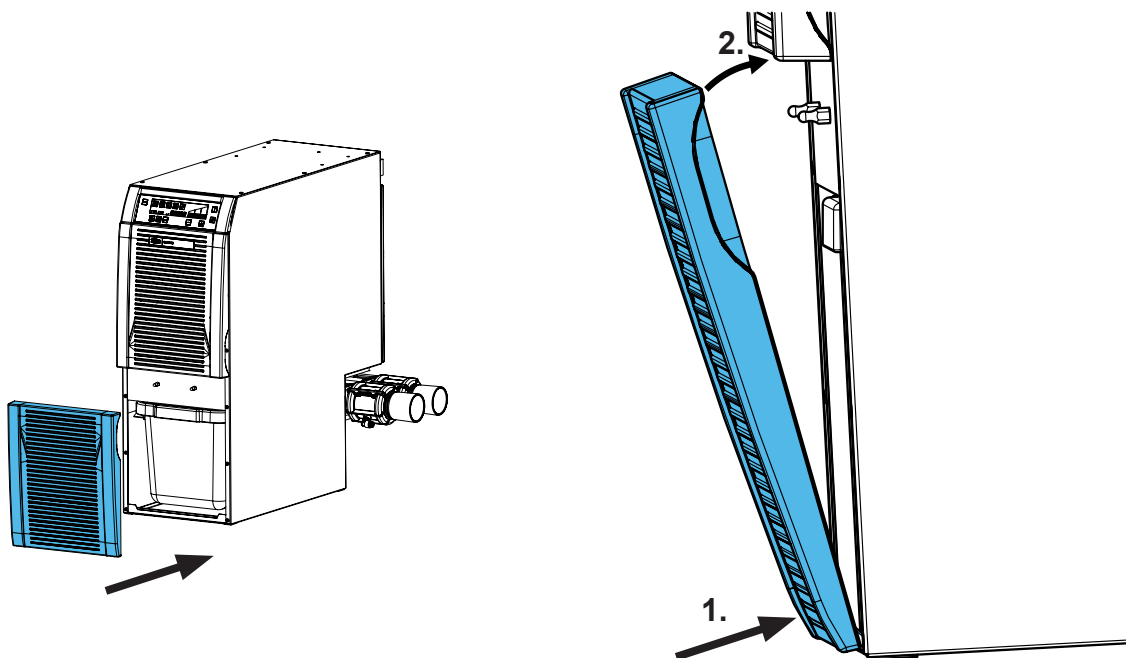
2



3



4

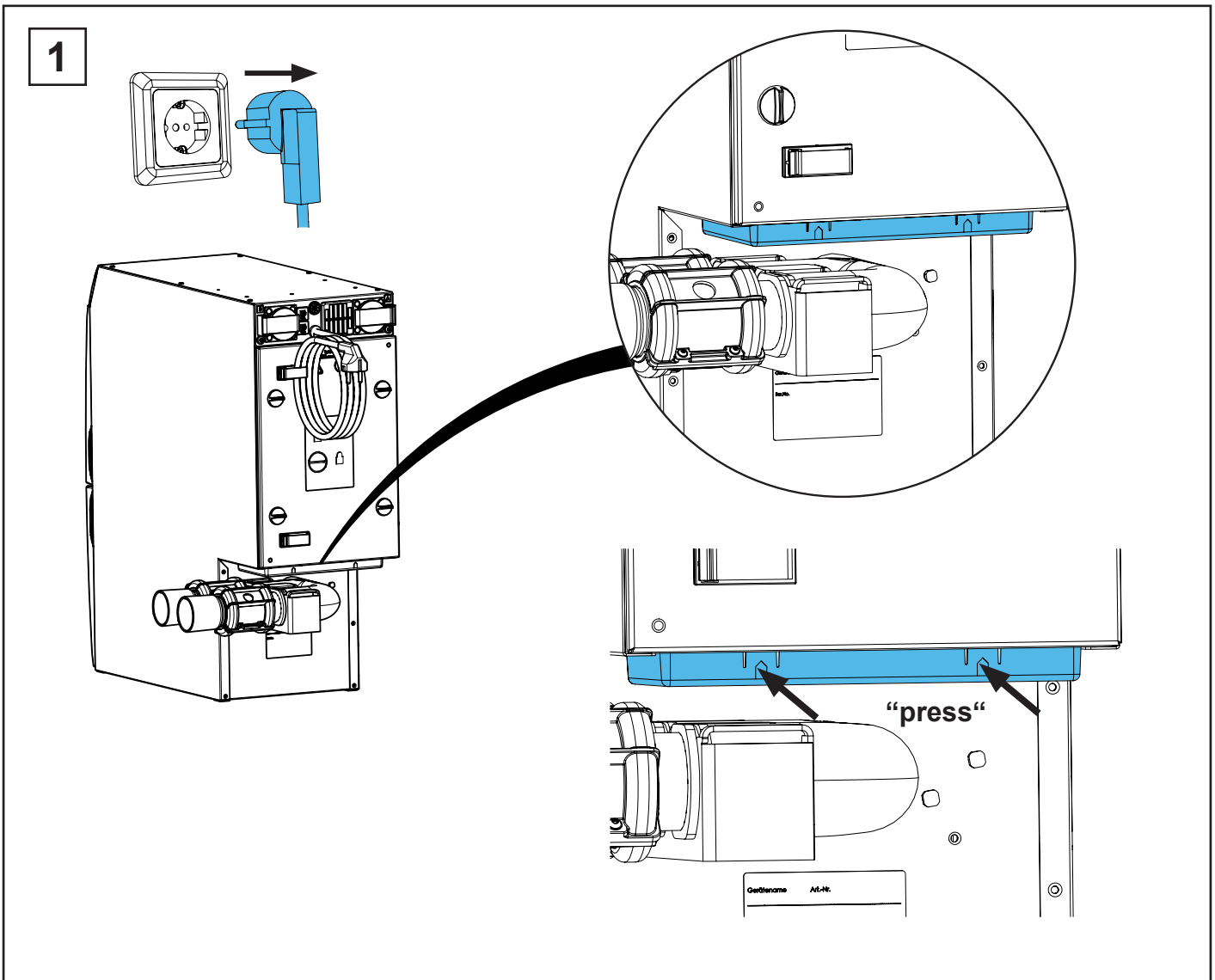
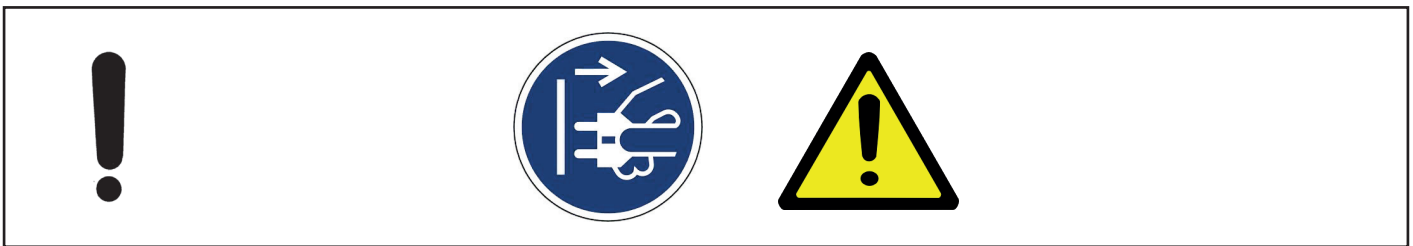
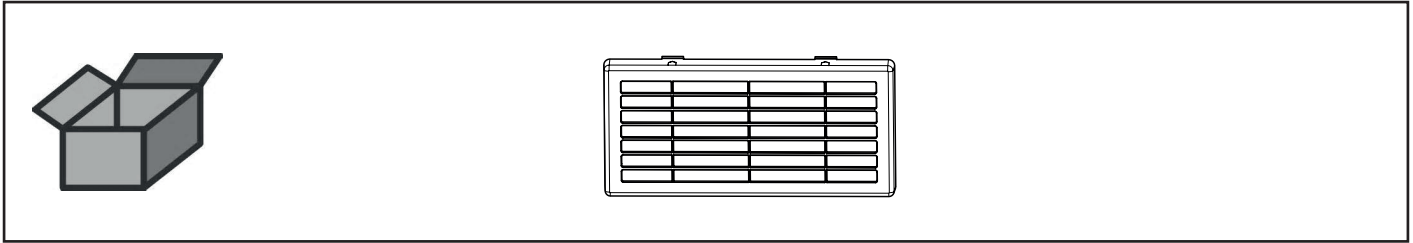




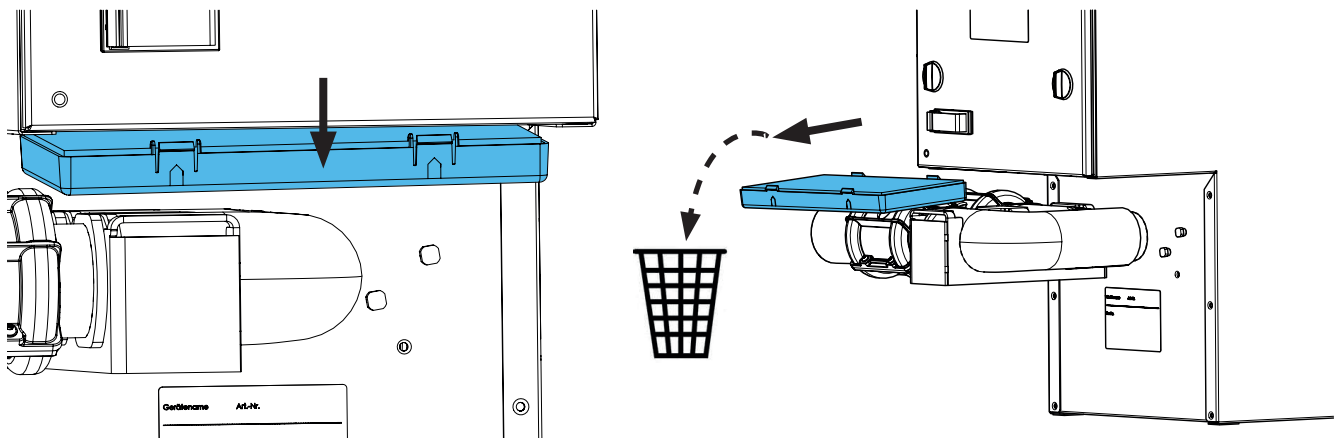
making work easy

90003 4095

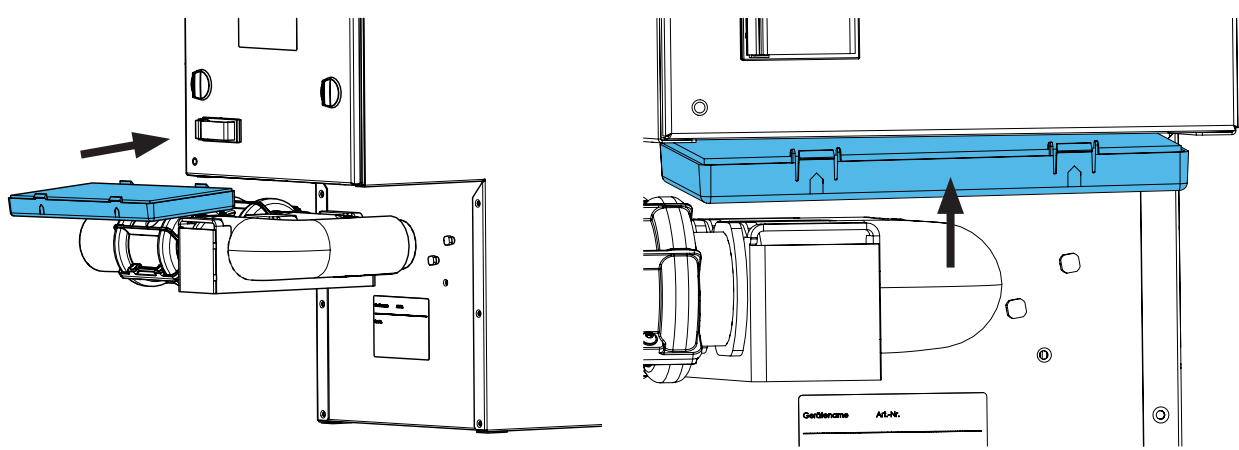
Ablufffilter Set • Exhaust filter set • Jeu filtre air sortant • Kit filtro aria di scarico
 Juego filtro aire de escape • Комплект фильтров отработанного воздуха



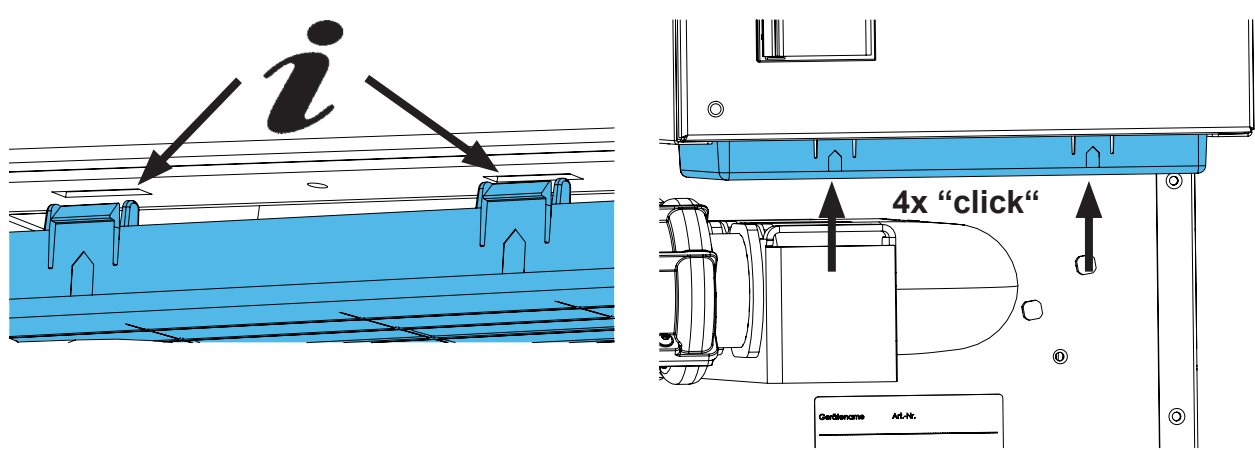
2



3



4



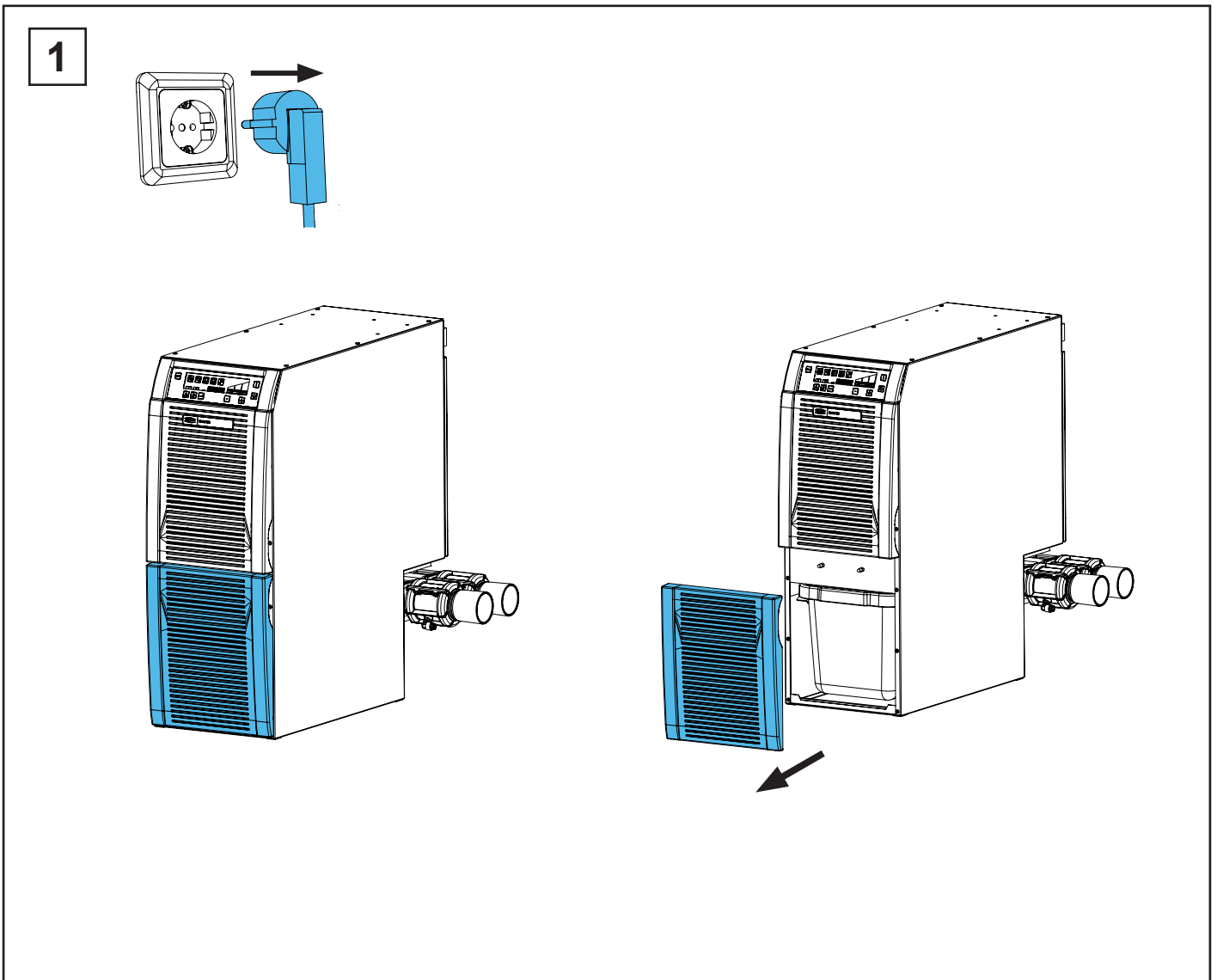
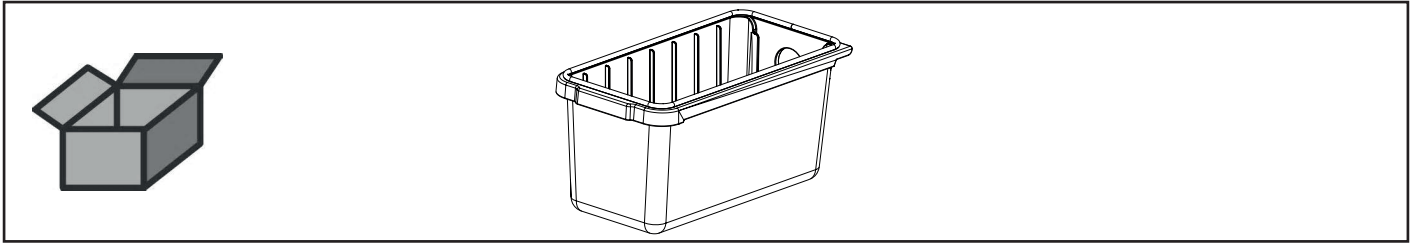


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

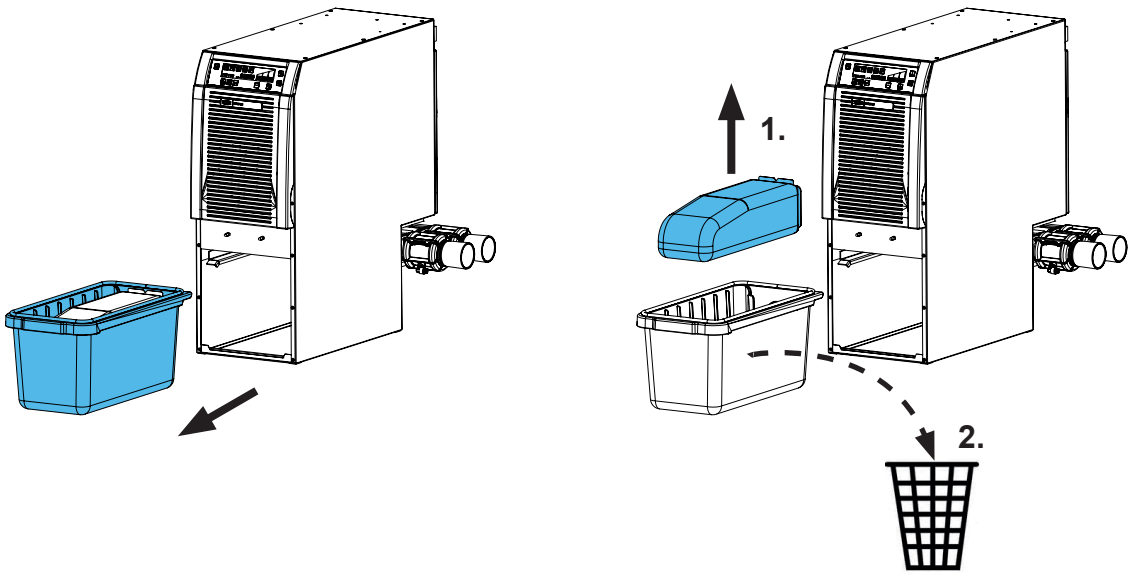
making work easy

90003 4221

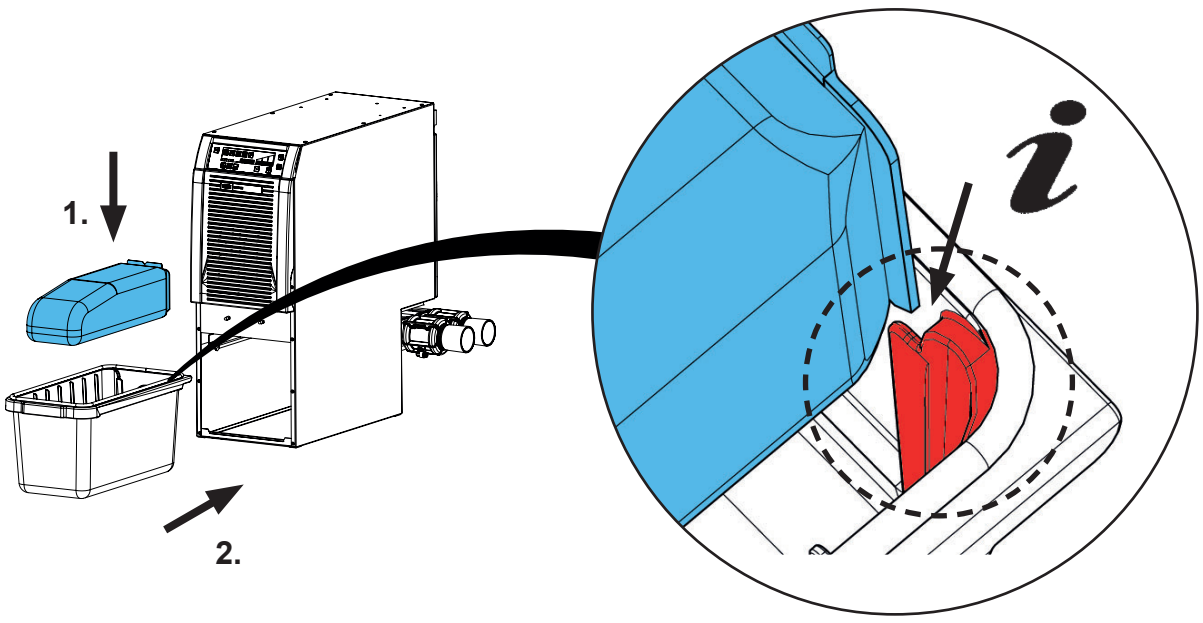
Staubbehälter • Dust retainer • Récipient pour la poussière • Recipiente per la pol-
vere • Contenedor por el polvo • Резервуар для пыли



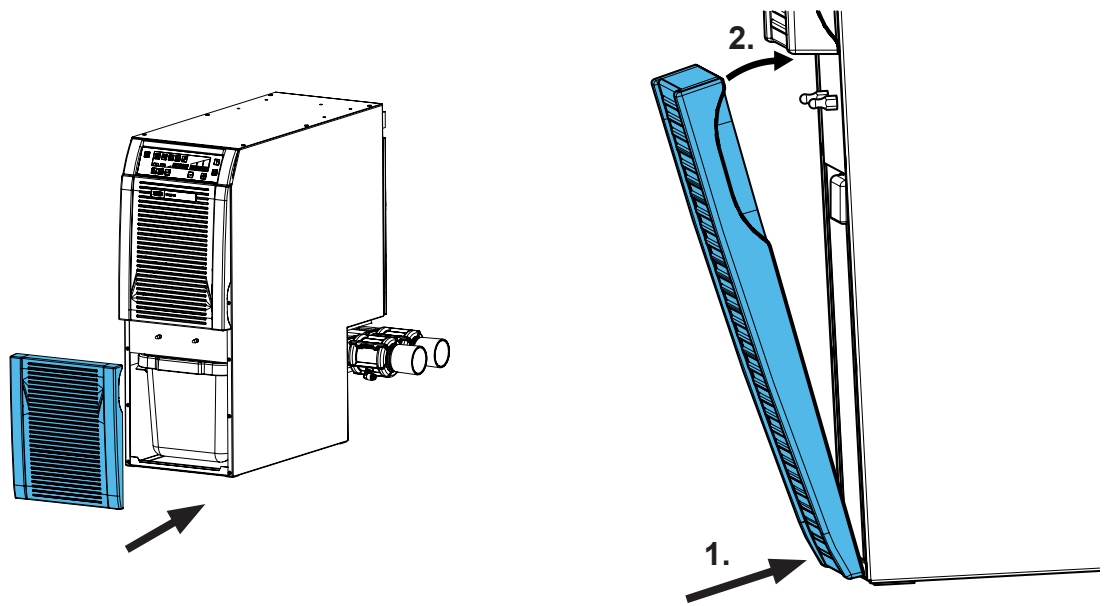
2



3



4



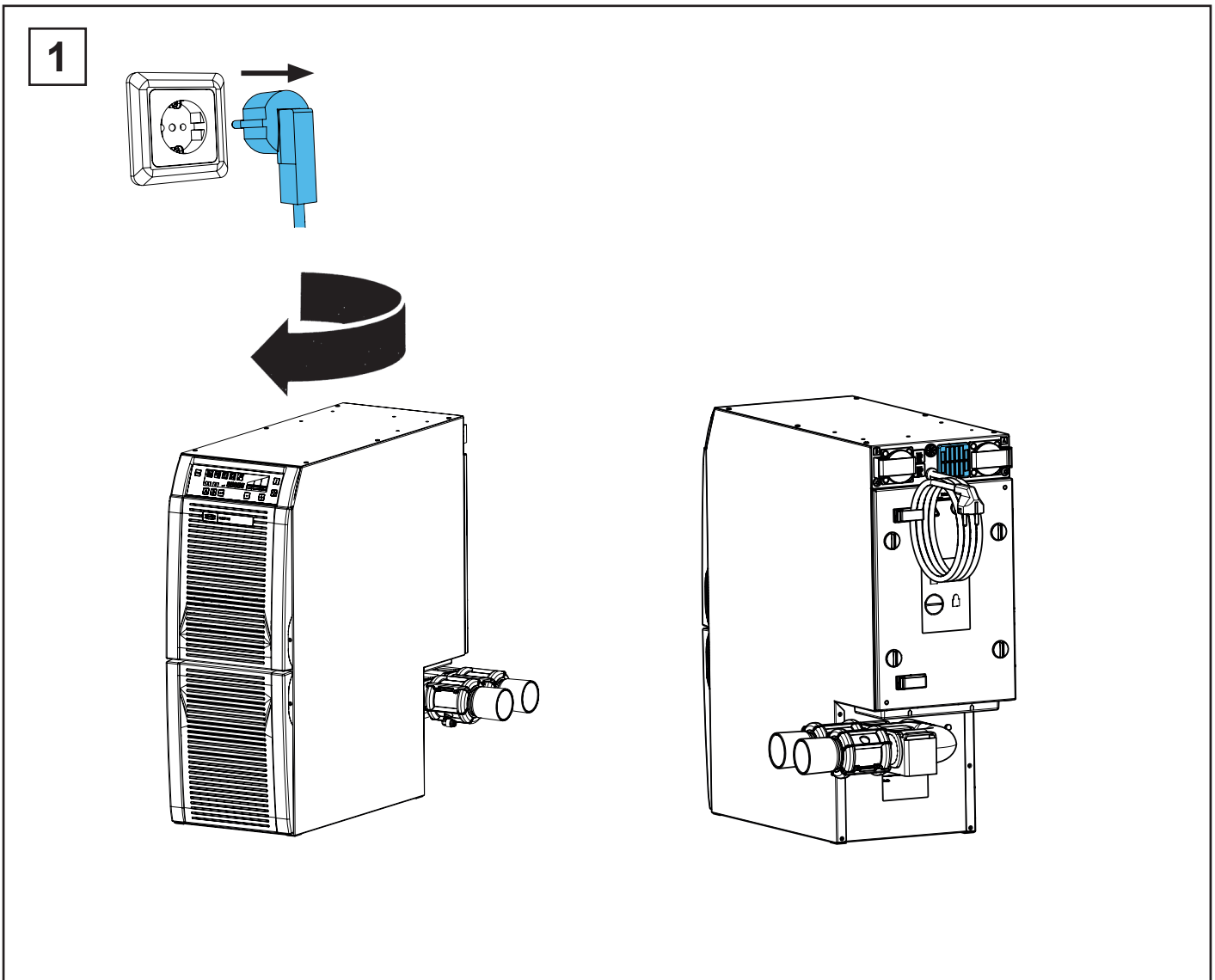
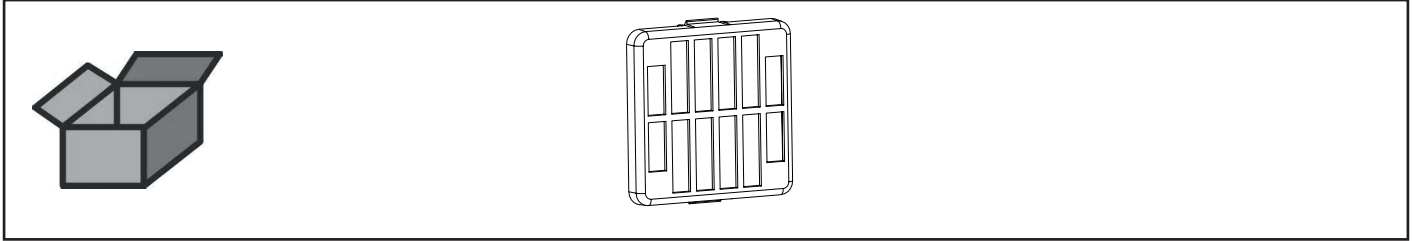


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

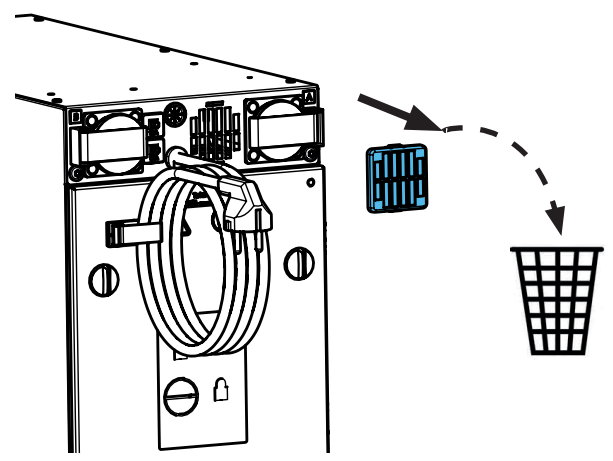
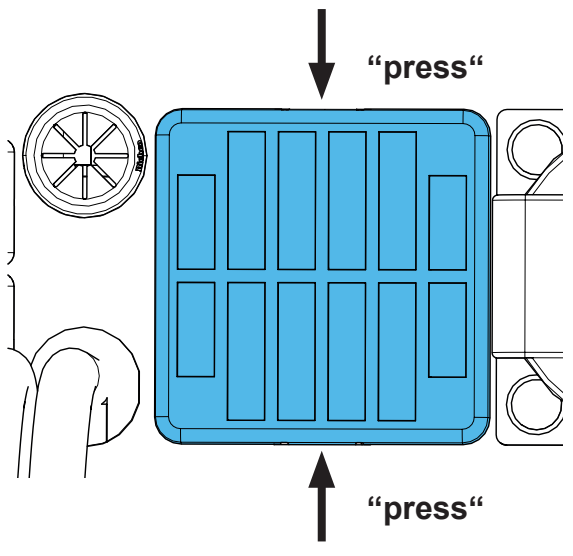
making work easy

90003 4224

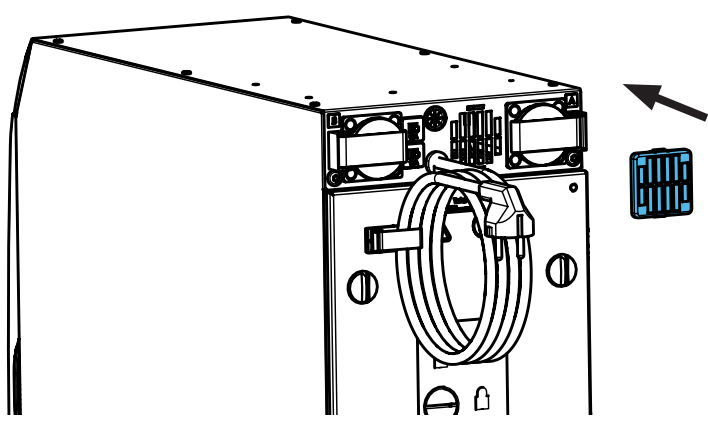
Lufffilter Elektronik kpl. • Air filter for electronics complete • Filtre air complète p.
électronique • Filtro aria per elettronica completo • Filtro aire completo p. electróni-
ca • Электроника воздушного фильтра в комплекте



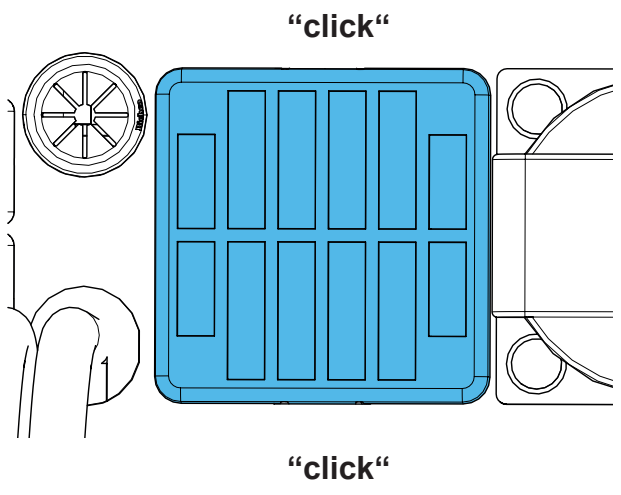
2



3



4



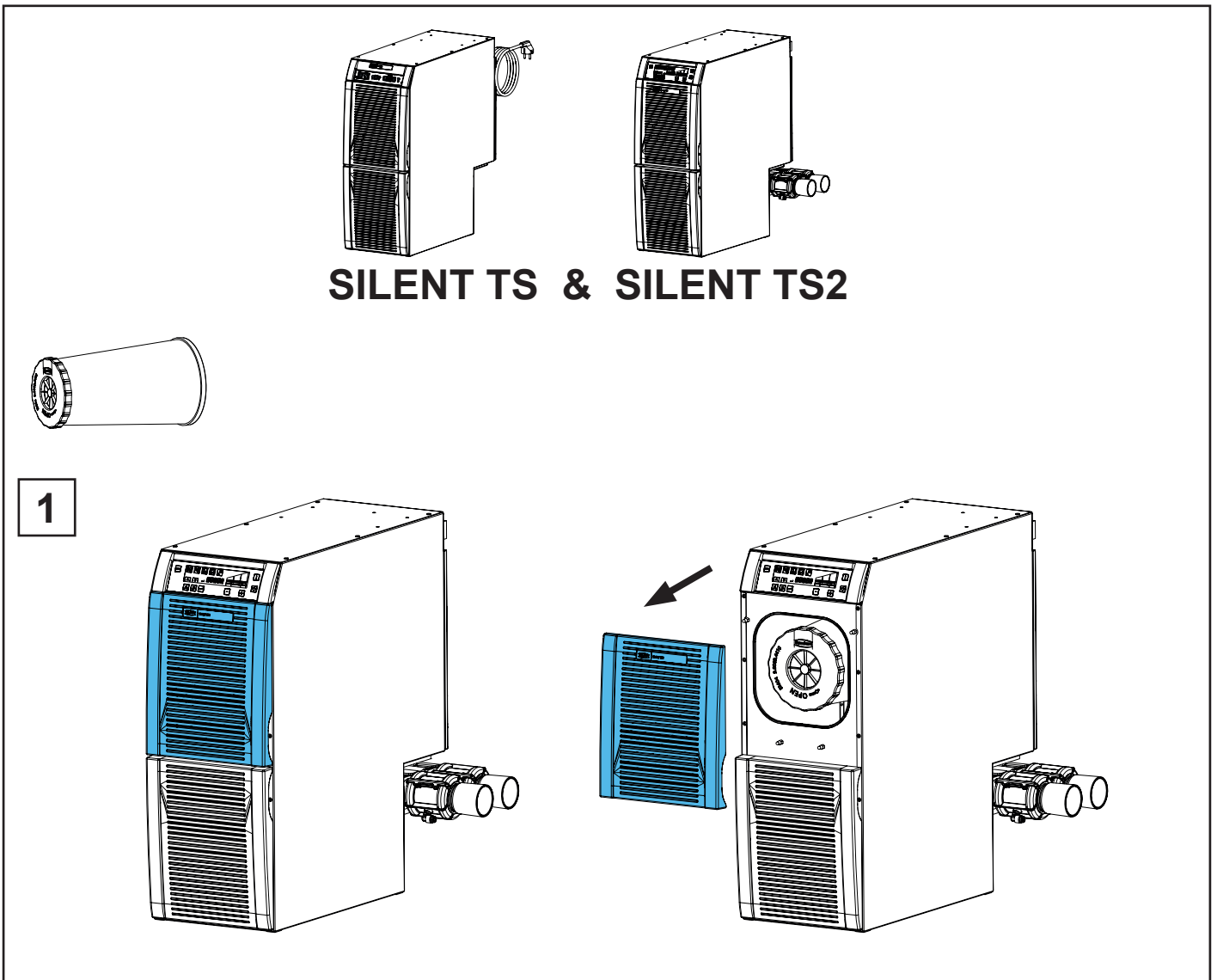
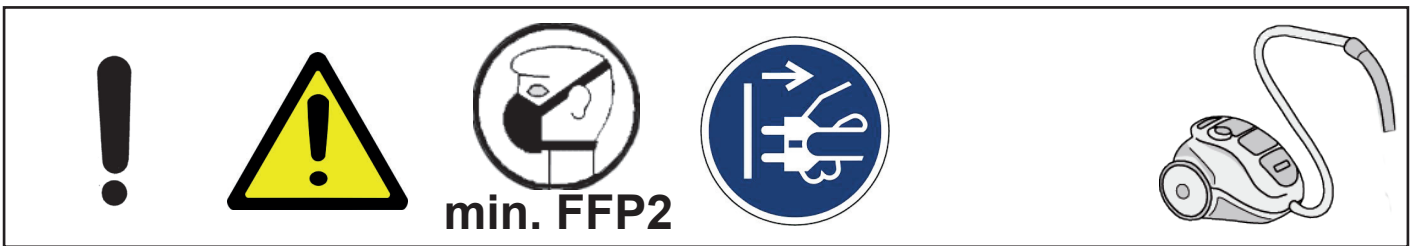
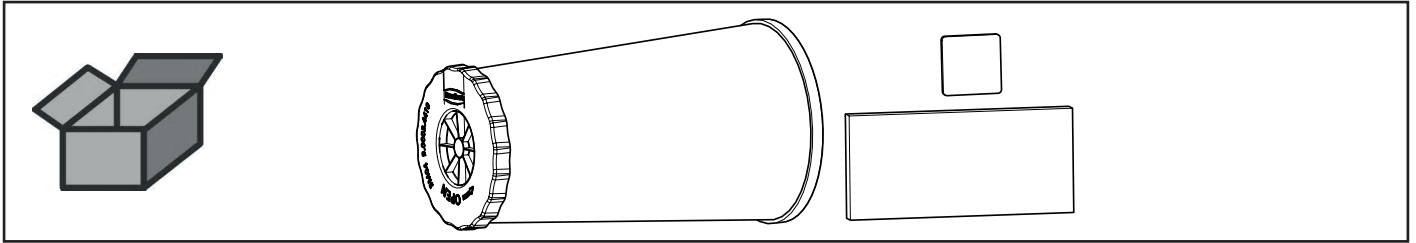


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

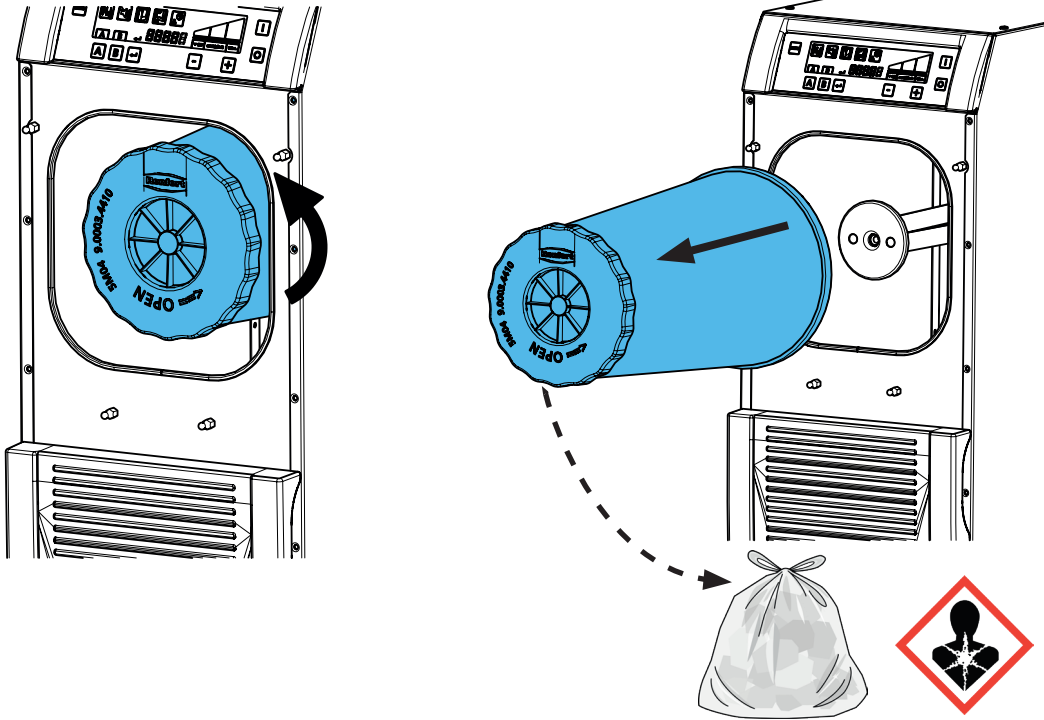
making work easy

90003 4236

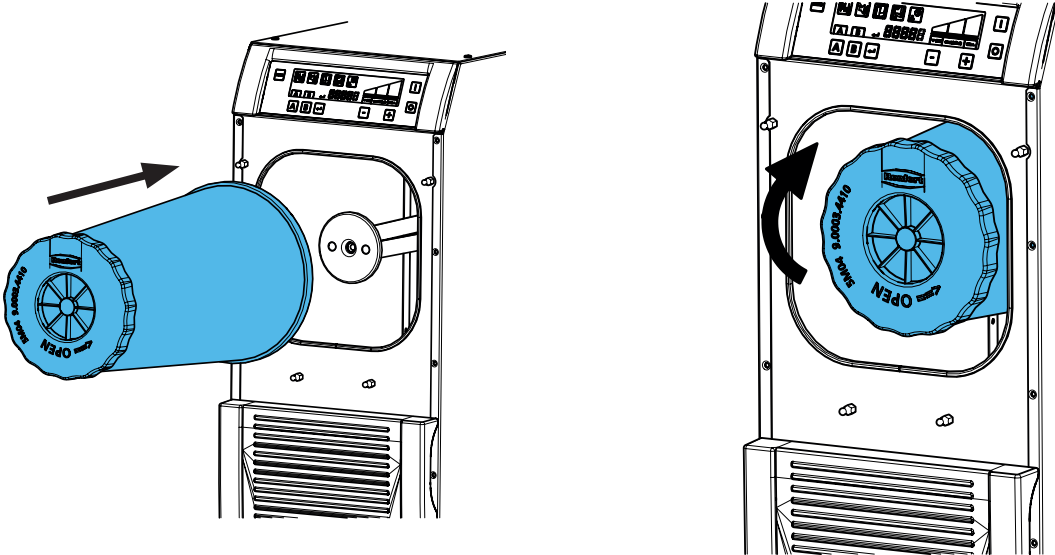
Feinfilter Set • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine • Juego elemento filtrante fino • Комплект фильтров тонкой очистки



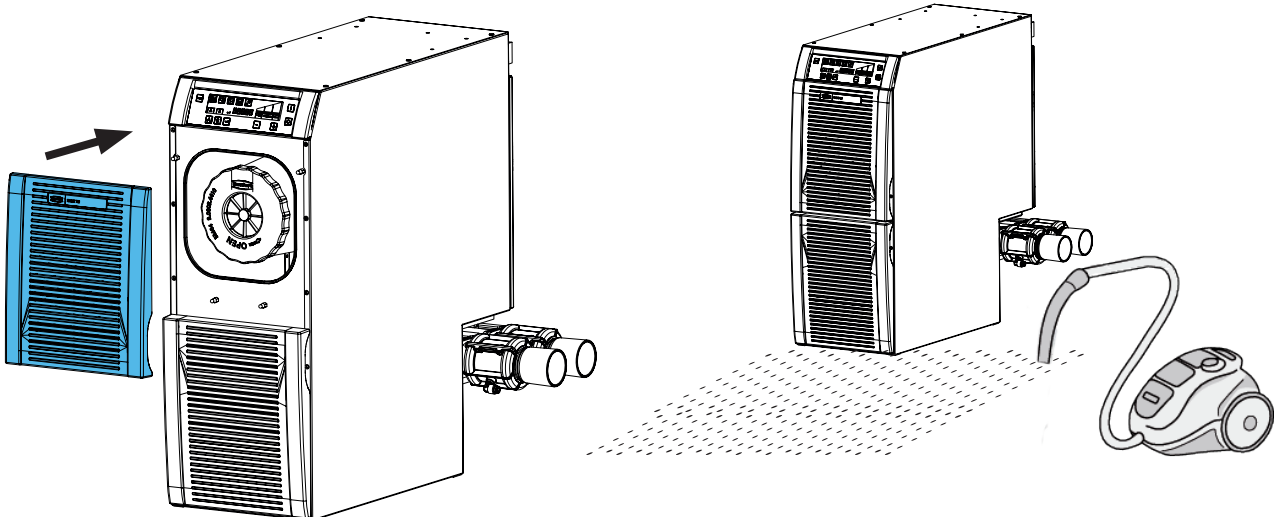
2



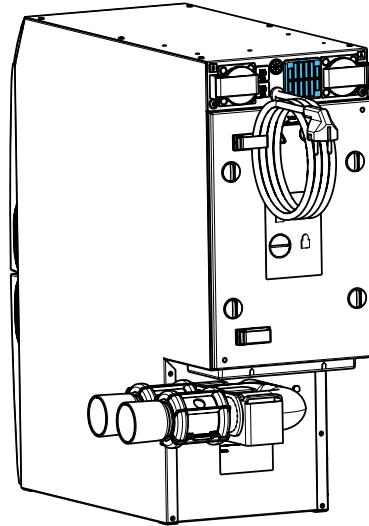
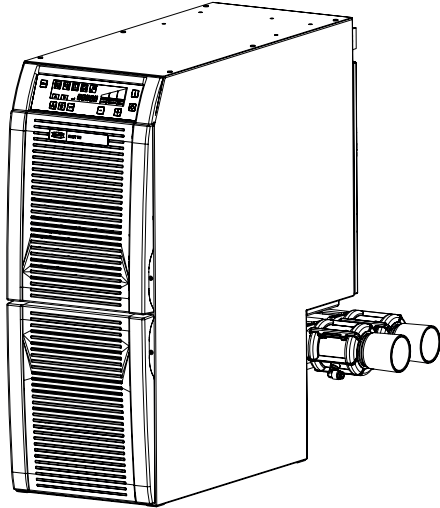
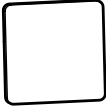
3



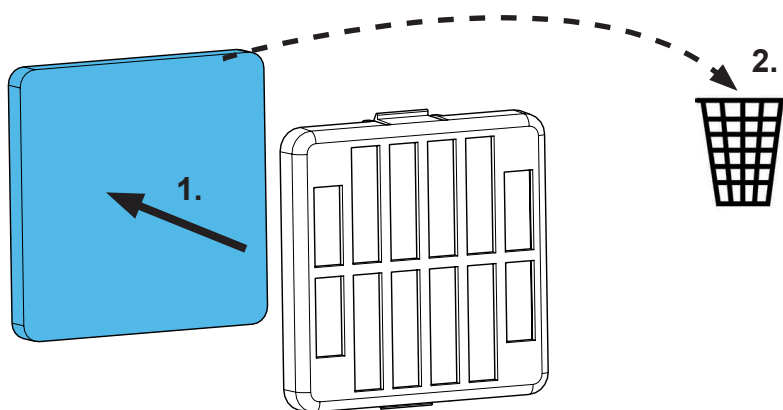
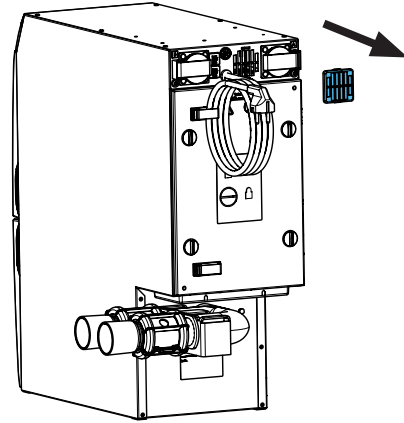
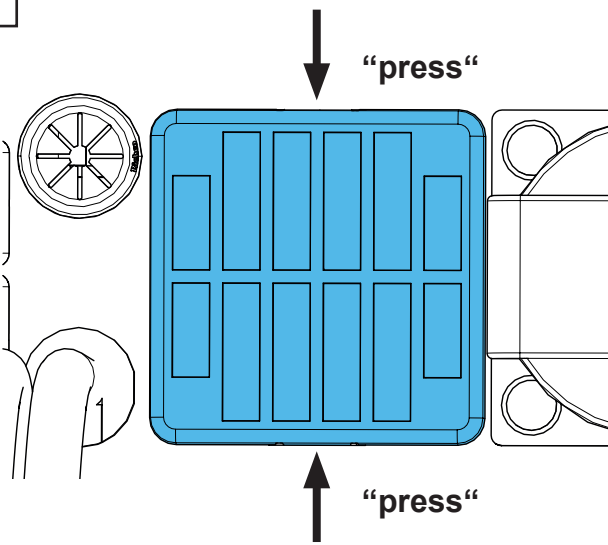
4



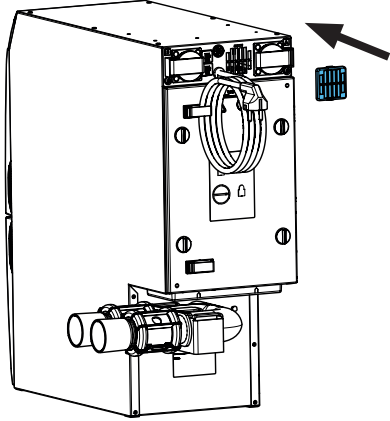
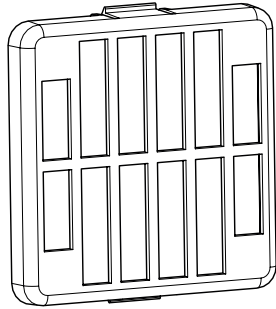
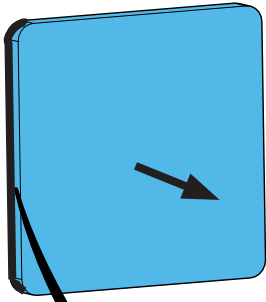
5



6

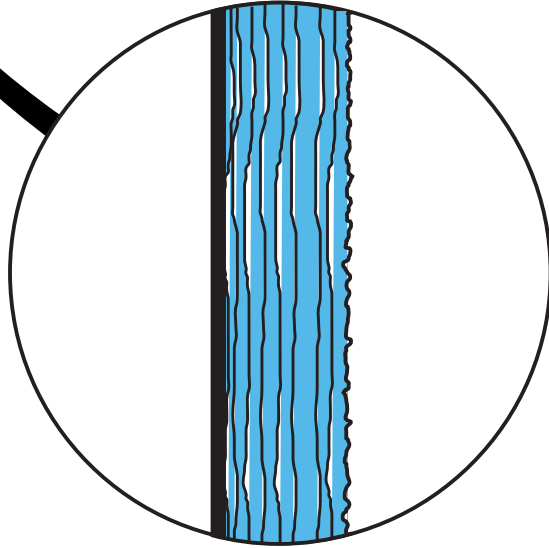


7



i

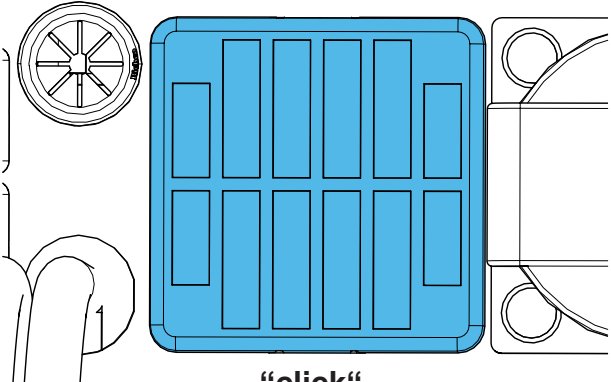
closed surface



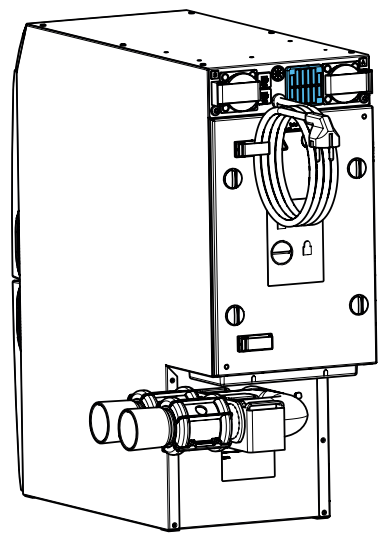
open surface

8

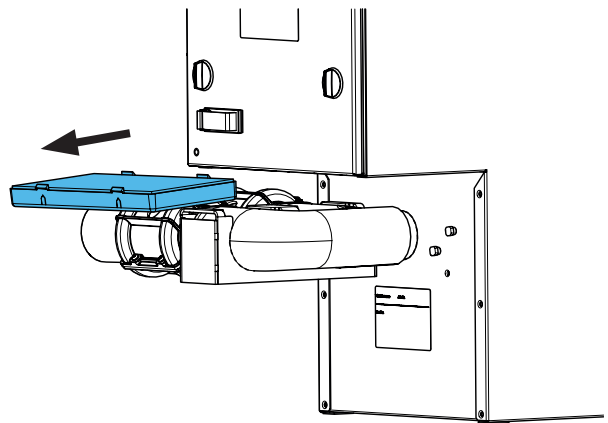
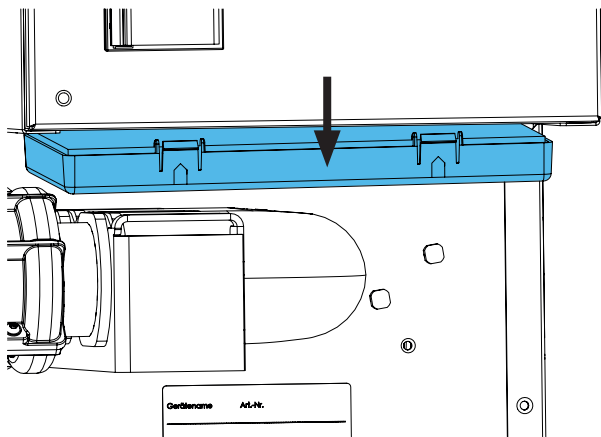
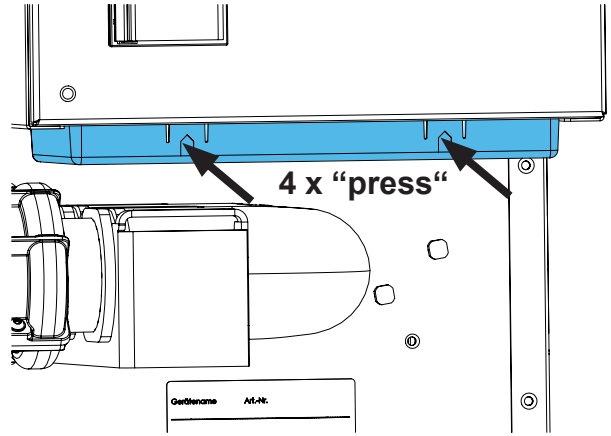
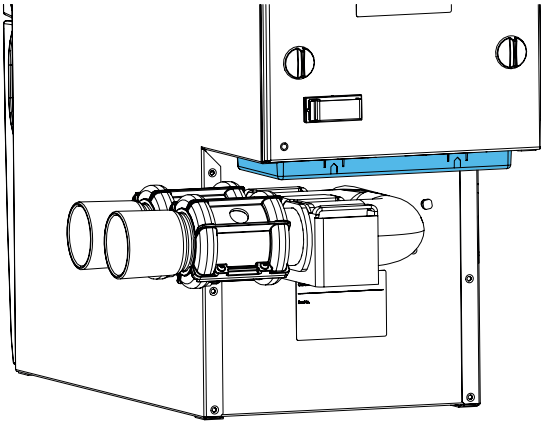
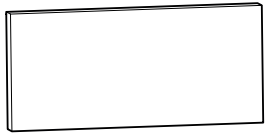
“click“



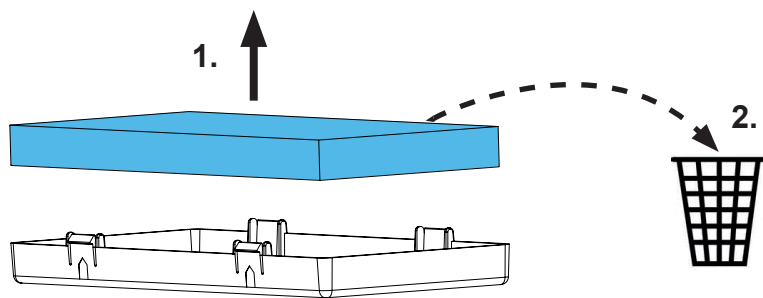
“click“



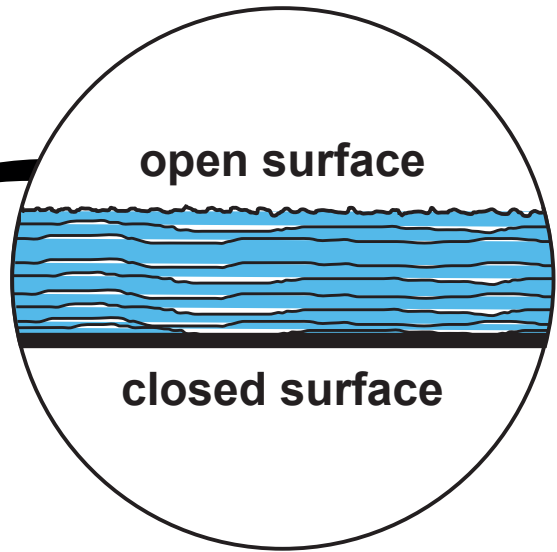
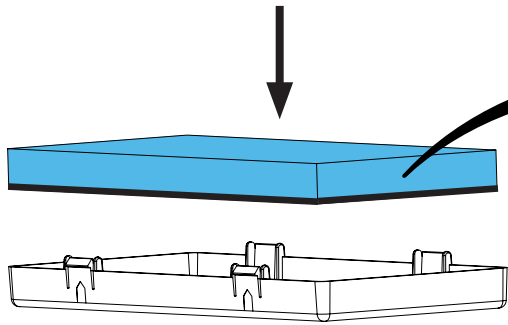
9



10

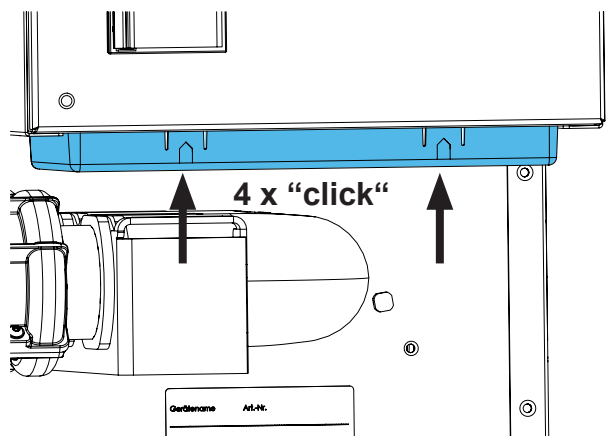
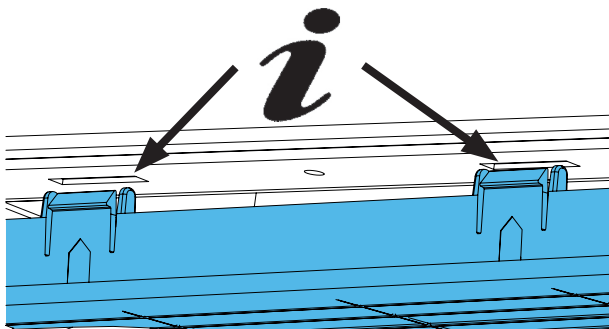
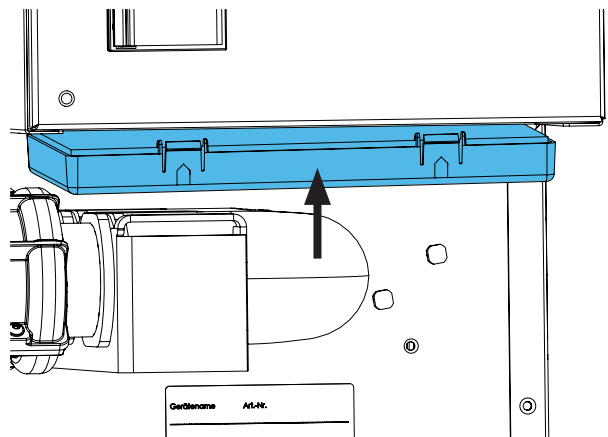
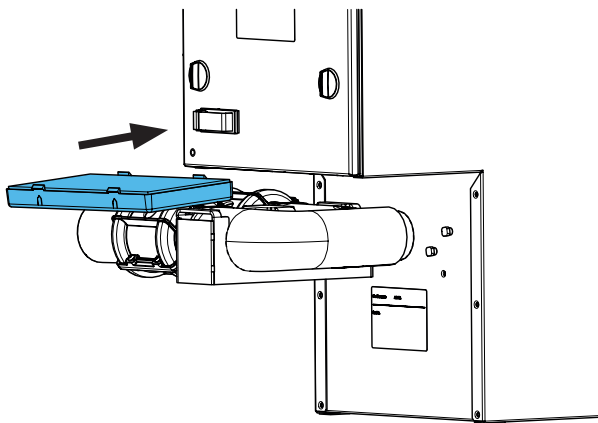


11



i

12

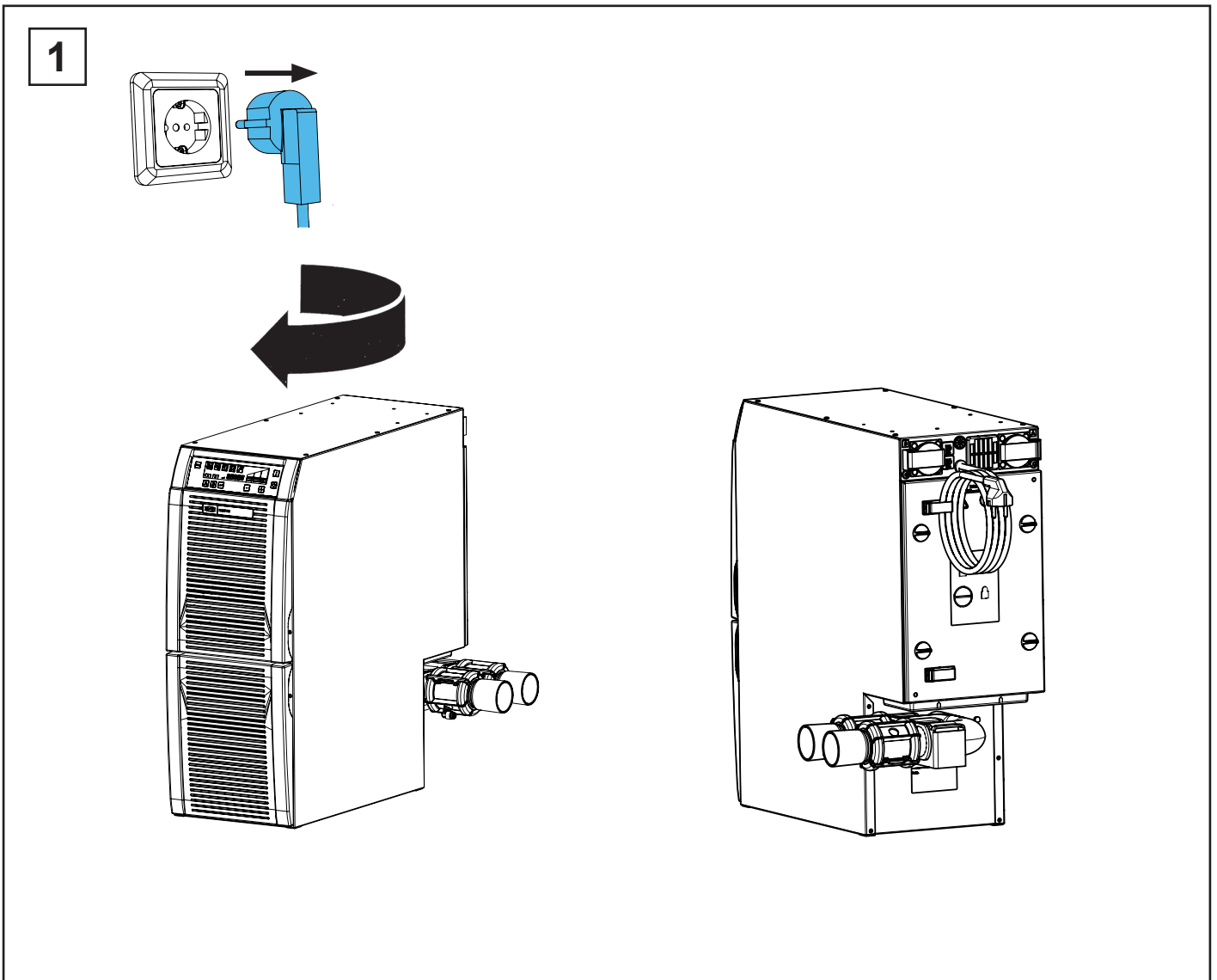
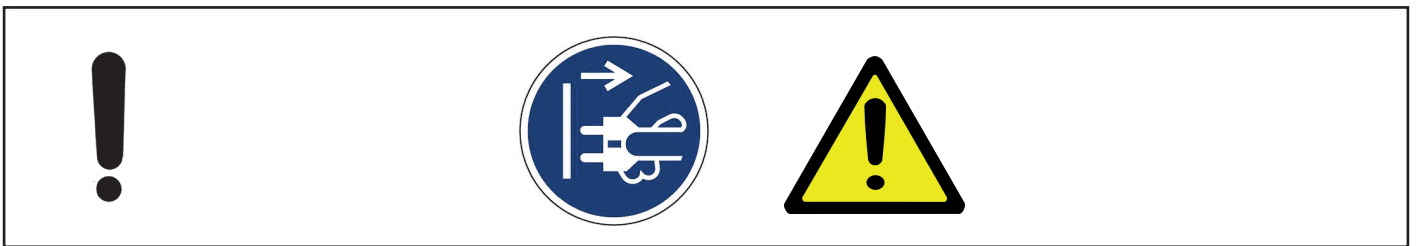
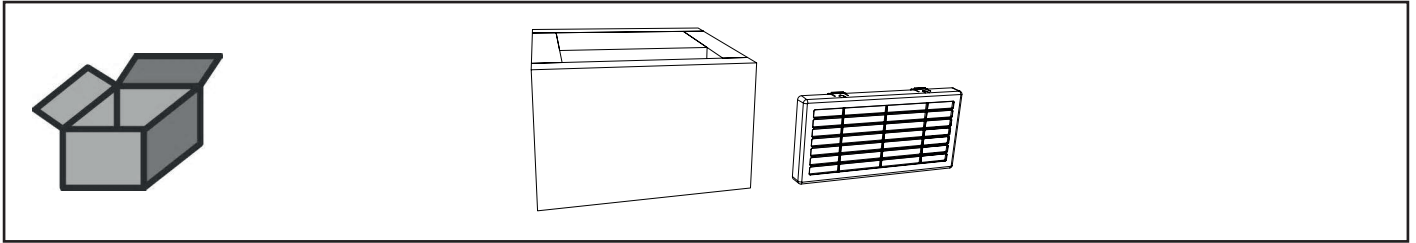




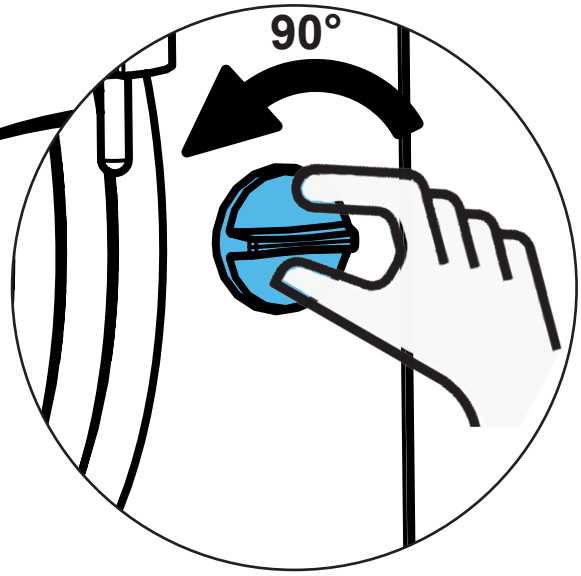
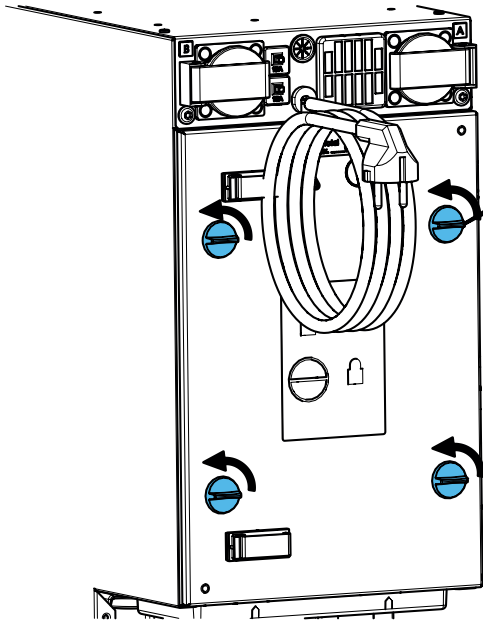
making work easy

90002 1459

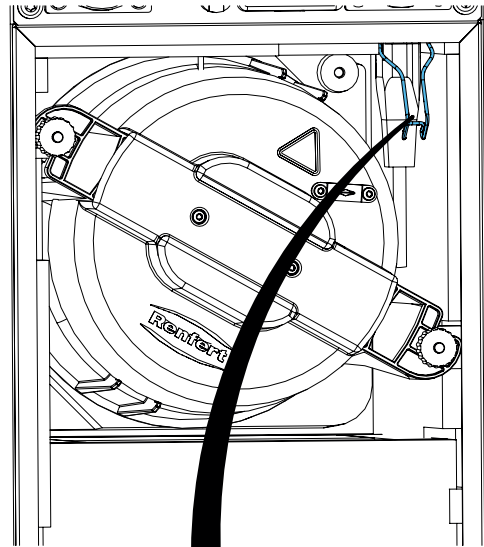
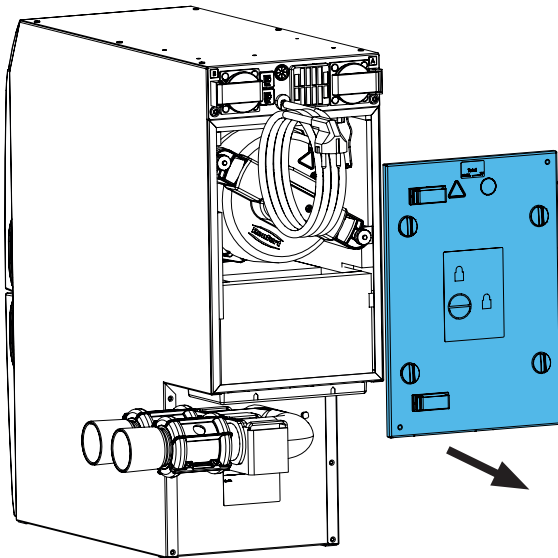
Abluftlabyrinth • Exhaust air labyrinth • Labyrinthe air sortant
Labirinto aria di scarico • Laberinto aire de escape • Вытяжной лабиринт



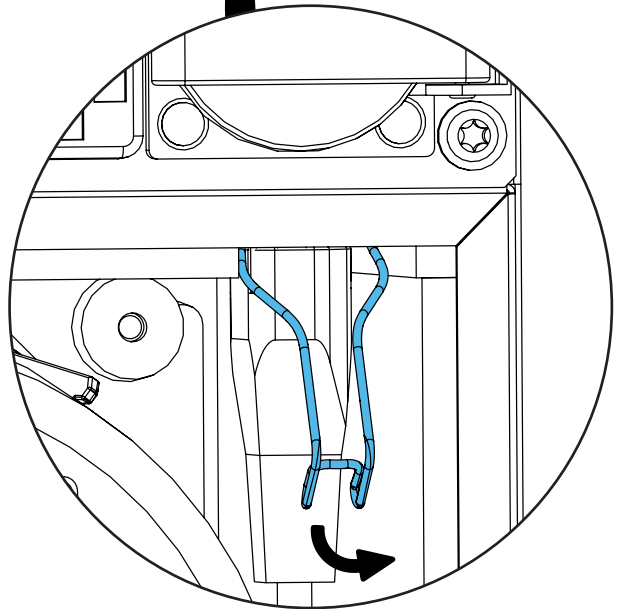
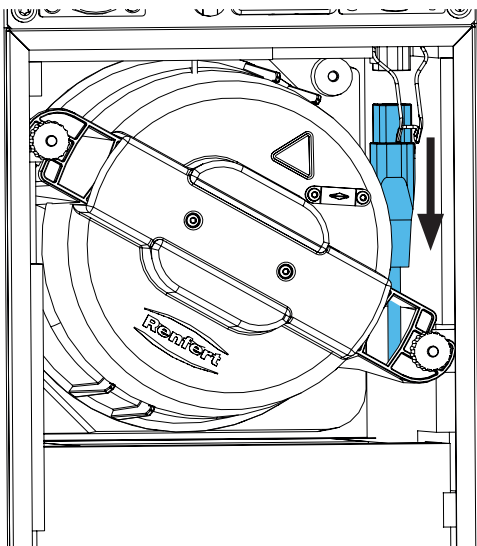
2



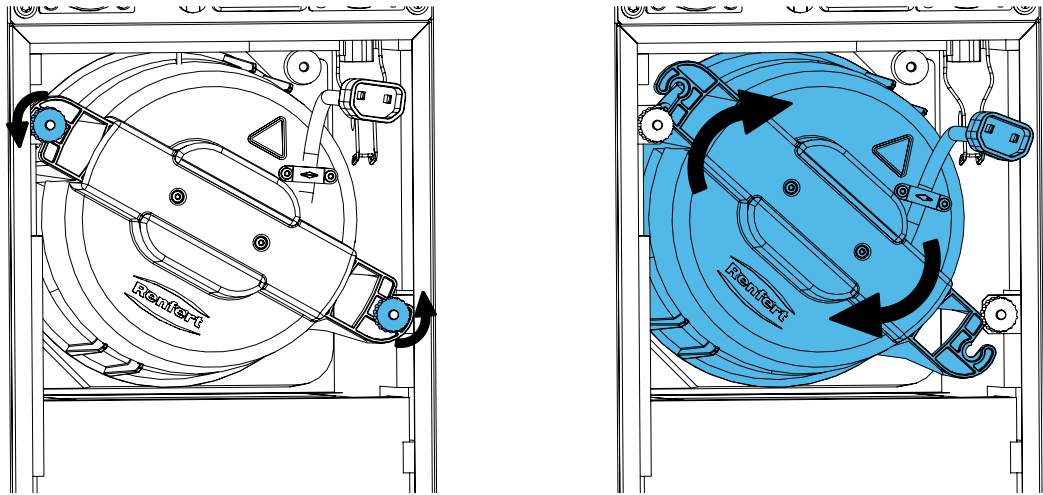
3



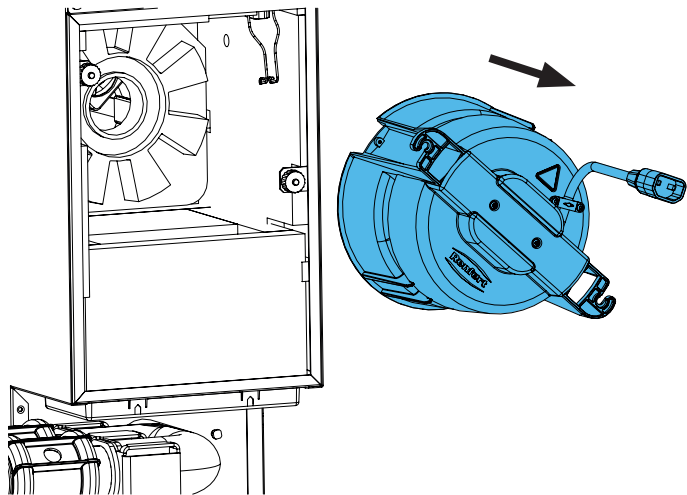
4



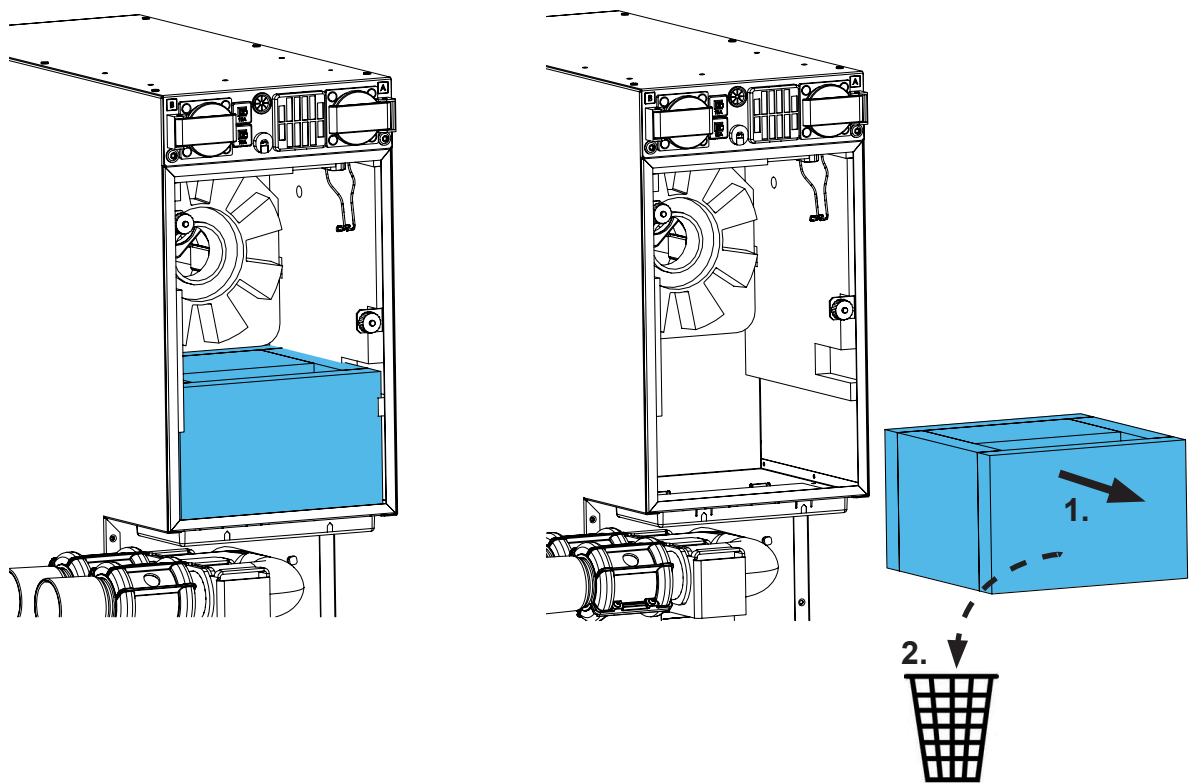
5



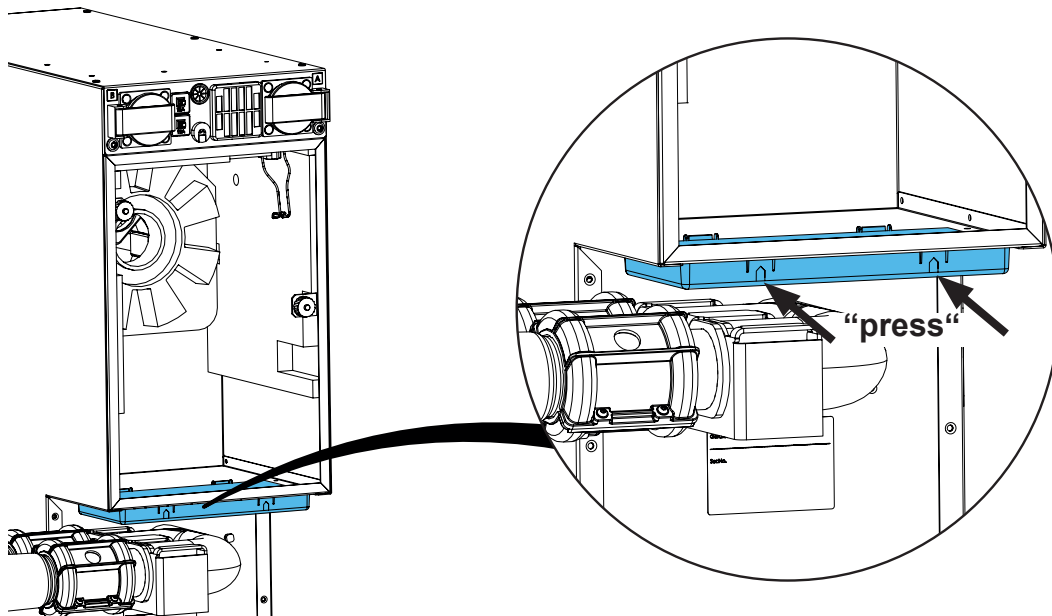
6



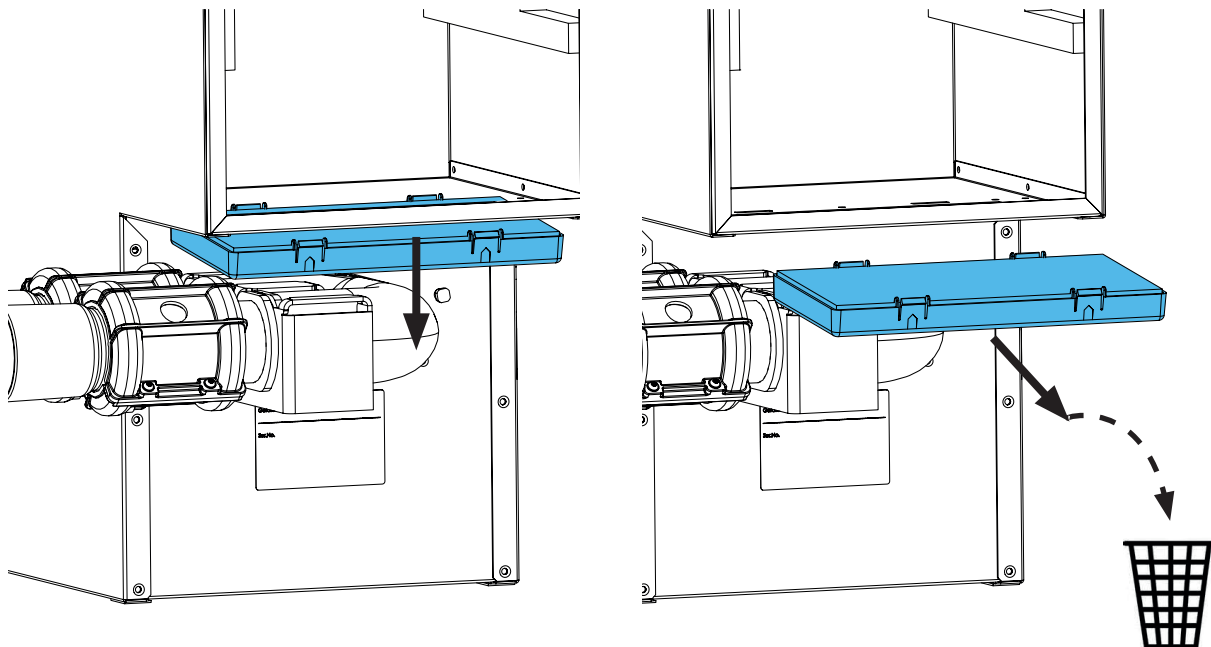
7



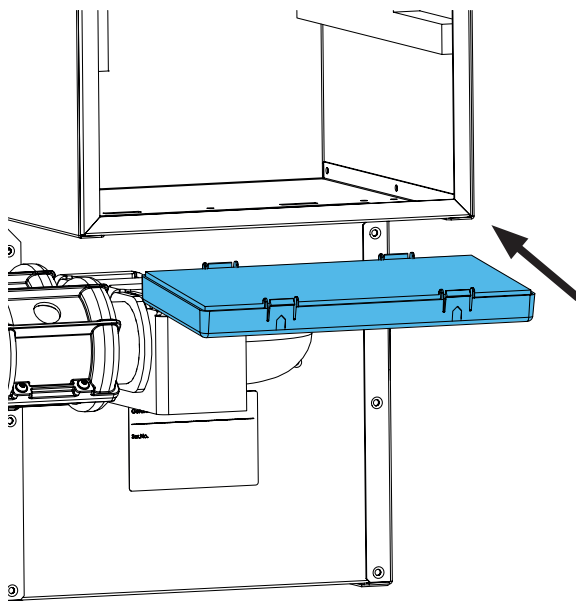
8



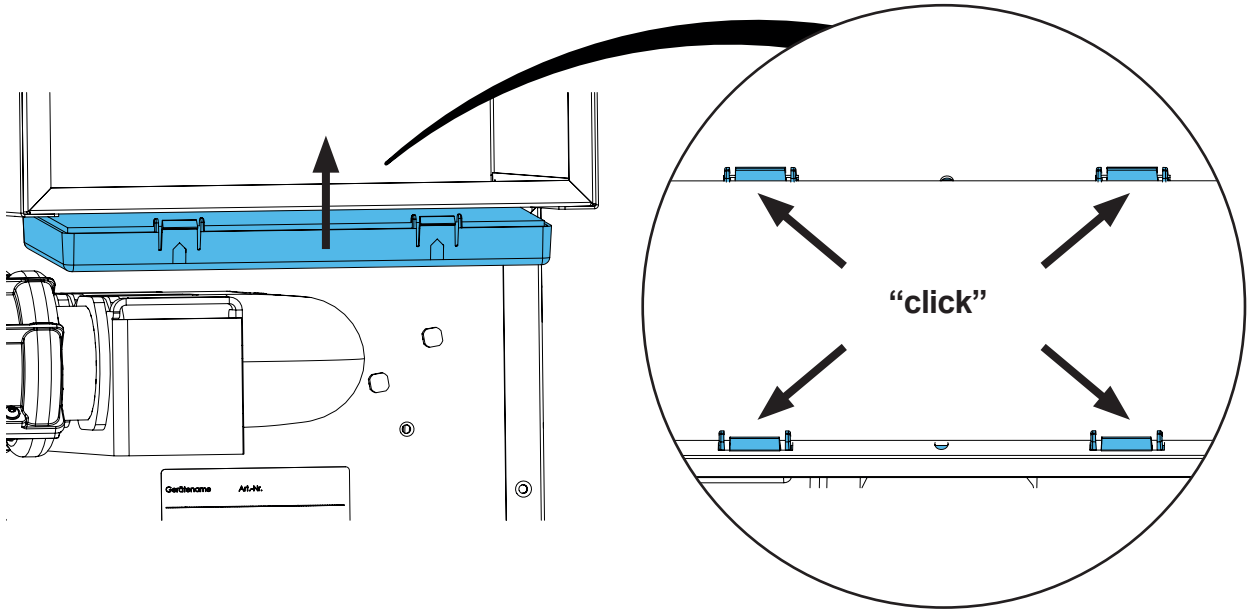
9



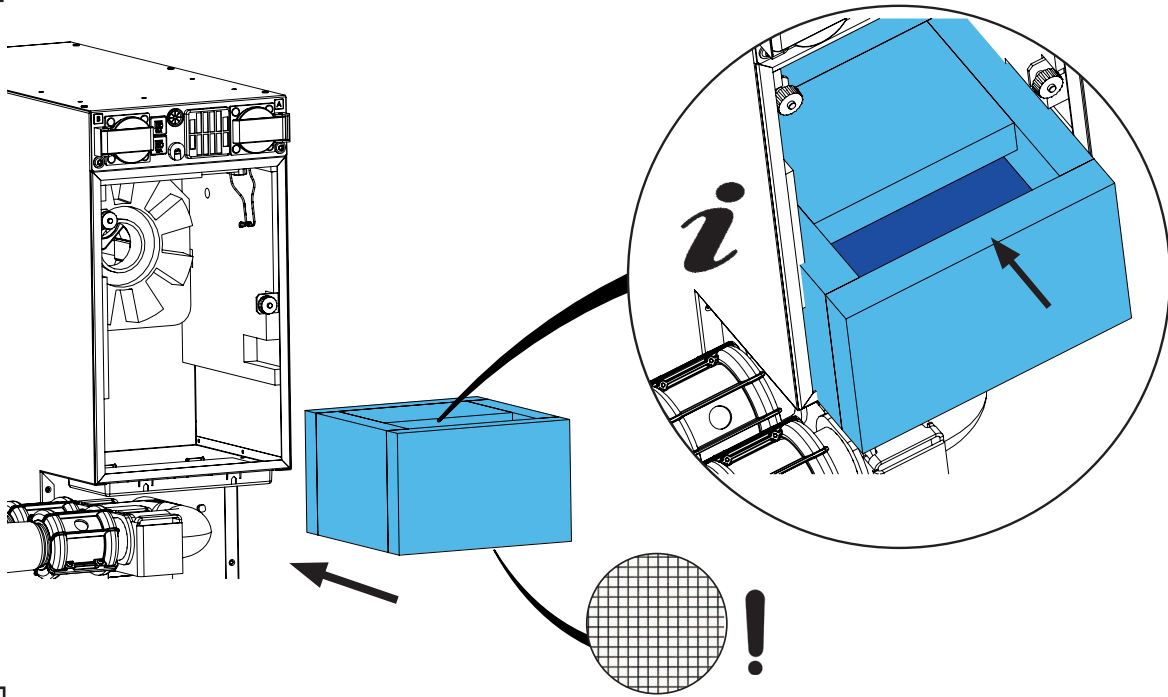
10



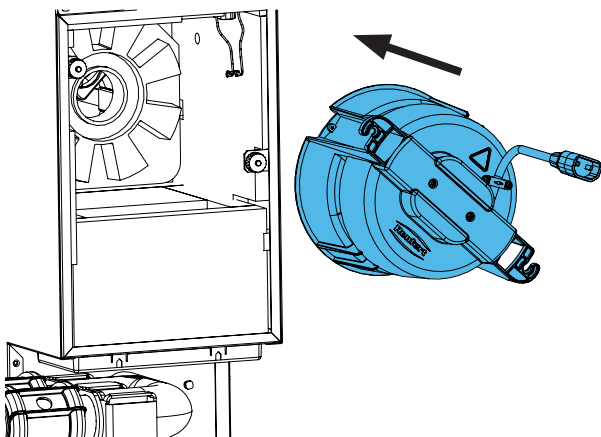
11



12

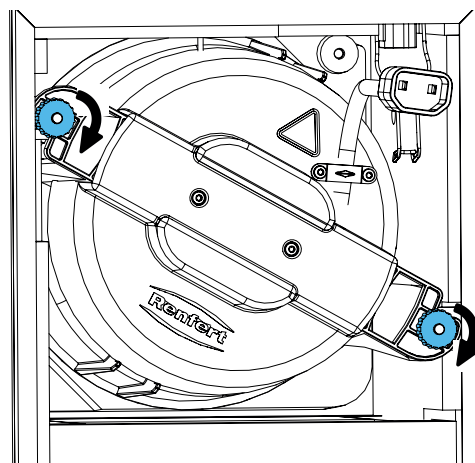
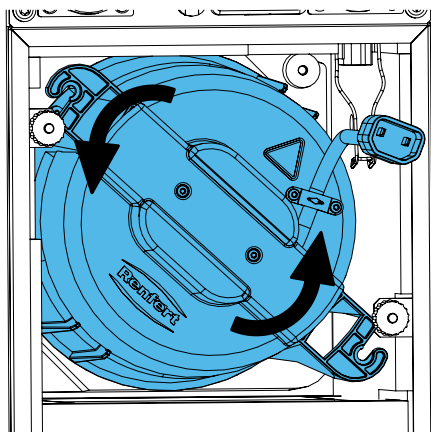


13

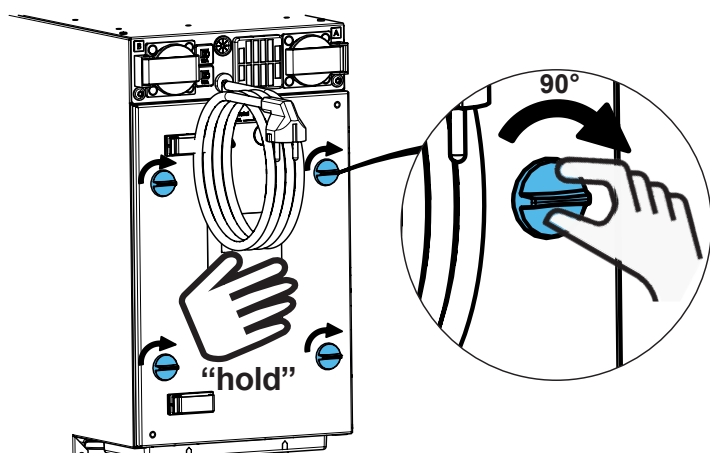
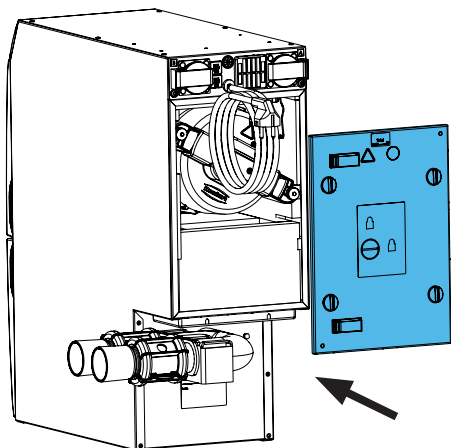


14

i 0,5 - 0,7 Nm



15



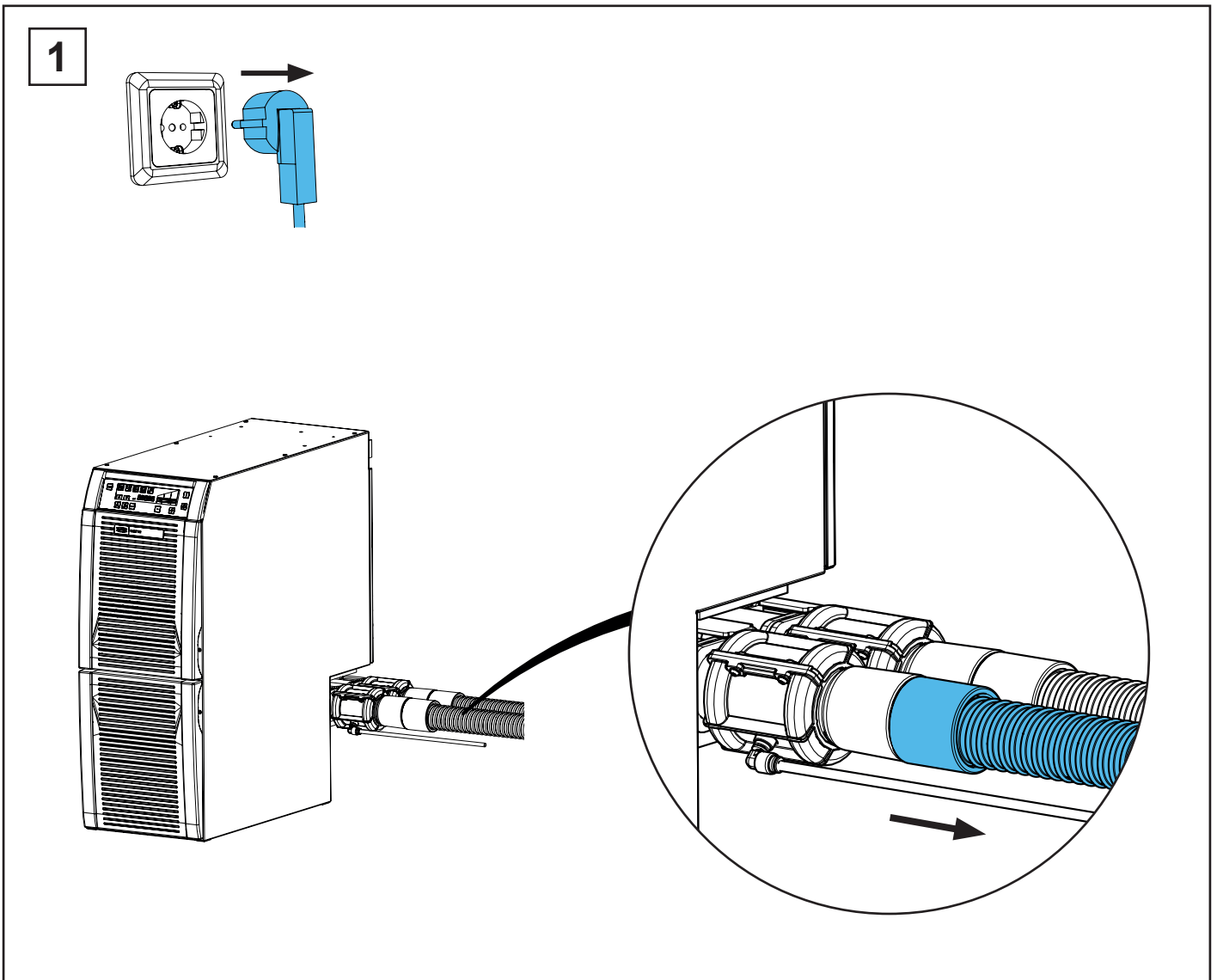
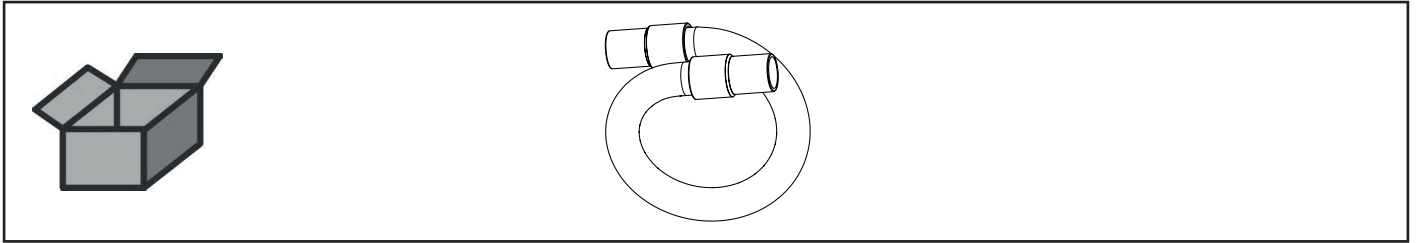


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

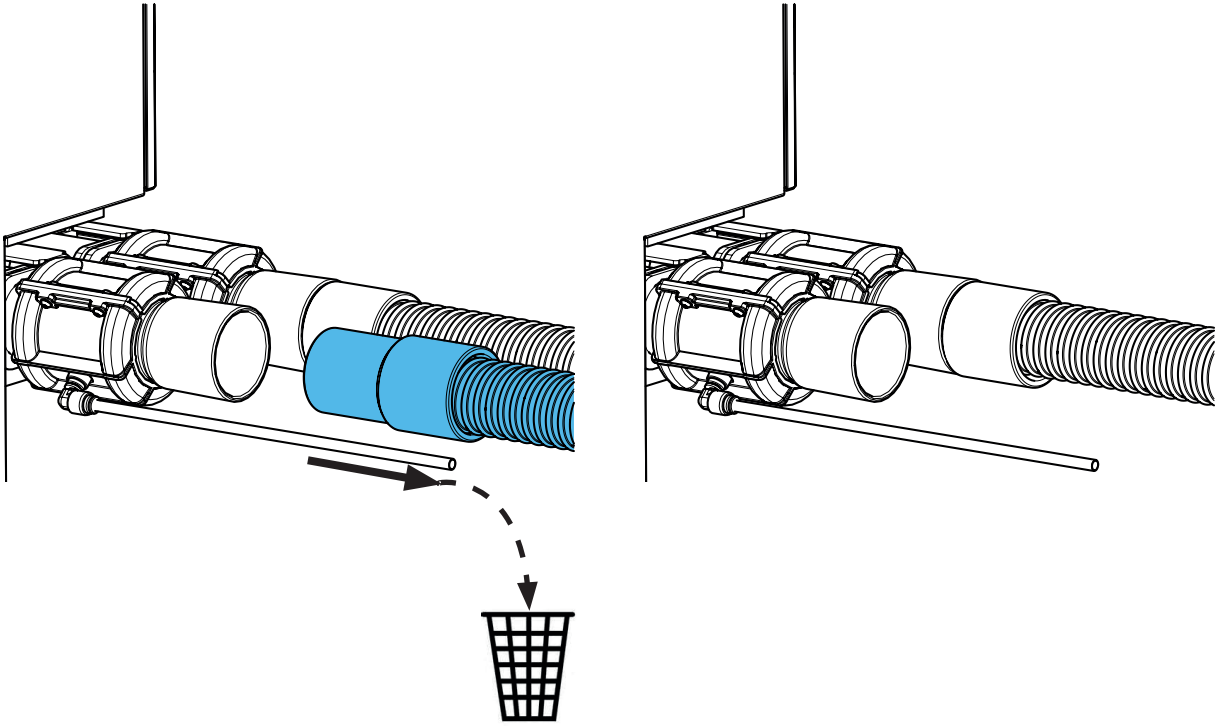
making work easy

90003 4240

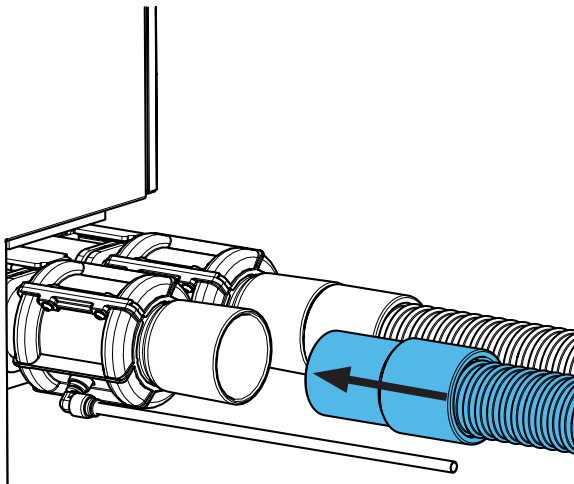
Saugschlauch • Suction Hose • Suction Hose • Tubo di aspirazione
Tubo de aspiración • Всасывающий шланг



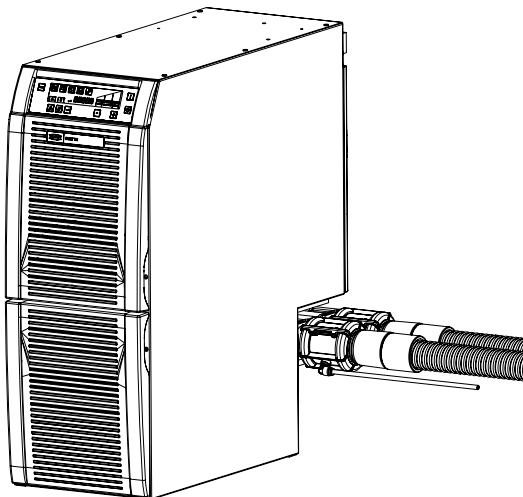
2



3



4

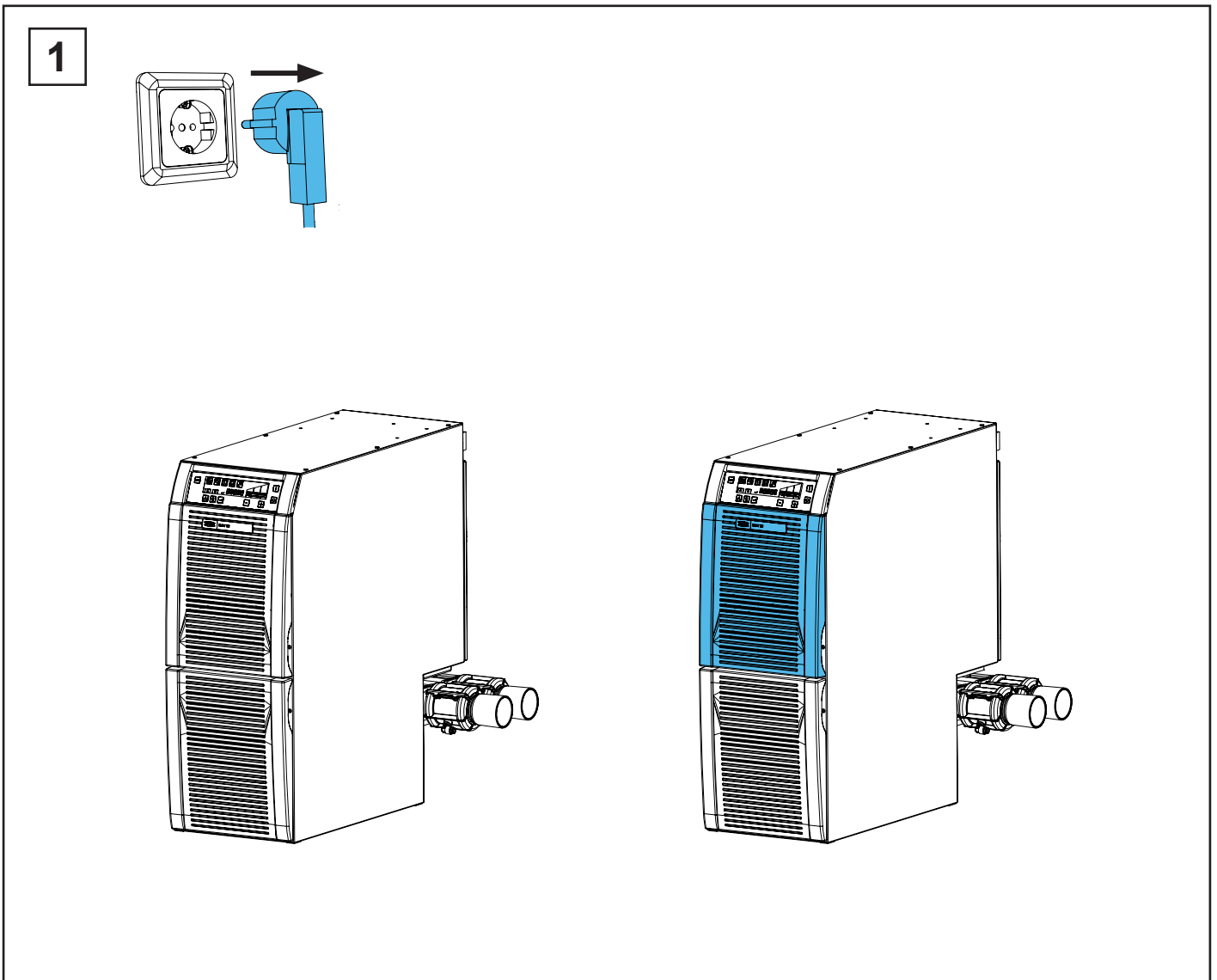
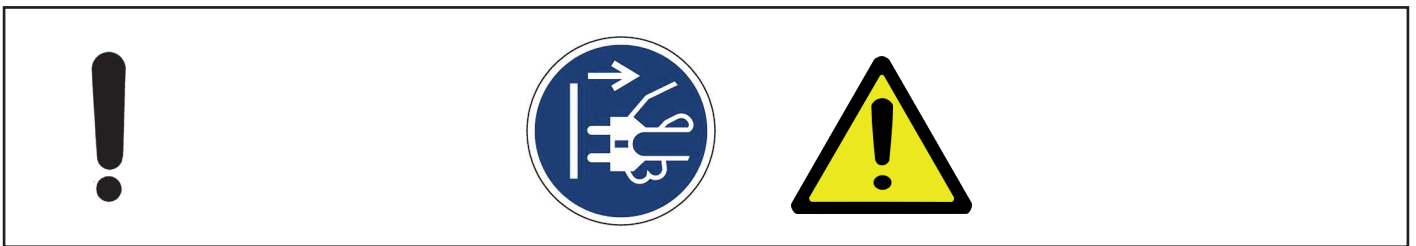
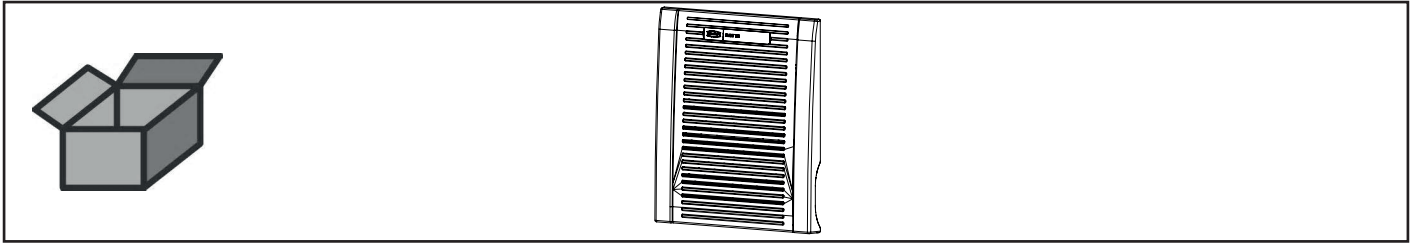




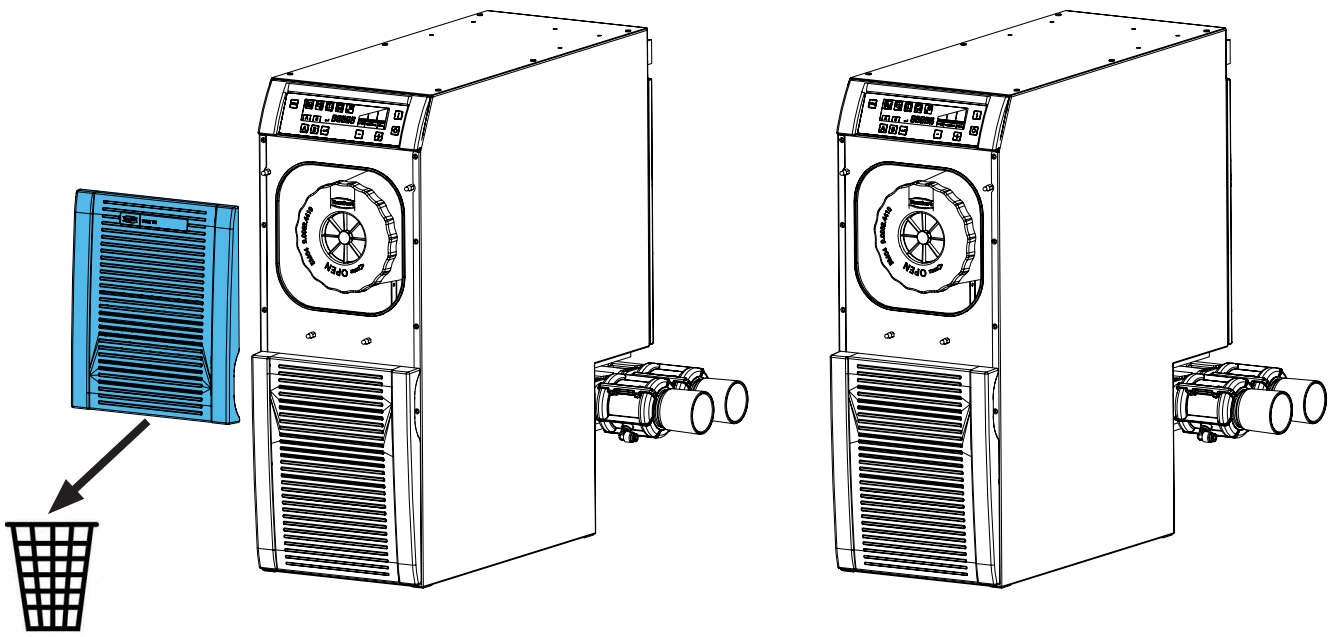
making work easy

90003 6801

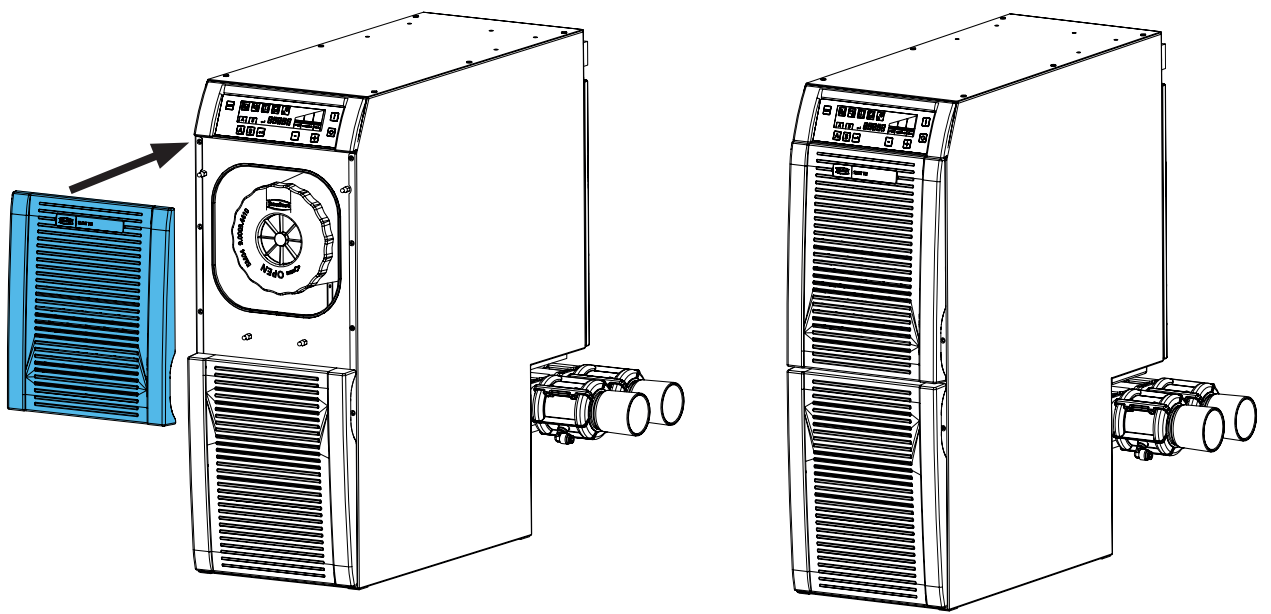
Frontblende oben • Upper front cover • Ecran frontal supérieur • Schermo frontale
superiore • Pantalla frontal superior • Фронтальная заслонка верхняя



2



3



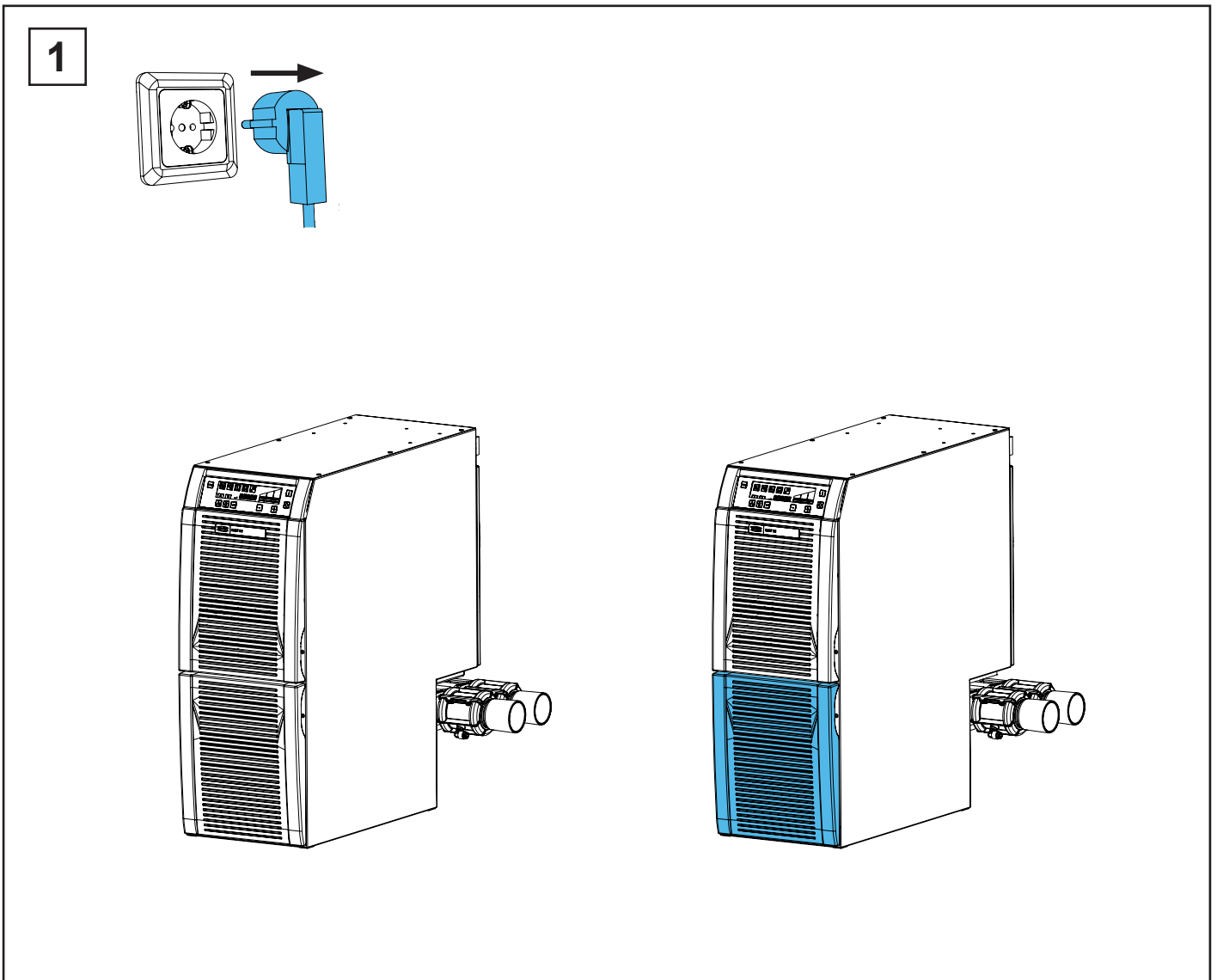
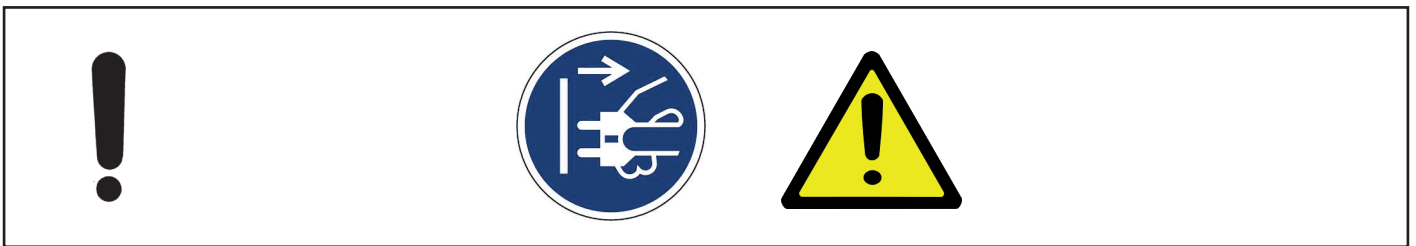
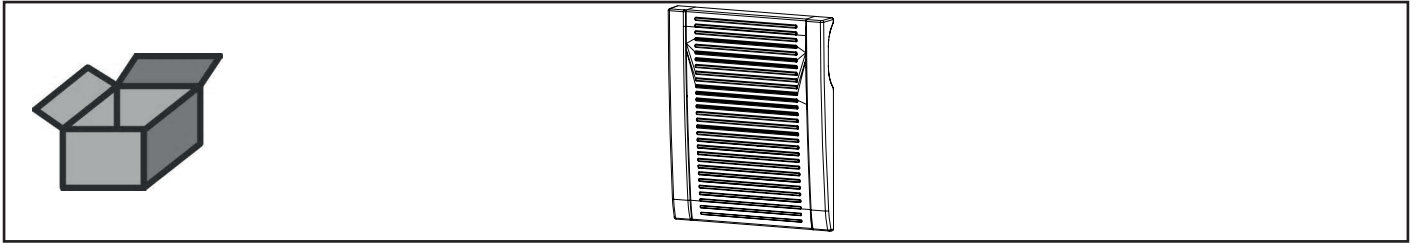


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

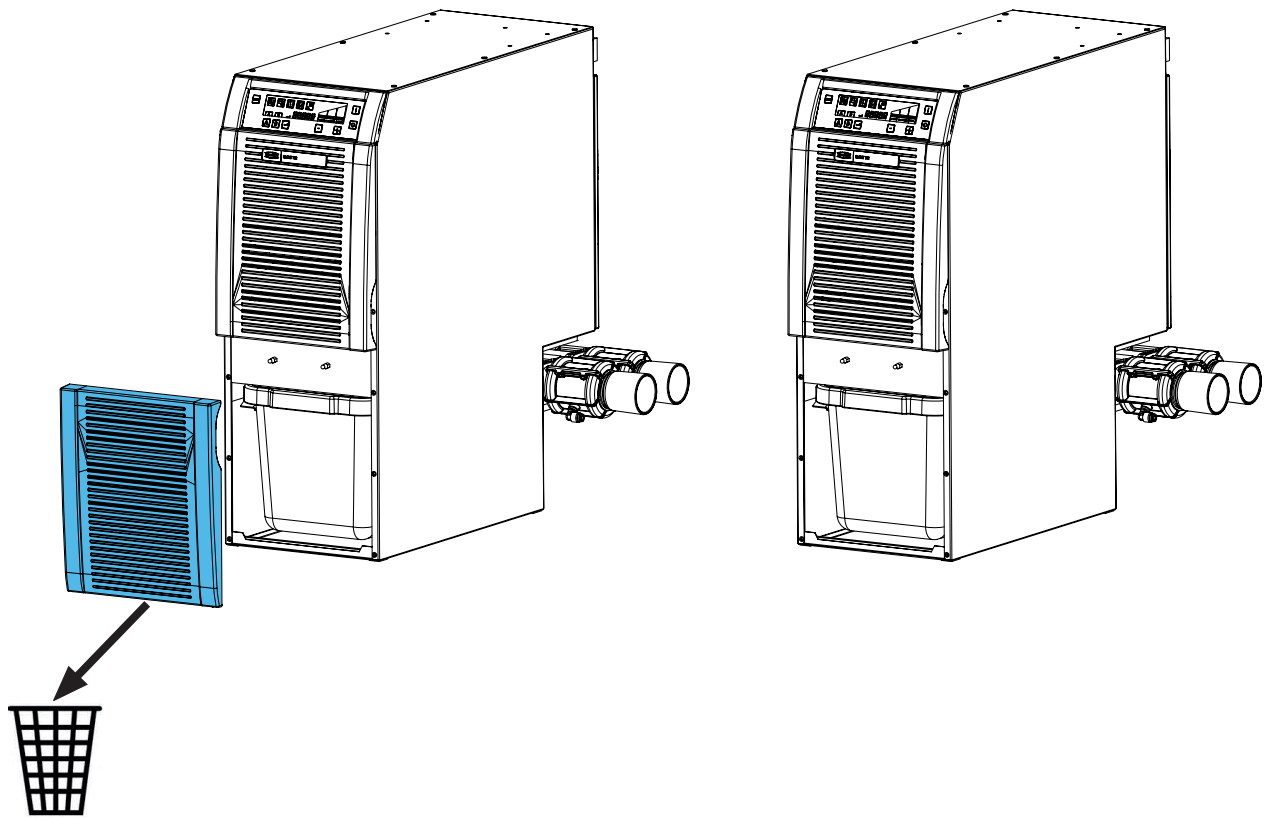
making work easy

90023 4664

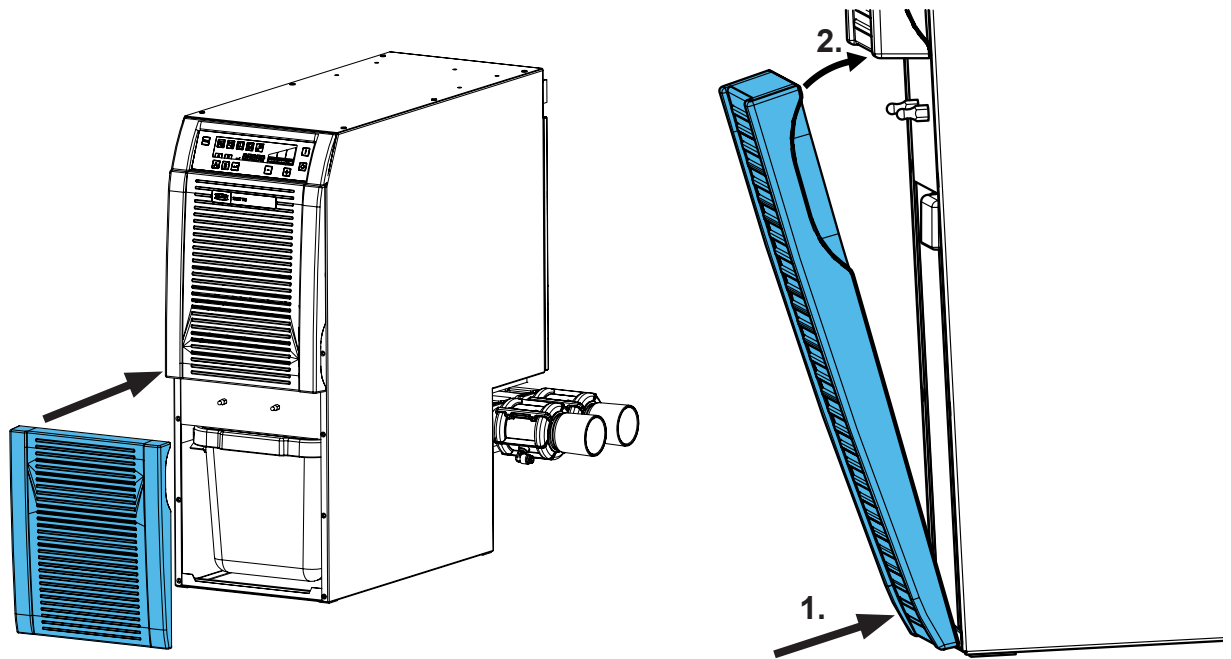
Frontblende unten • Lower front cover • Ecran frontal inférieur • Schermo frontale
inferiore • Pantalla frontal inferior • Фронтальная заслонка нижняя



2



3



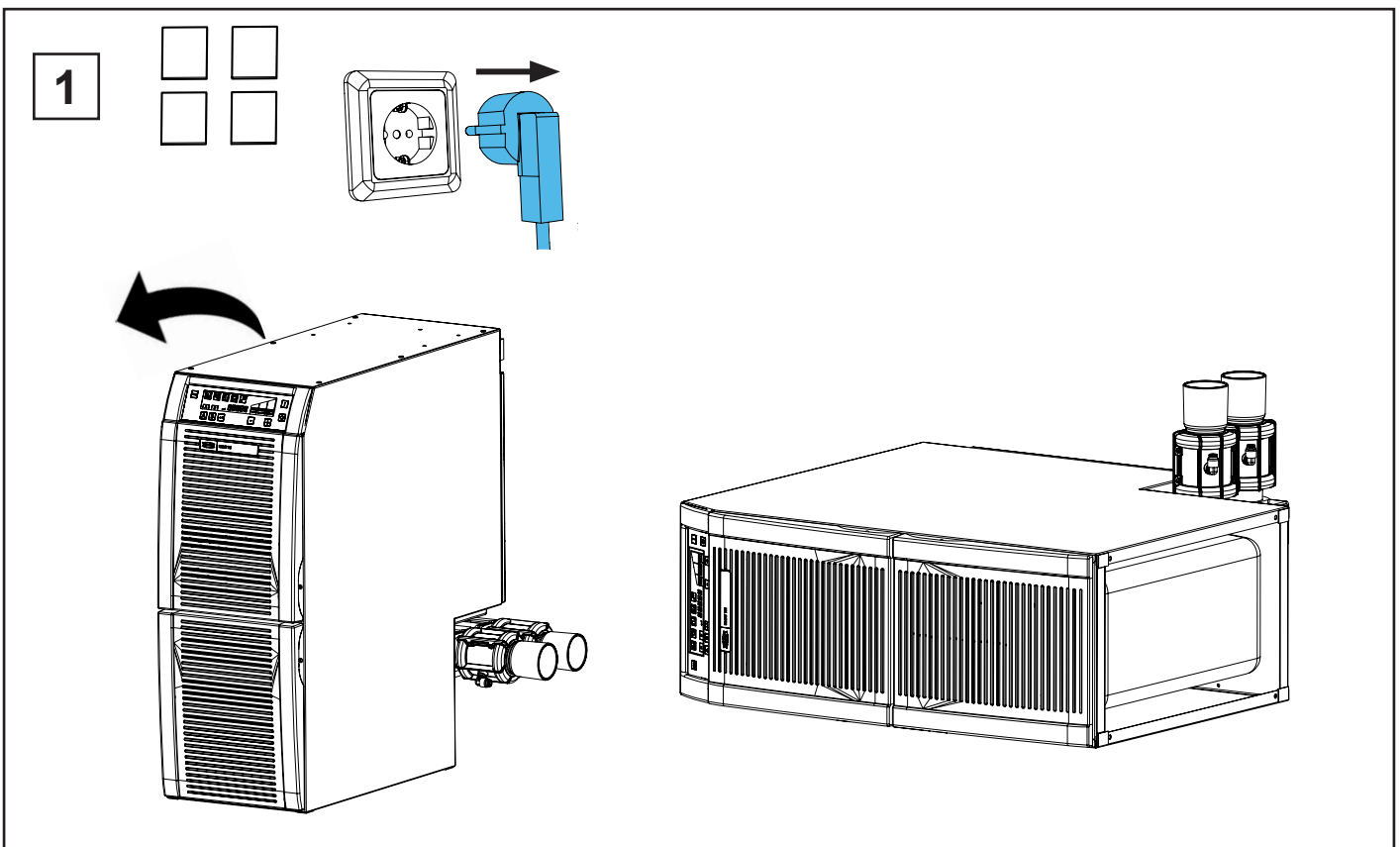
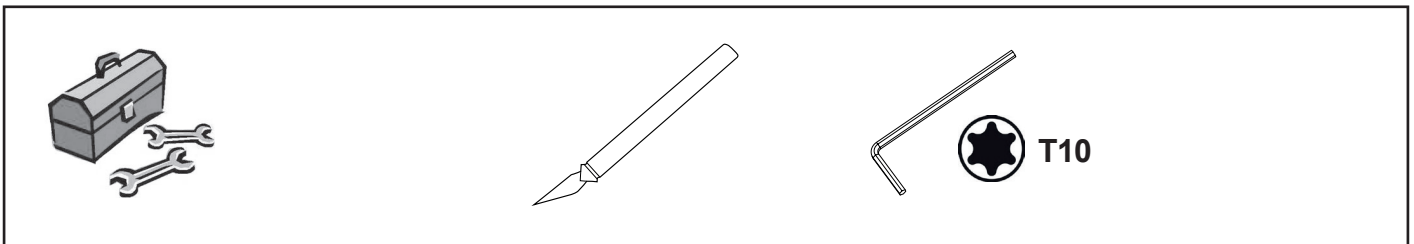
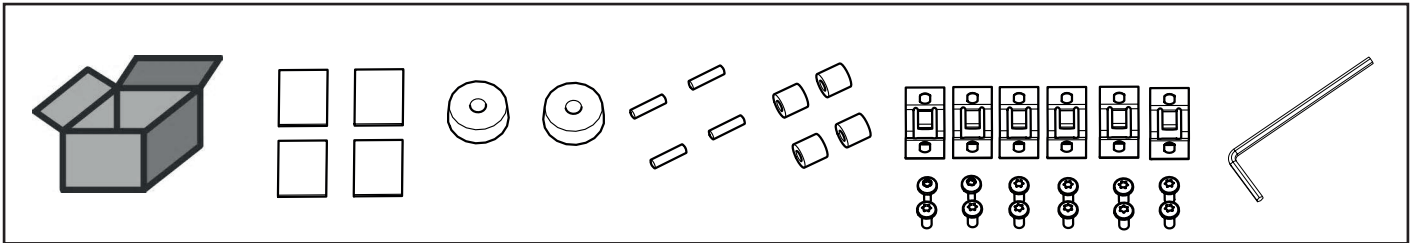


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

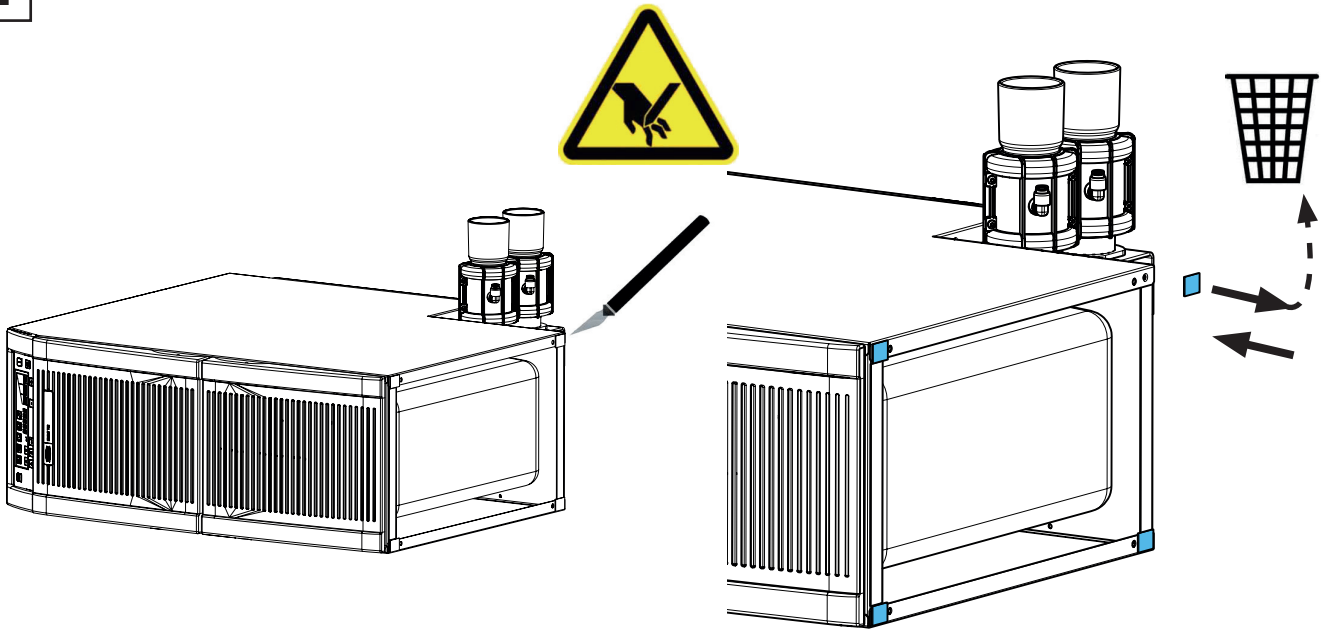
making work easy

92921 0001

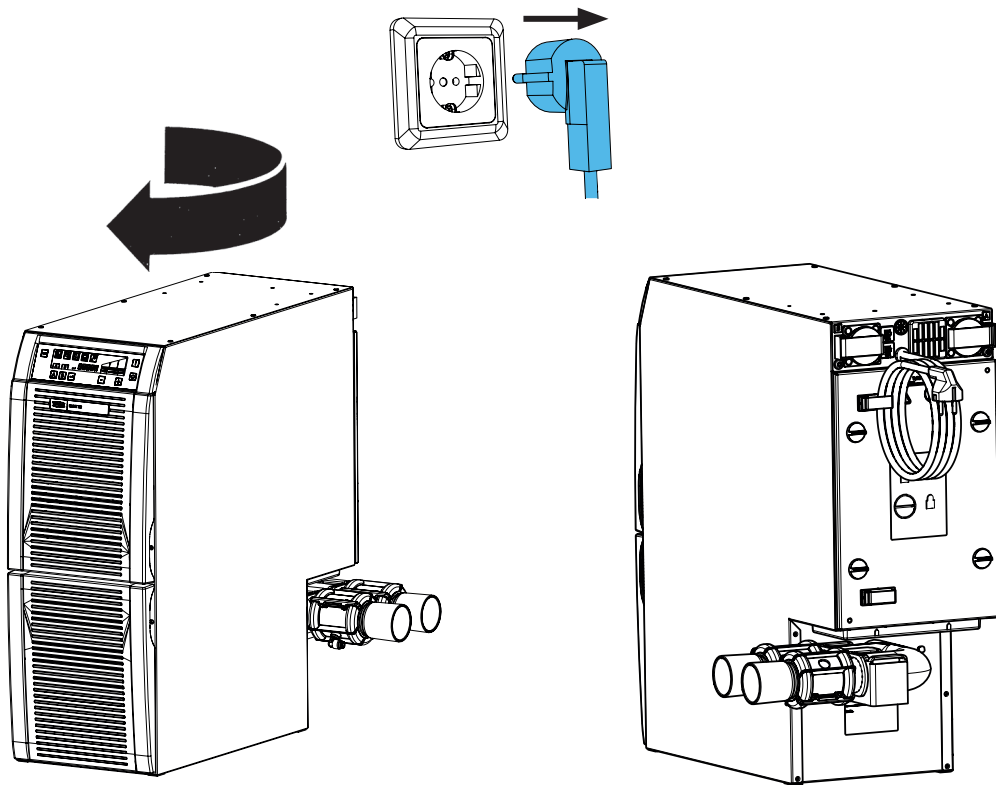
Kleinteilset SILENT • Hardware SILENT • Petit materiel de montage pour SILENT
Kit di minuteria per SILENT • Juego de piezas pequeñas p. SILENT • Комплект
мелких деталей SILENT



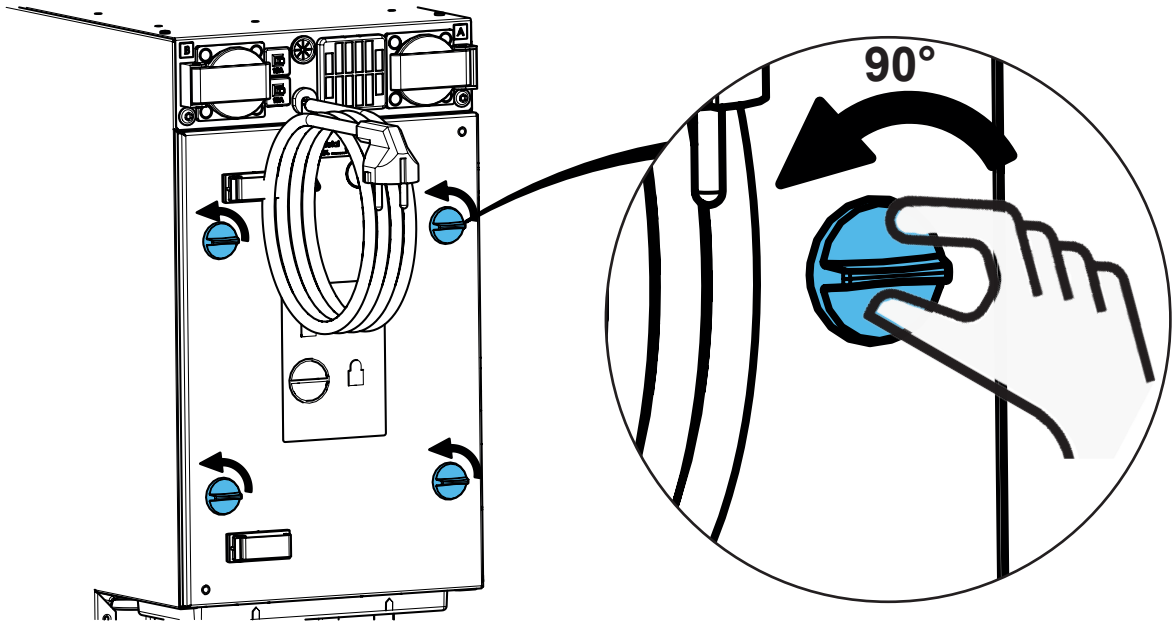
2



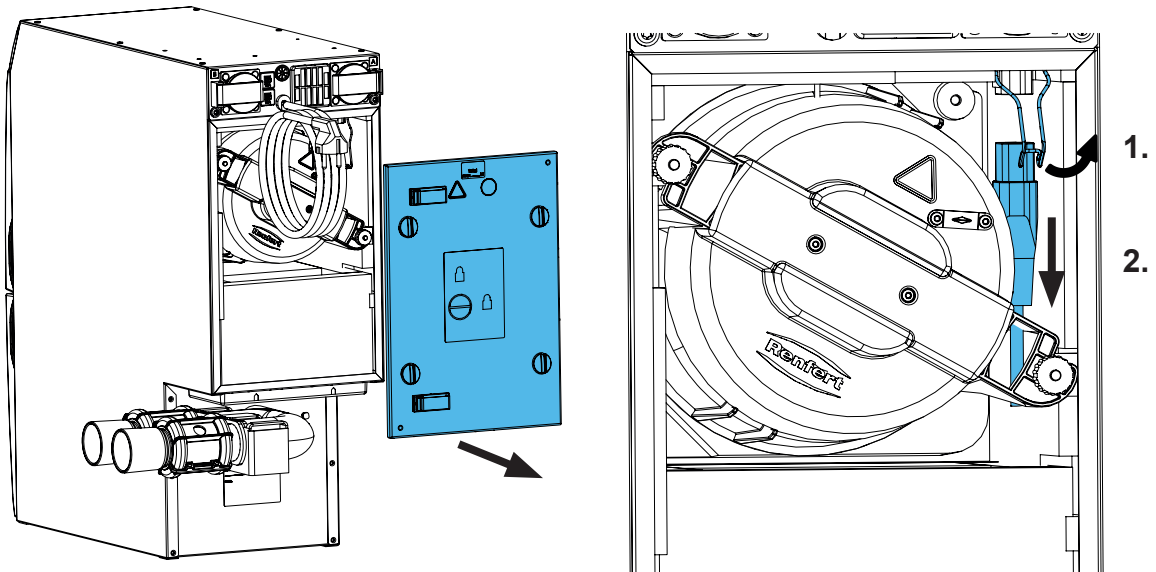
1



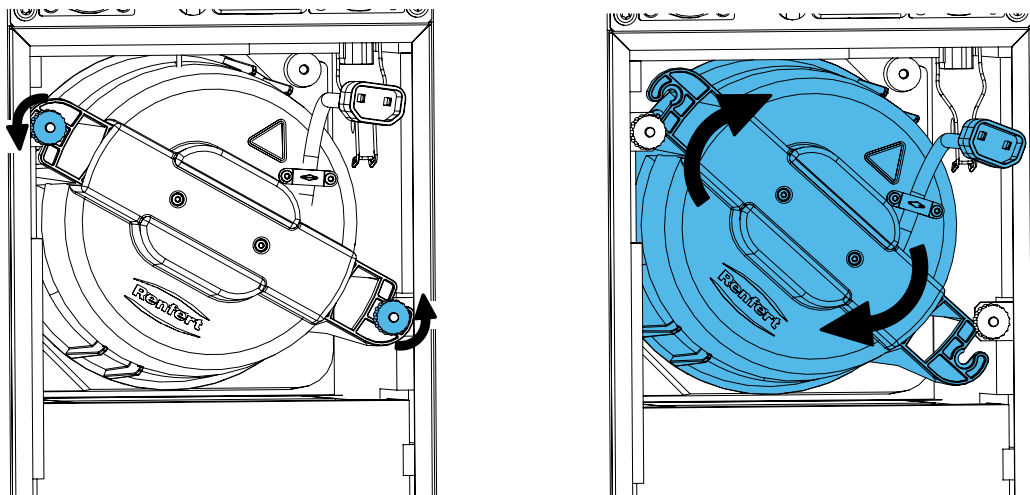
2



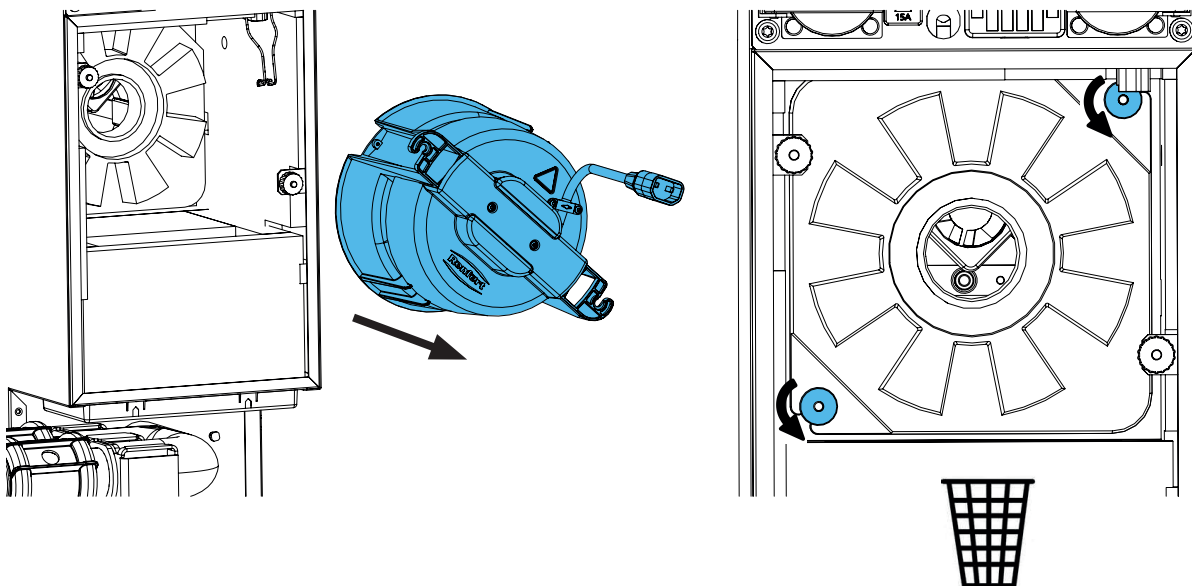
3



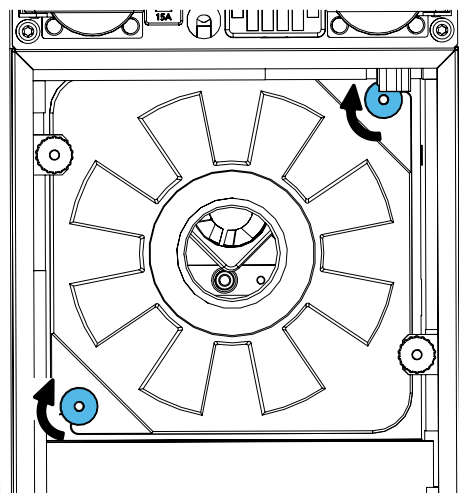
4



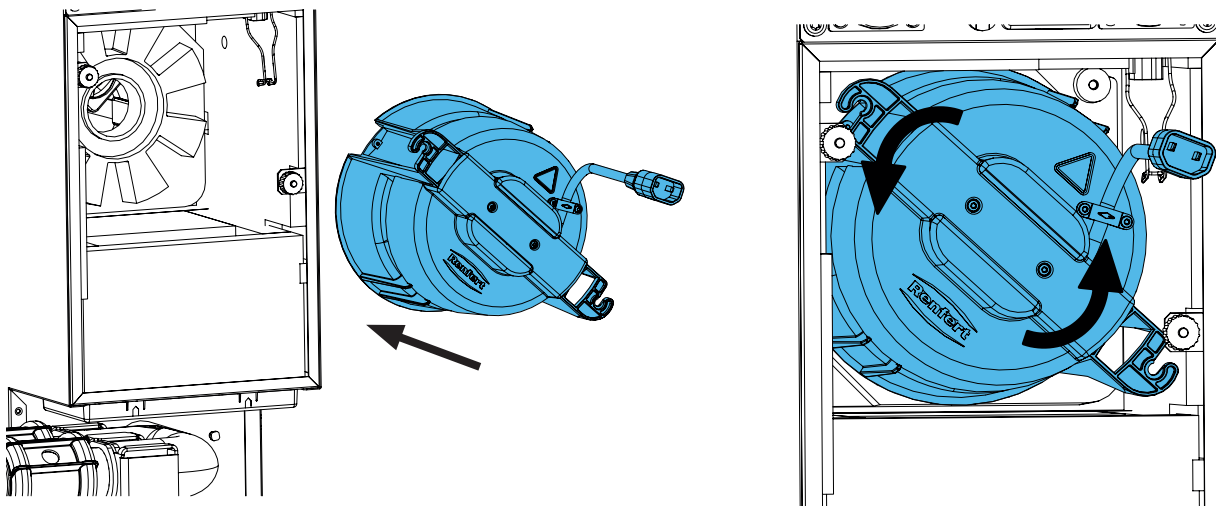
5



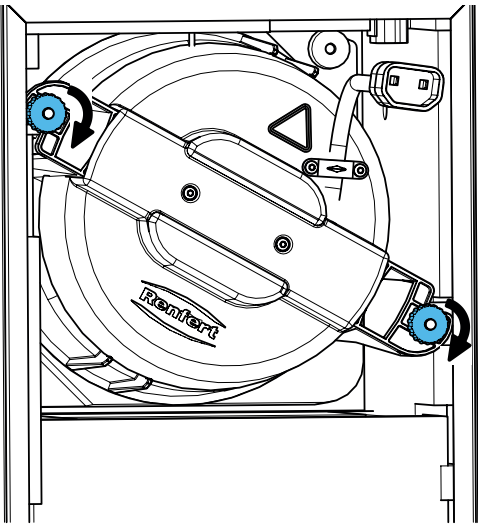
6



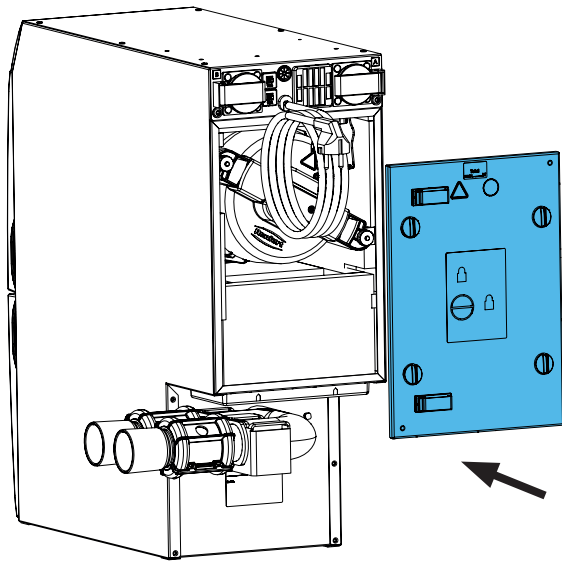
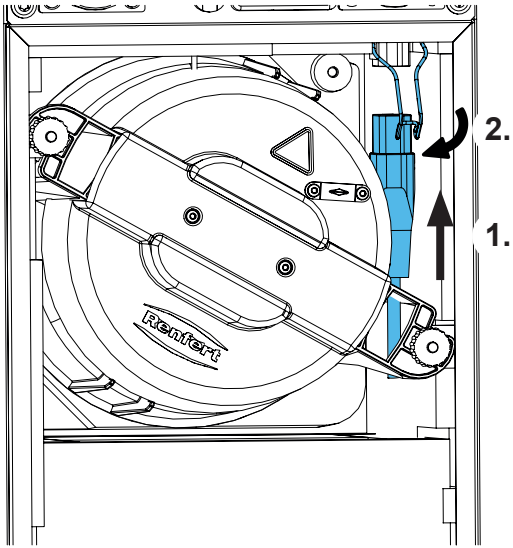
7



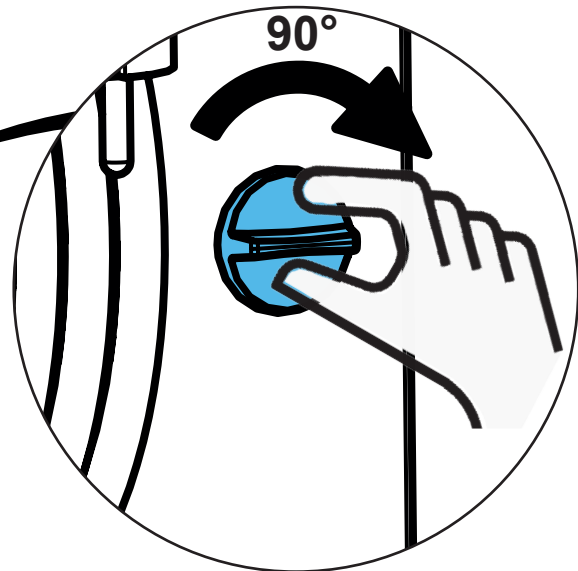
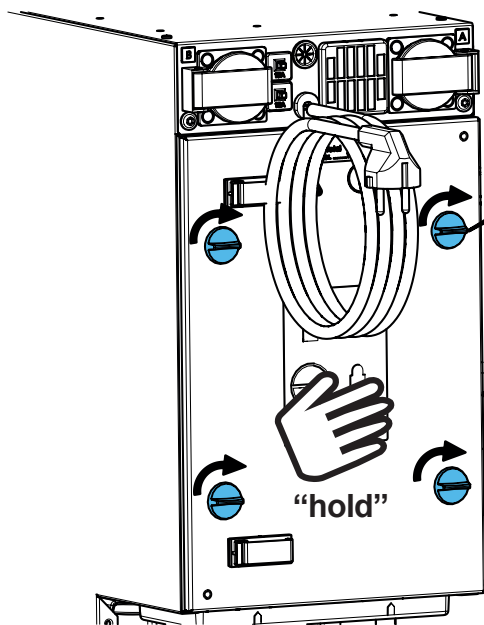
8

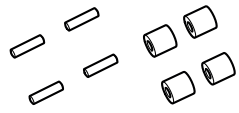


9

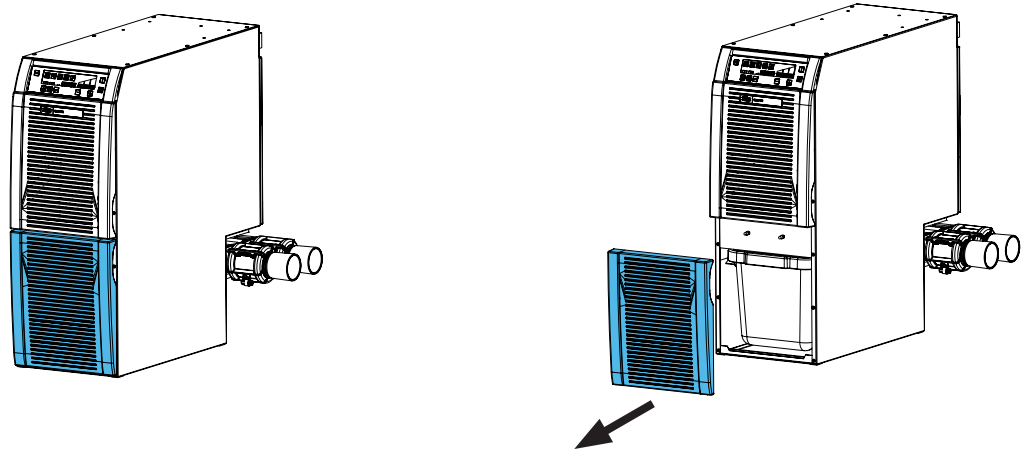


10

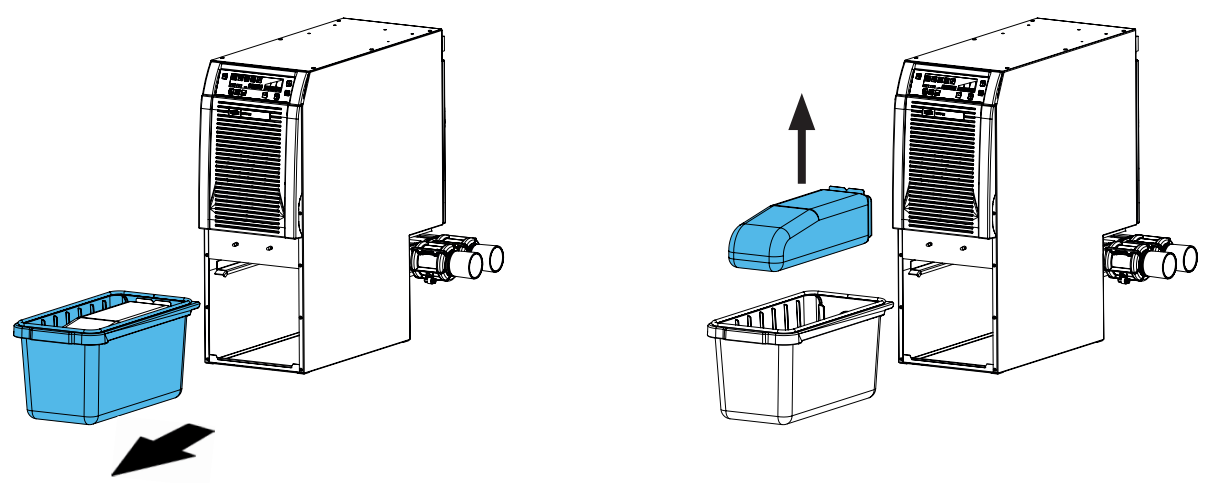




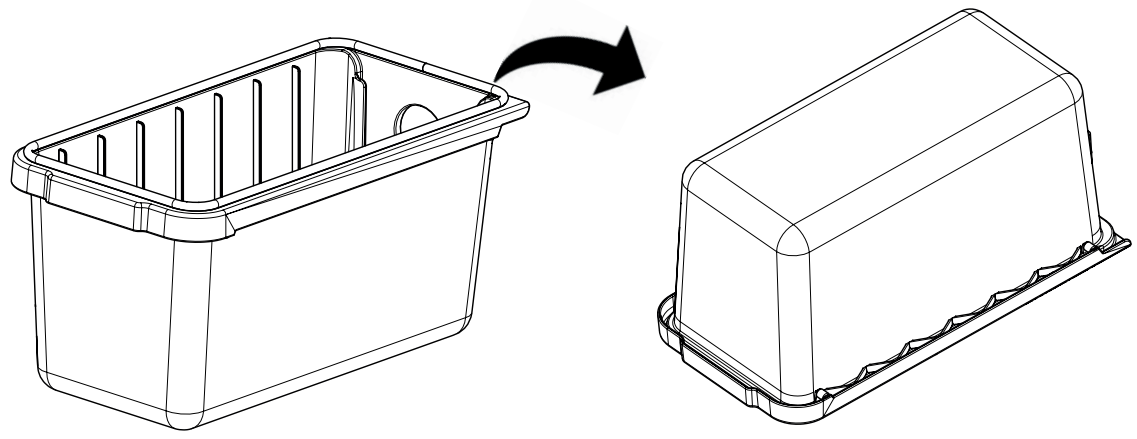
1



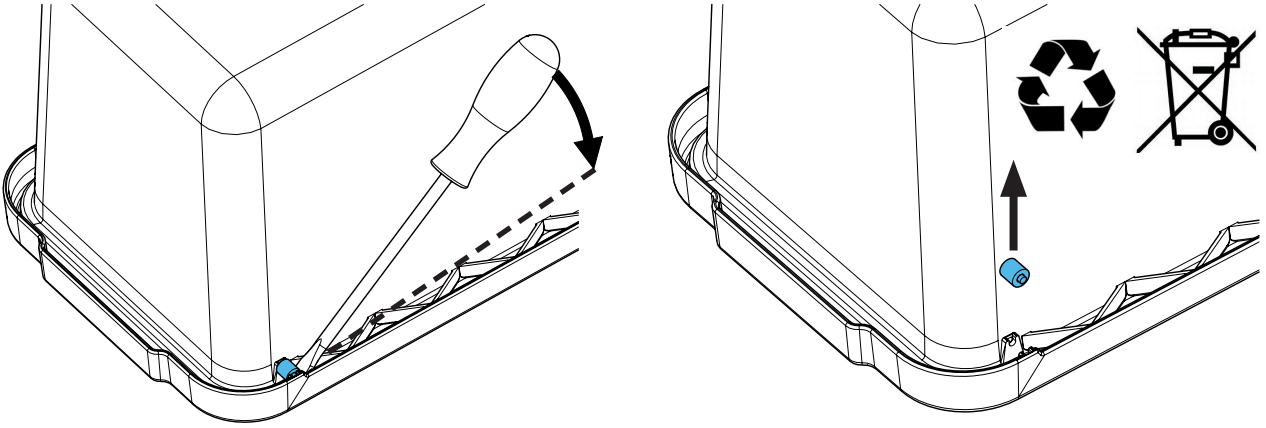
2



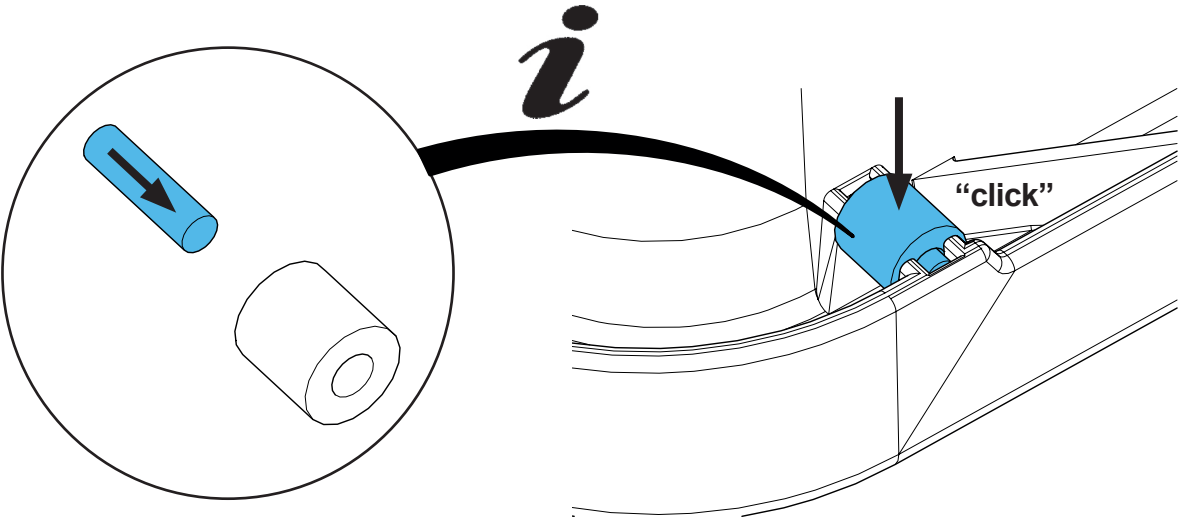
3



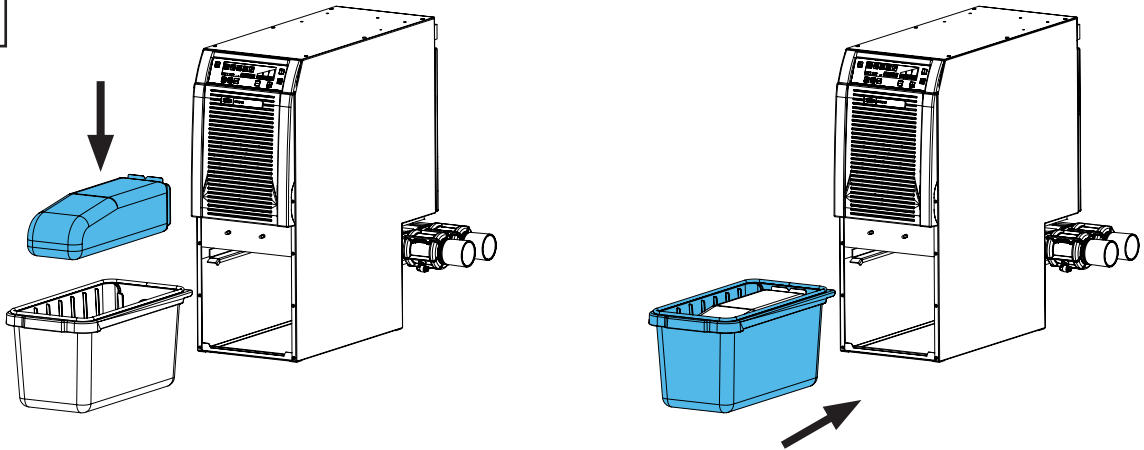
4



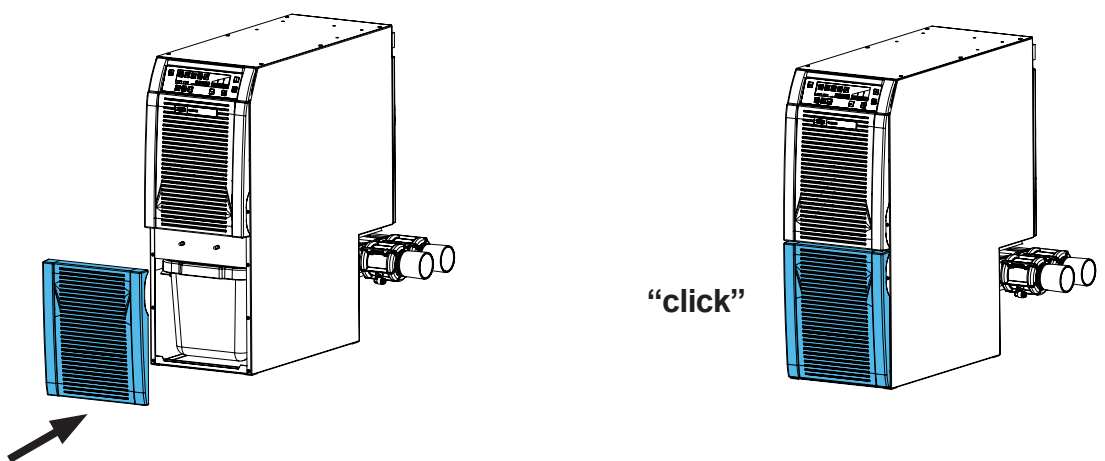
5

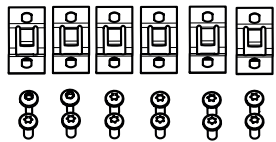


6

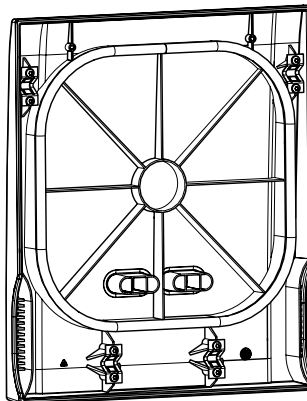
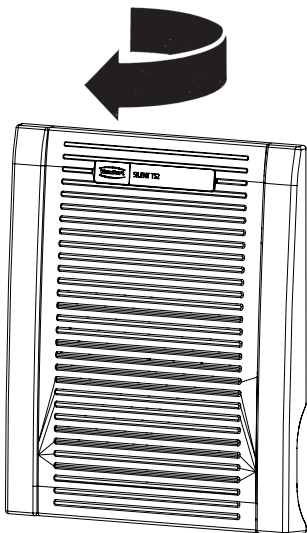


7

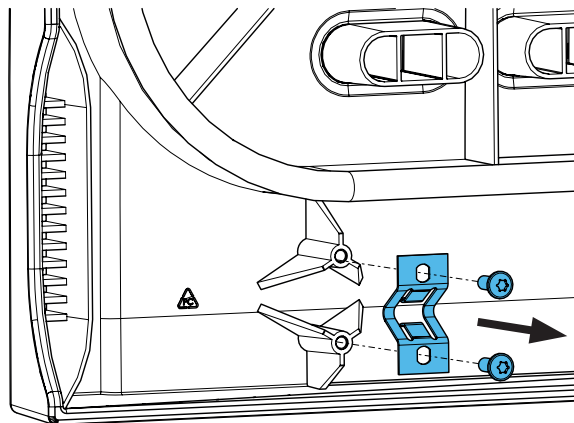
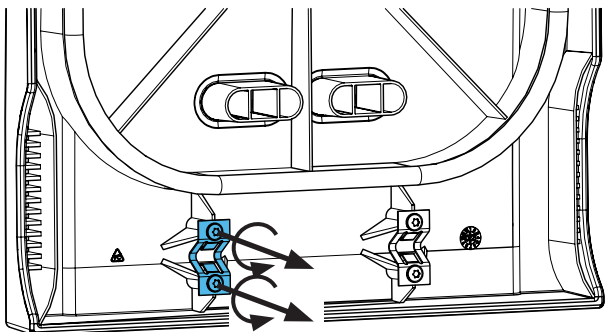




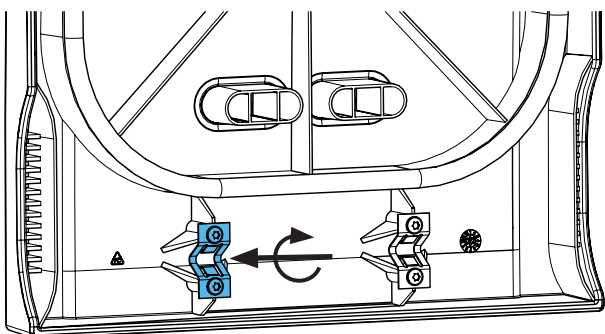
1



2



3



i
0,8 - 1 Nm

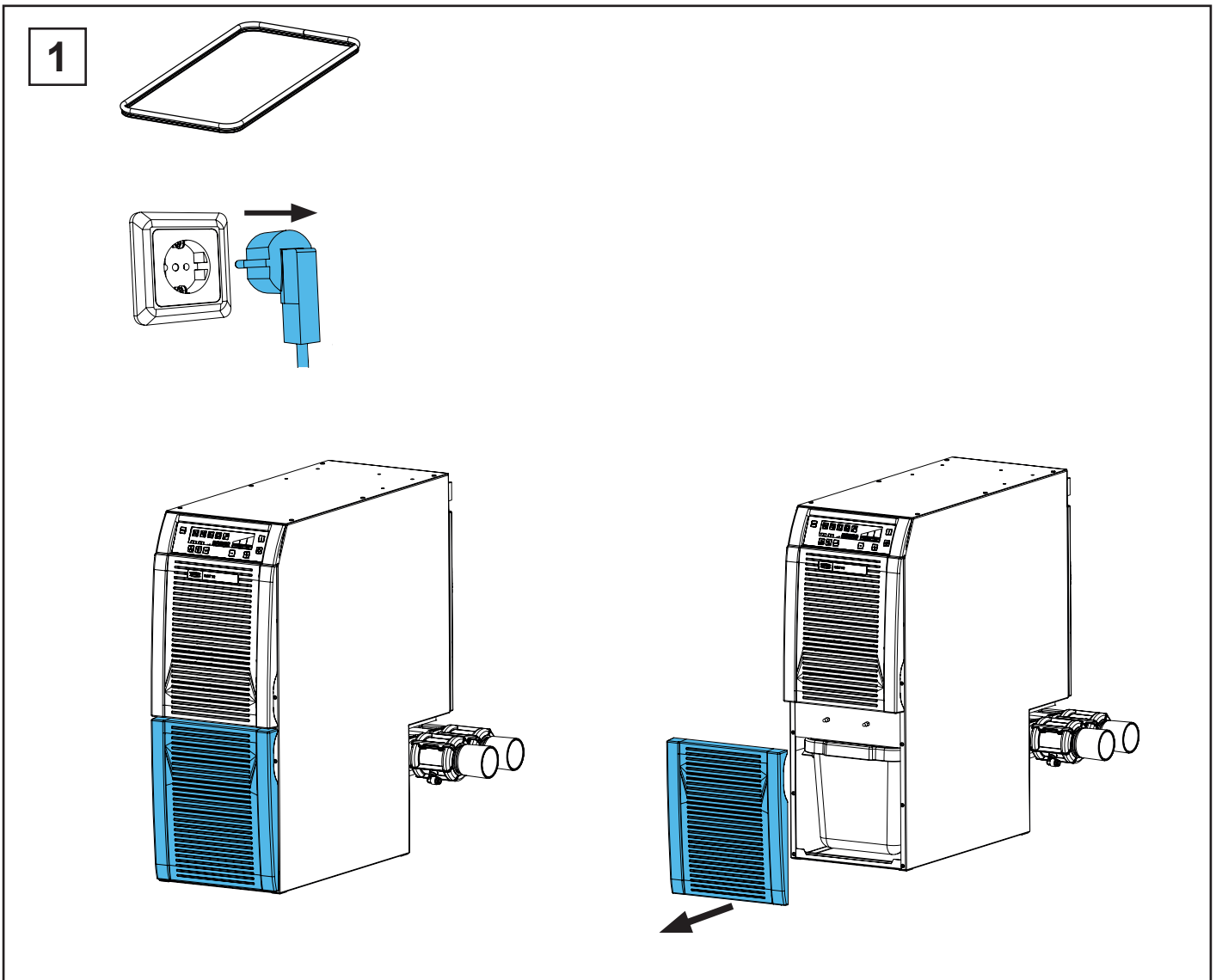
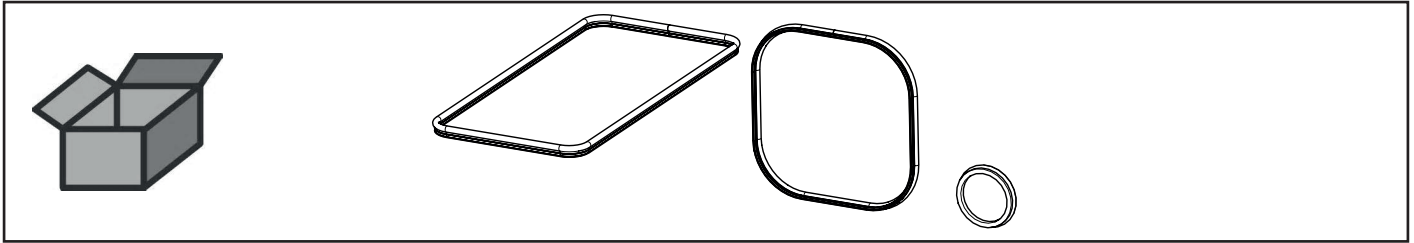


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

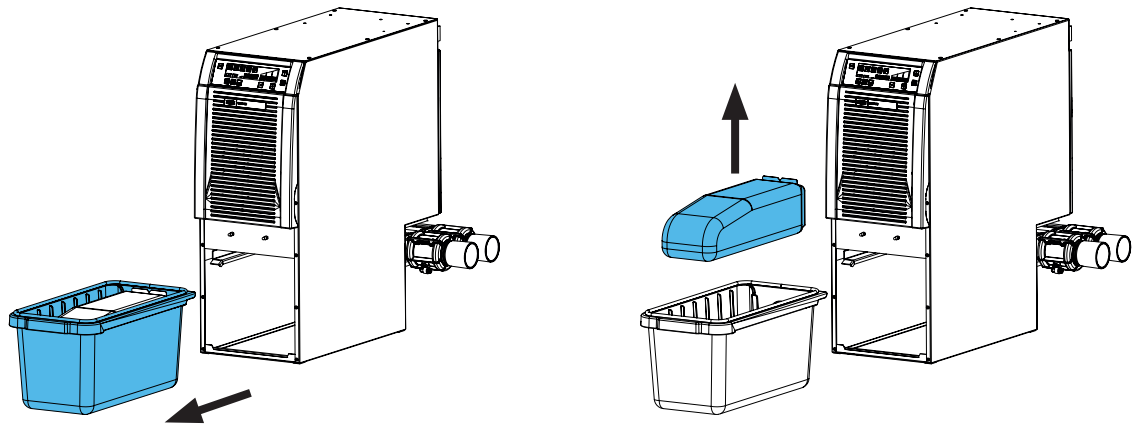
making work easy

92921 0002

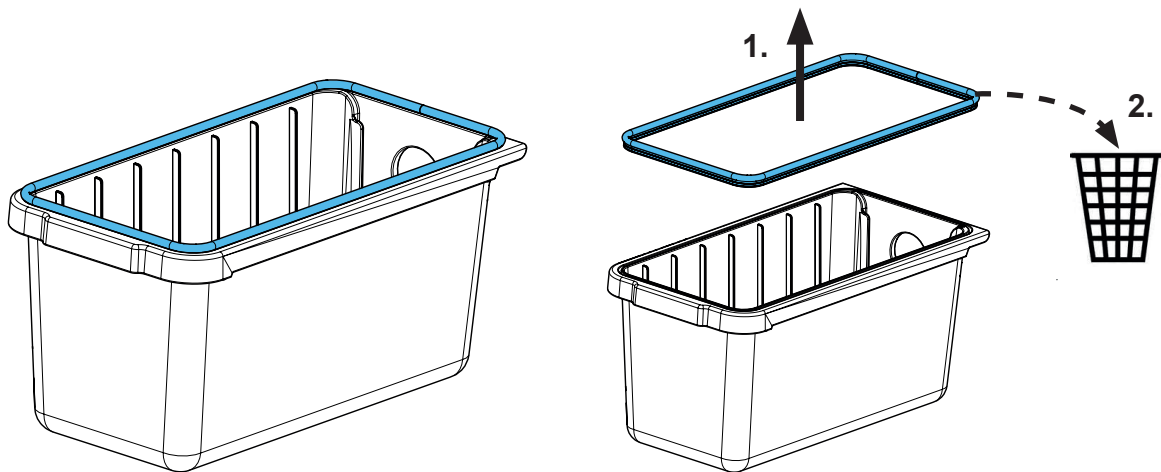
Dichtungssatz SILENT • Set of joints for SILENT • Bagues d'étanchéité p. SILENT
Kit di guarnizioni per SILENT • Juego de anillos de junta p. SILENT • Комплект
прокладок SILENT



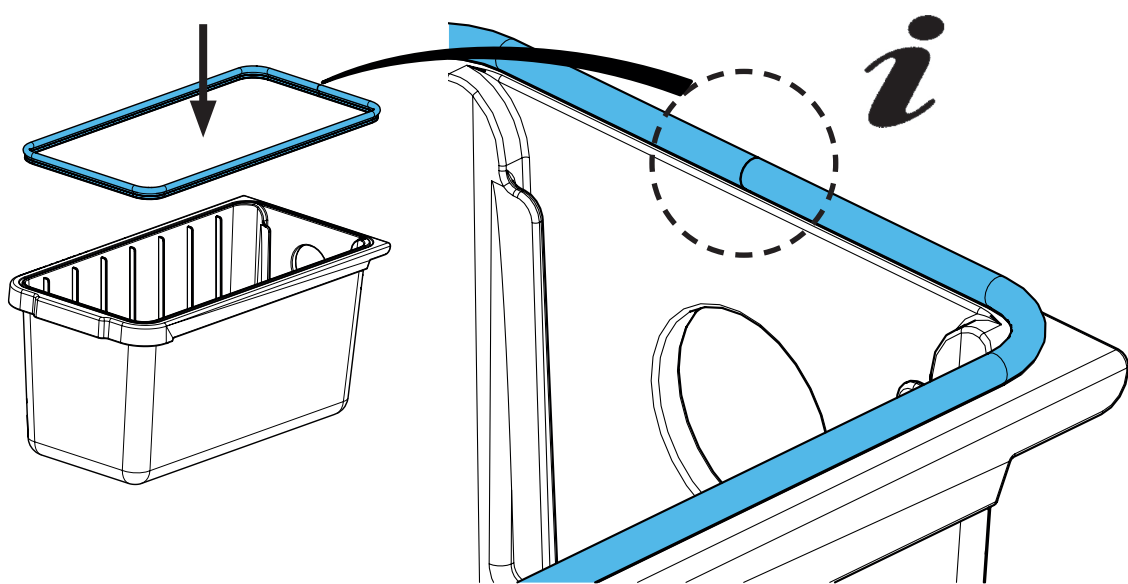
2



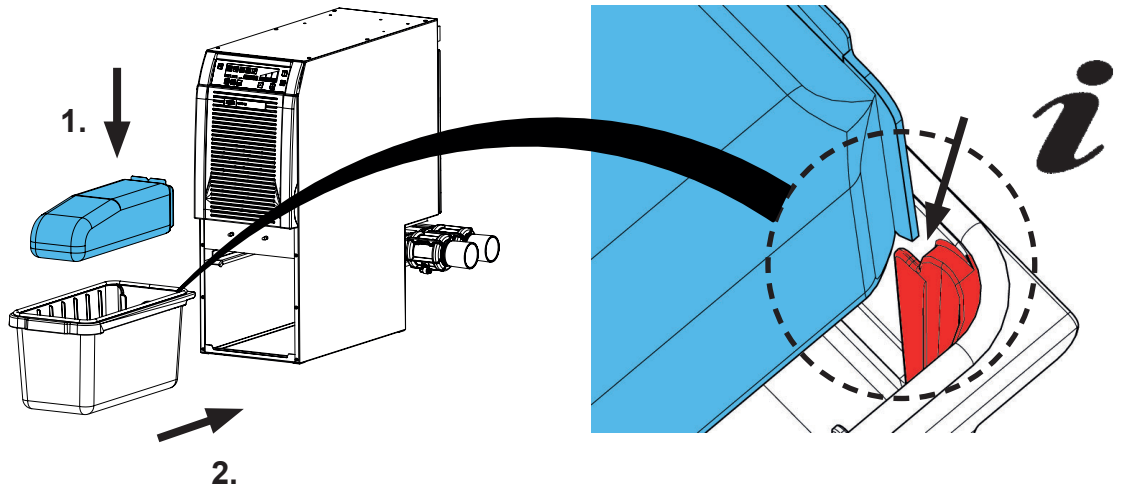
3



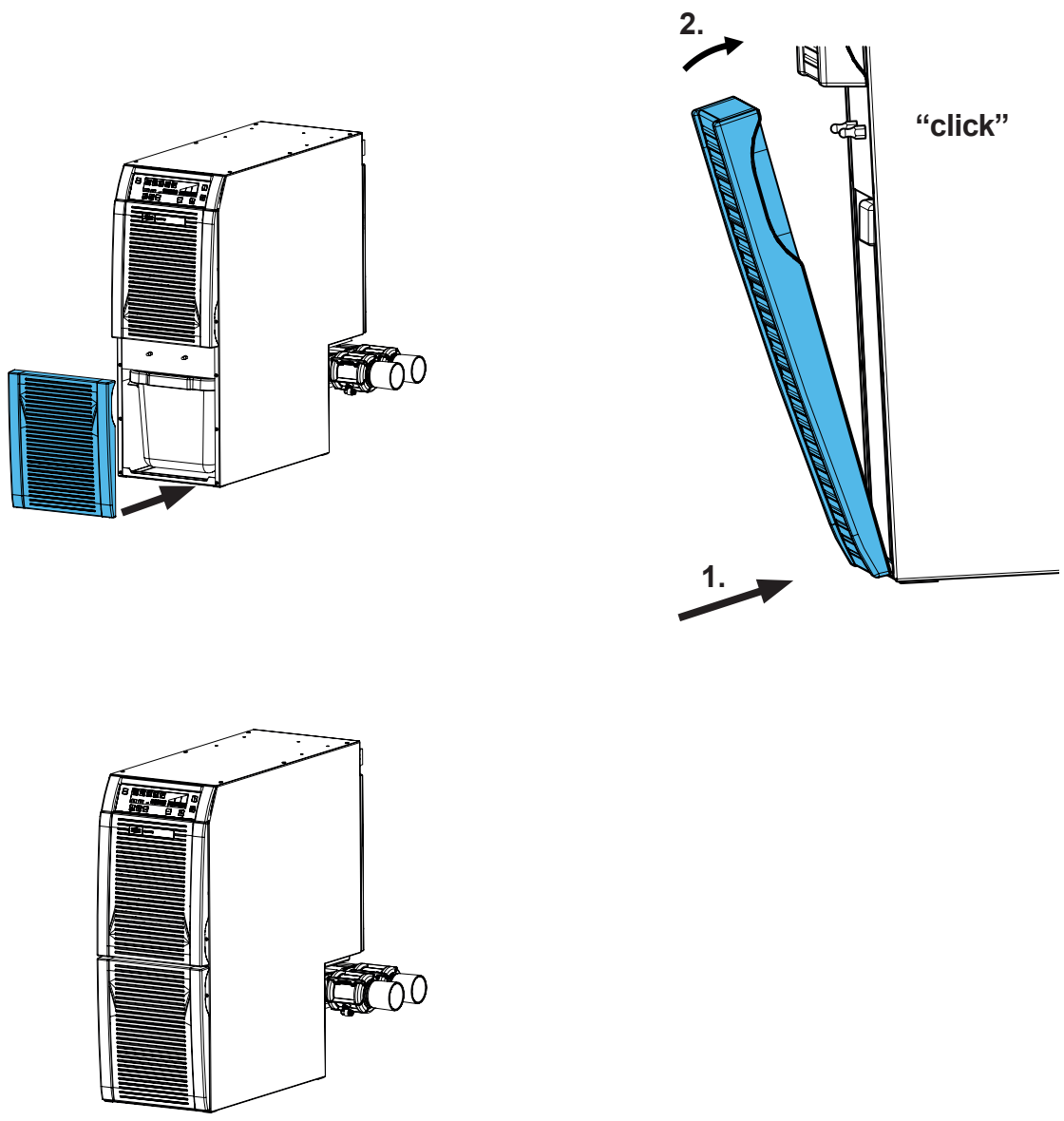
4

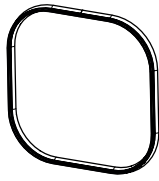


5

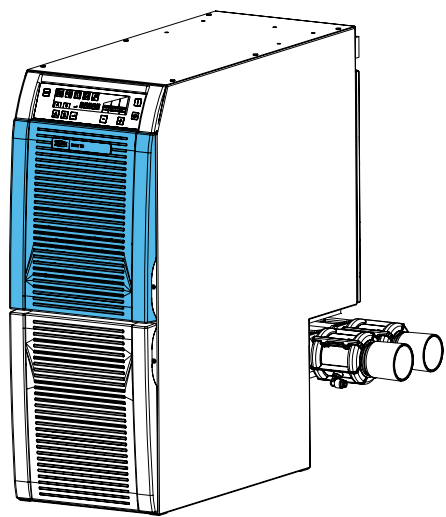
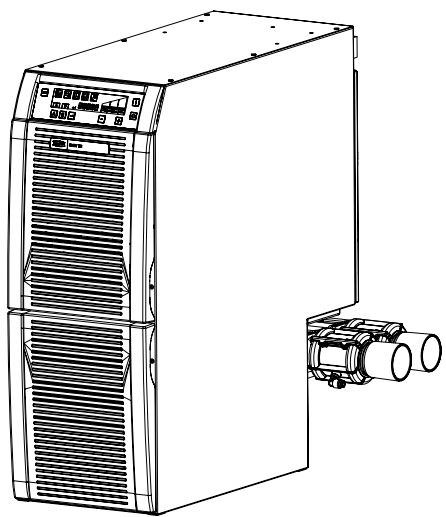


6

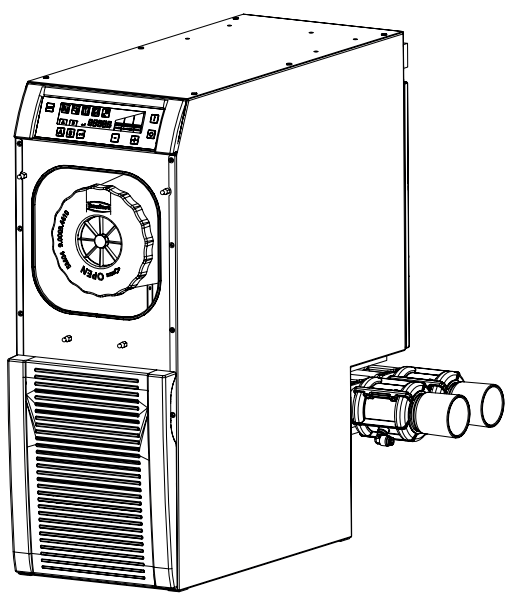
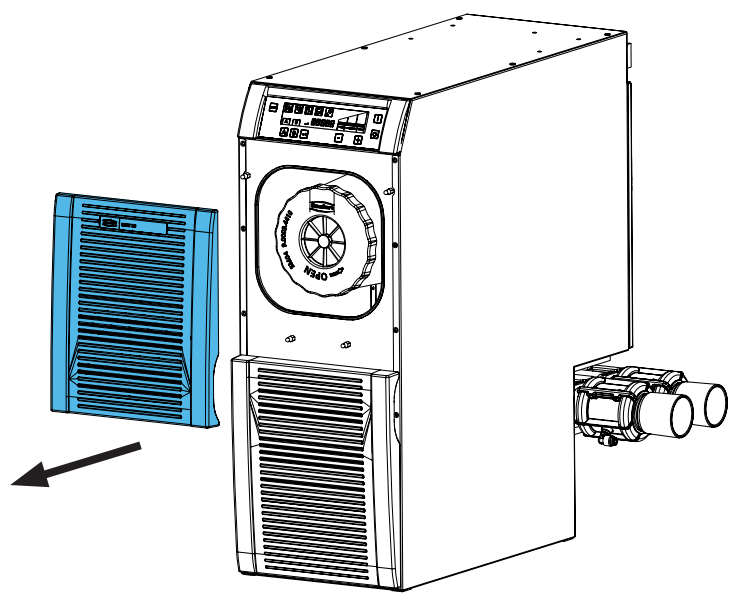




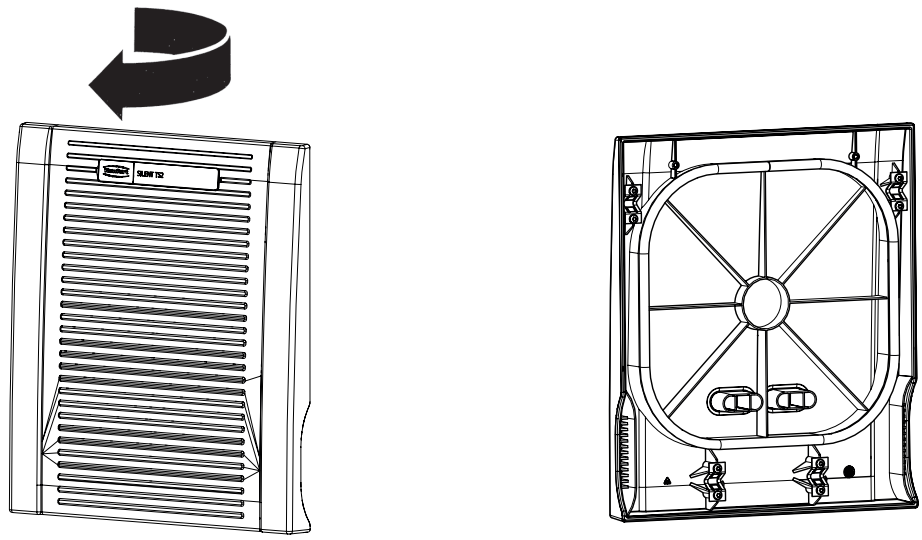
1



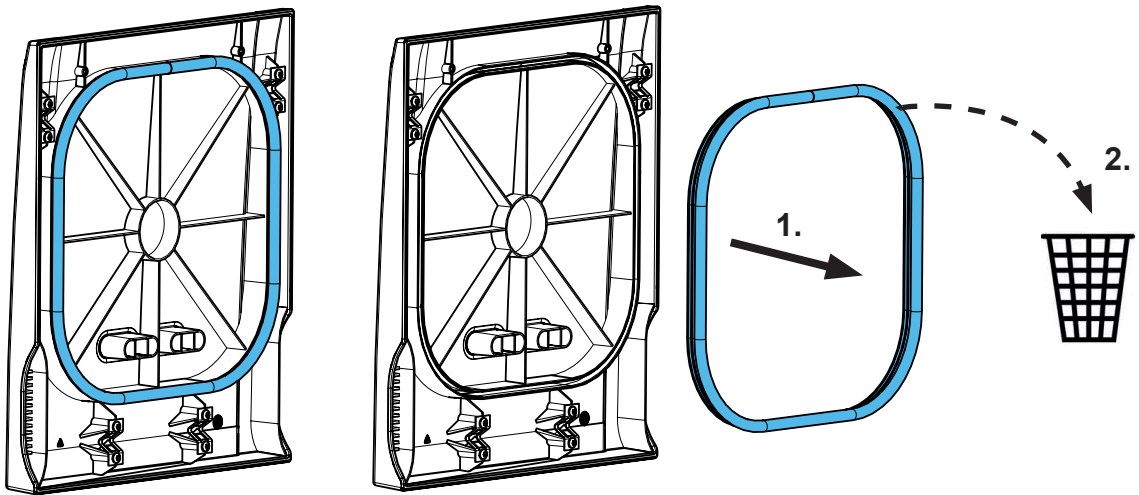
2



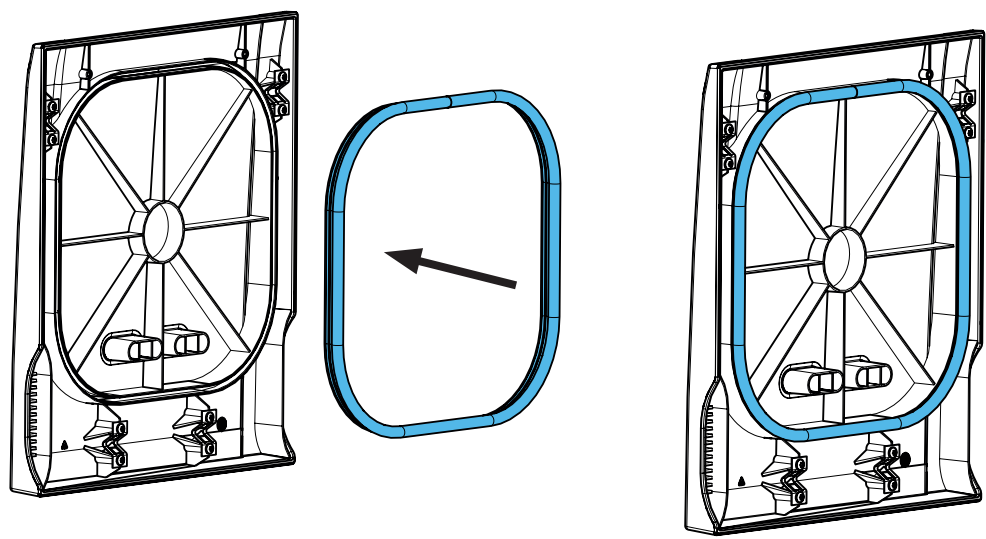
3



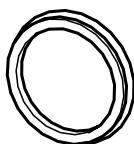
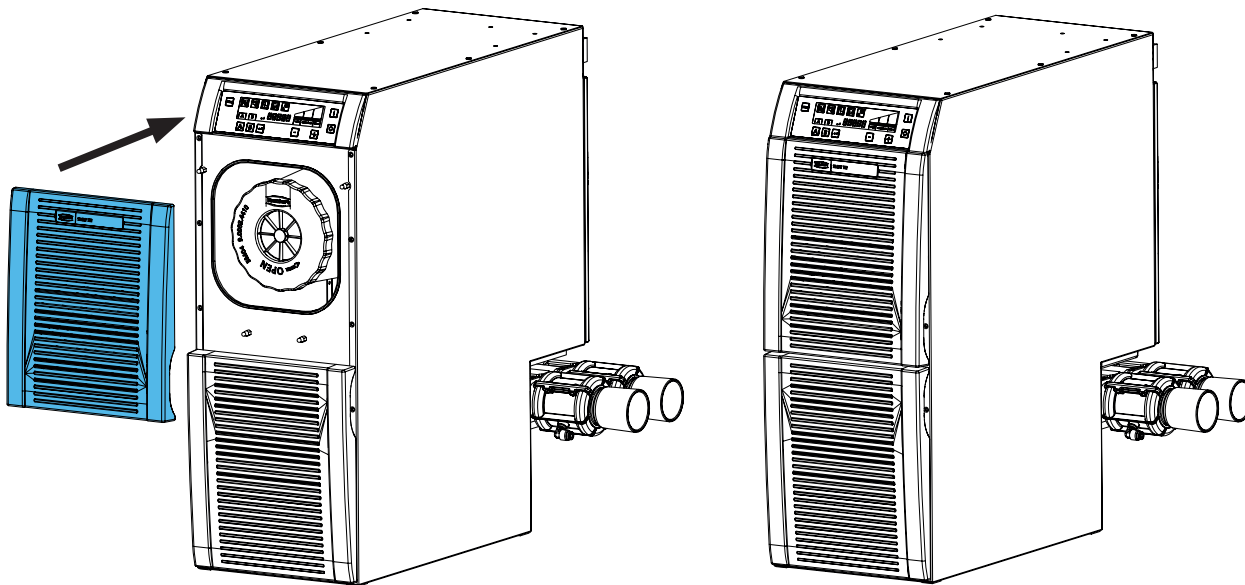
4



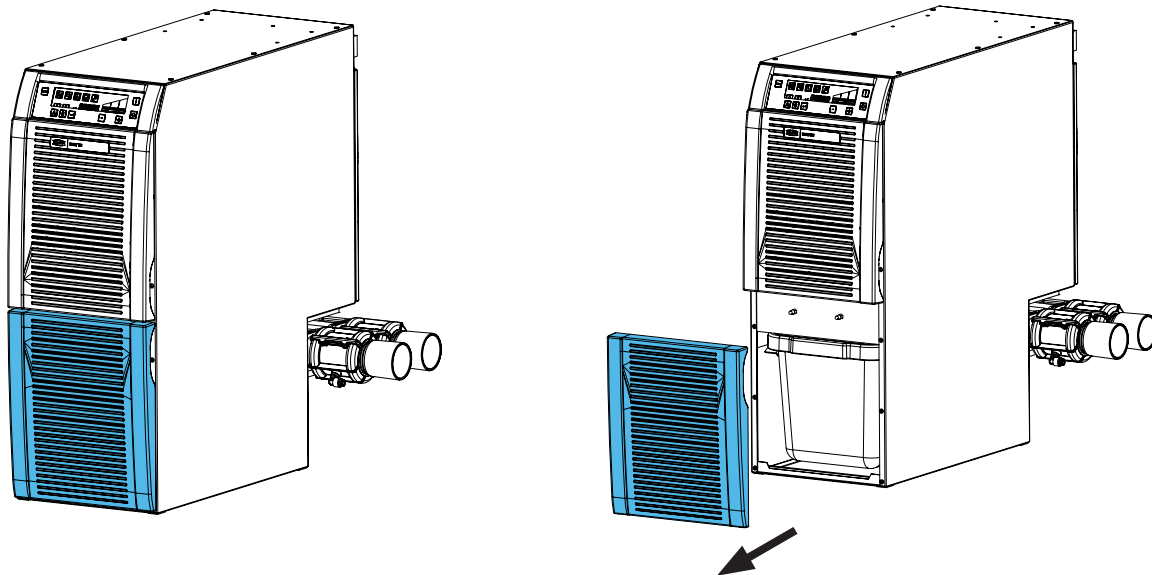
5



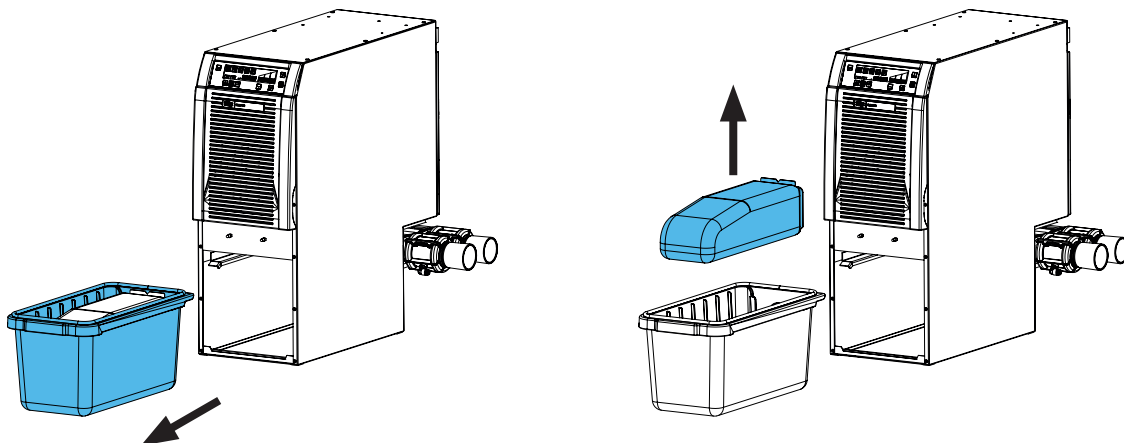
6



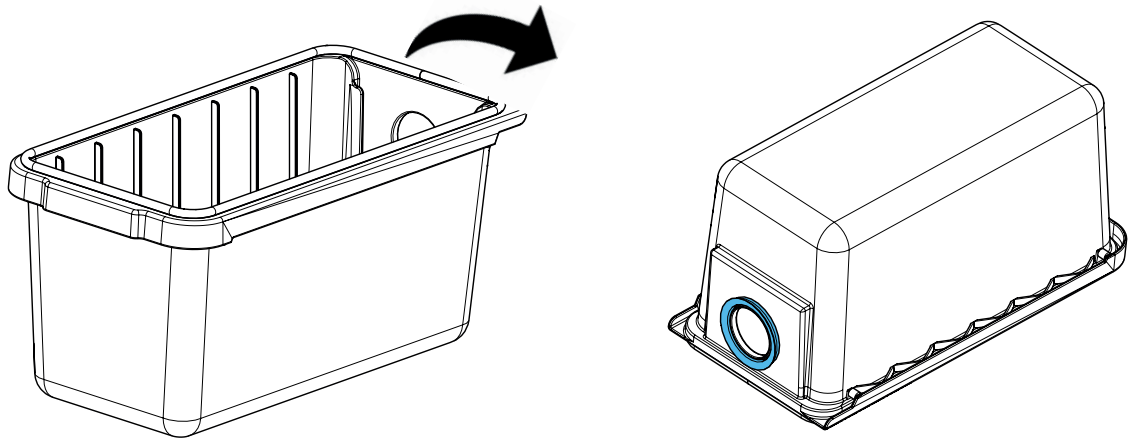
1



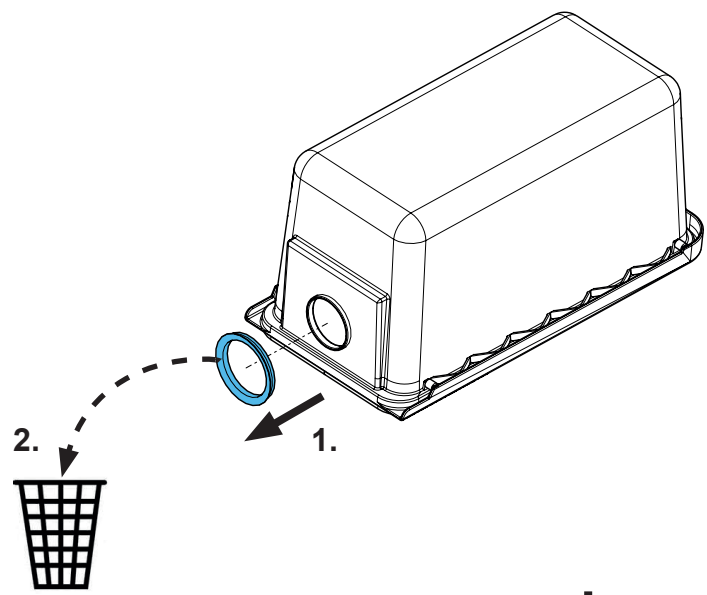
2



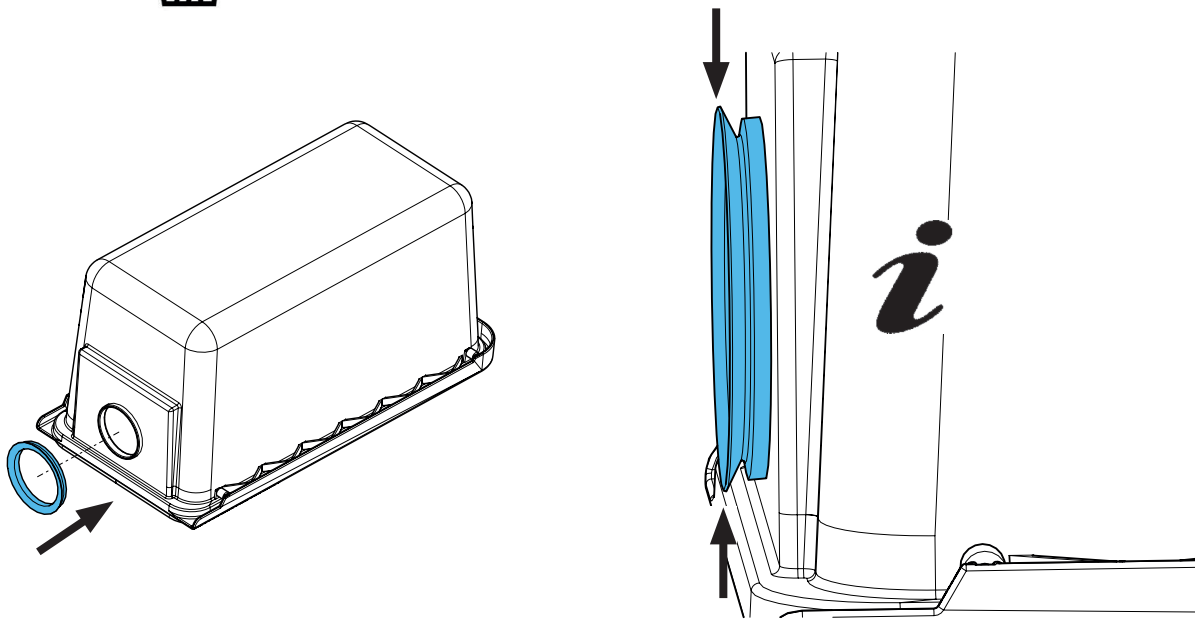
3



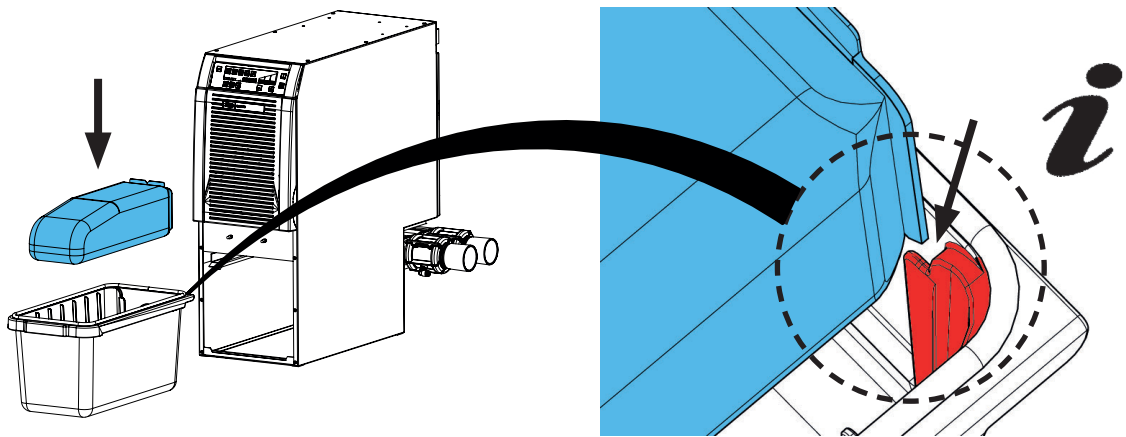
4



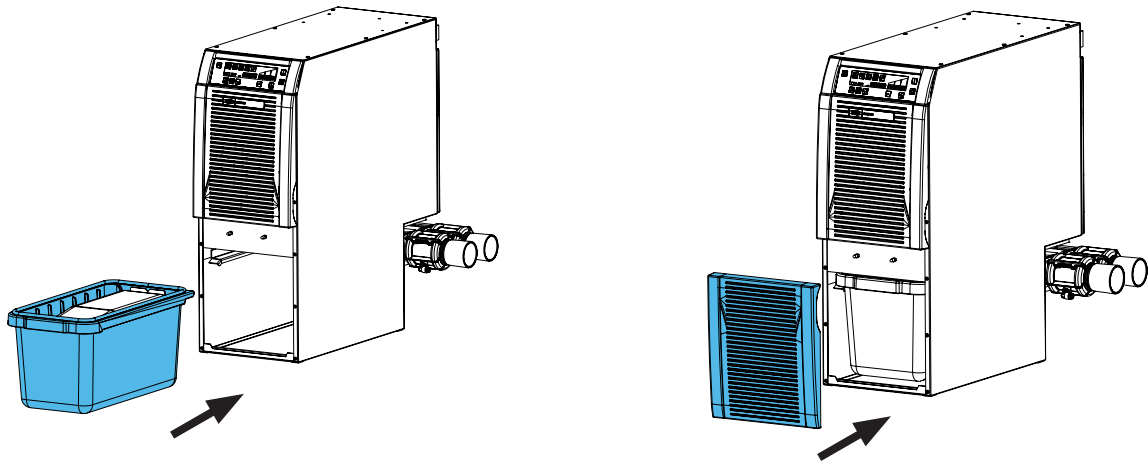
5



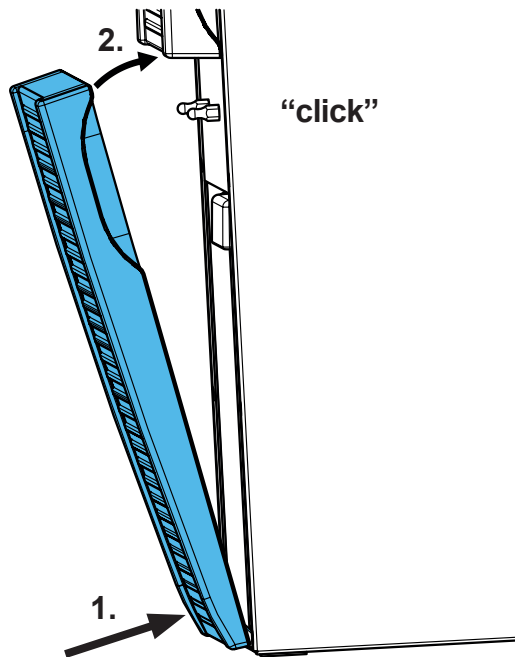
6



7



8

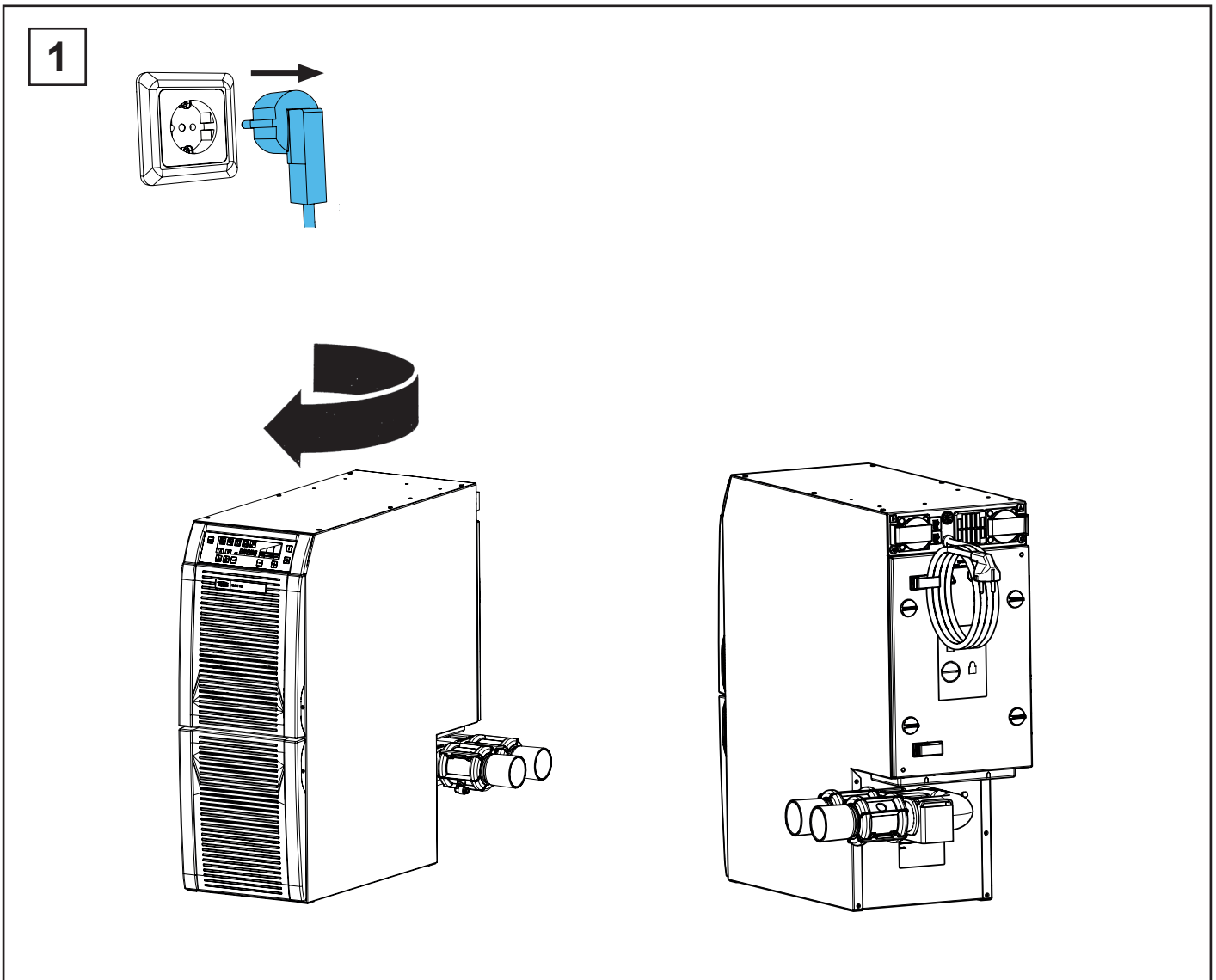
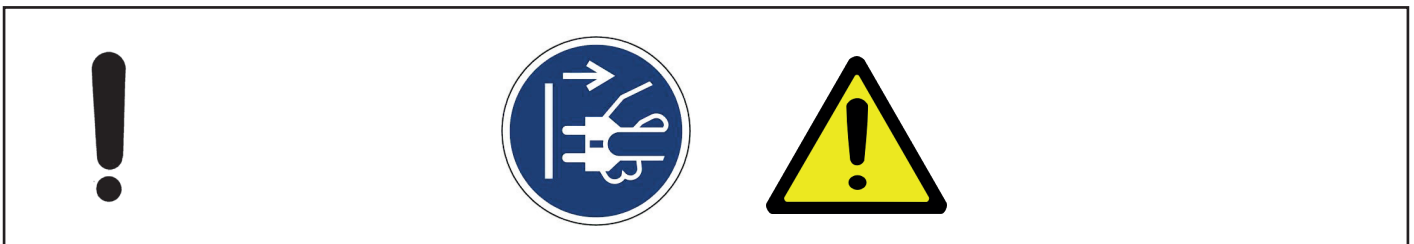
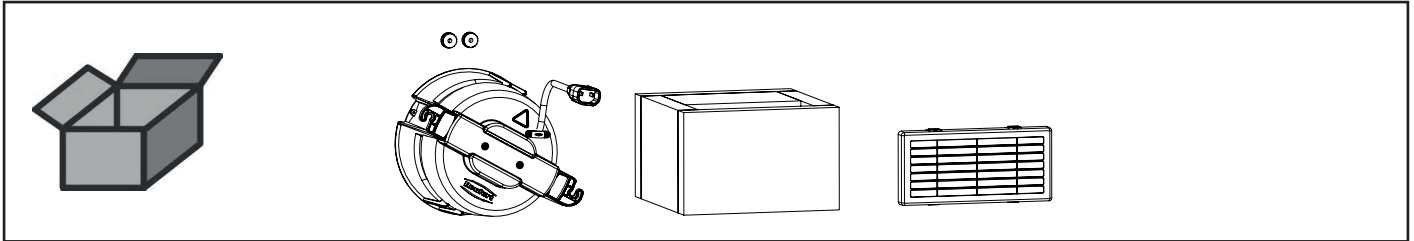




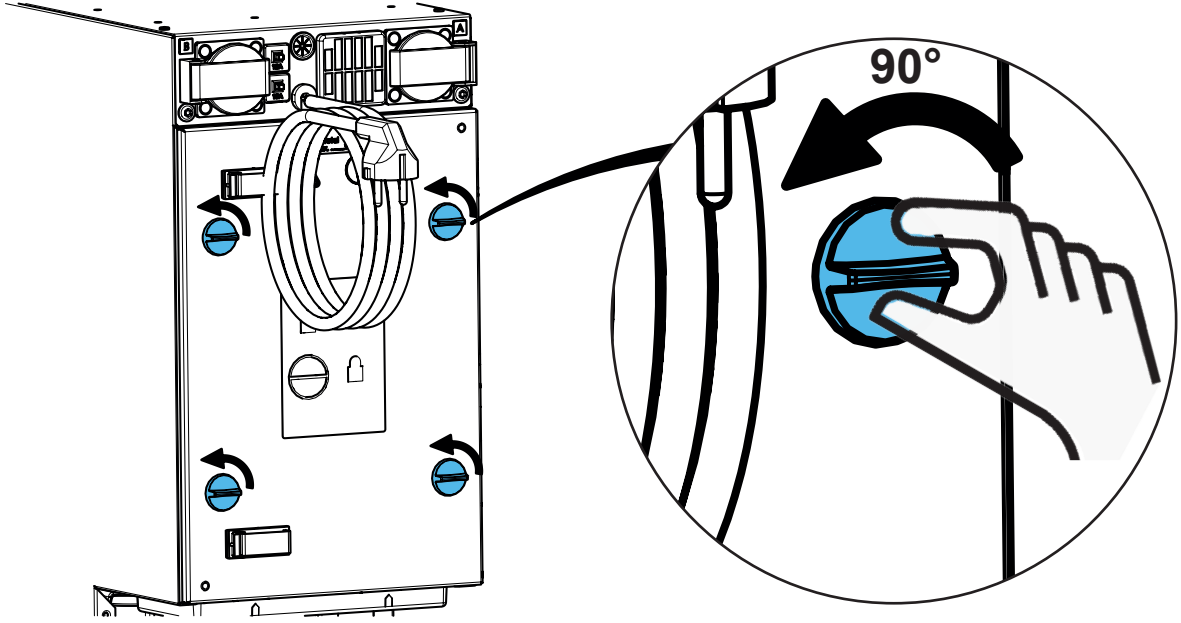
making work easy

92921 0051

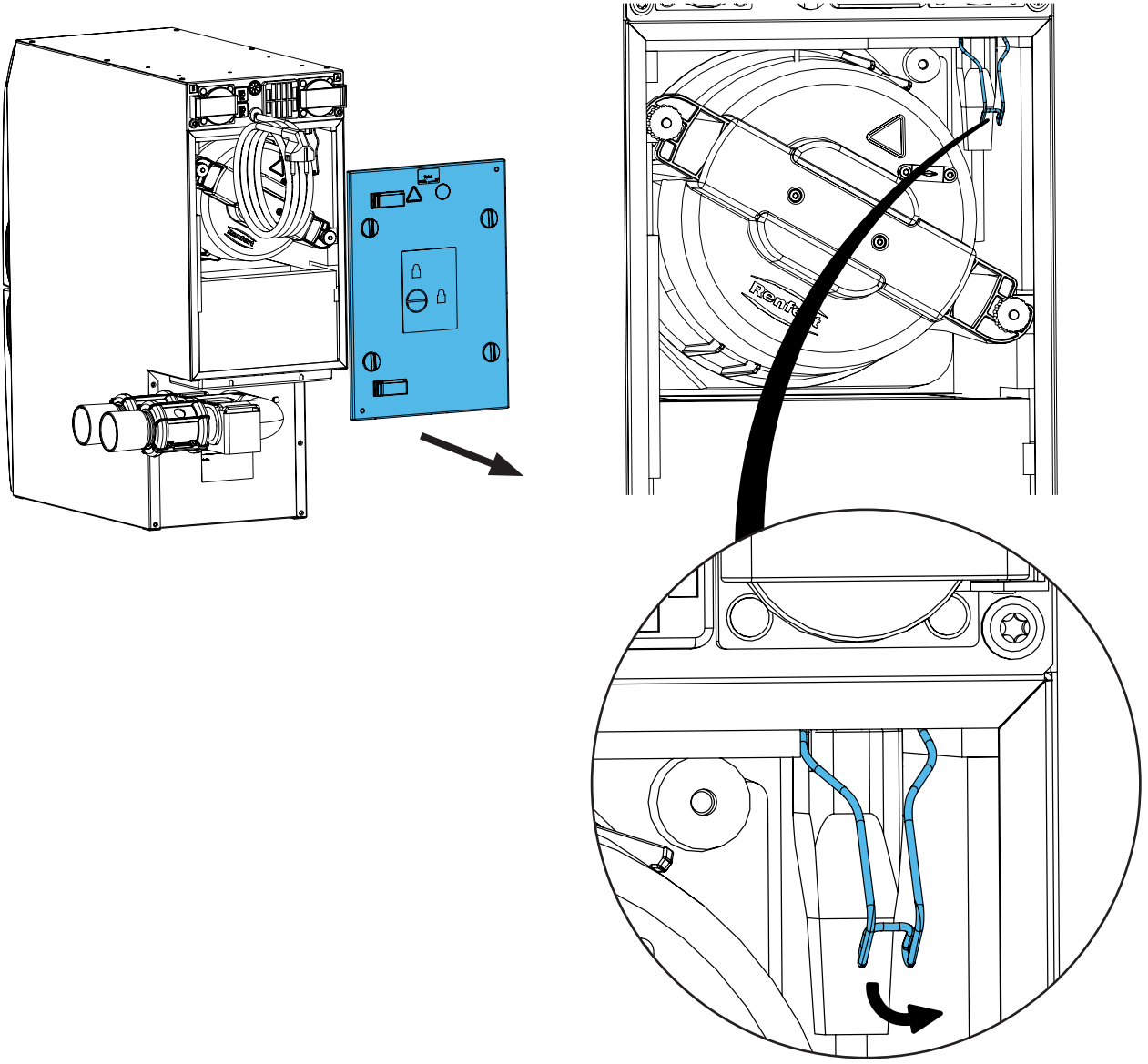
Motoreinheit SILENT TS/TS2 • Motor unit SILENT TS/TS2 • Unité moteur SILENT
TS/TS2 • Blocco motore SILENT TS/TS2 • Unidad Motor SILENT TS/TS2 • Мотор
в сборе SILENT TS/TS2



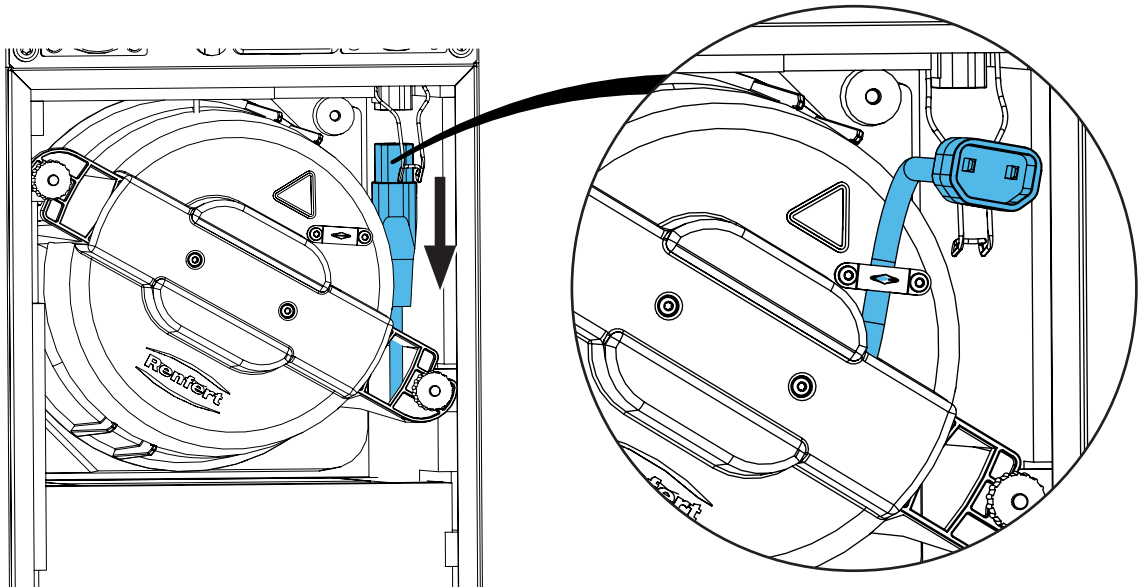
2



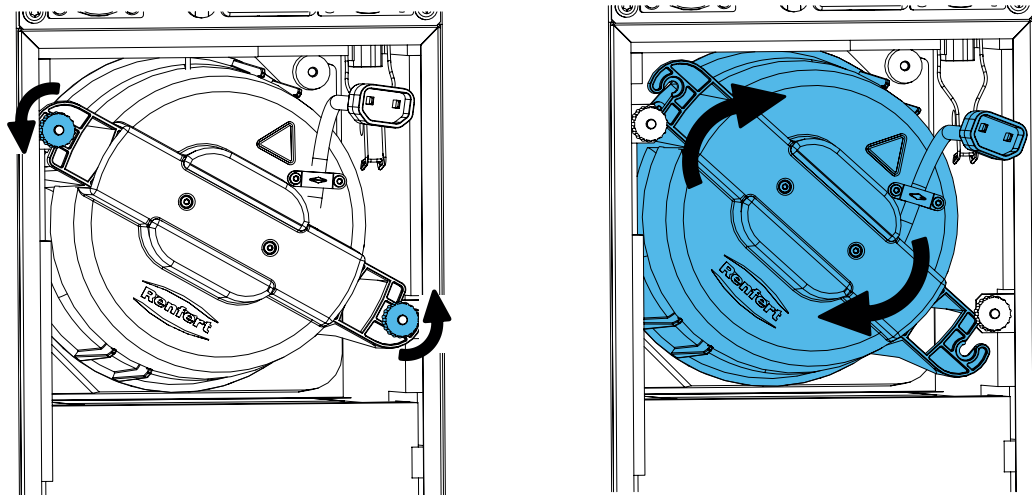
3



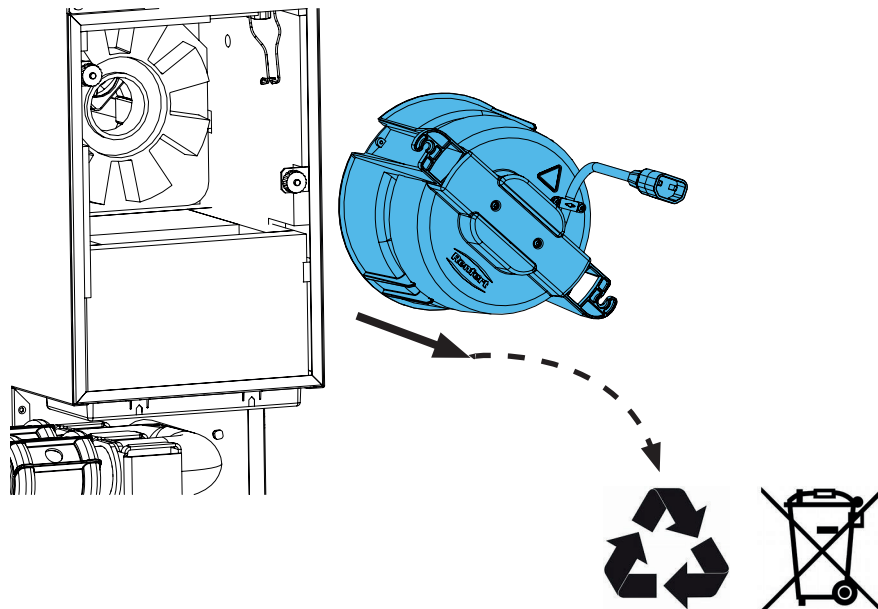
4



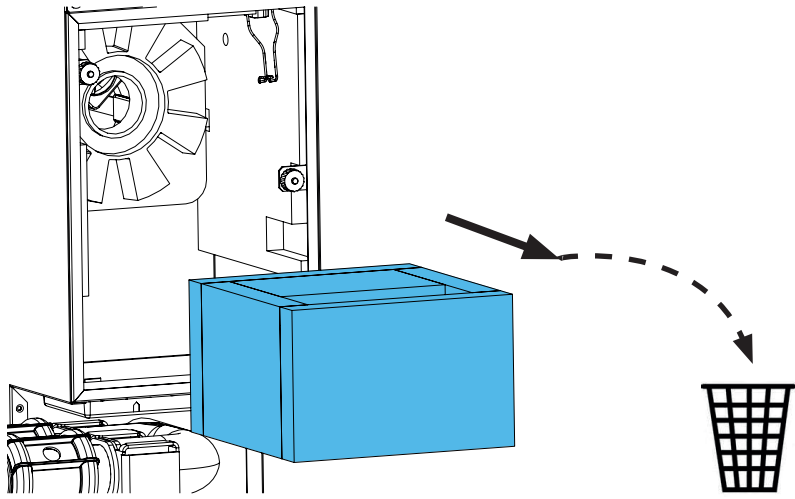
5



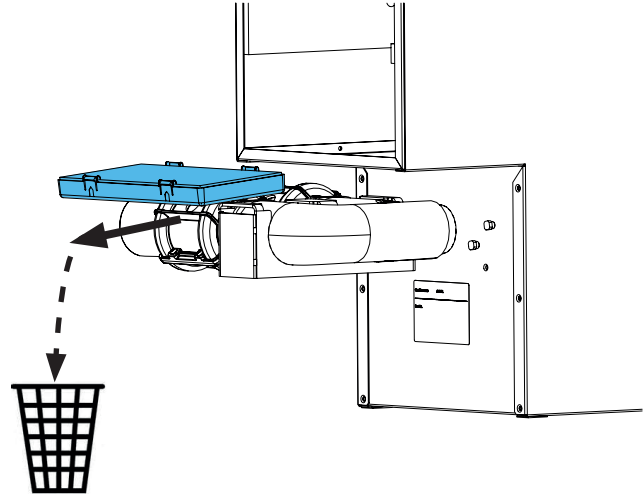
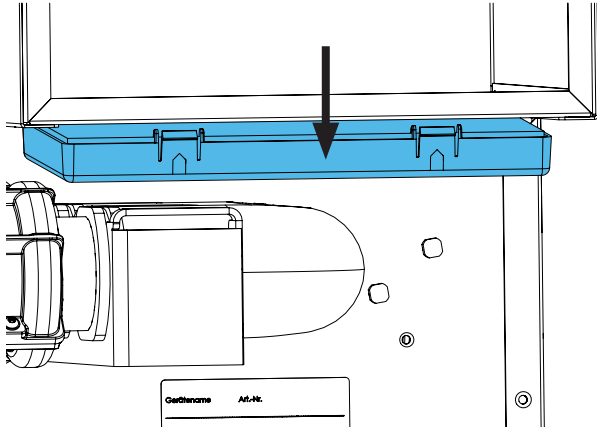
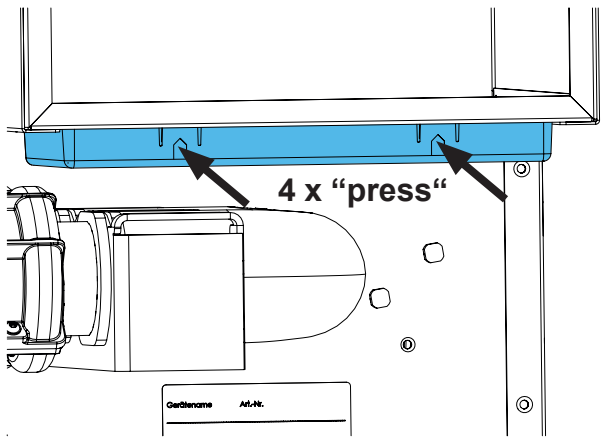
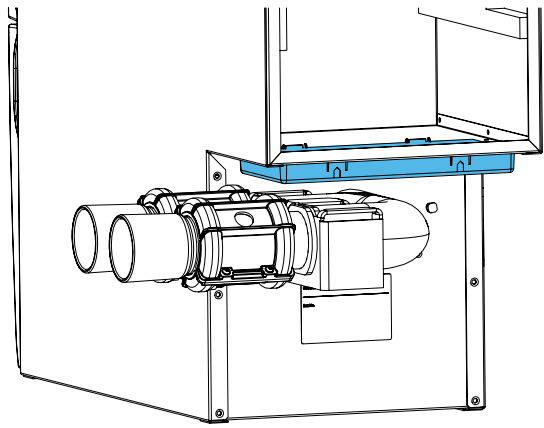
6



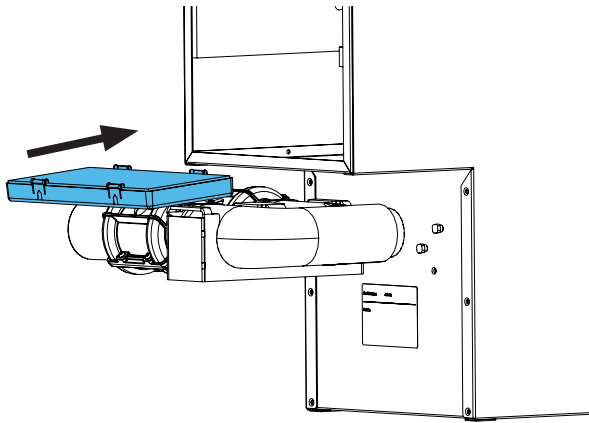
7



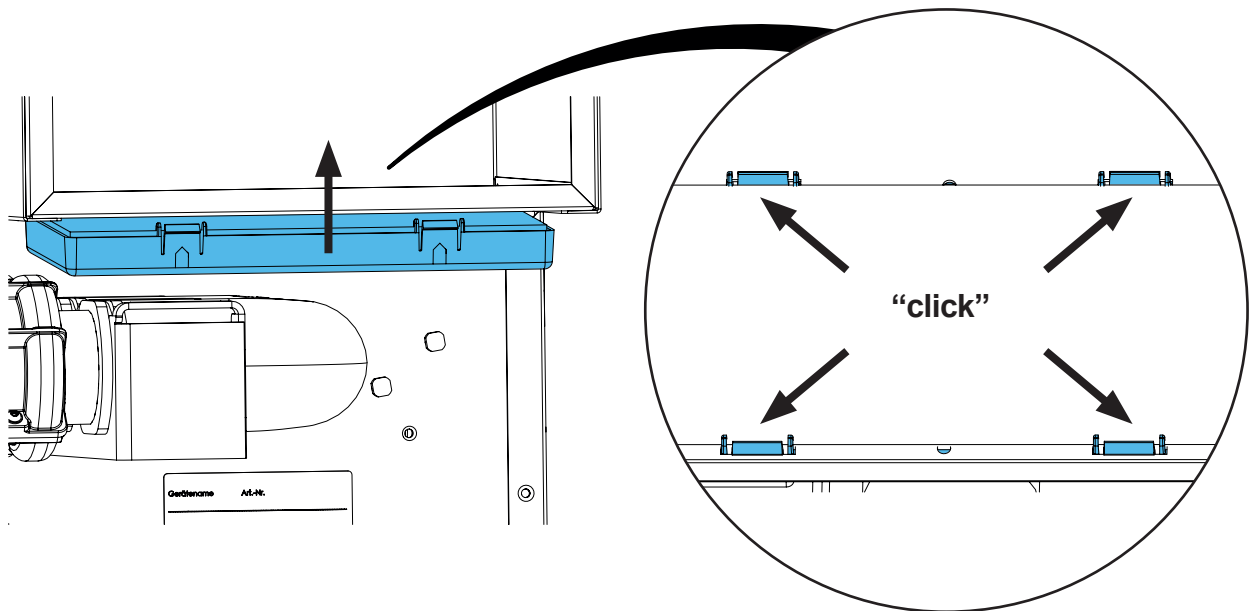
8



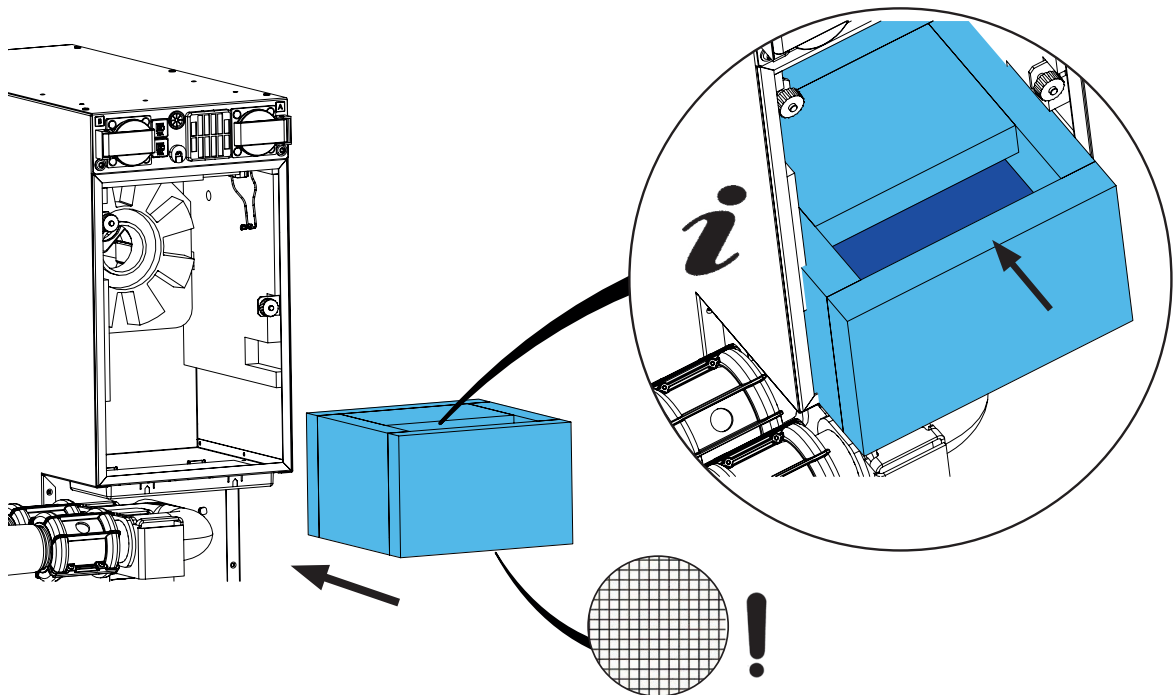
9



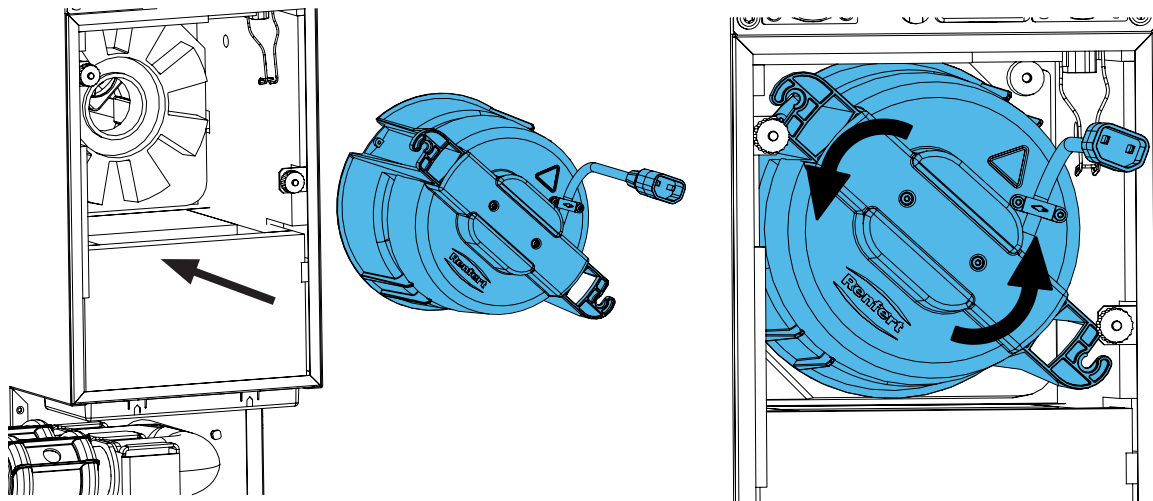
10



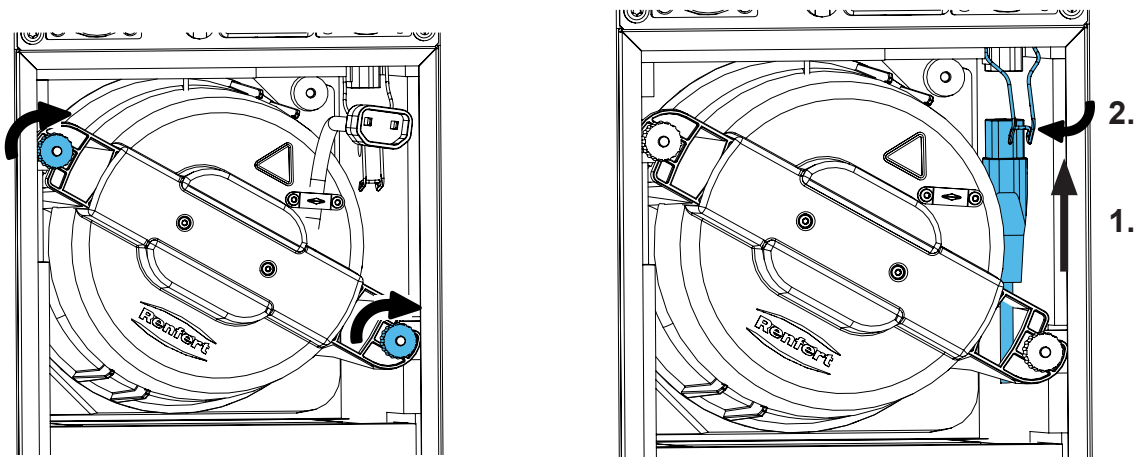
11



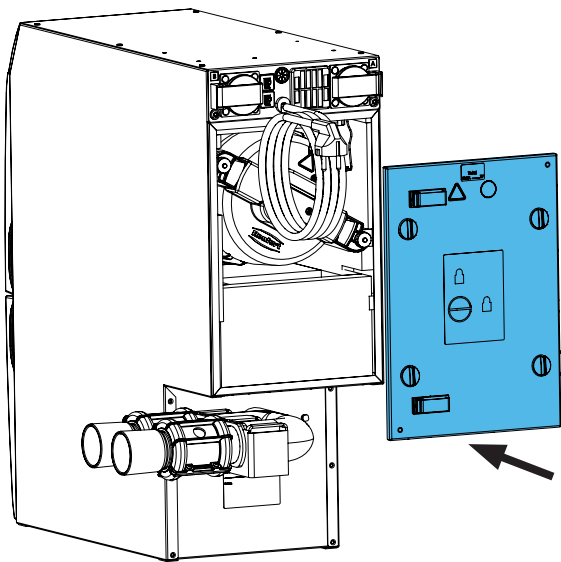
12



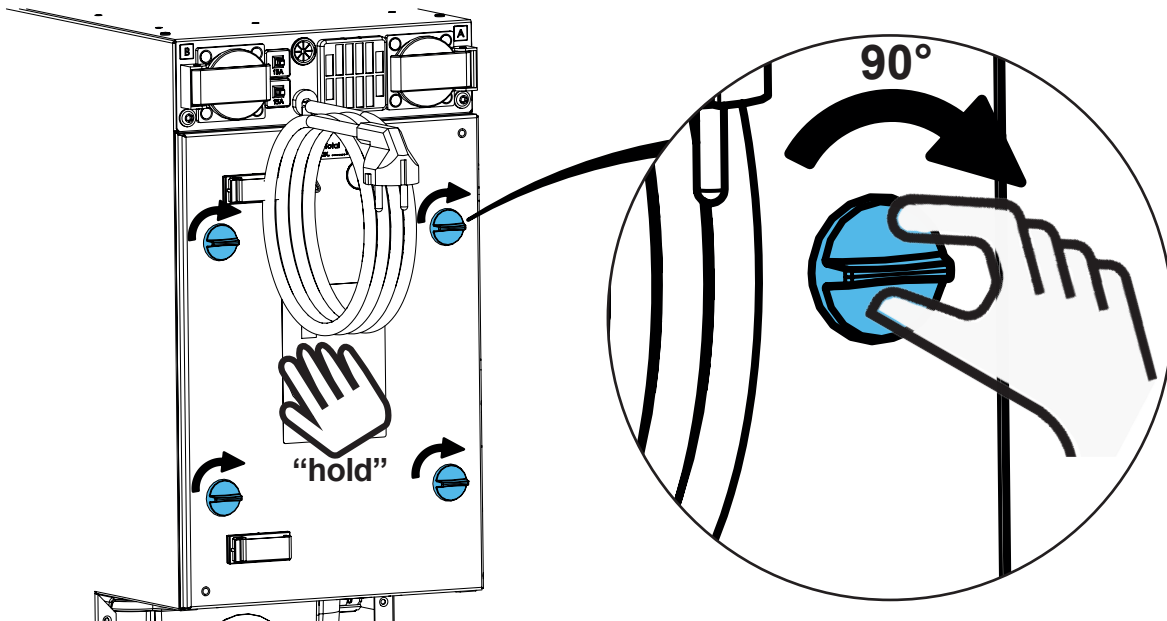
13



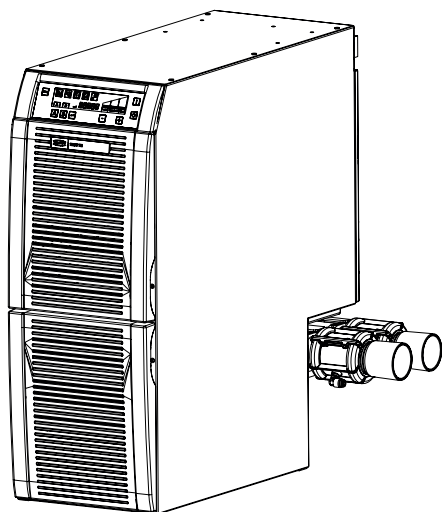
14



15



16



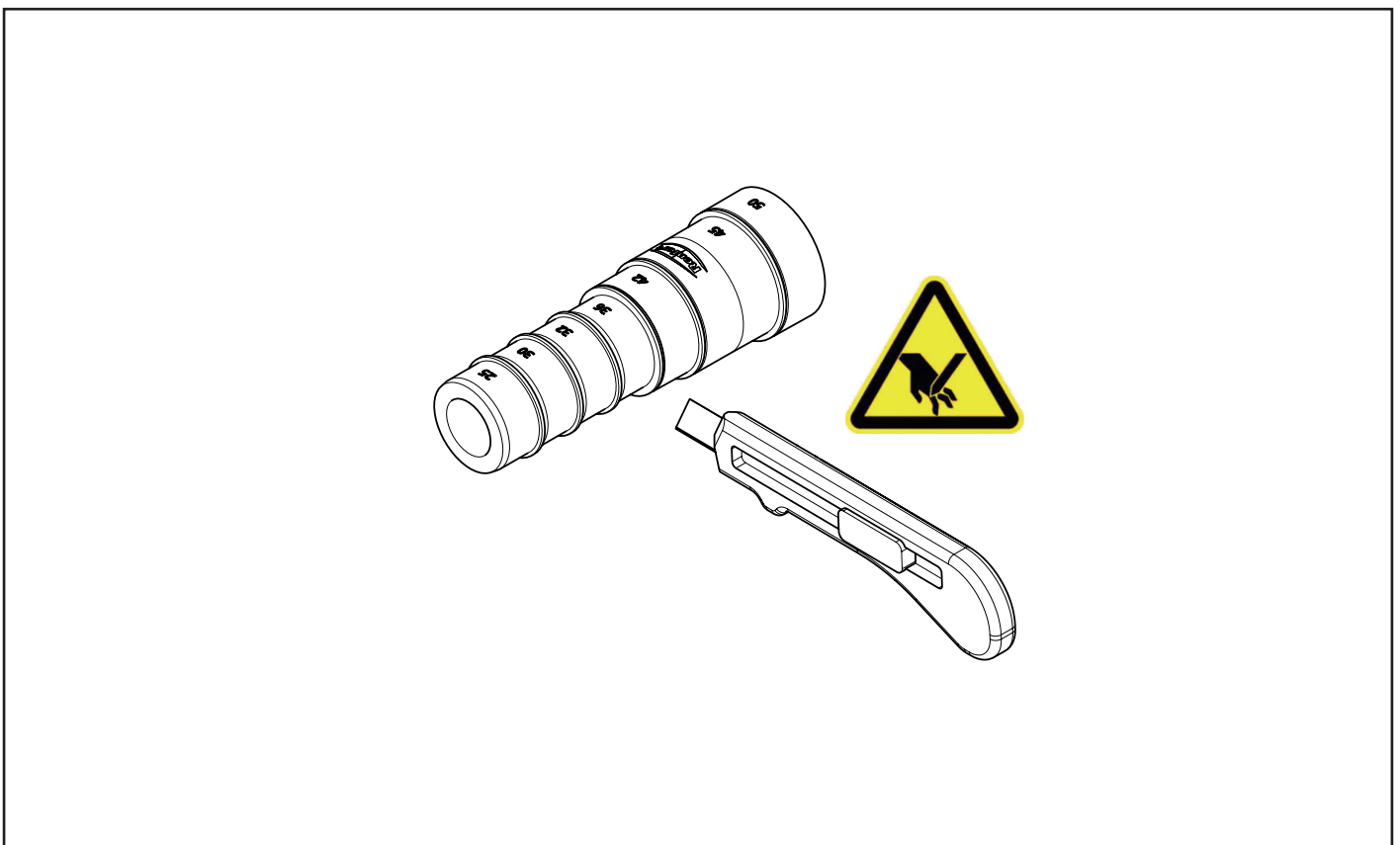
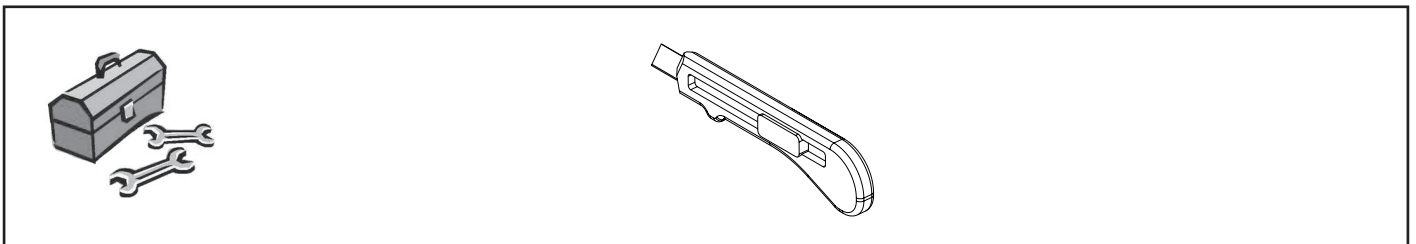
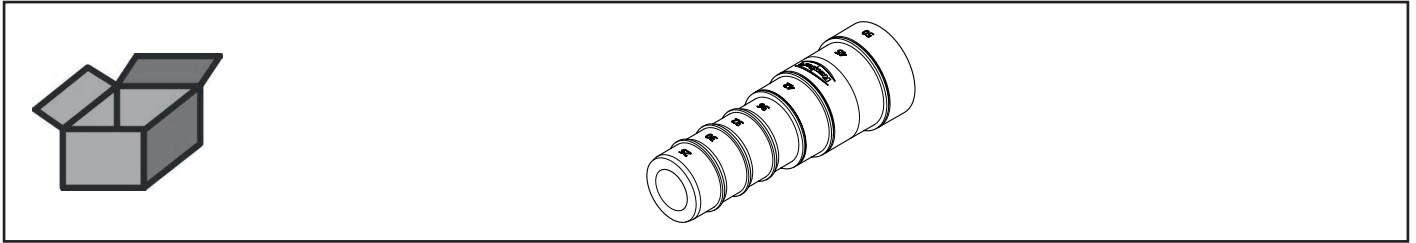


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

making work easy

90003 4305

Schlauchstutzenadapter • Adapter for hose connection • Adaptateur p. raccord
d'aspiration • Adattatore per raccordo aspirazione • Adaptador manguito de aspira-
ción • Адаптер для подключения шланга

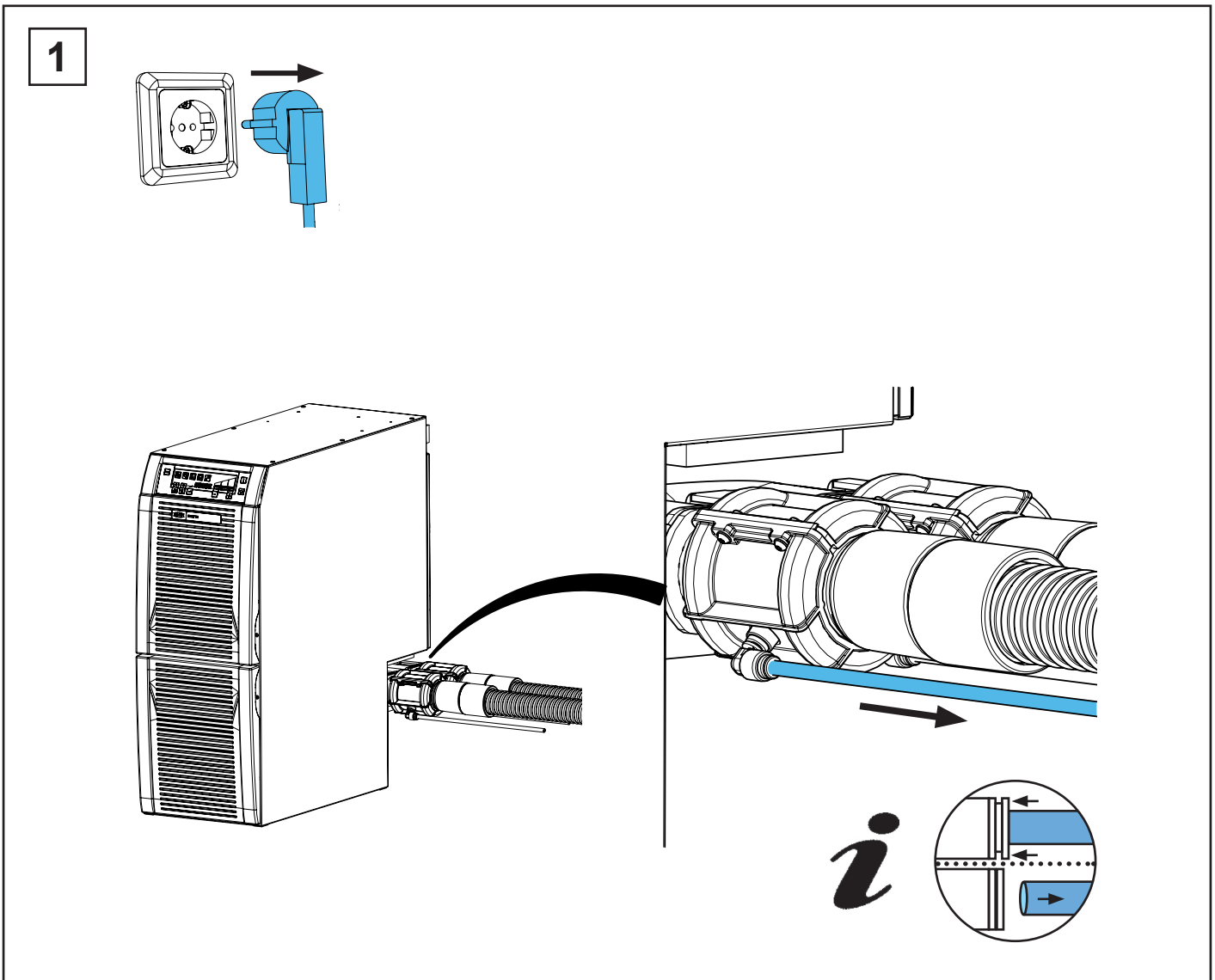
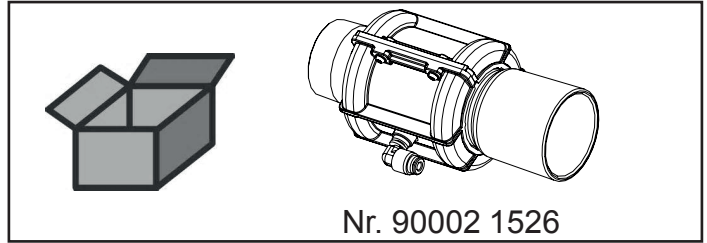
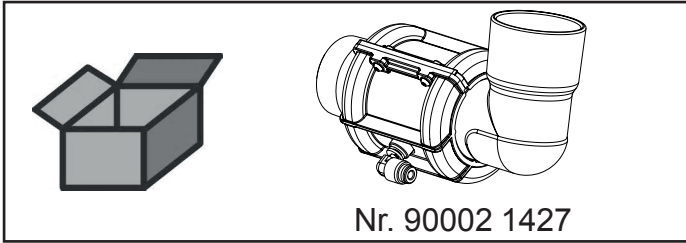




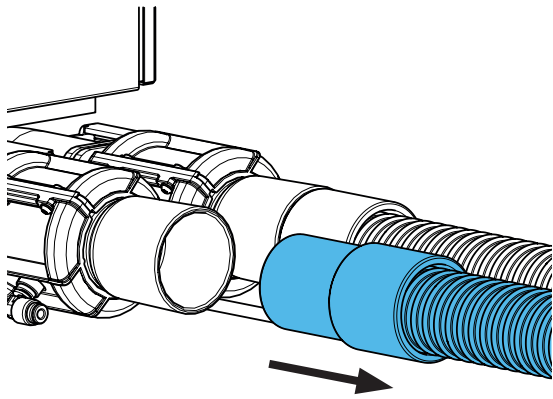
making work easy

90002 1427 / 90002 1526

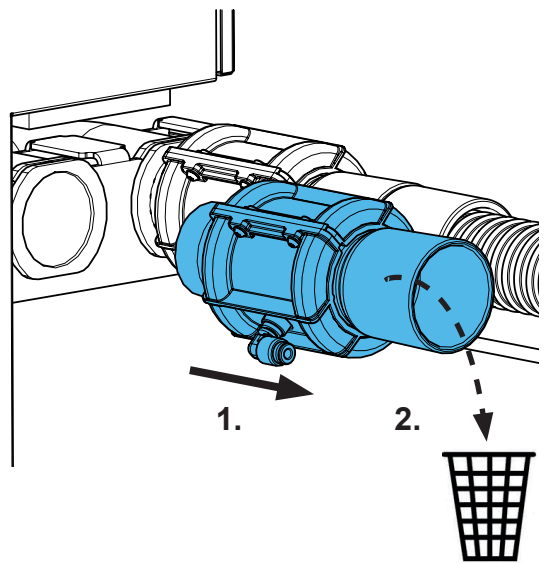
Quetschventil • Pinch valve • Vanne à manchon • Valvola a manicotto
Válvula por presión • Запорный клапан



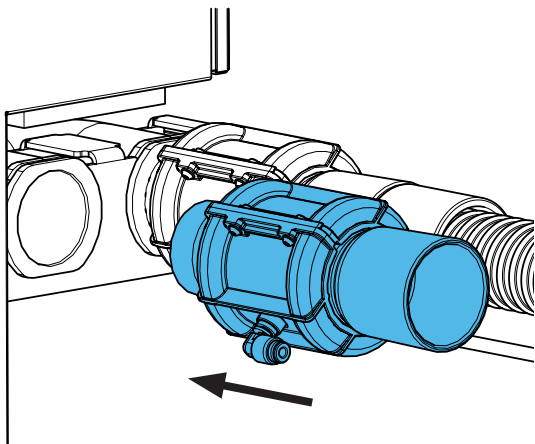
2



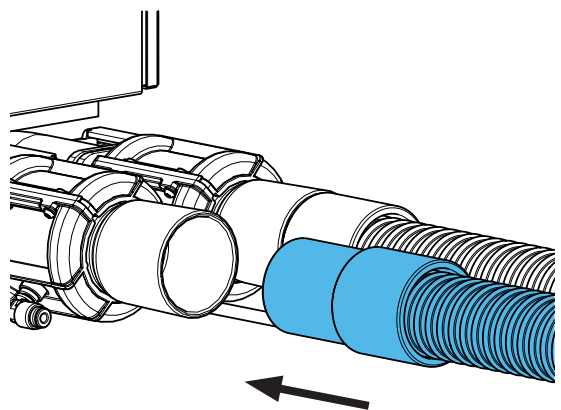
3



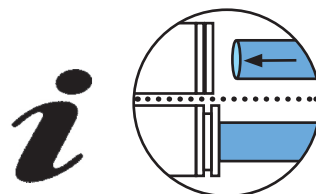
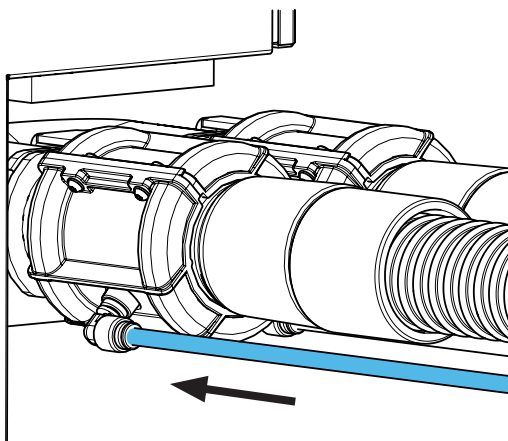
4



5



6



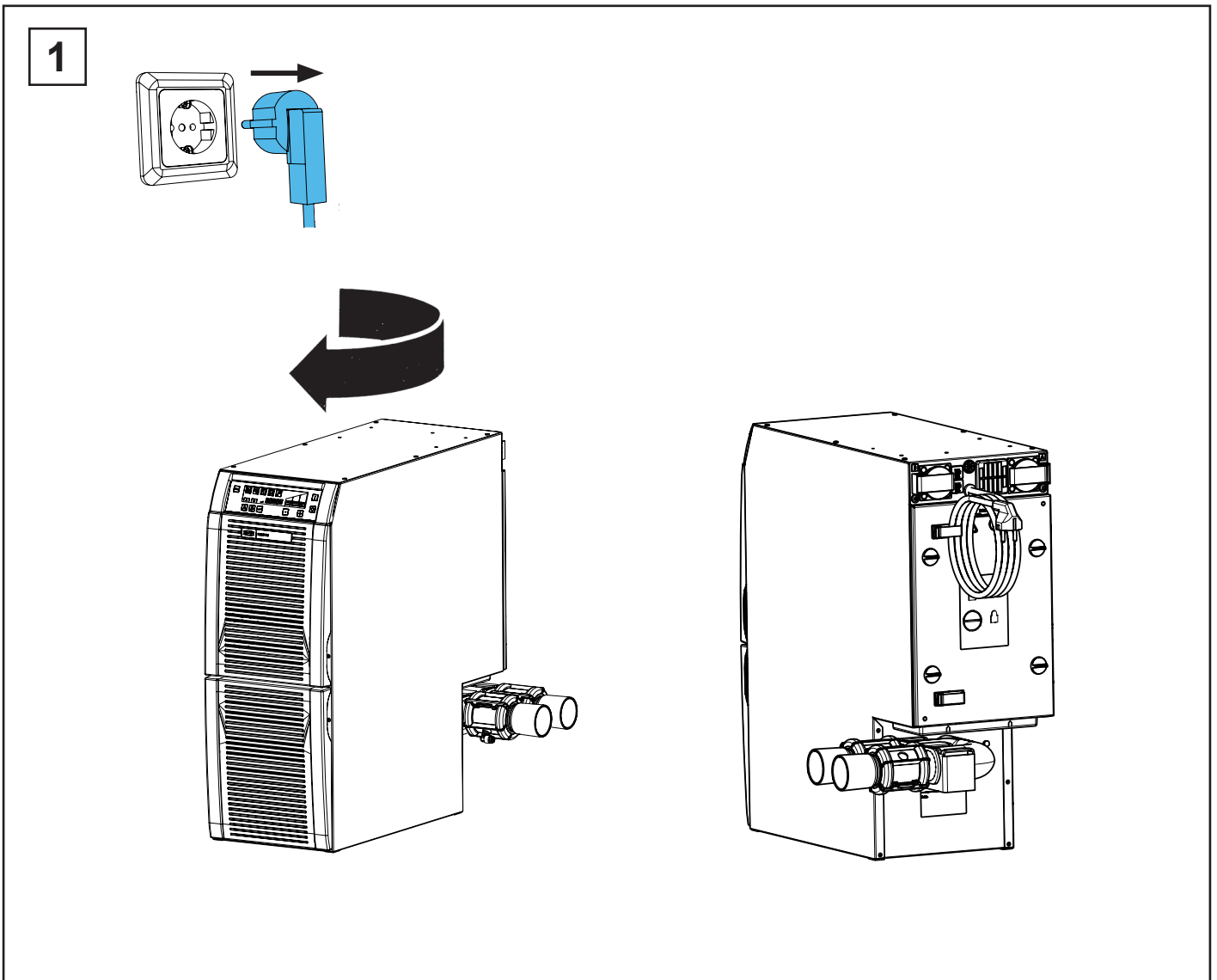
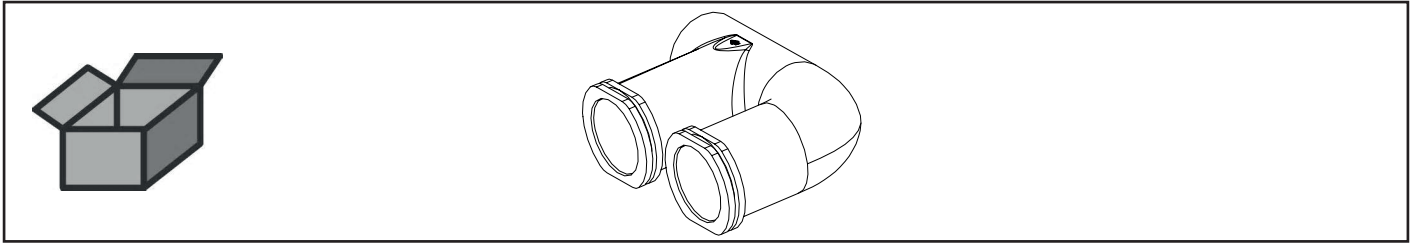


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

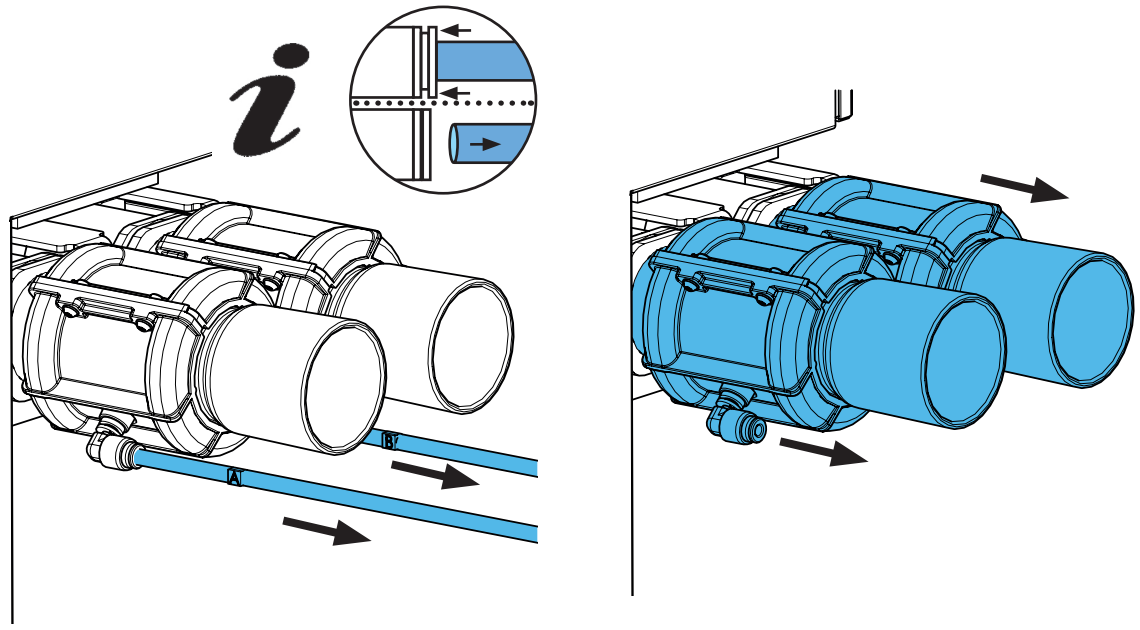
making work easy

90003 7260

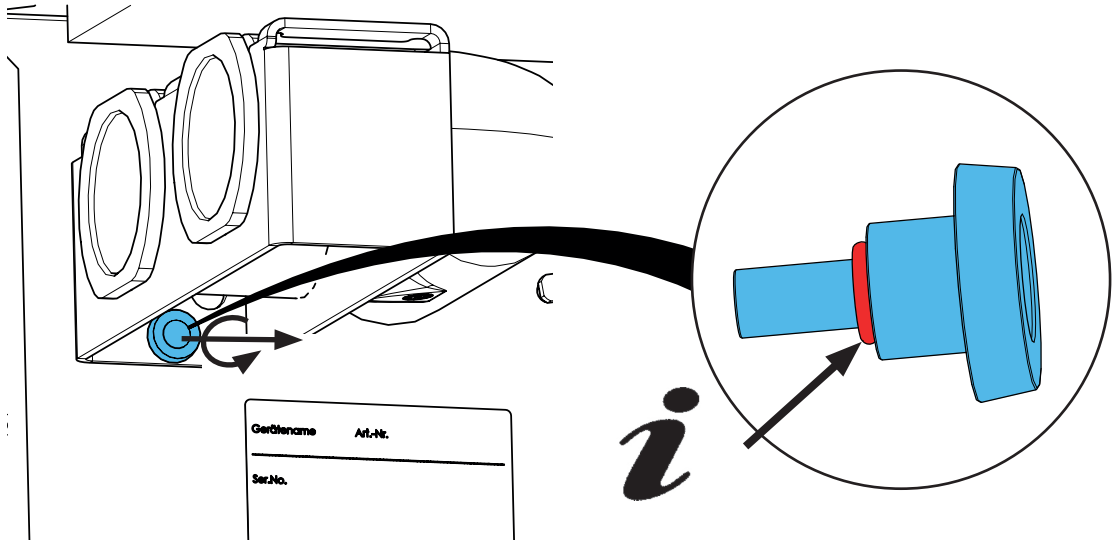
Adapter • Twin adapter • Adaptateur Twin • Adattatore Twin • Adaptador Twin
Двойной адаптер



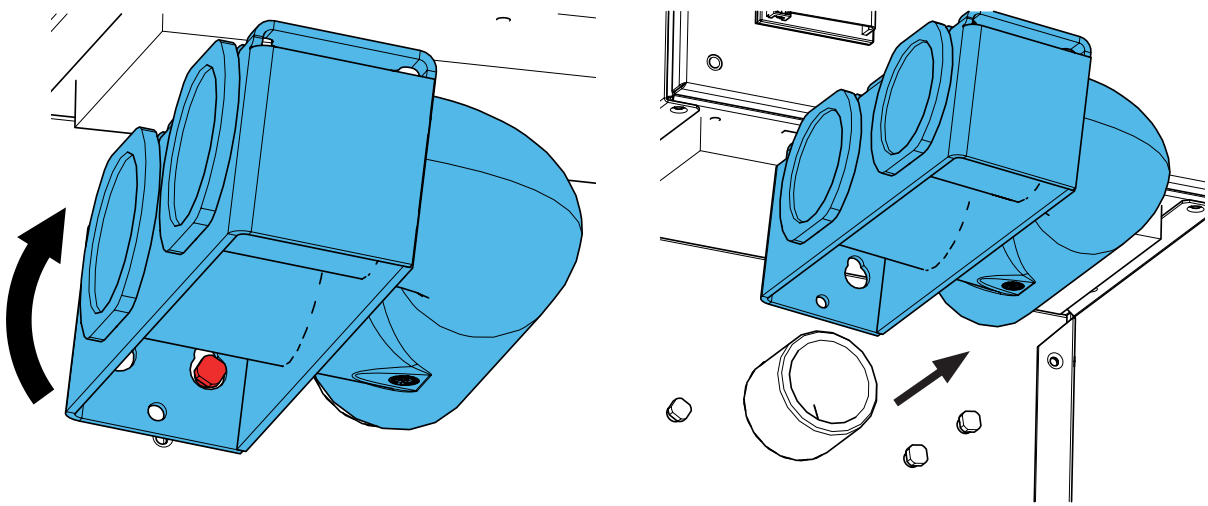
2



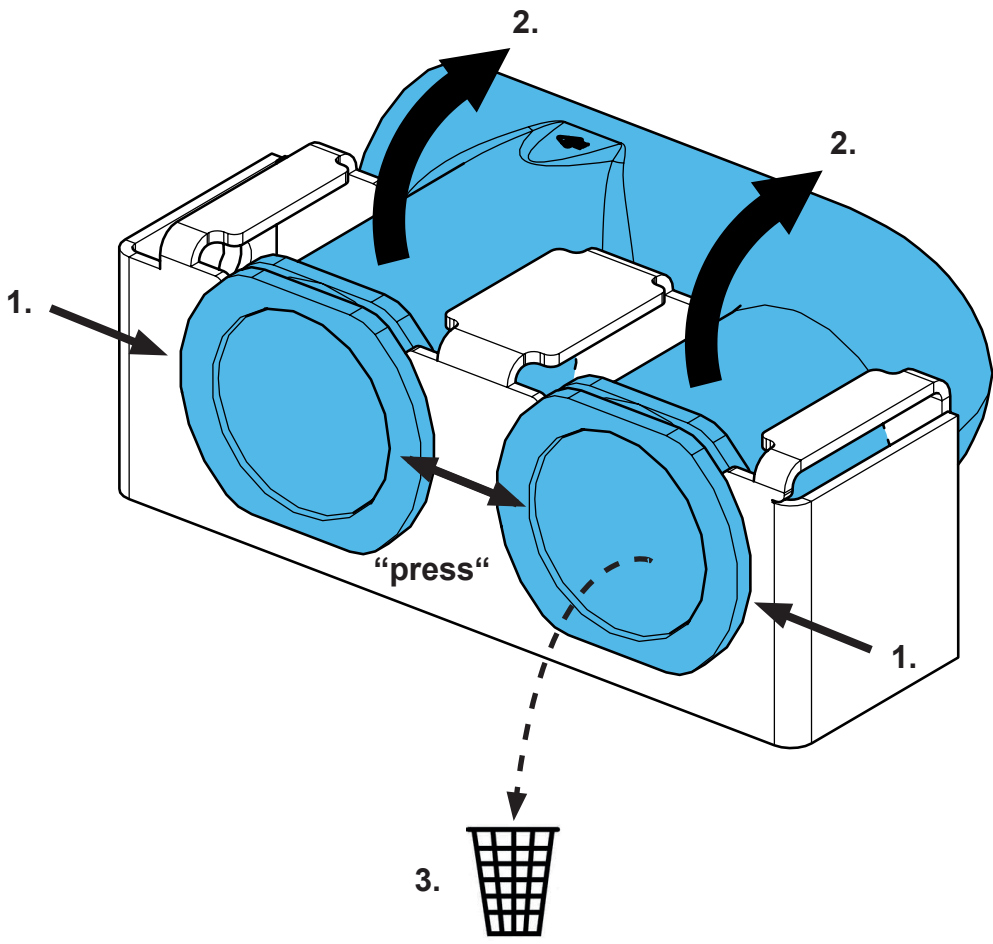
3



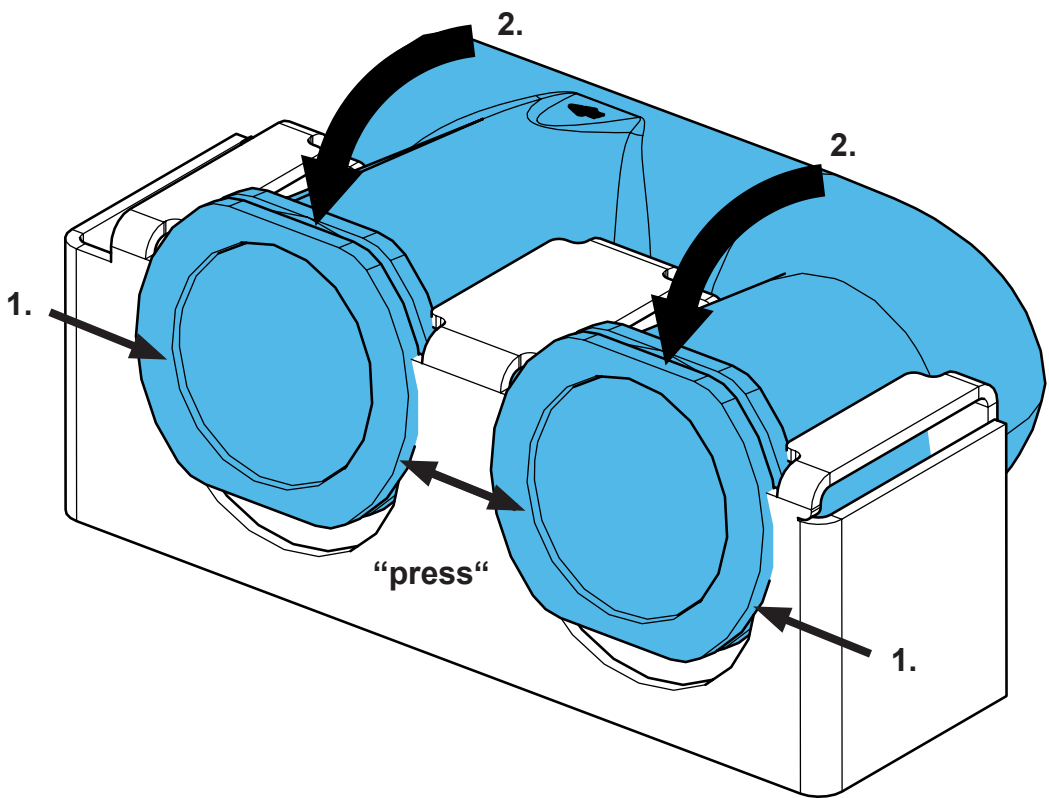
4



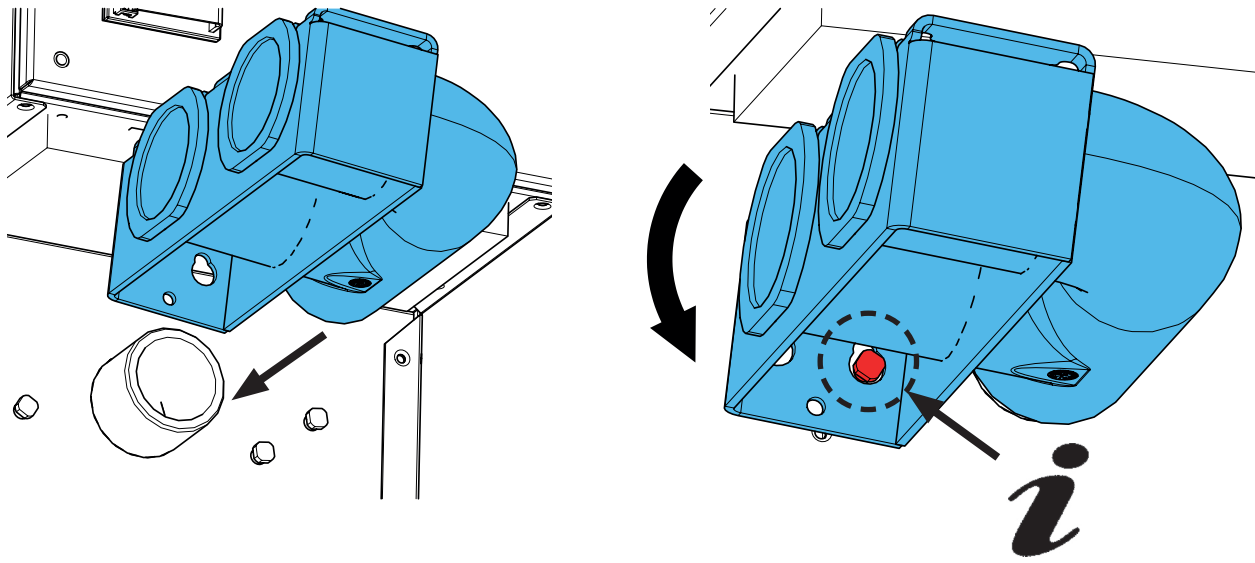
5



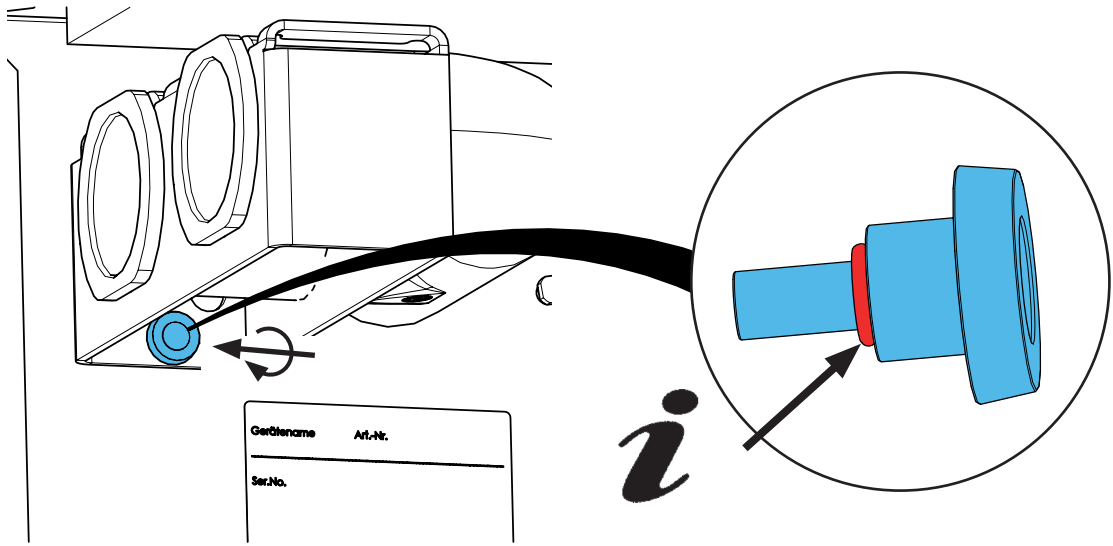
6



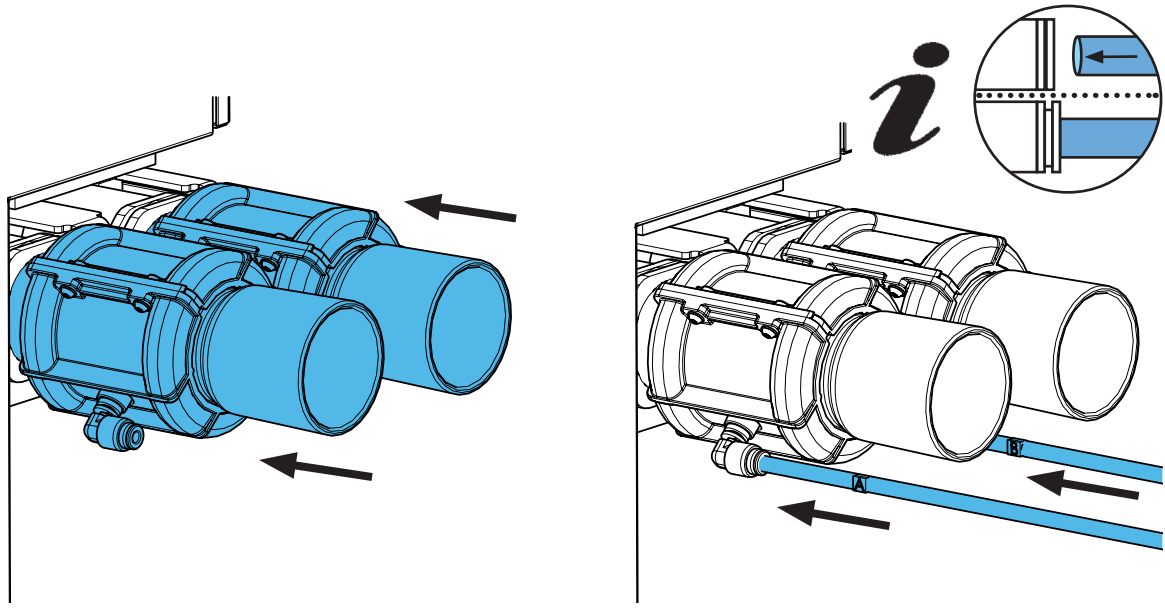
7



8



9

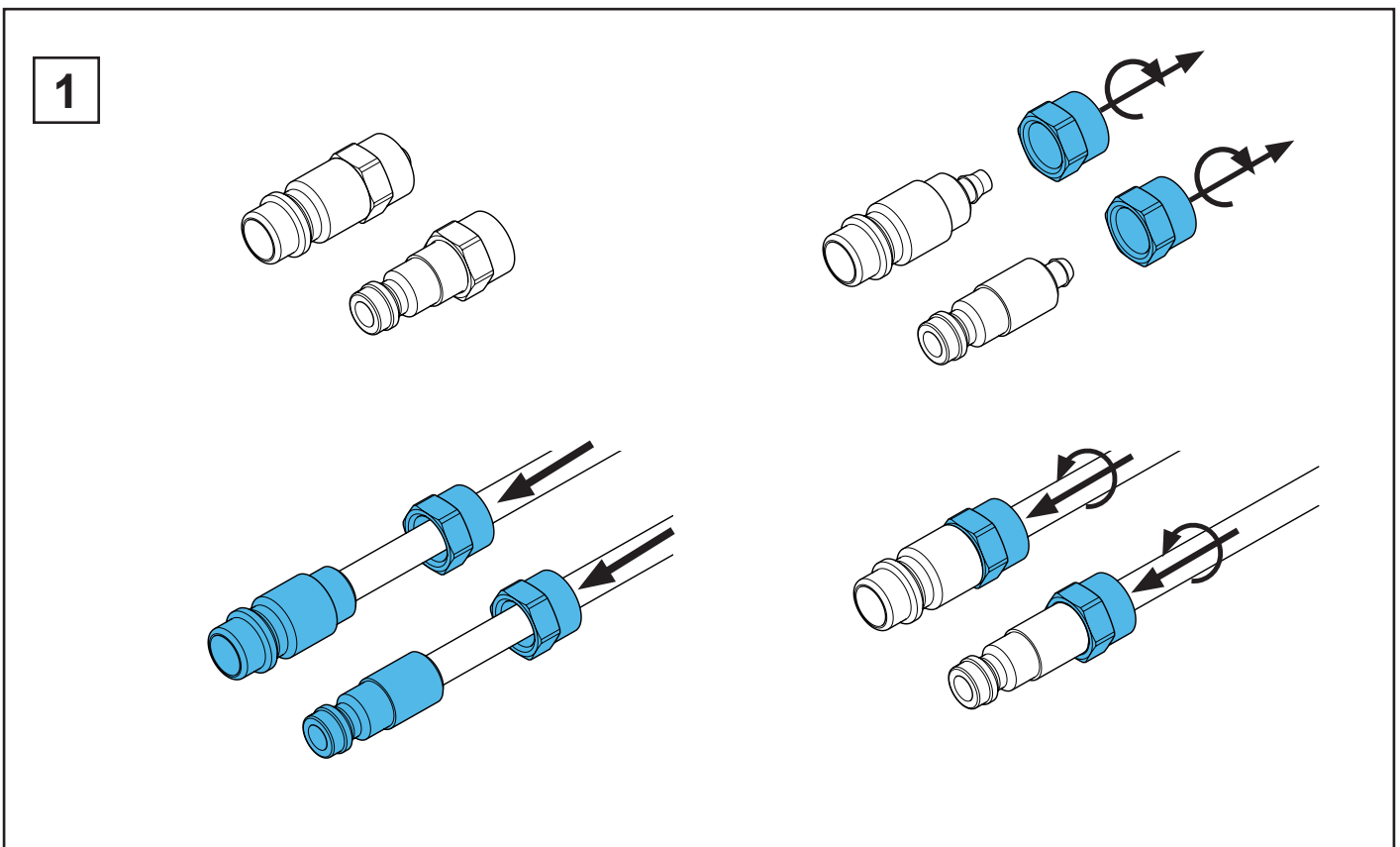
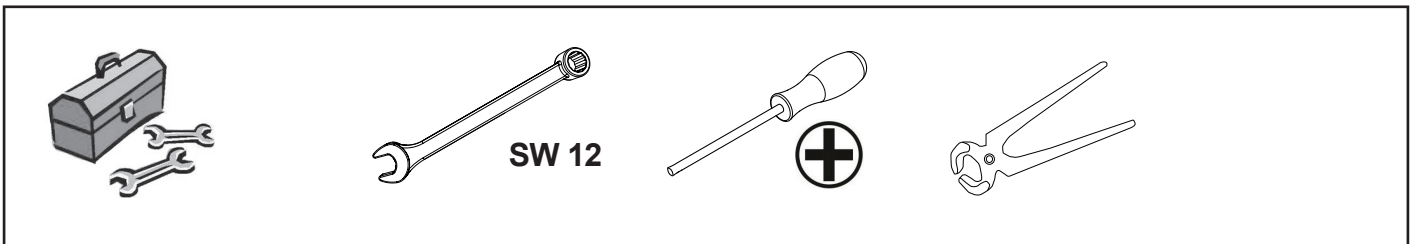
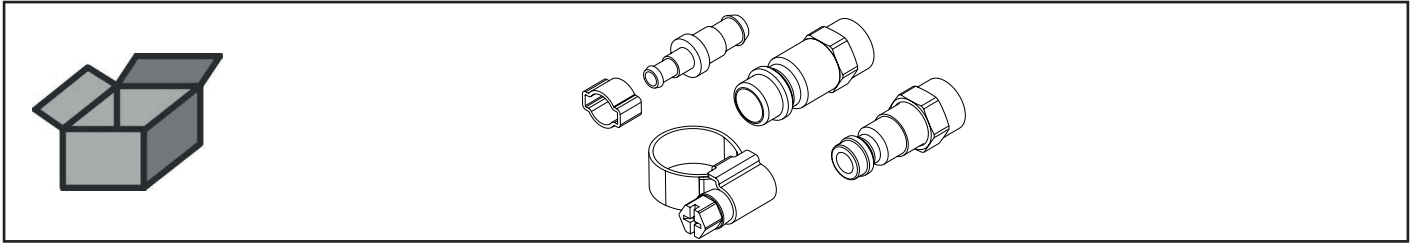




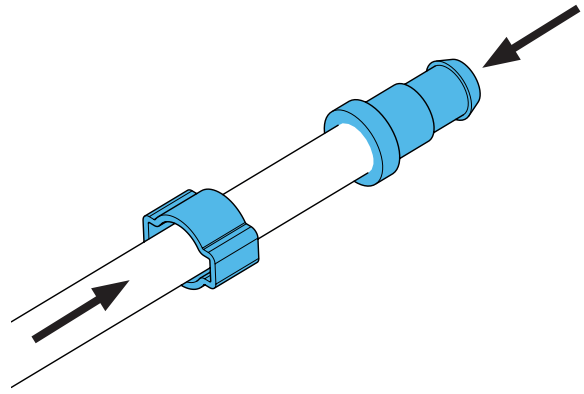
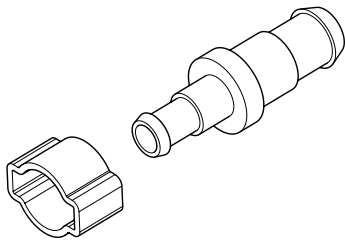
making work easy

21068

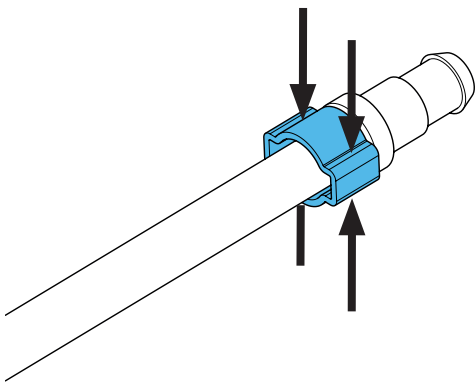
Anschlußset pneumatisch • Pneumatic connection set • Jeu pour raccord pneuma-
tique • Kit per connessione pneumatica • Juego de conexión neumática • Набор
пневматических соединительных элементов



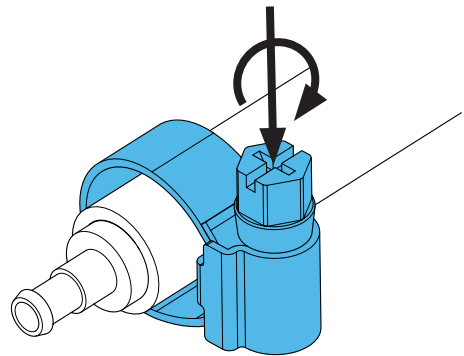
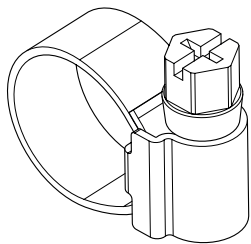
2



"press"



3



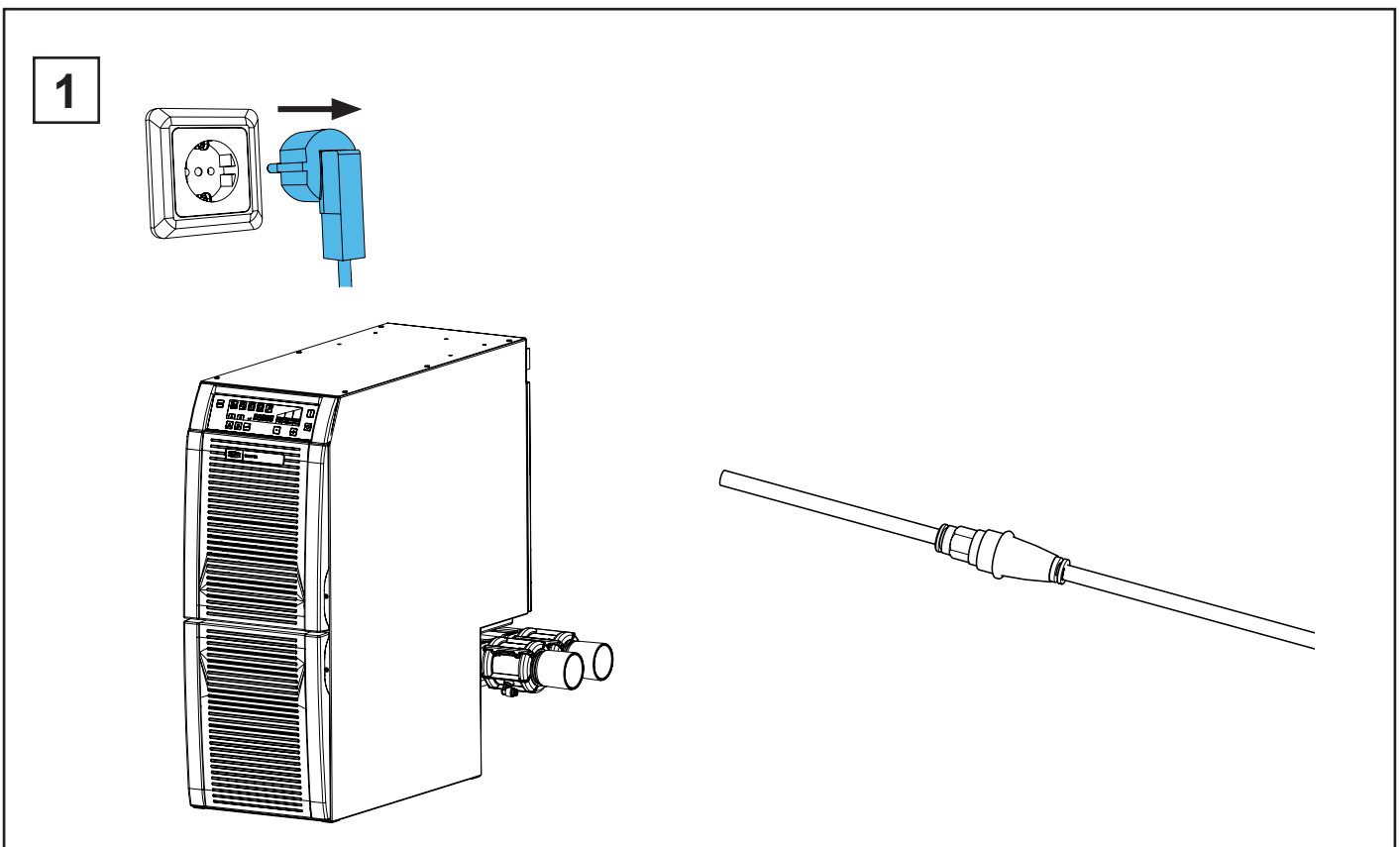
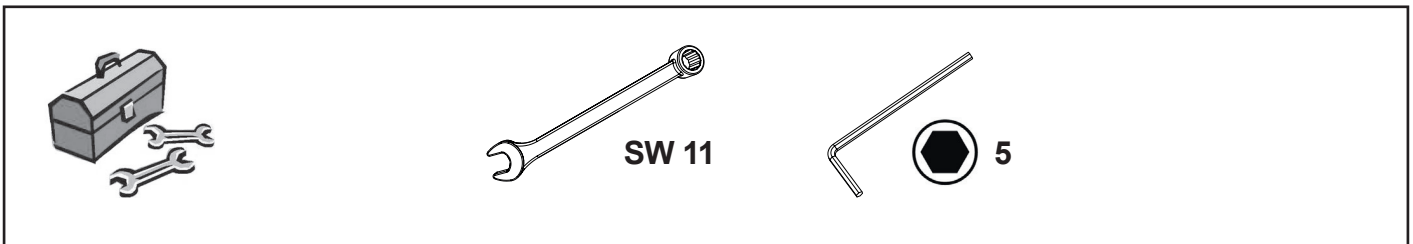
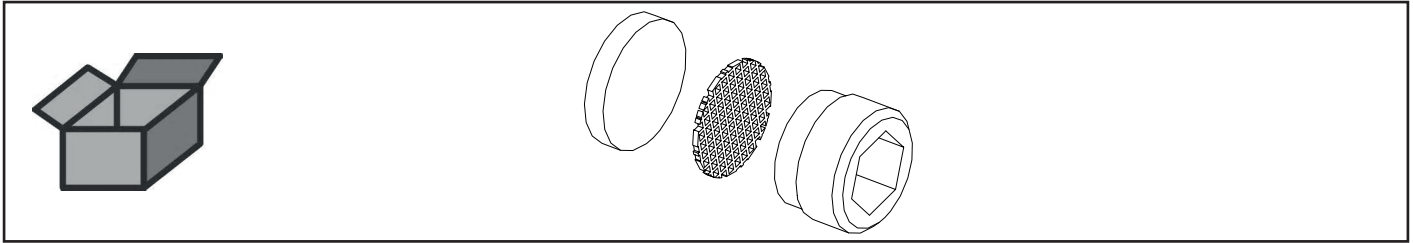


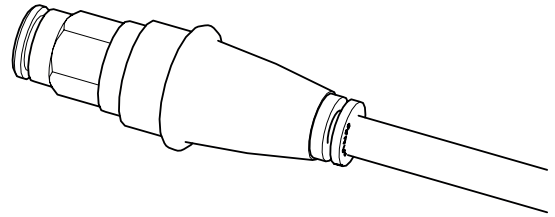
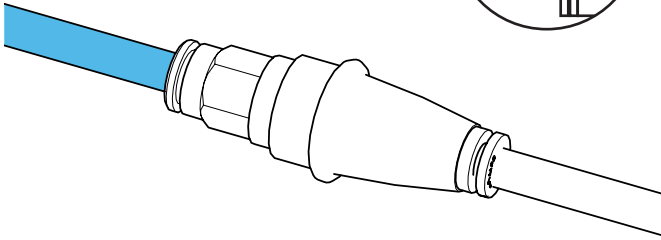
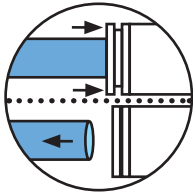
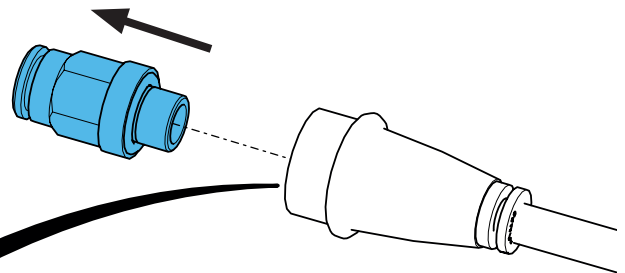
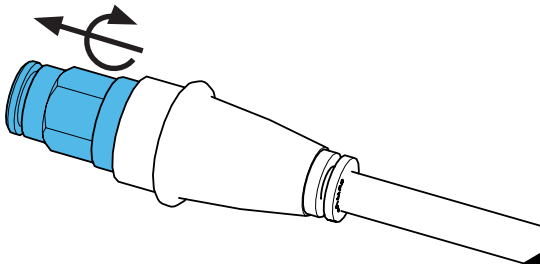
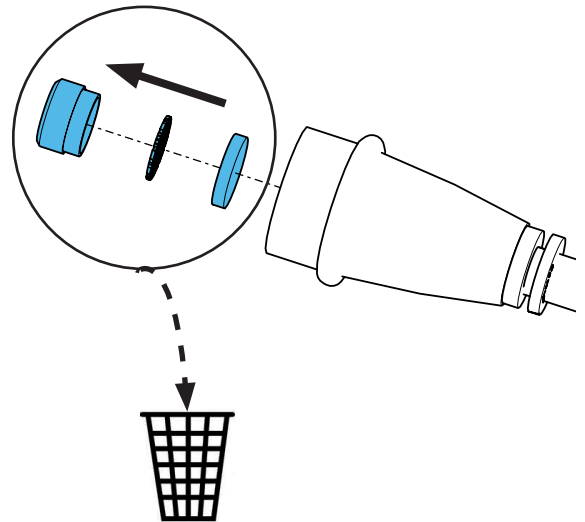
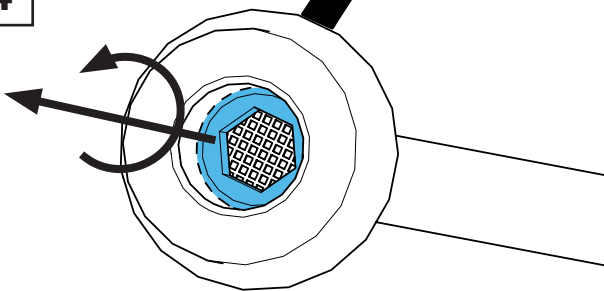
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

making work easy

90002 0596

Filterset • Set of filters • Jeu de filtres • Kit di filtri • Juego de filtros • Набор
фильтров



2**i****3****4****5**

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.
 Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.
 El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequência inversa.
 Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。
 組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

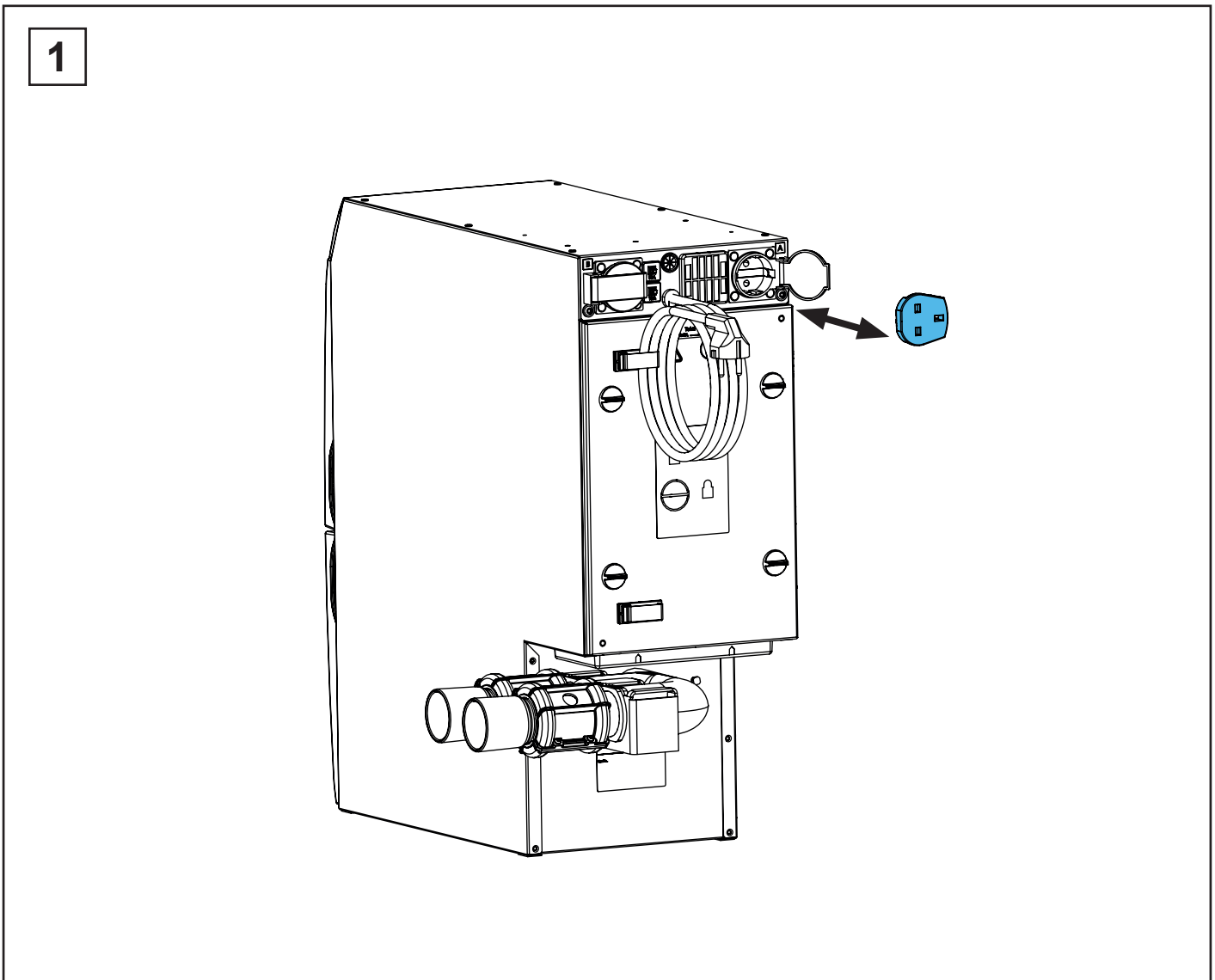
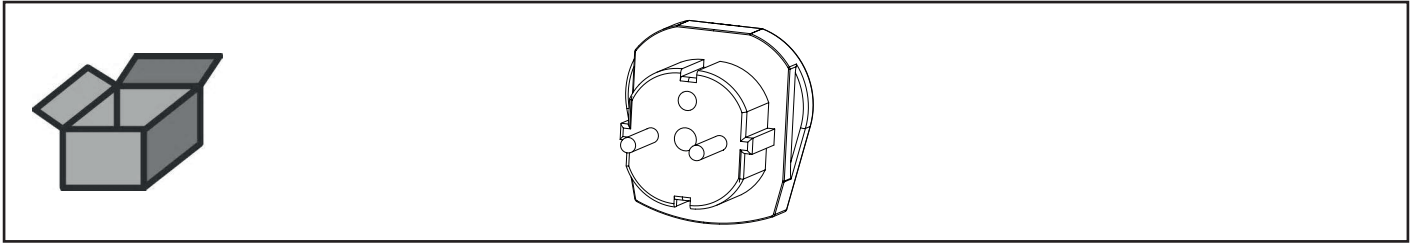


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

making work easy

90003 3552 / ..3553 / ..3555 / ..3556 / ..3557

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

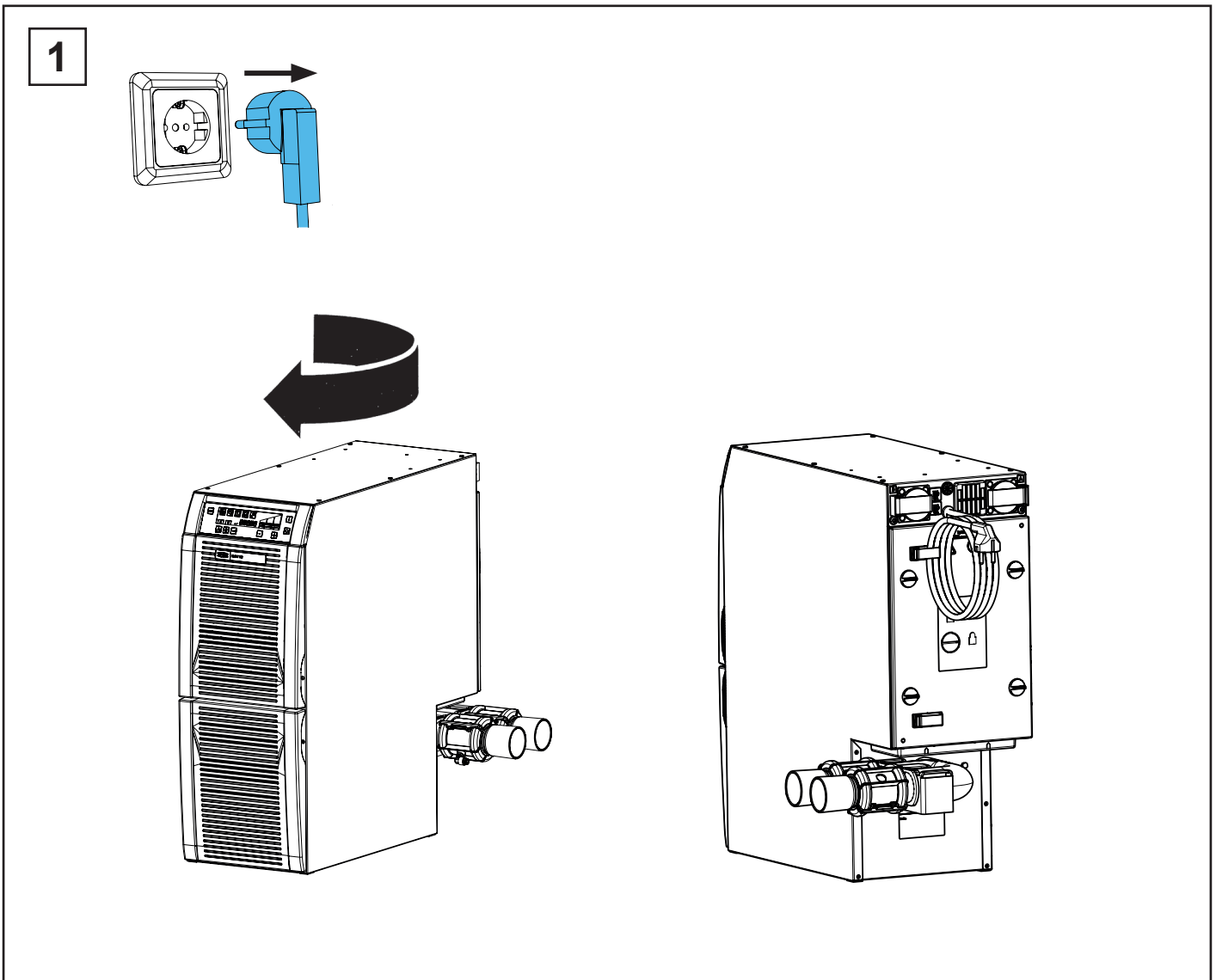
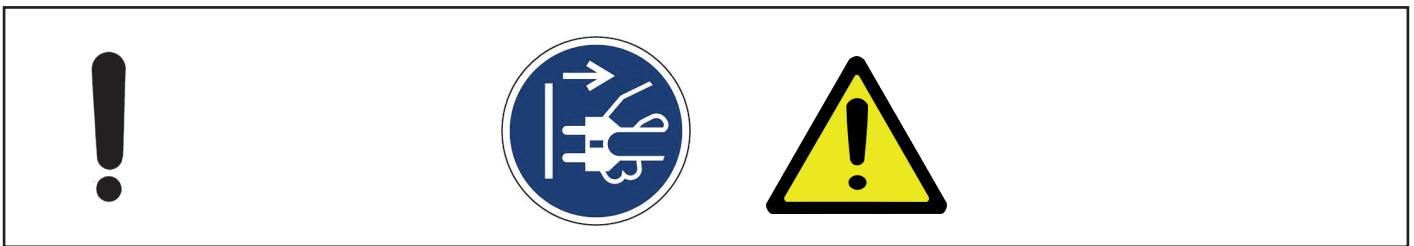
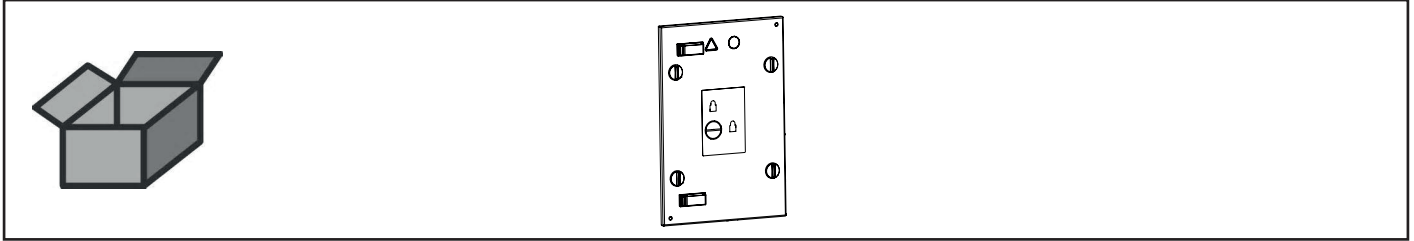




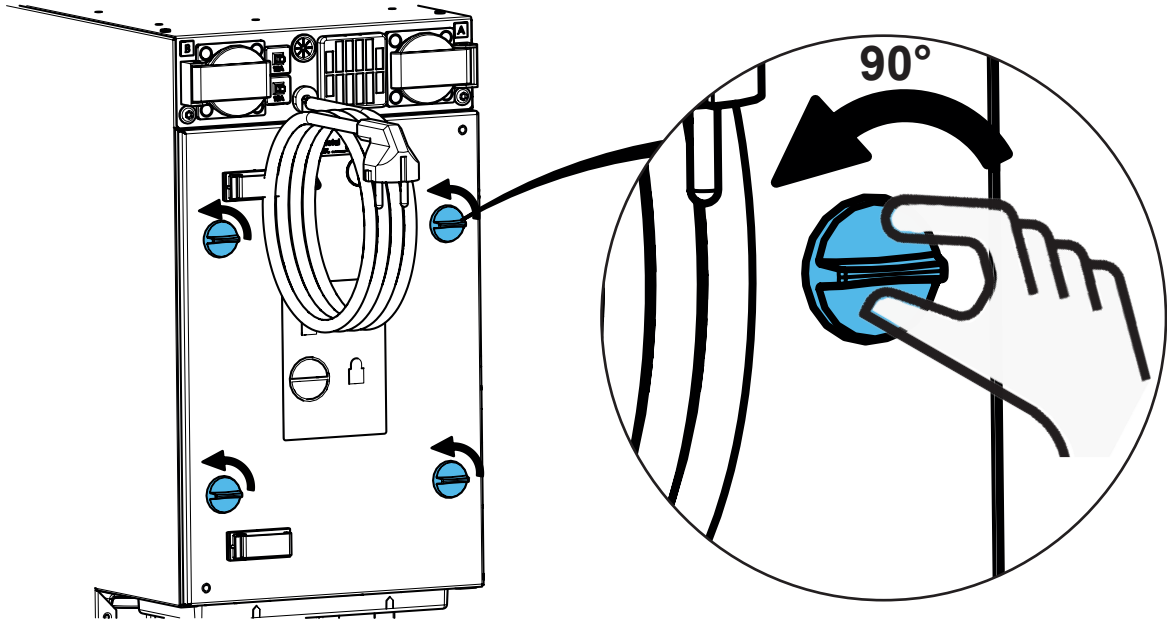
making work easy

92930 9987

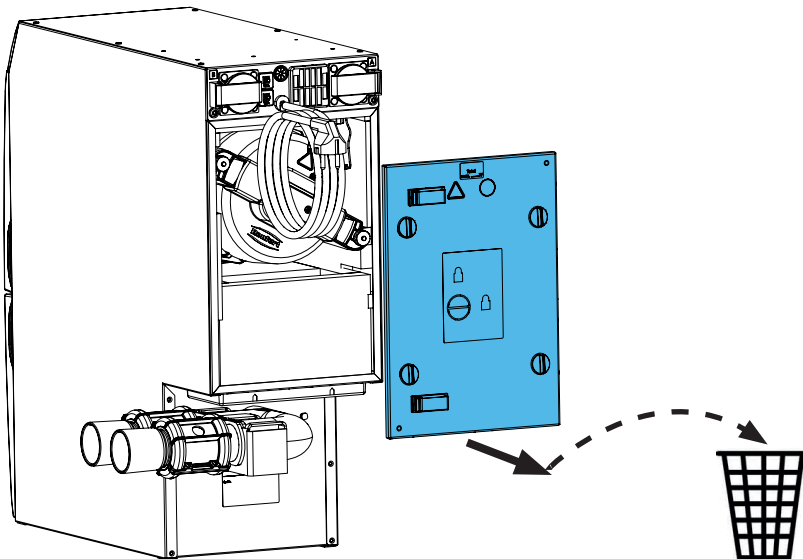
Motorraumabdeckung kpl. • Engine cover cpl. • Protection du compartiment moteur
cpl. • Protezione del vano motore cpl. • Tapadera del vano motor cpl. • Крышка
моторного отсека в комплекте



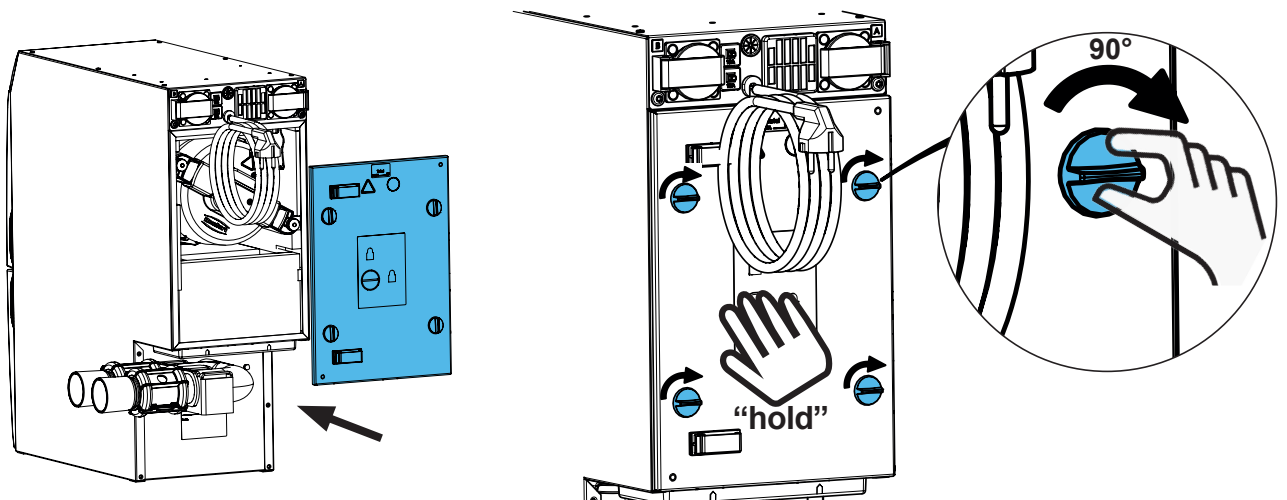
2



3



4



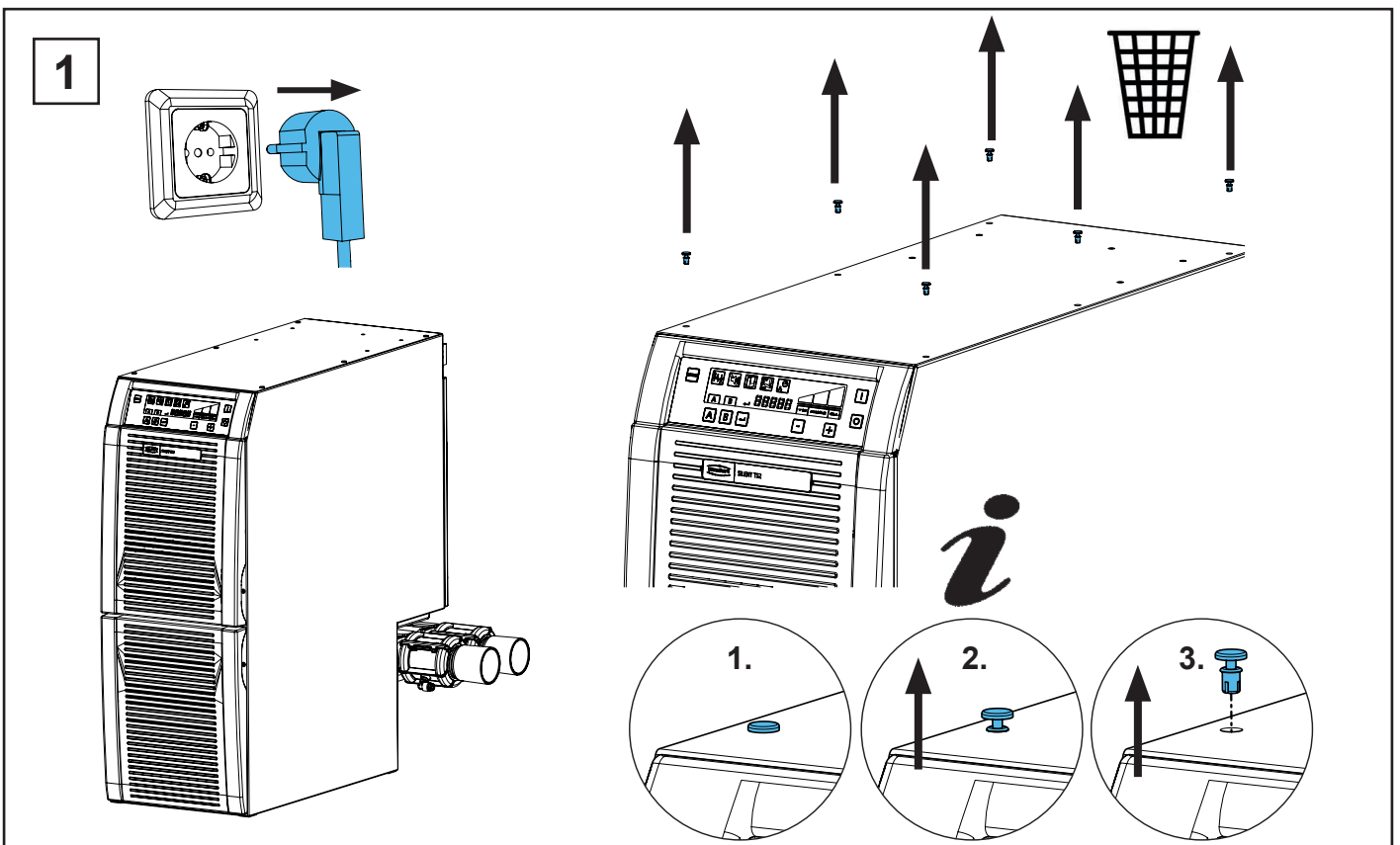
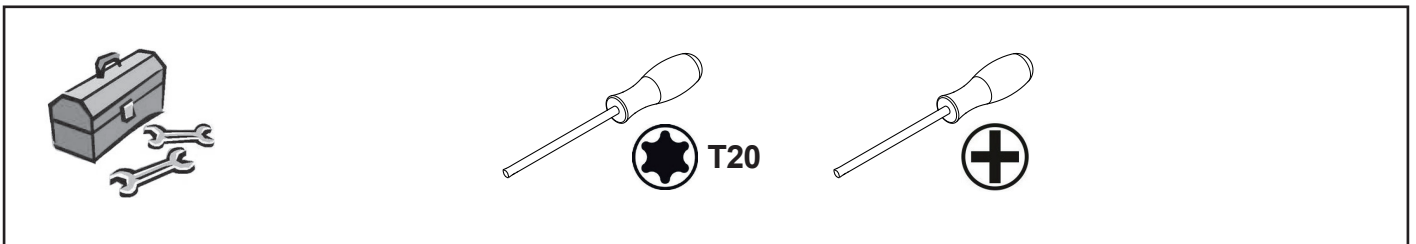
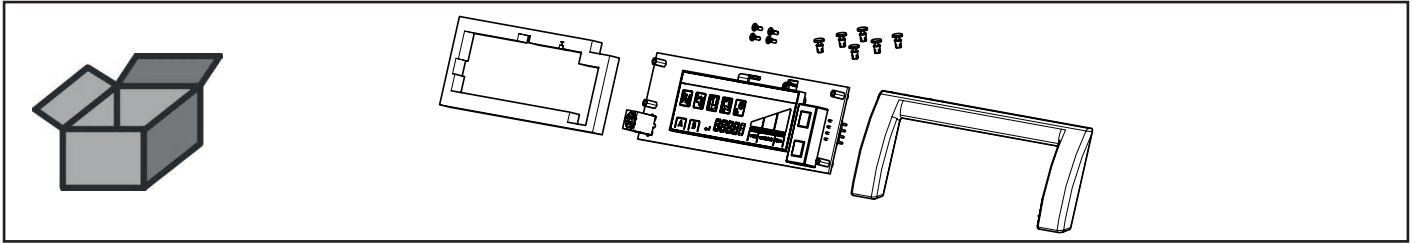


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

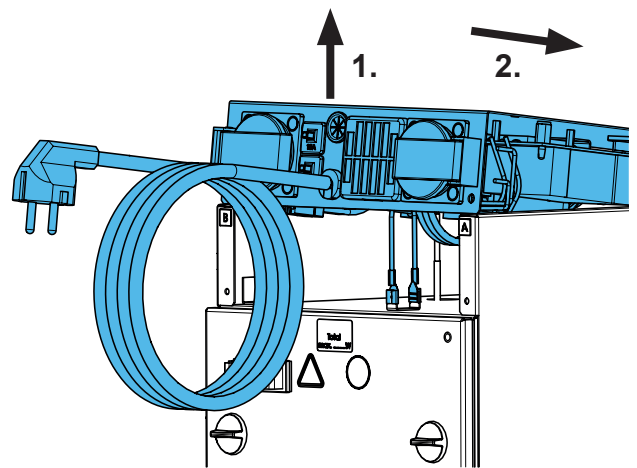
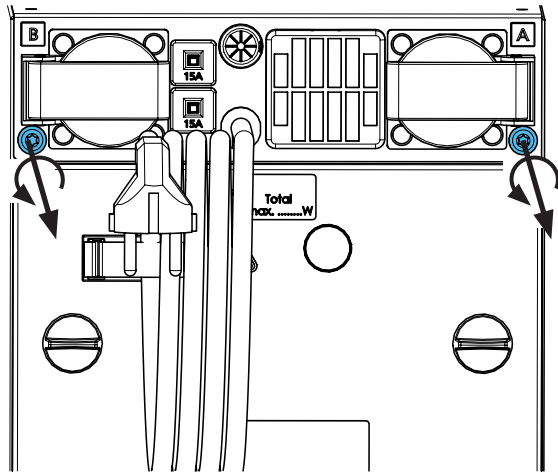
making work easy

90002 1569

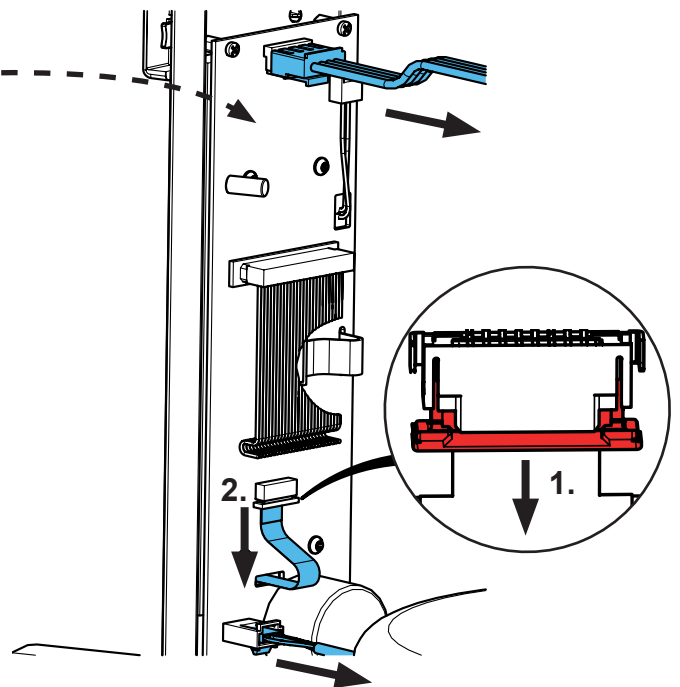
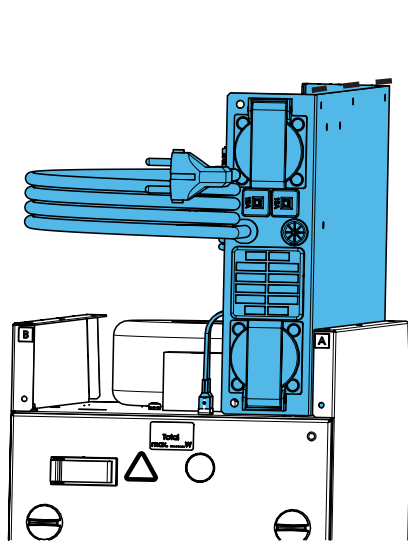
Prozessor-Leiterplatte • Processor circuit board • Carte imprimée du processeur
Circuito stampato processore • Tablero de circuito imprimado processor • Печатная
плата процессора



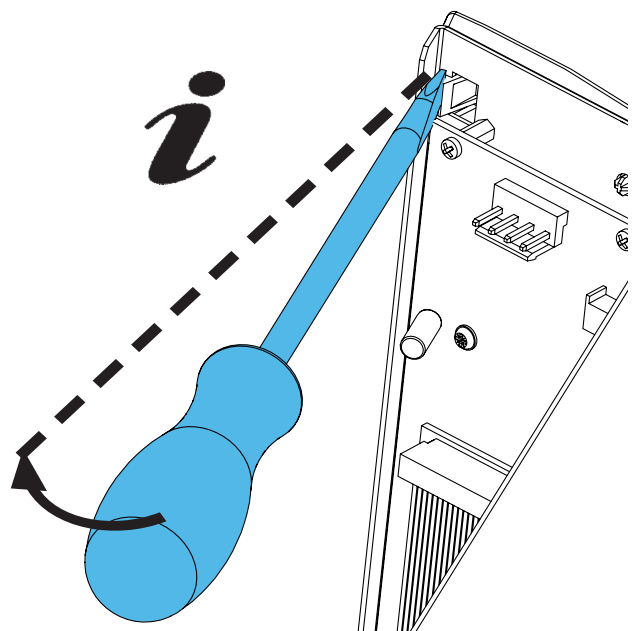
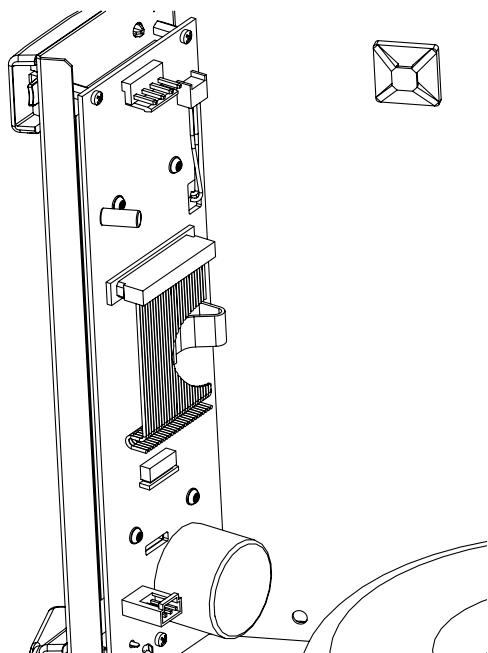
2



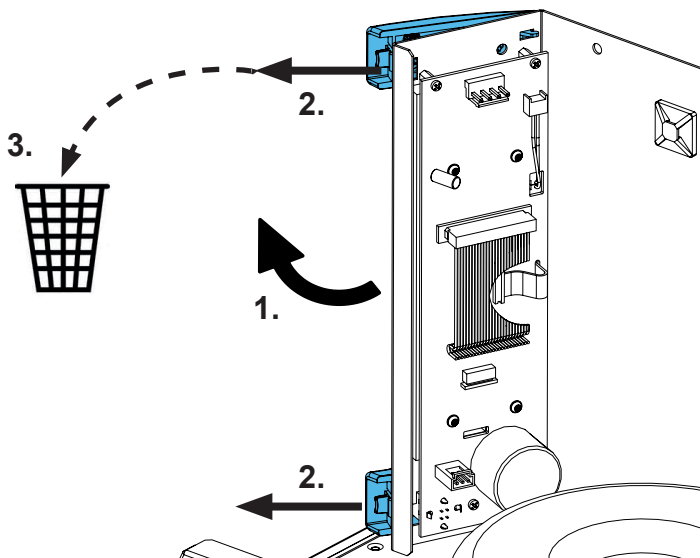
3



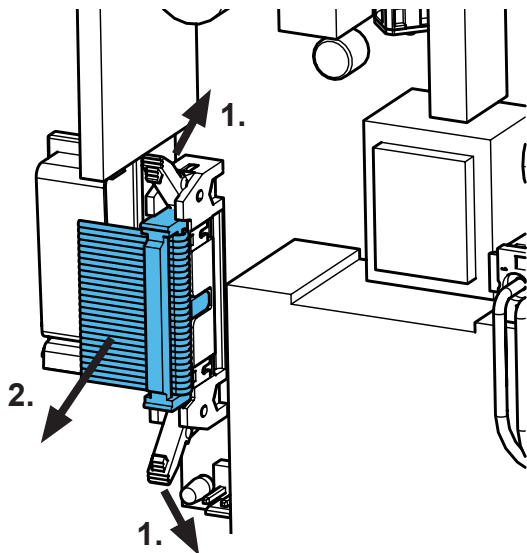
4



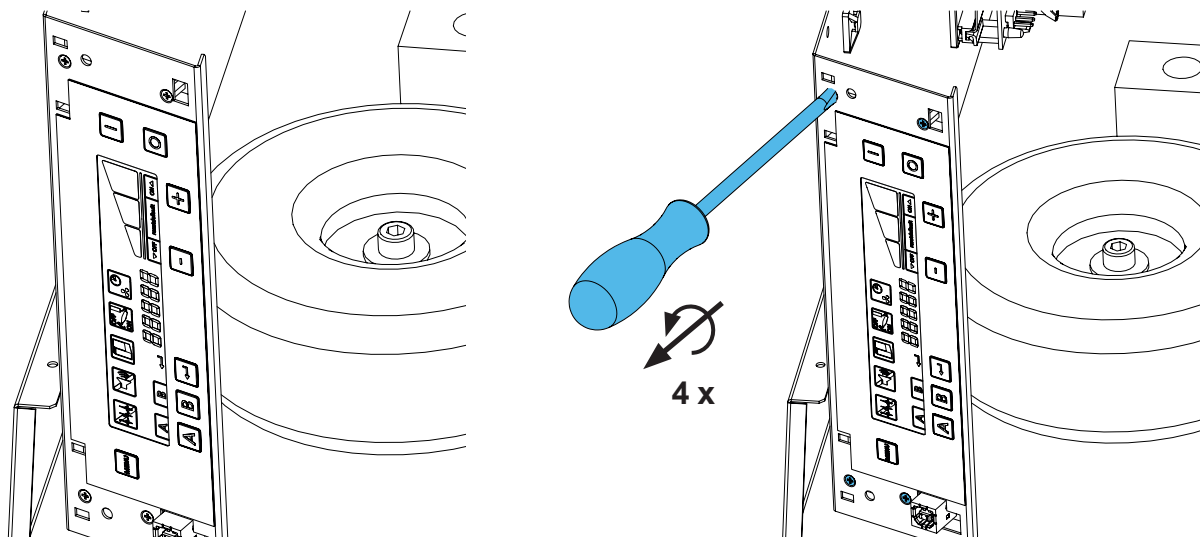
5



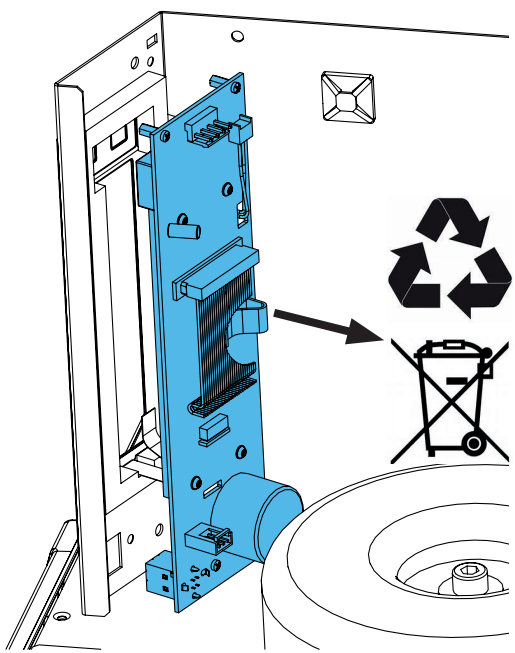
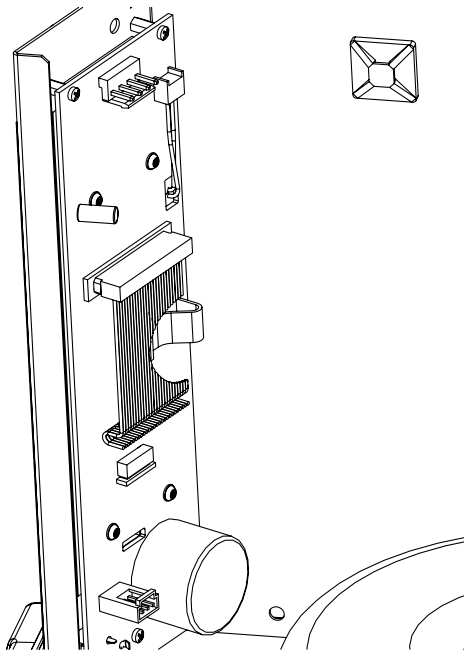
6



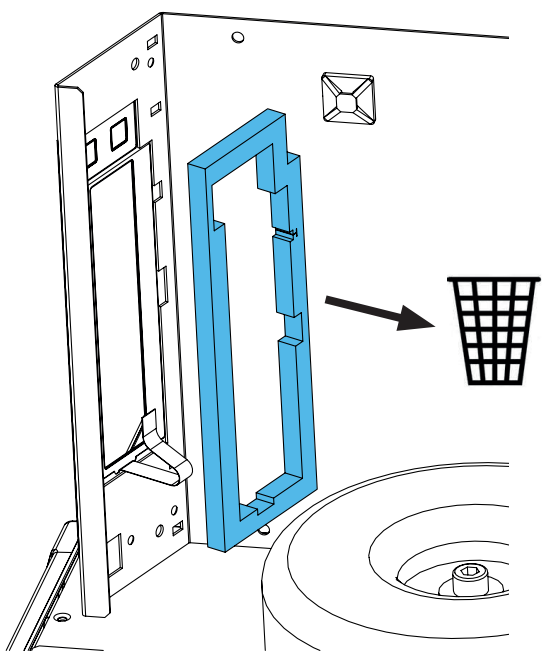
7



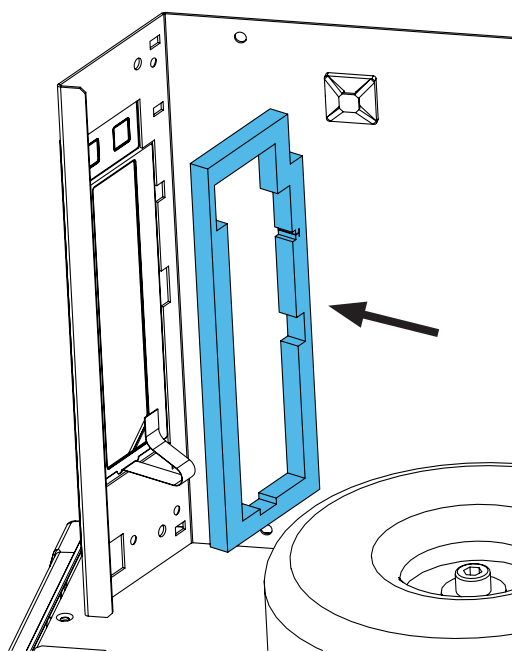
8



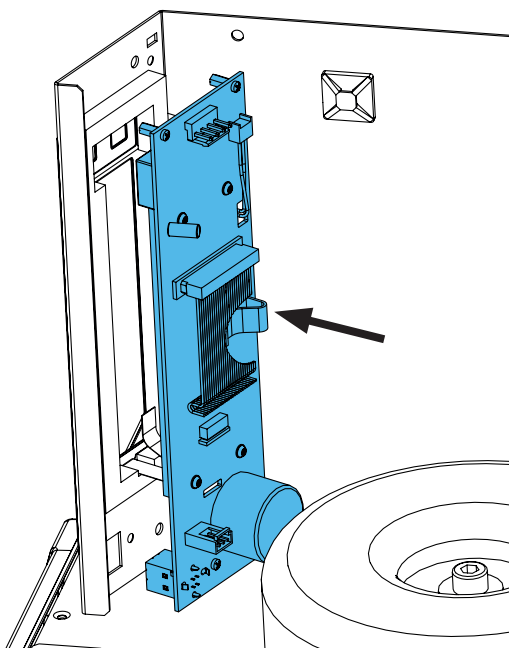
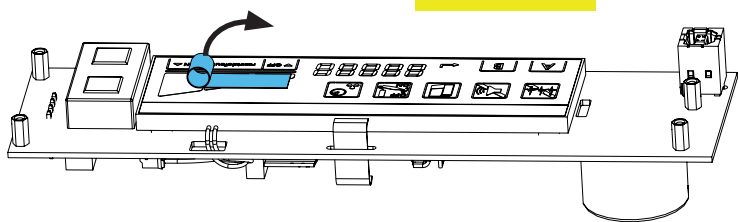
9



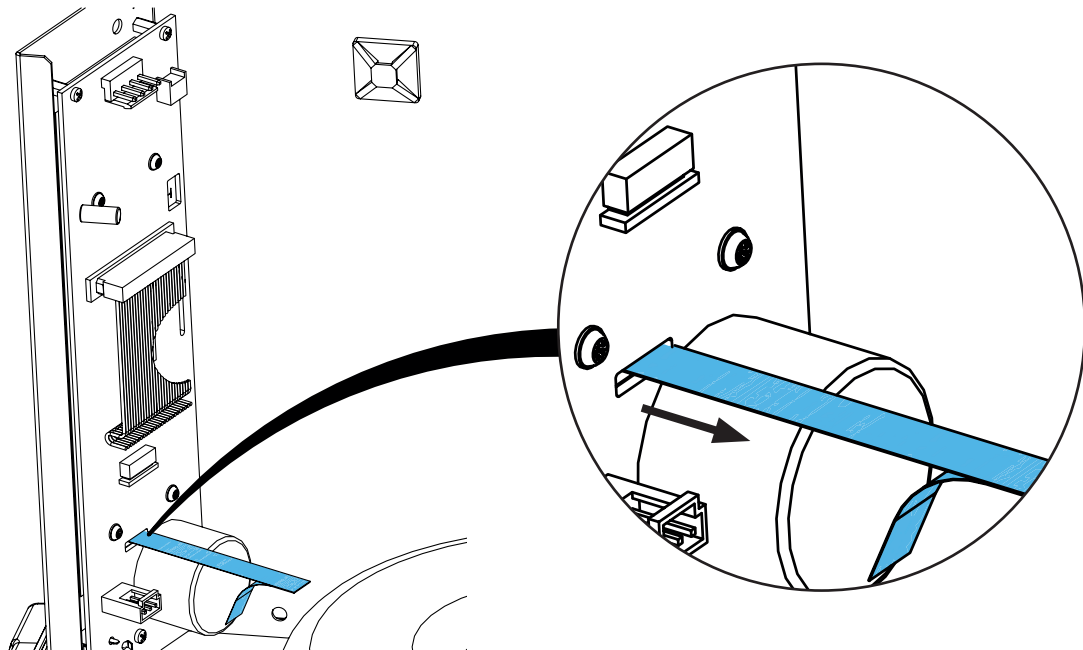
10



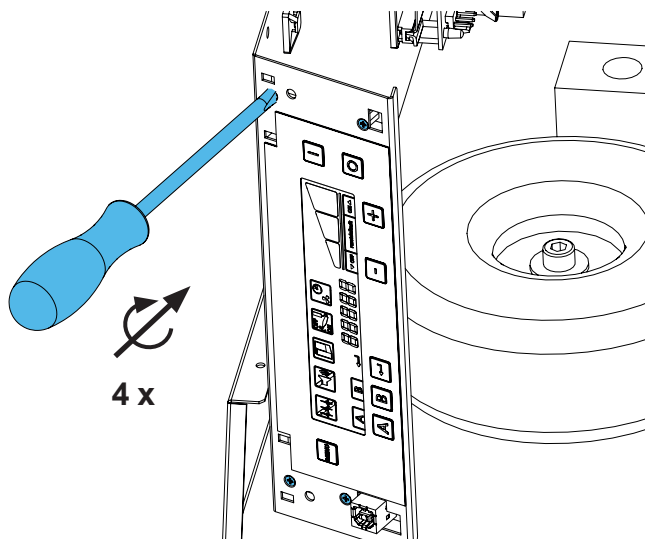
11



12



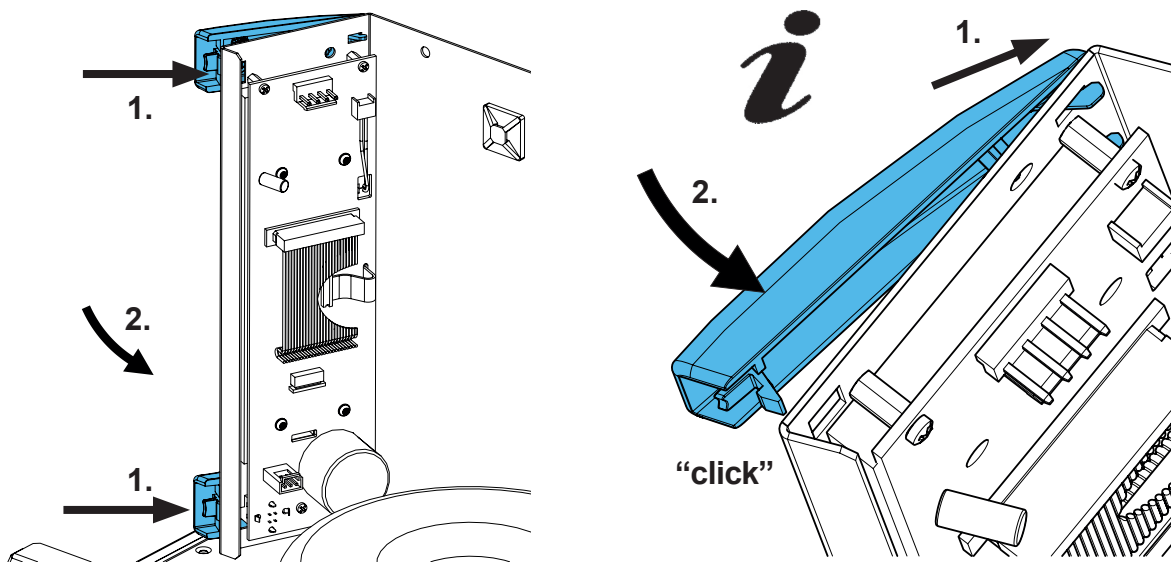
13



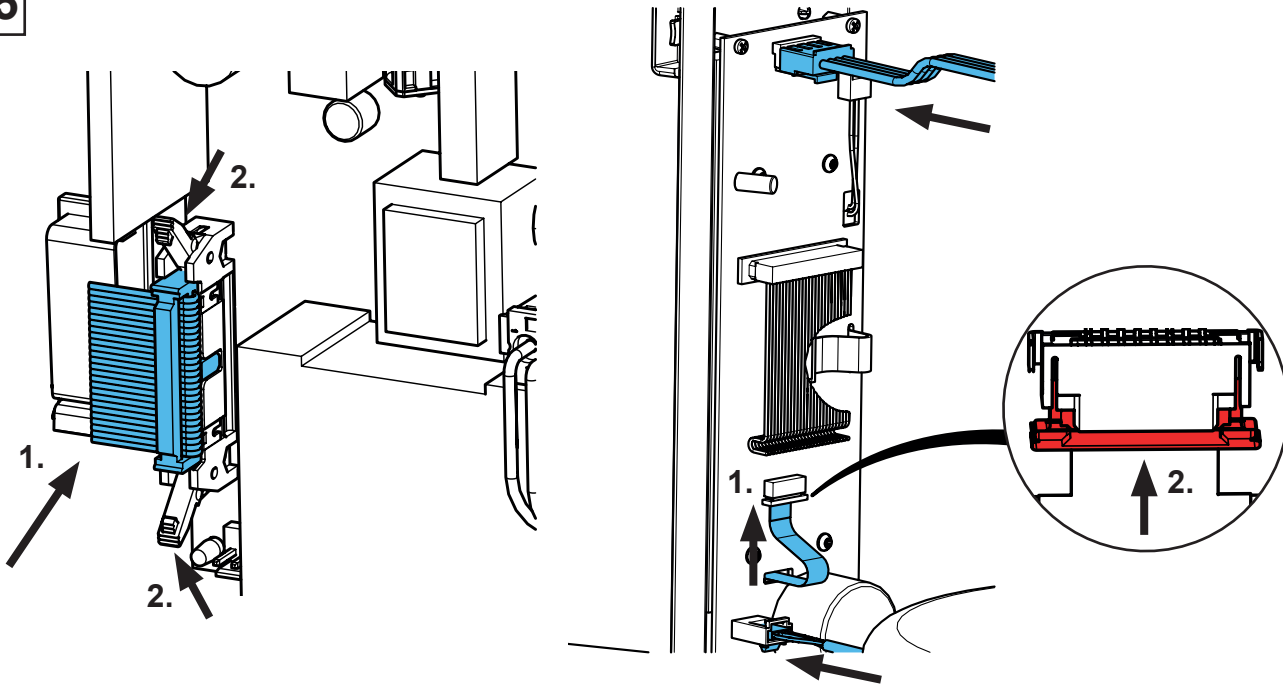
i

0,9 - 1,1 Nm

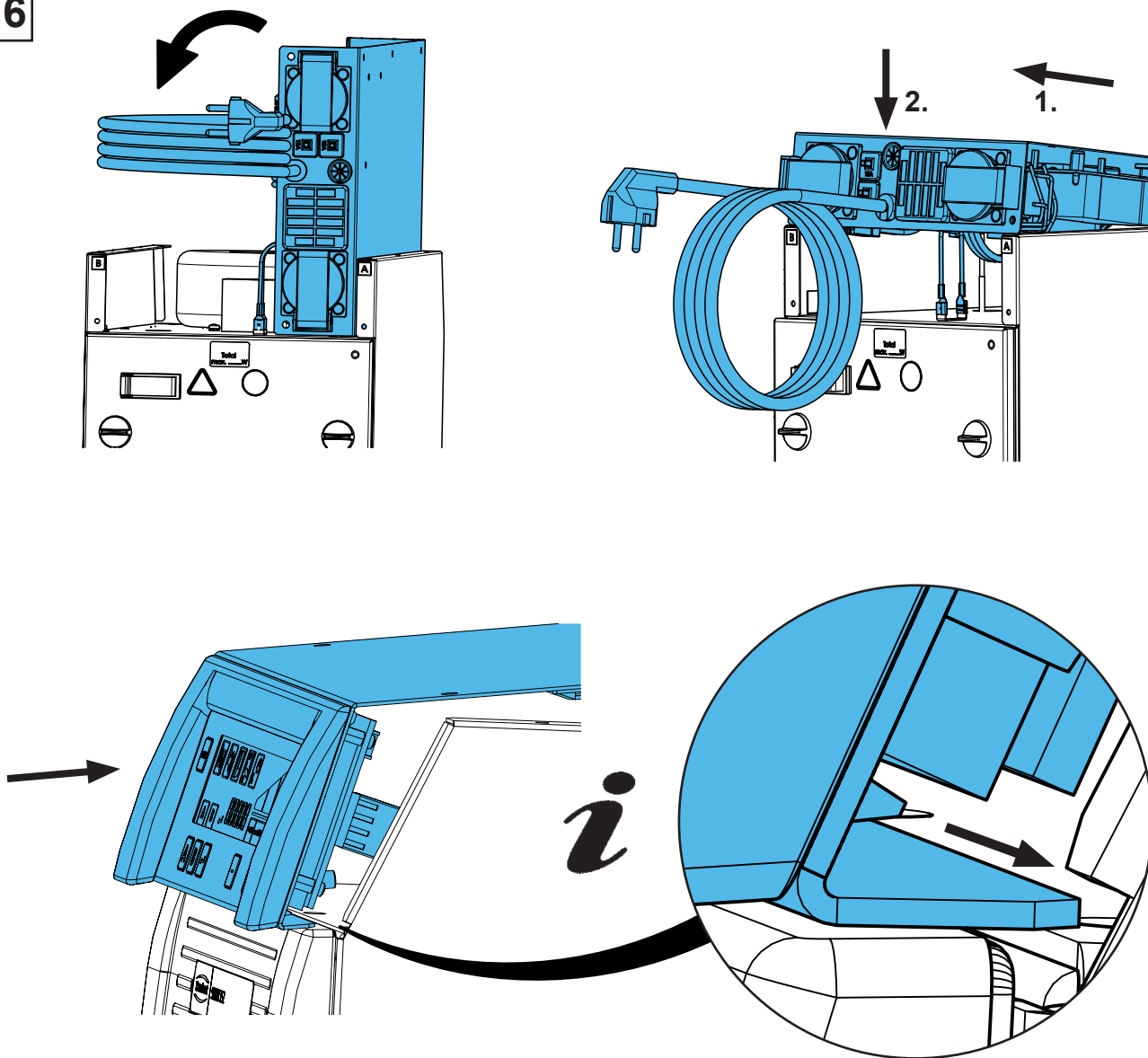
14



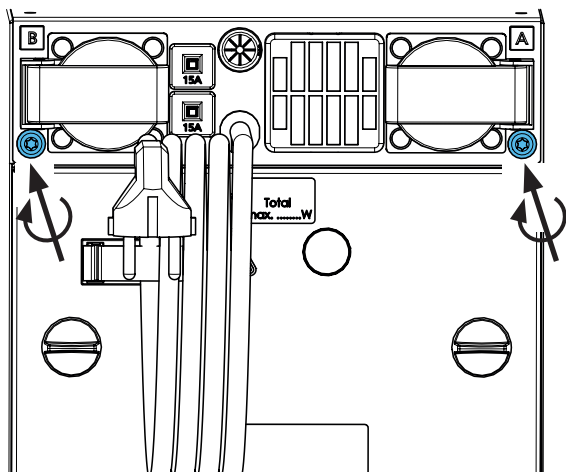
15



16

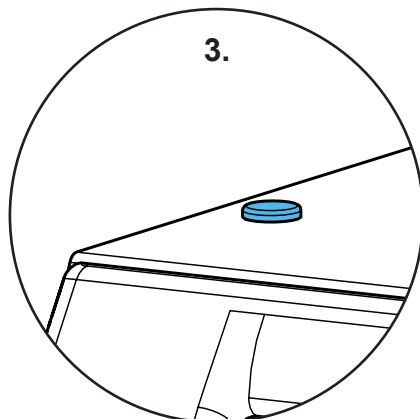
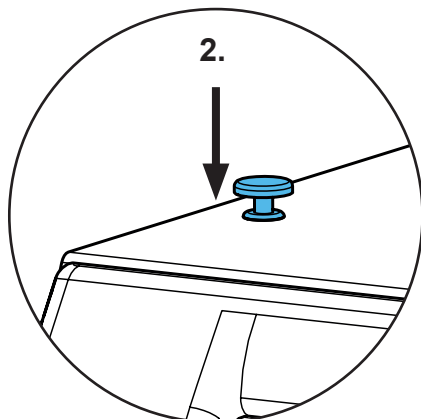
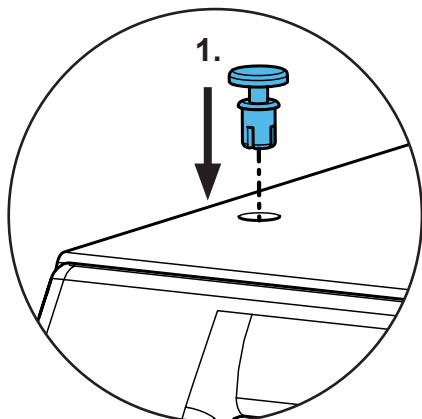
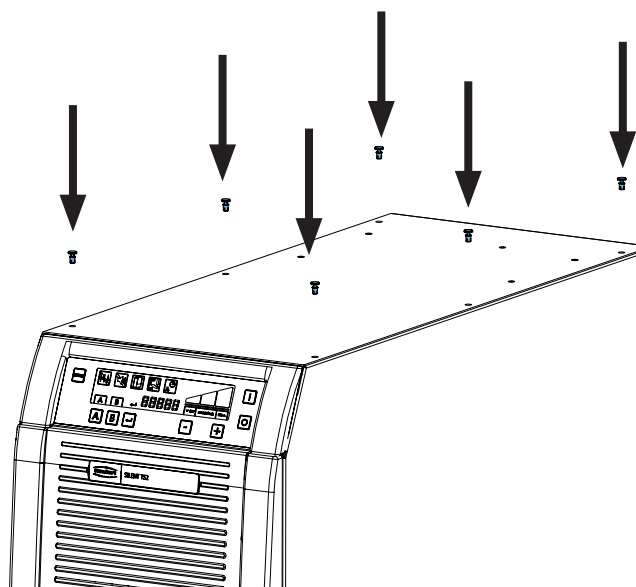


17

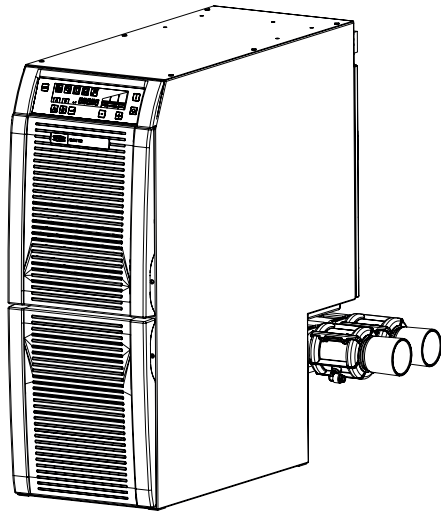


1,9 - 2,1 Nm

18



19



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



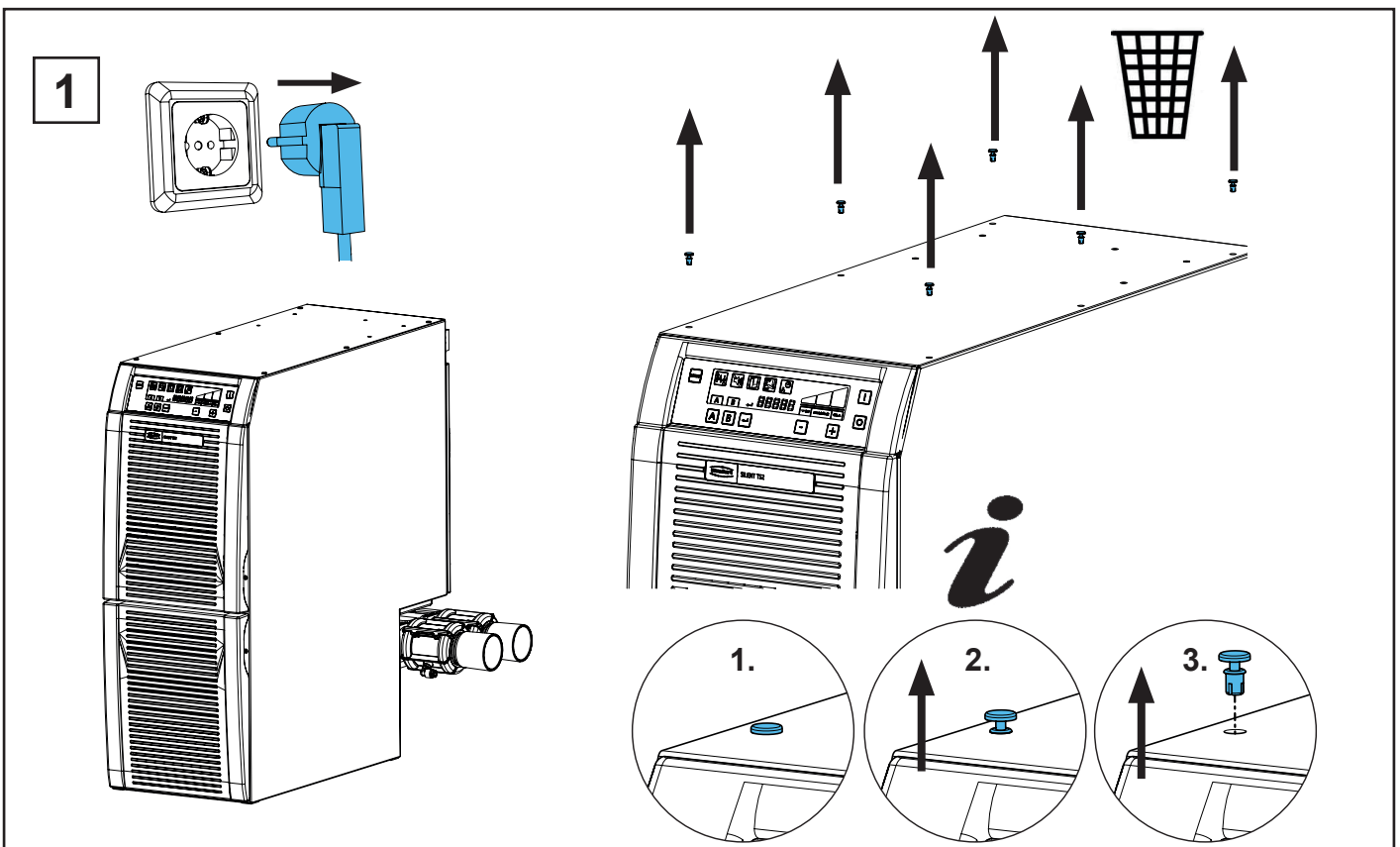
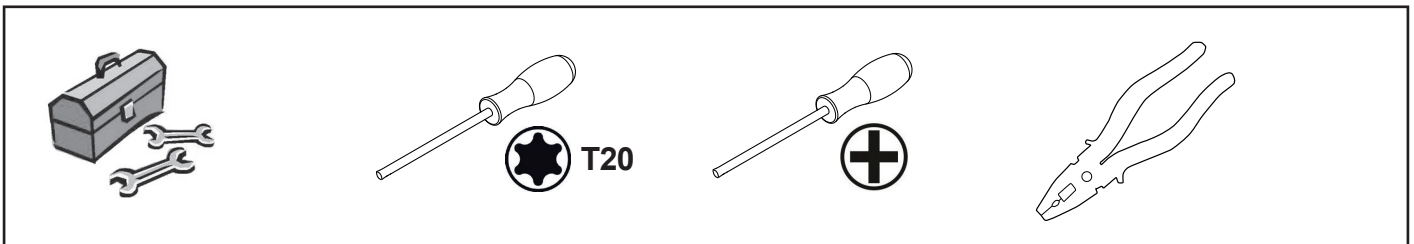
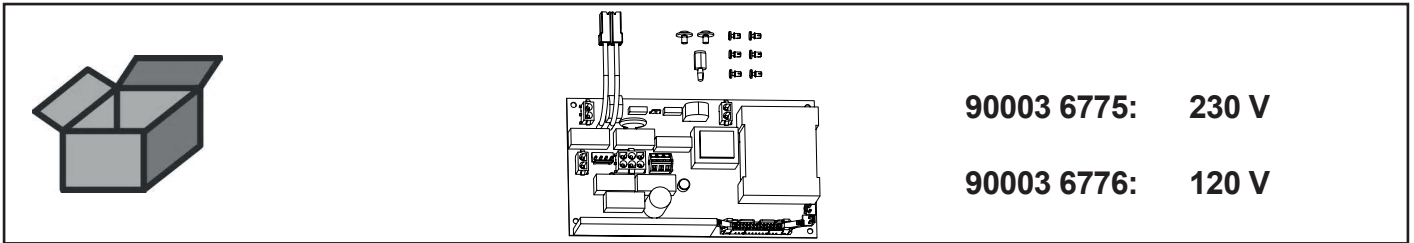


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

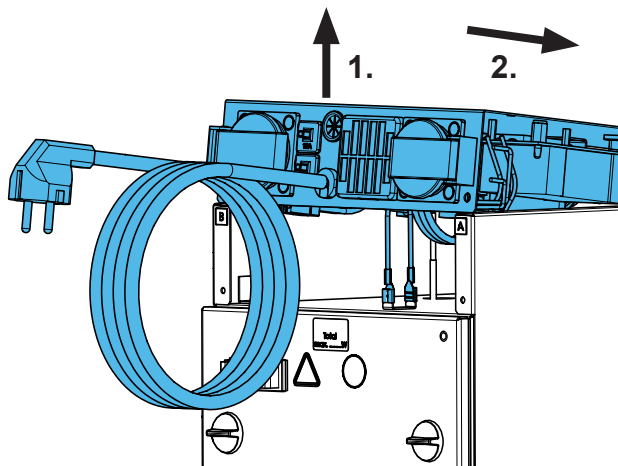
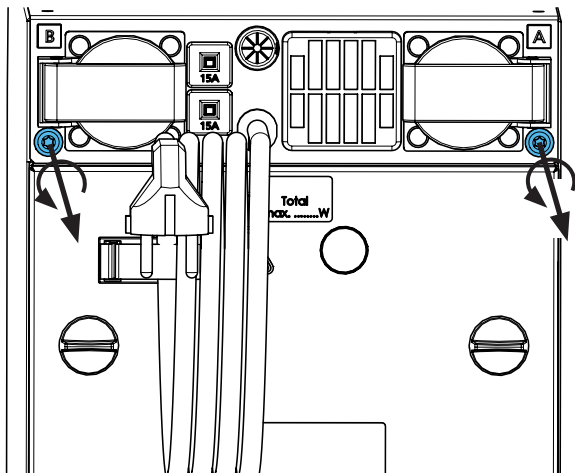
making work easy

90003 6775 / 90003 6776

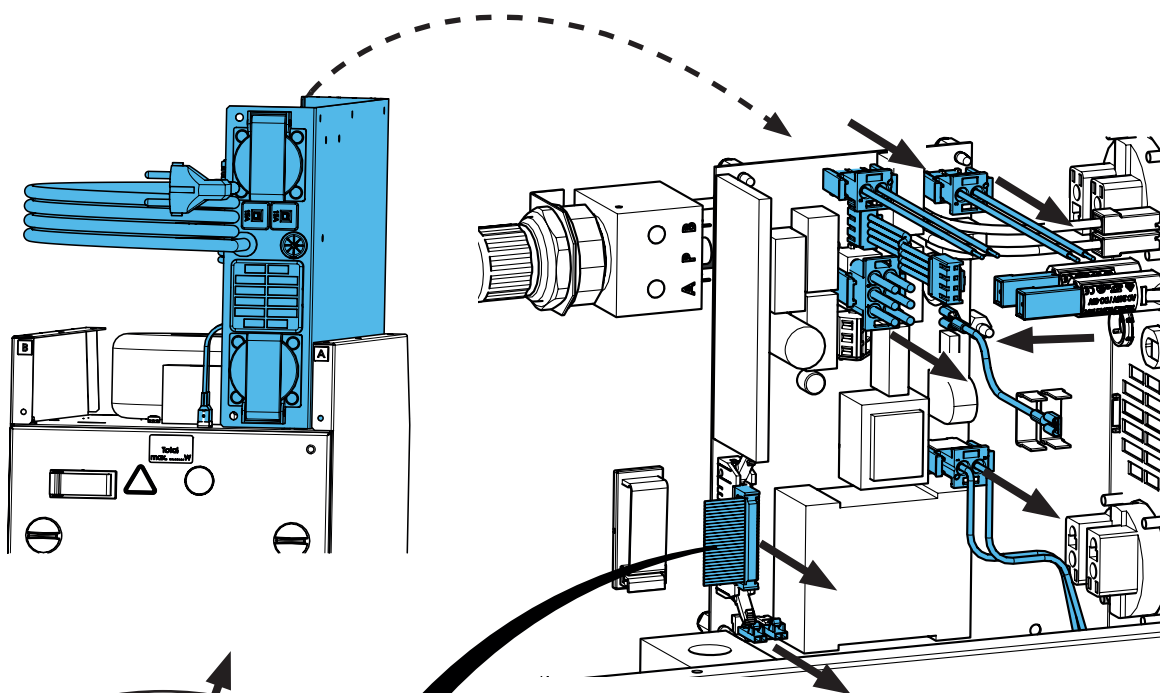
Netzleiterplatte • Mains circuit board • Carte imprimée de réseau • Circuito stampato di rete • Placa circuitos impresos de red • Сетевая печатная плата



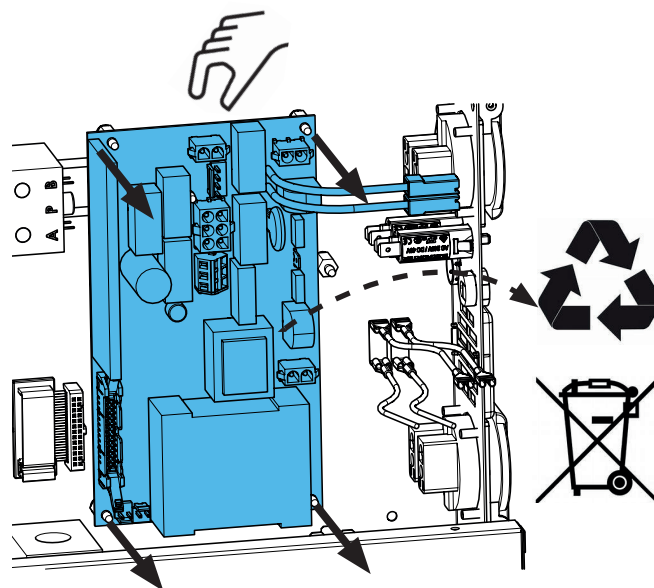
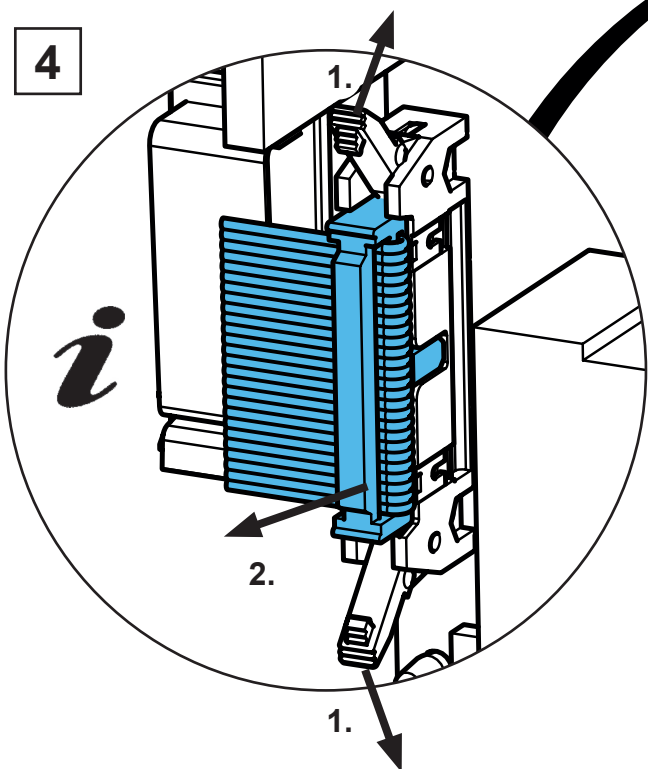
2



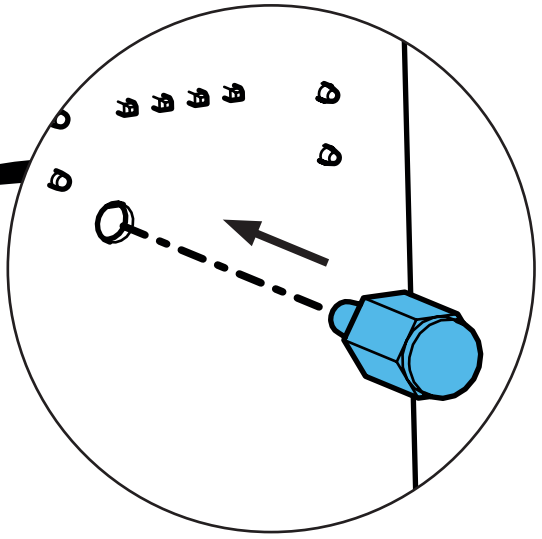
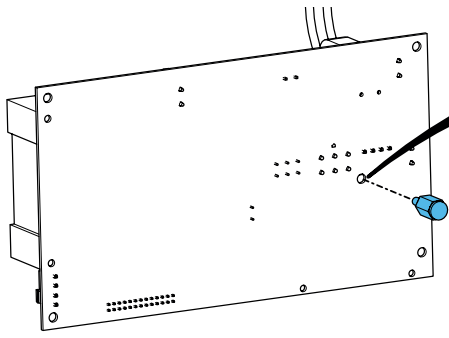
3



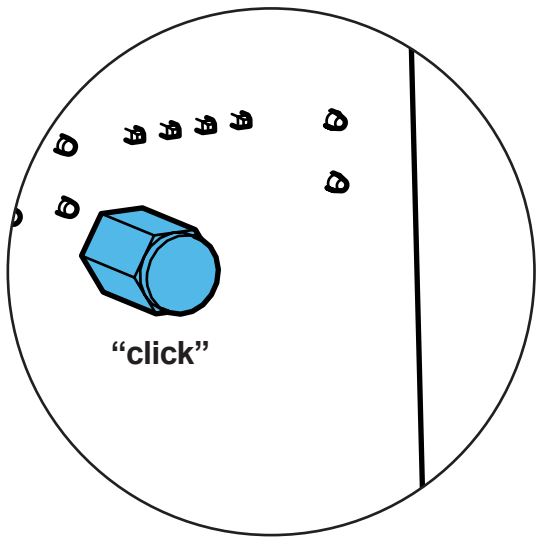
4



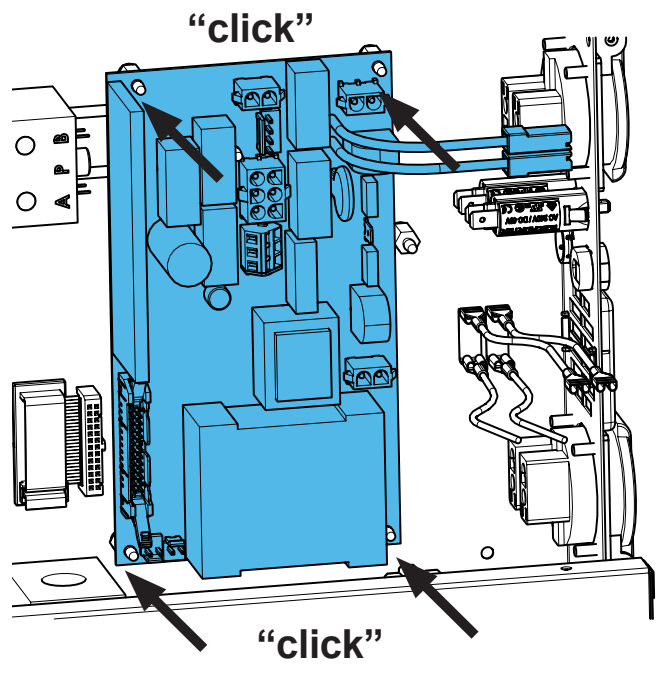
5



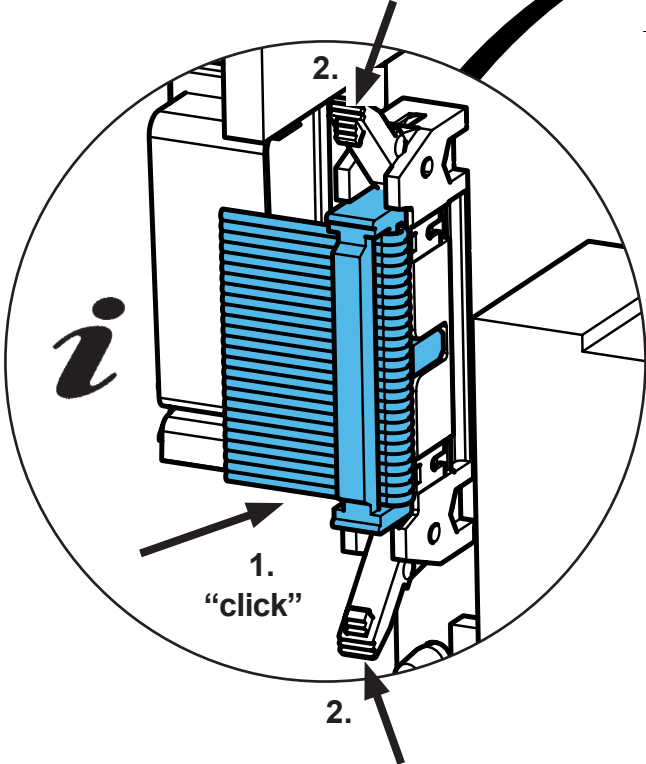
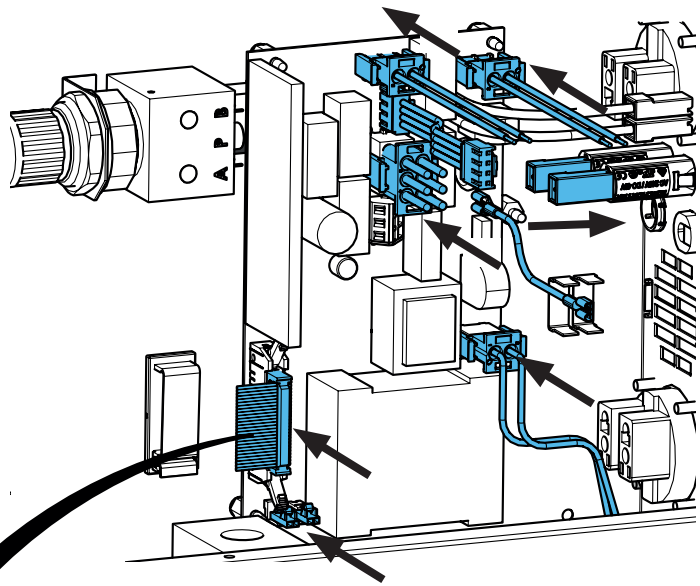
i



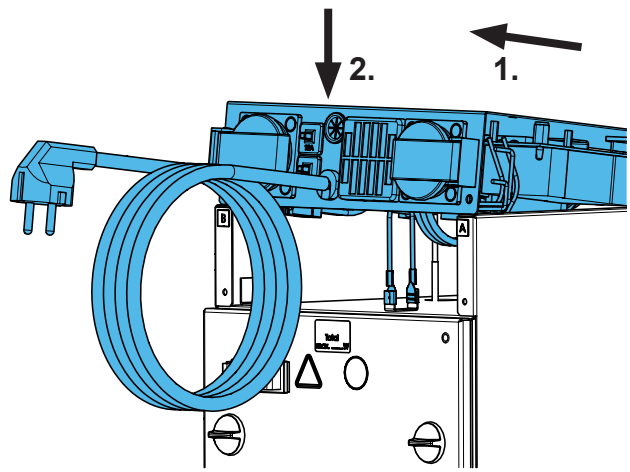
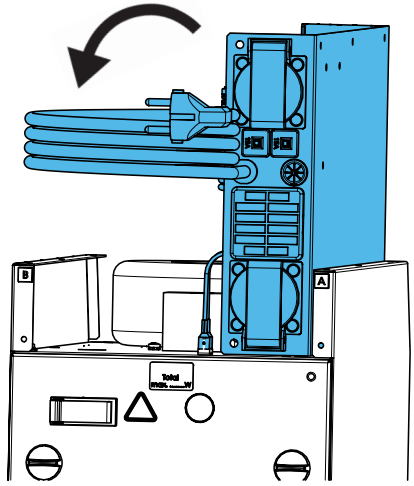
6



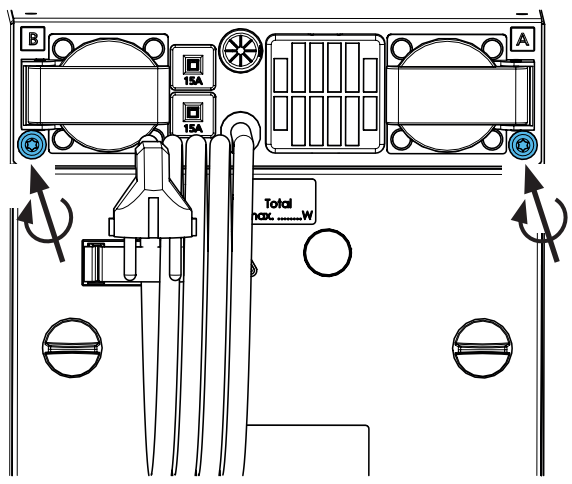
7



8

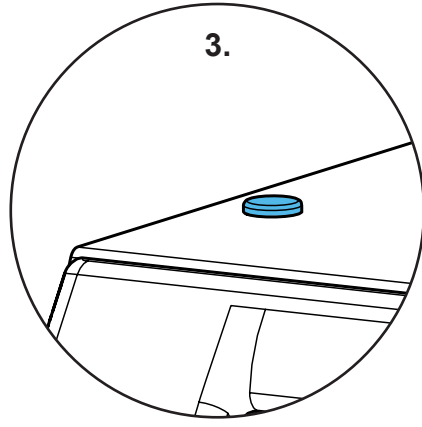
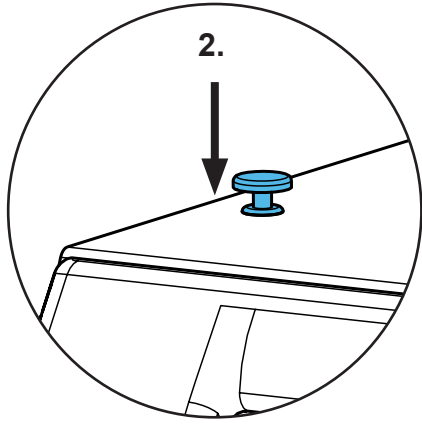
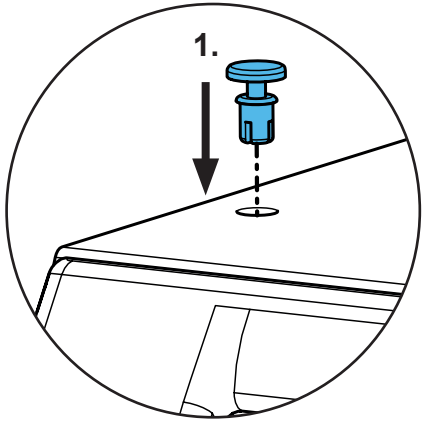
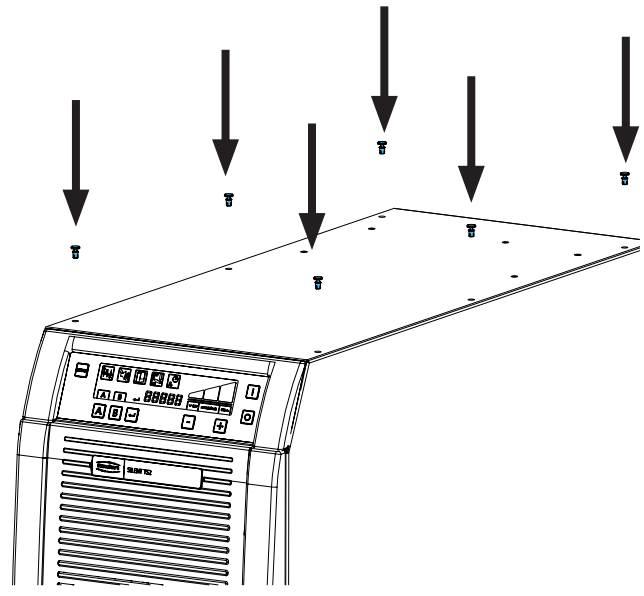


9

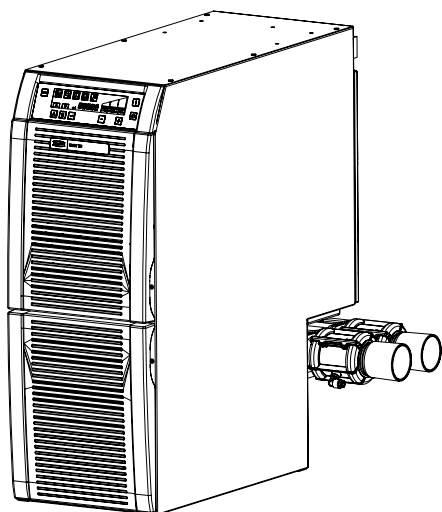


i
1,9 - 2,1 Nm

10



11



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



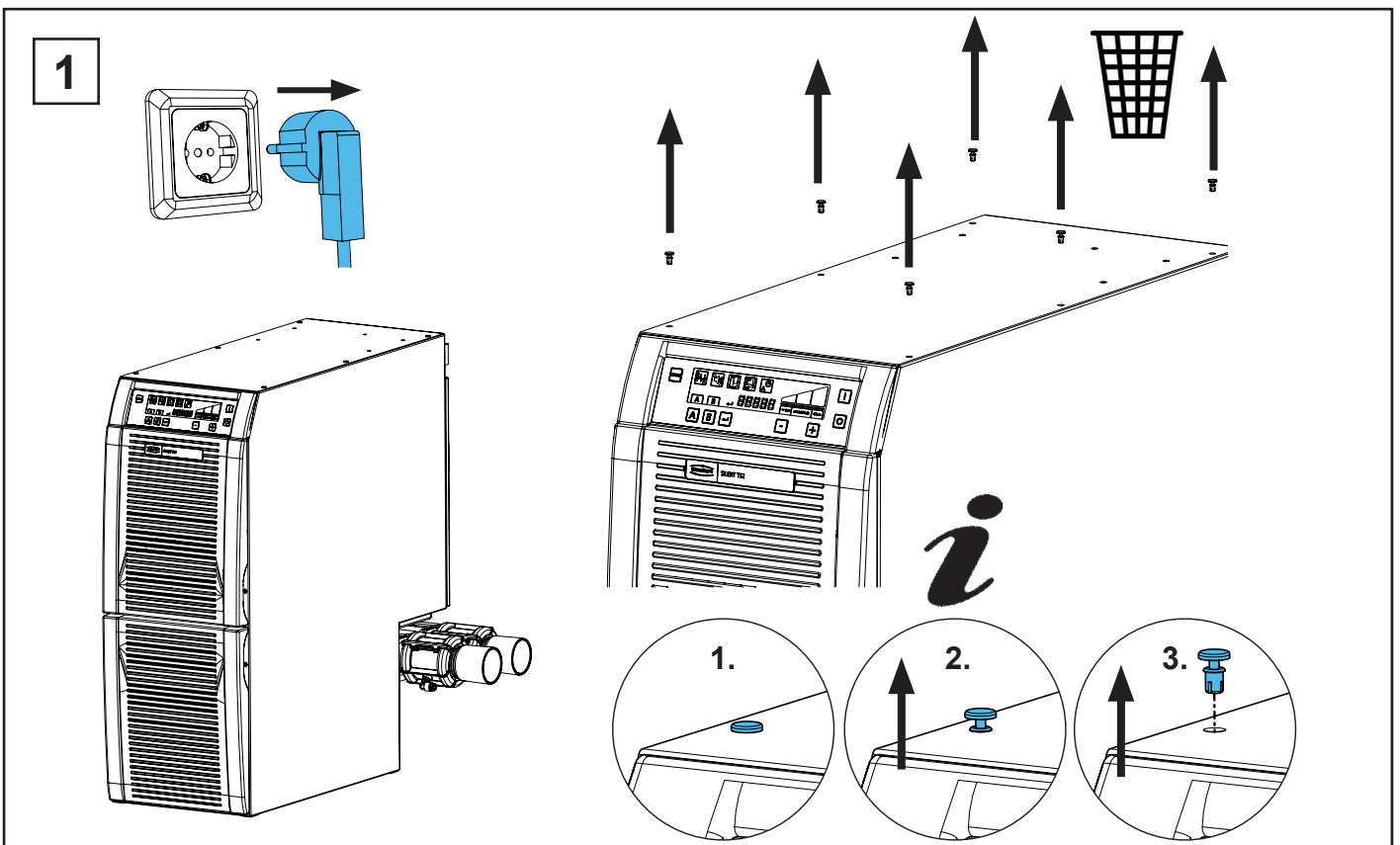
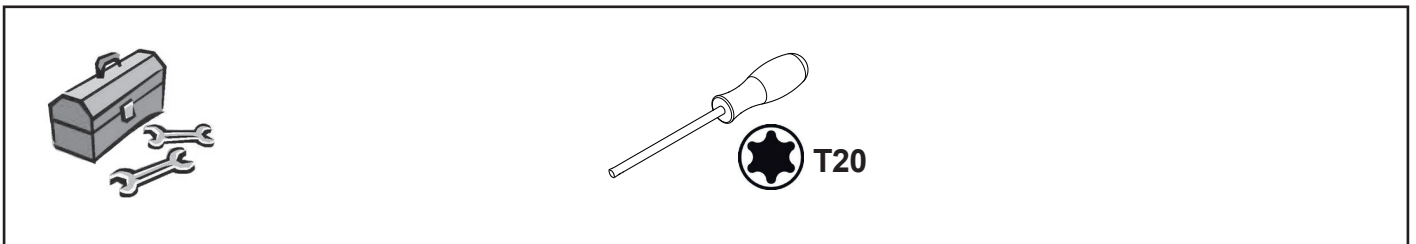
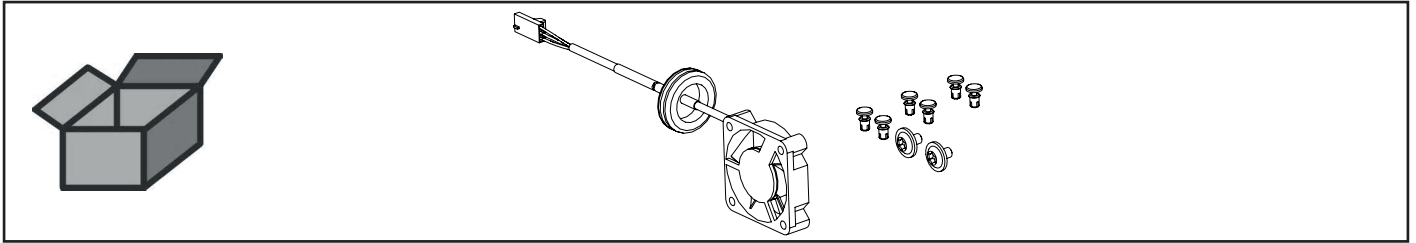


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

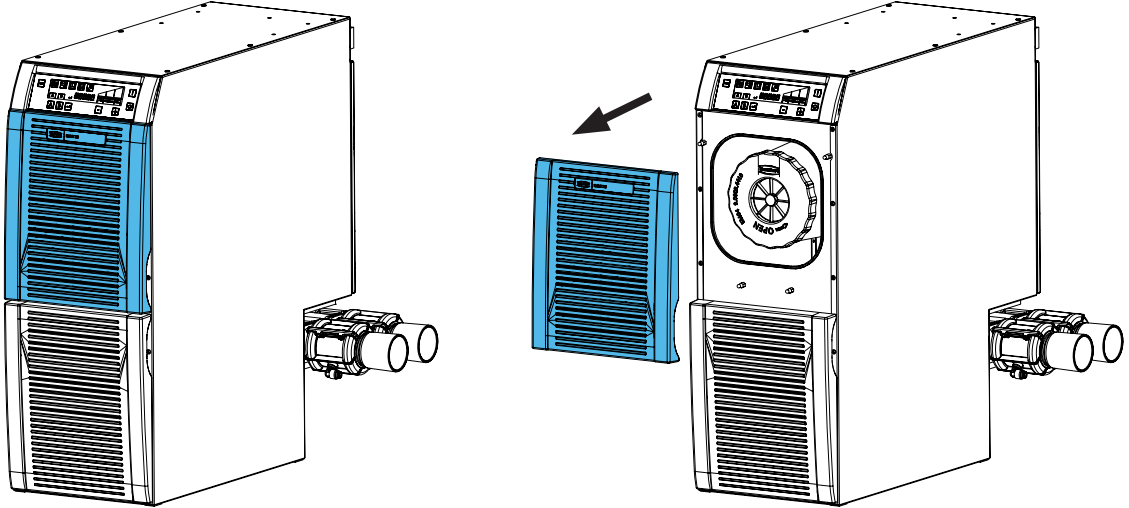
making work easy

90003 4356

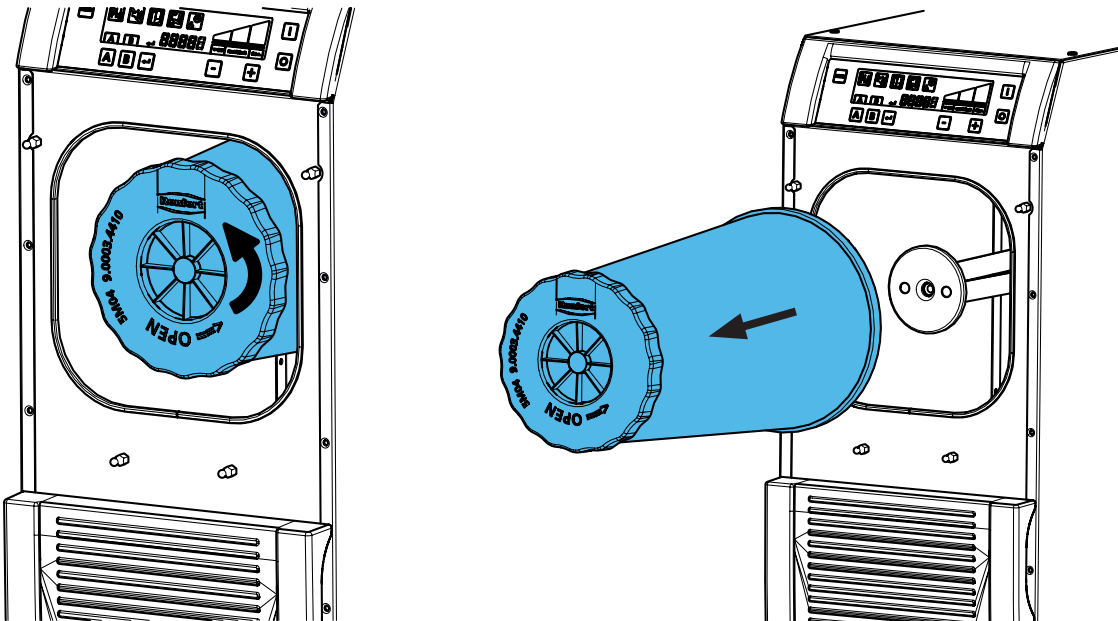
Strömungssensor • Flow sensor • Signal d'affaiblissement de pression • Sensore di
flusso • Sensor de flujo • Проточный датчик



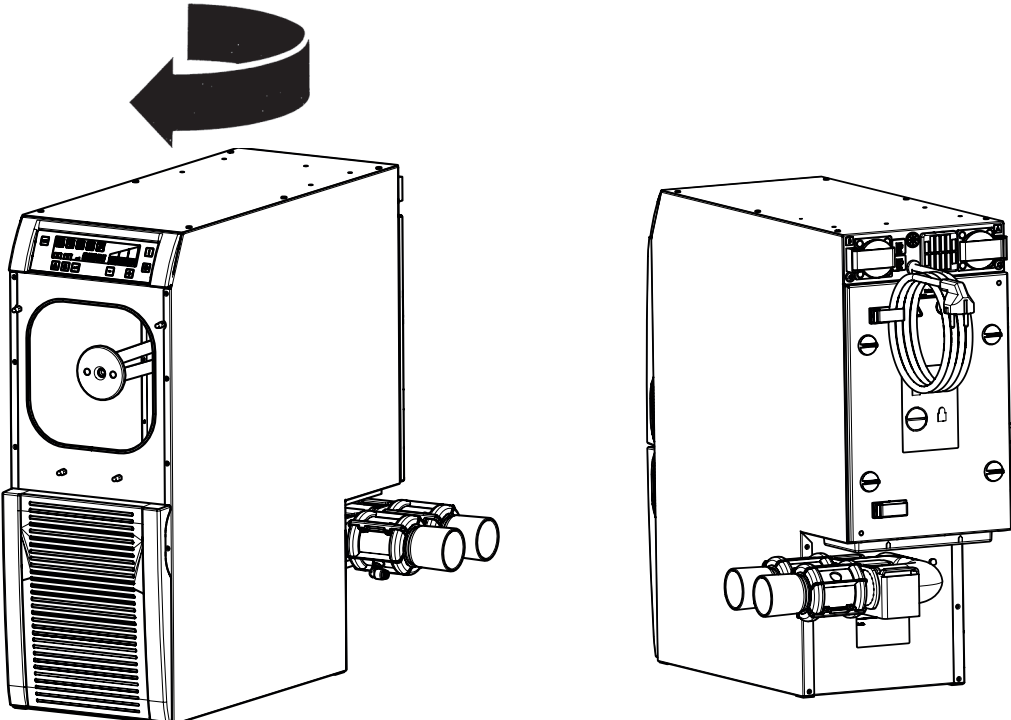
2



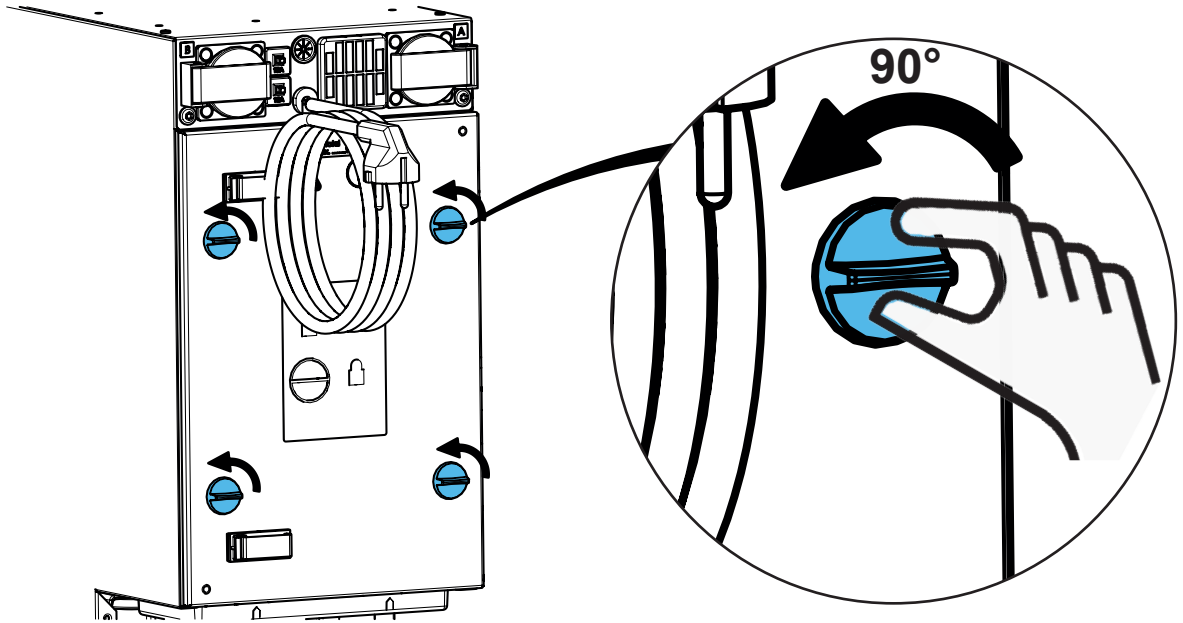
3



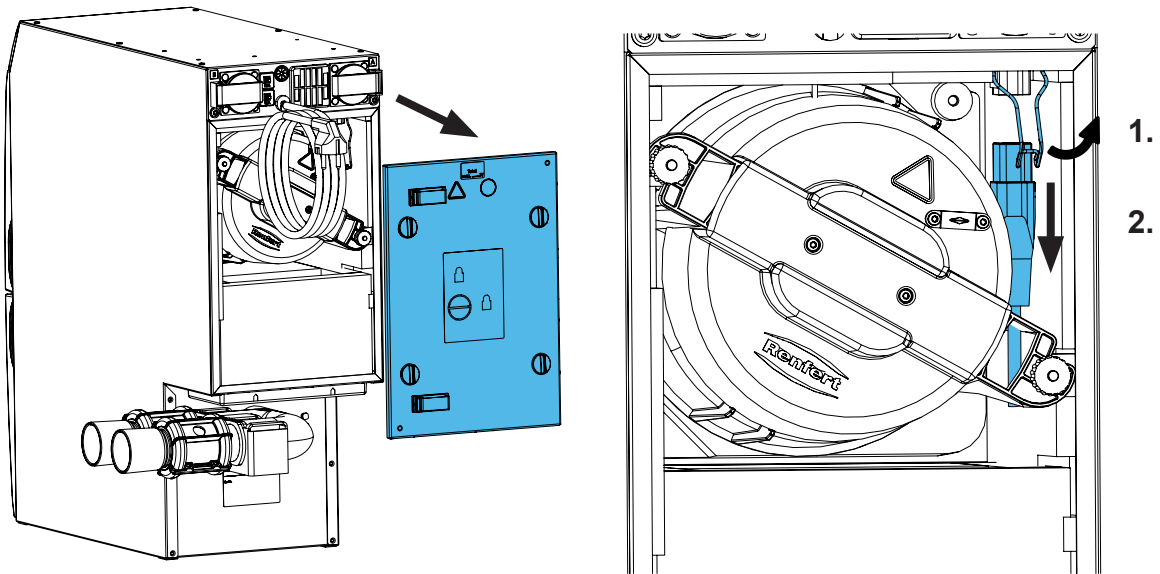
4



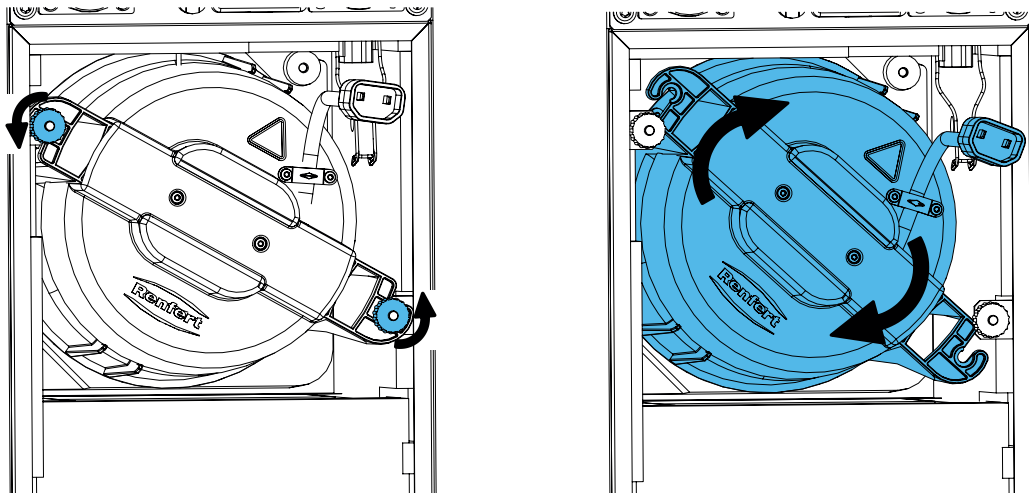
5



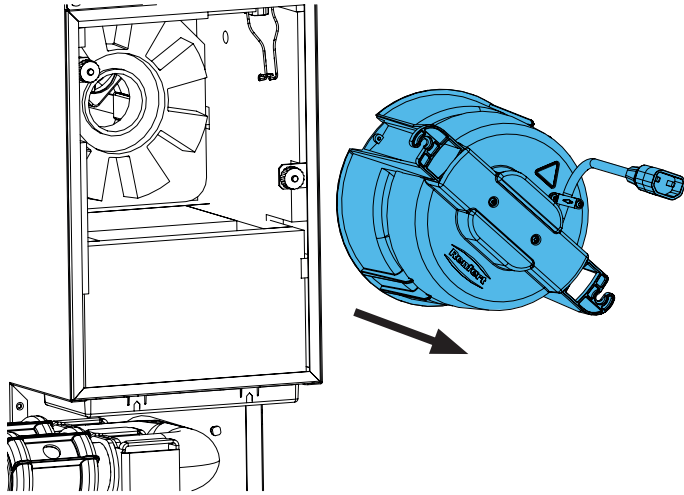
6



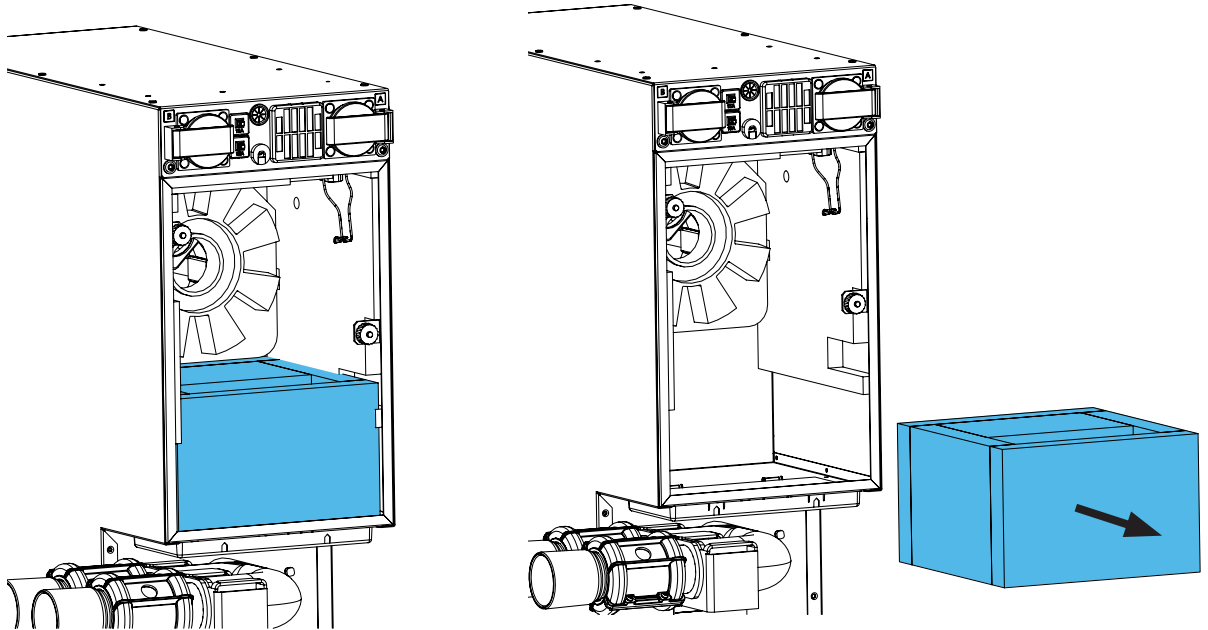
7



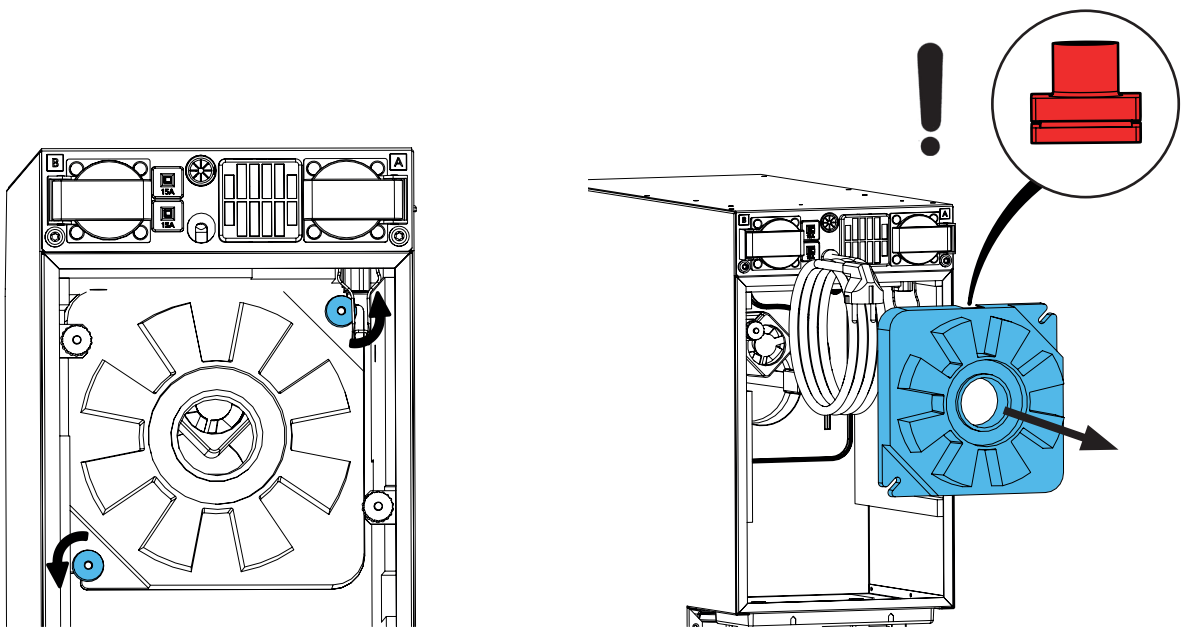
8



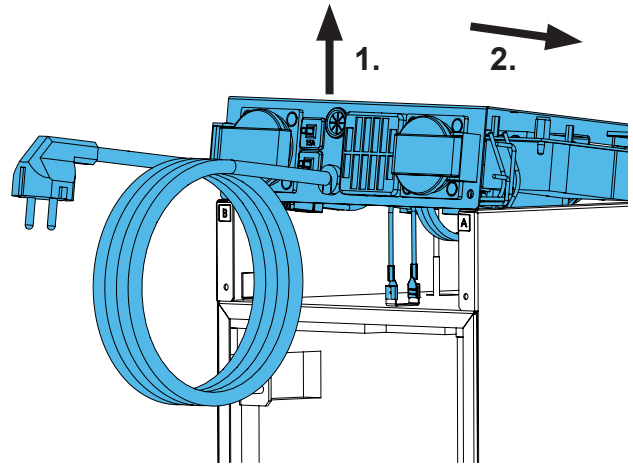
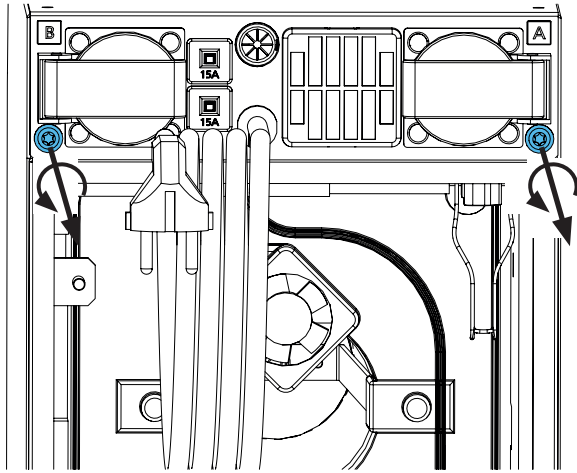
9



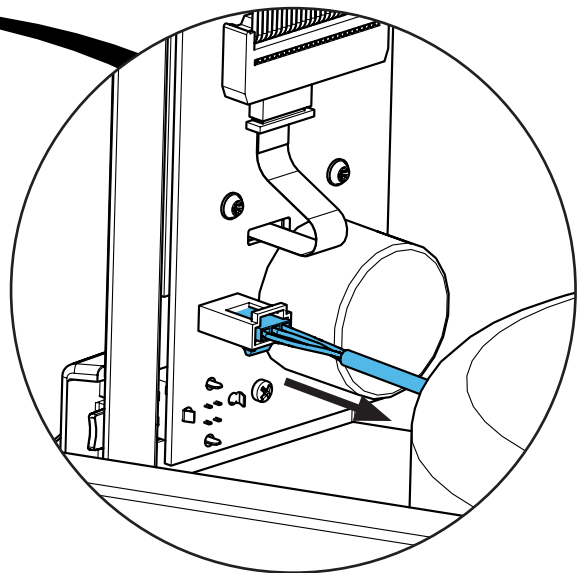
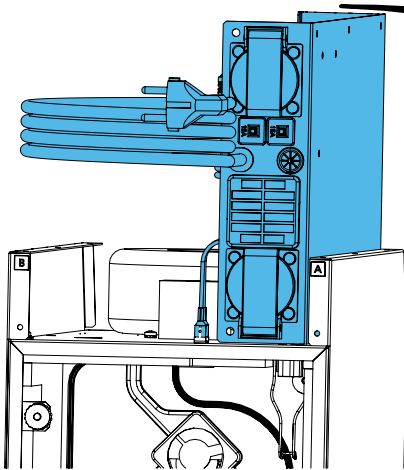
10



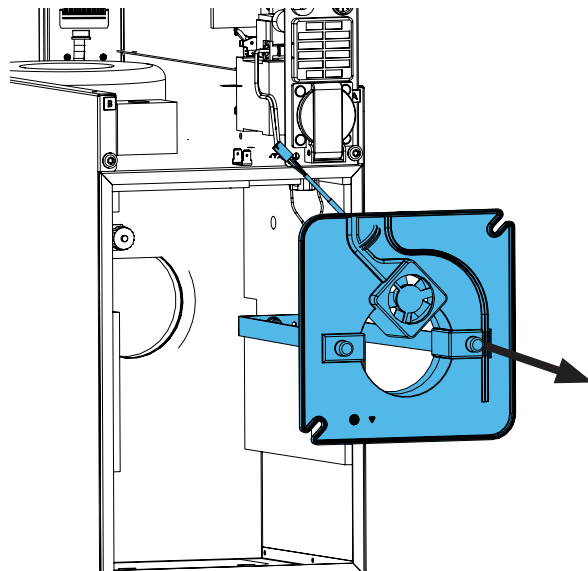
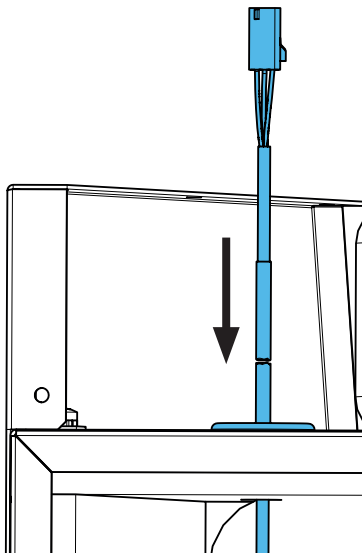
11



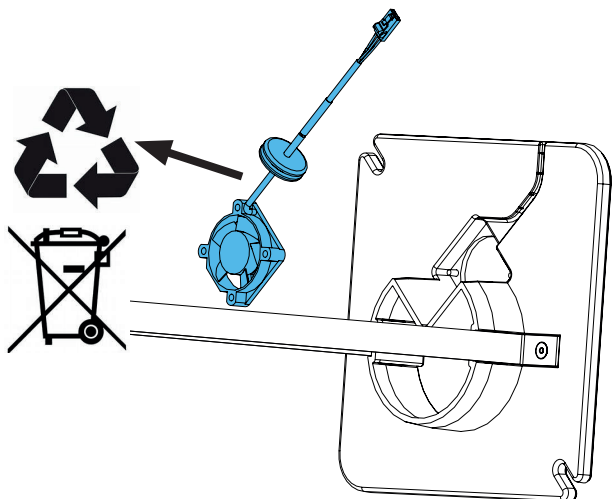
12



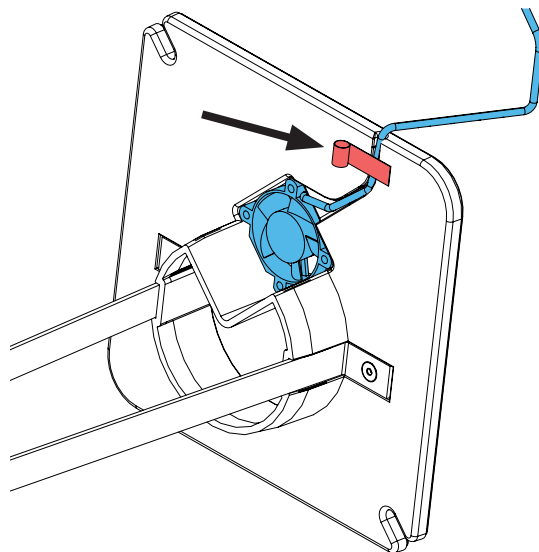
13



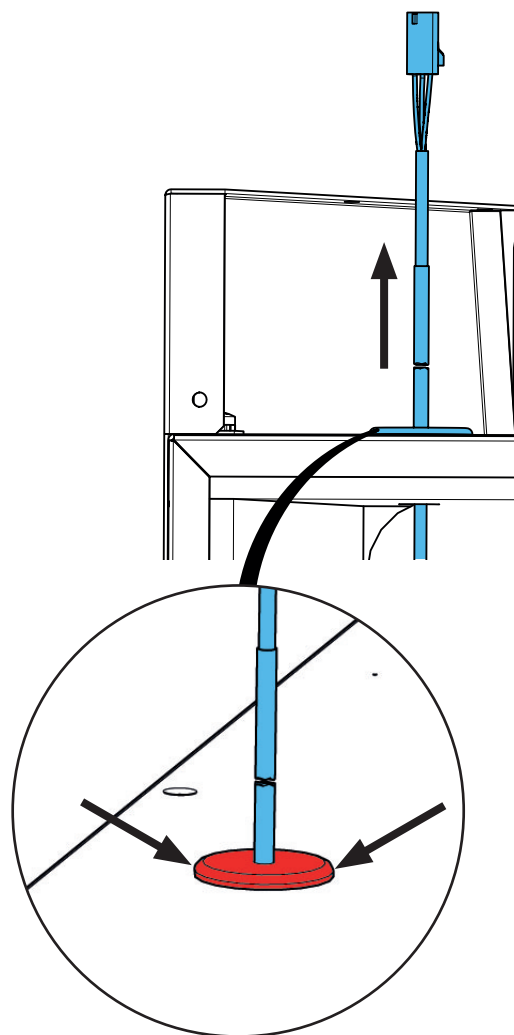
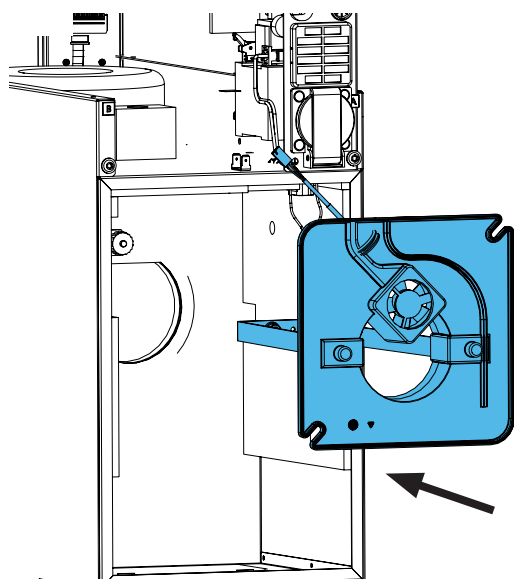
14



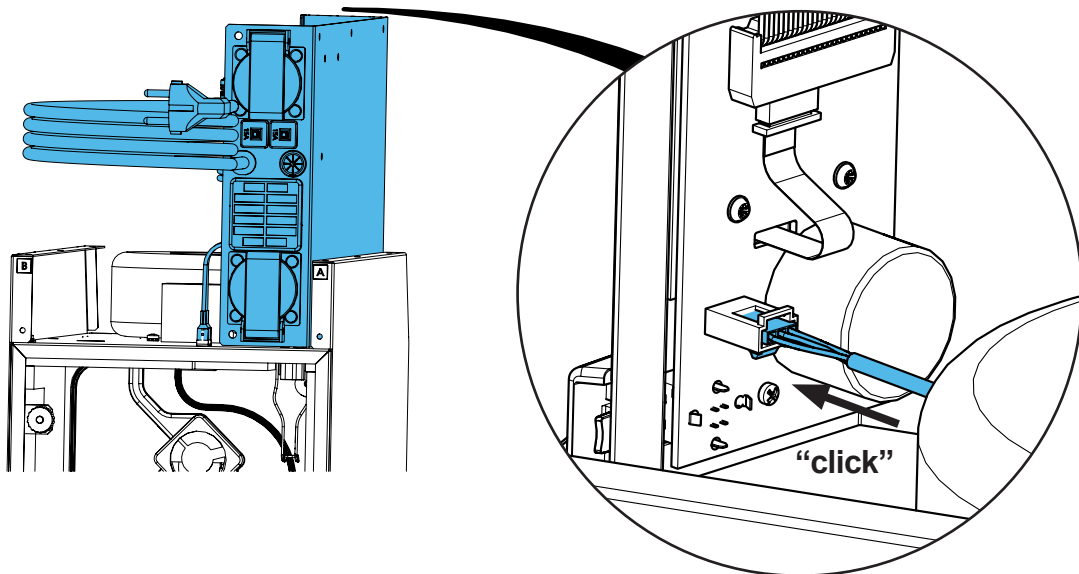
15



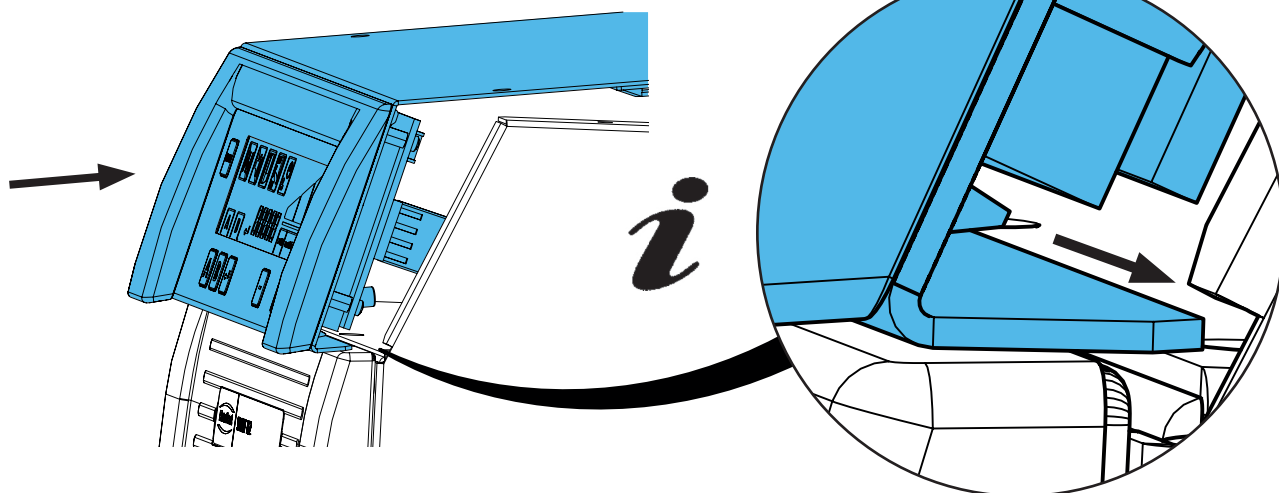
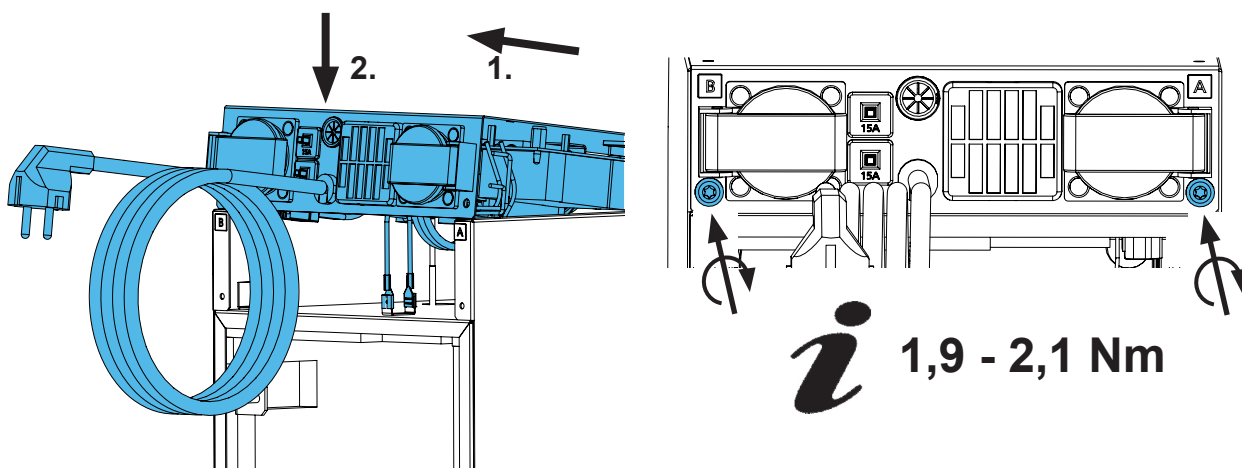
16



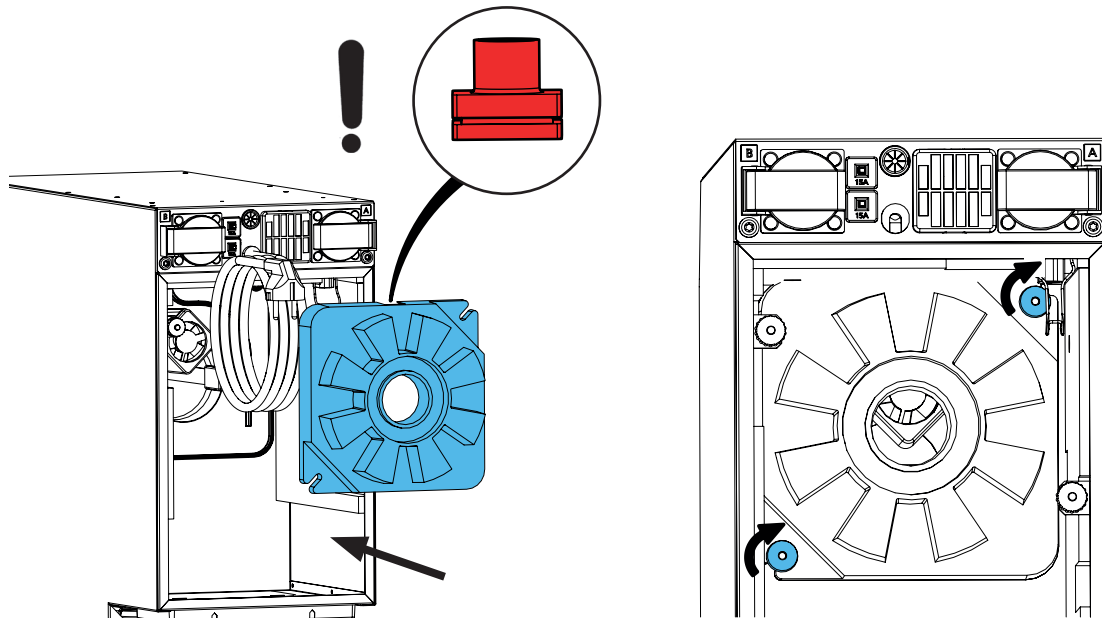
17



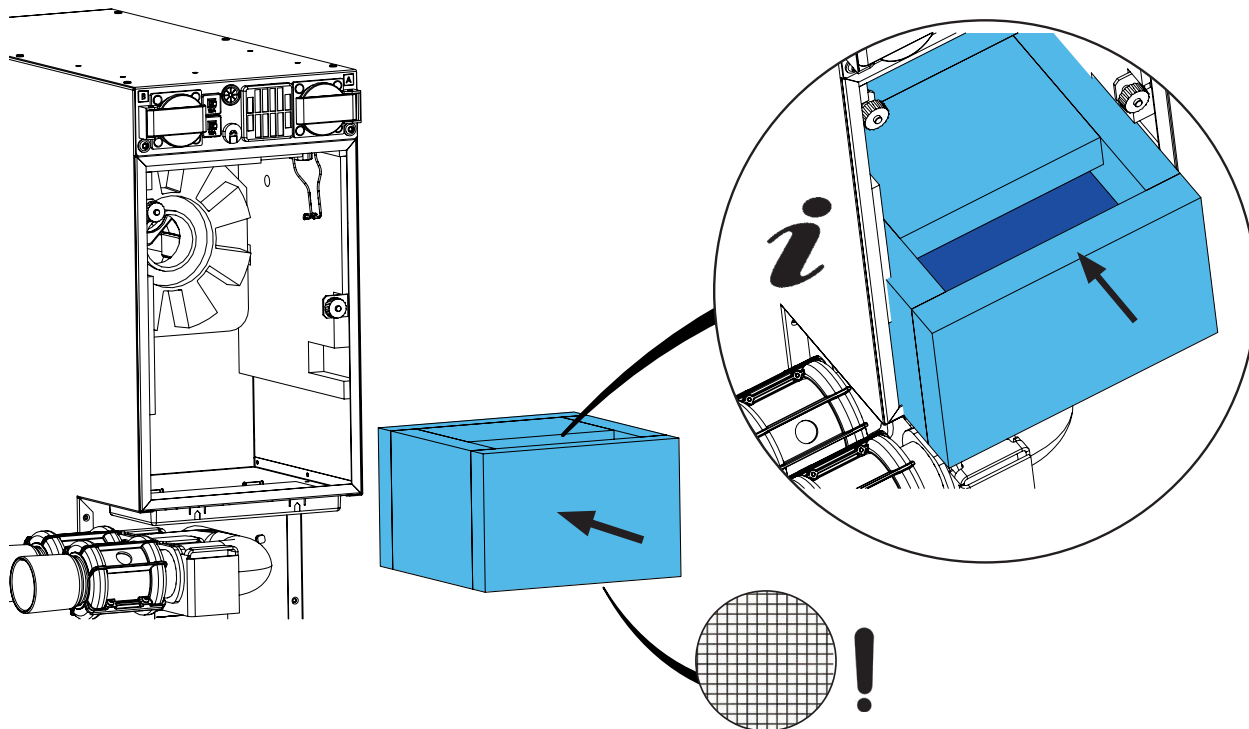
18



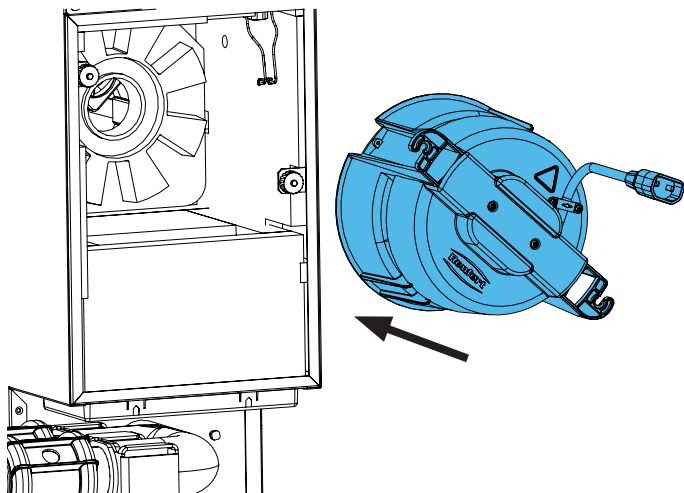
19



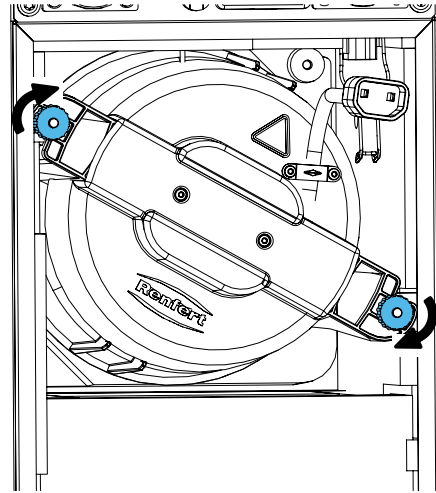
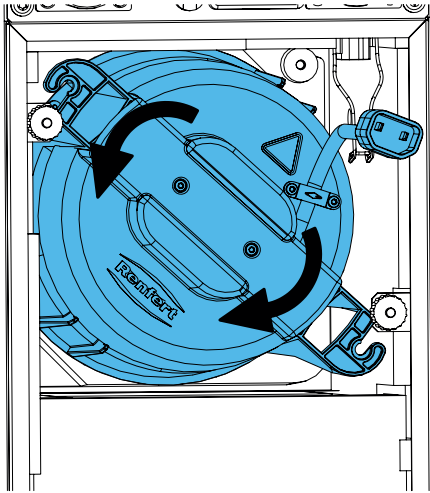
20



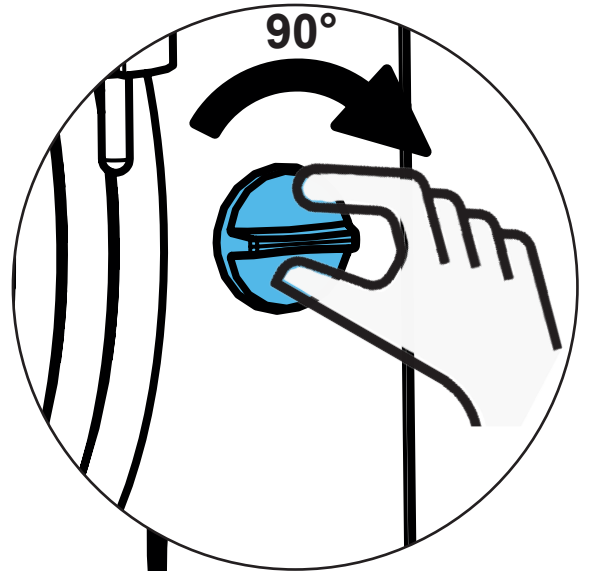
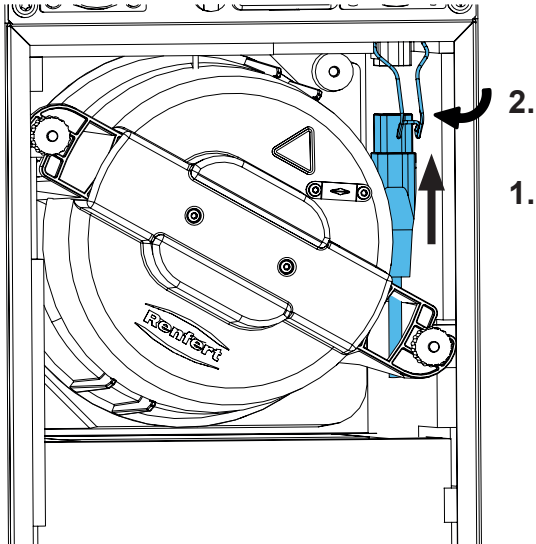
21



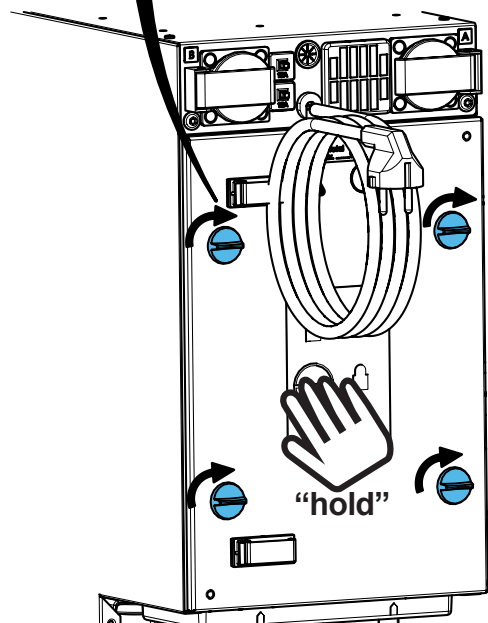
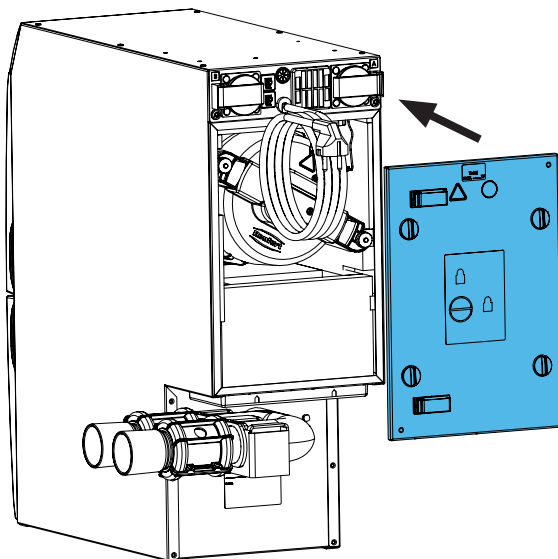
22



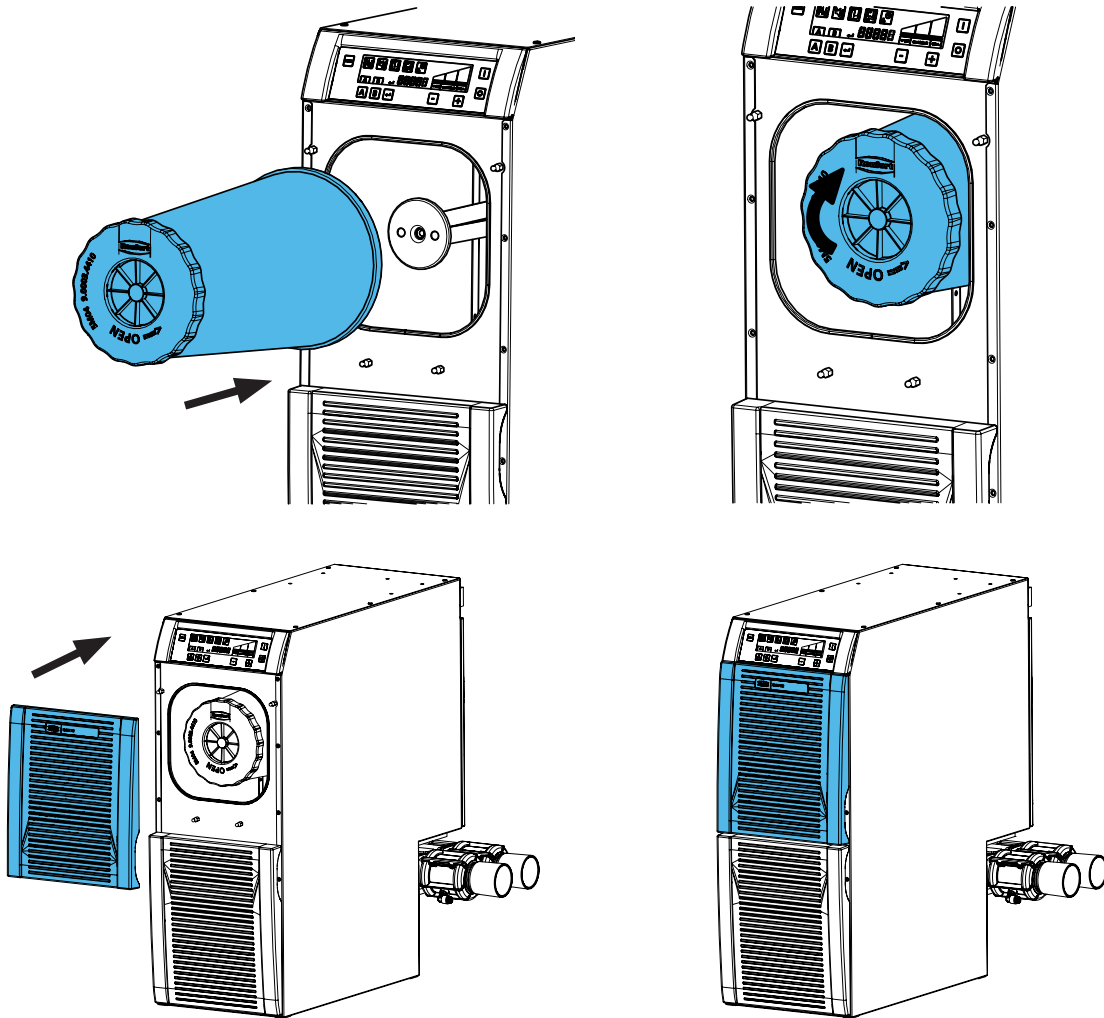
23



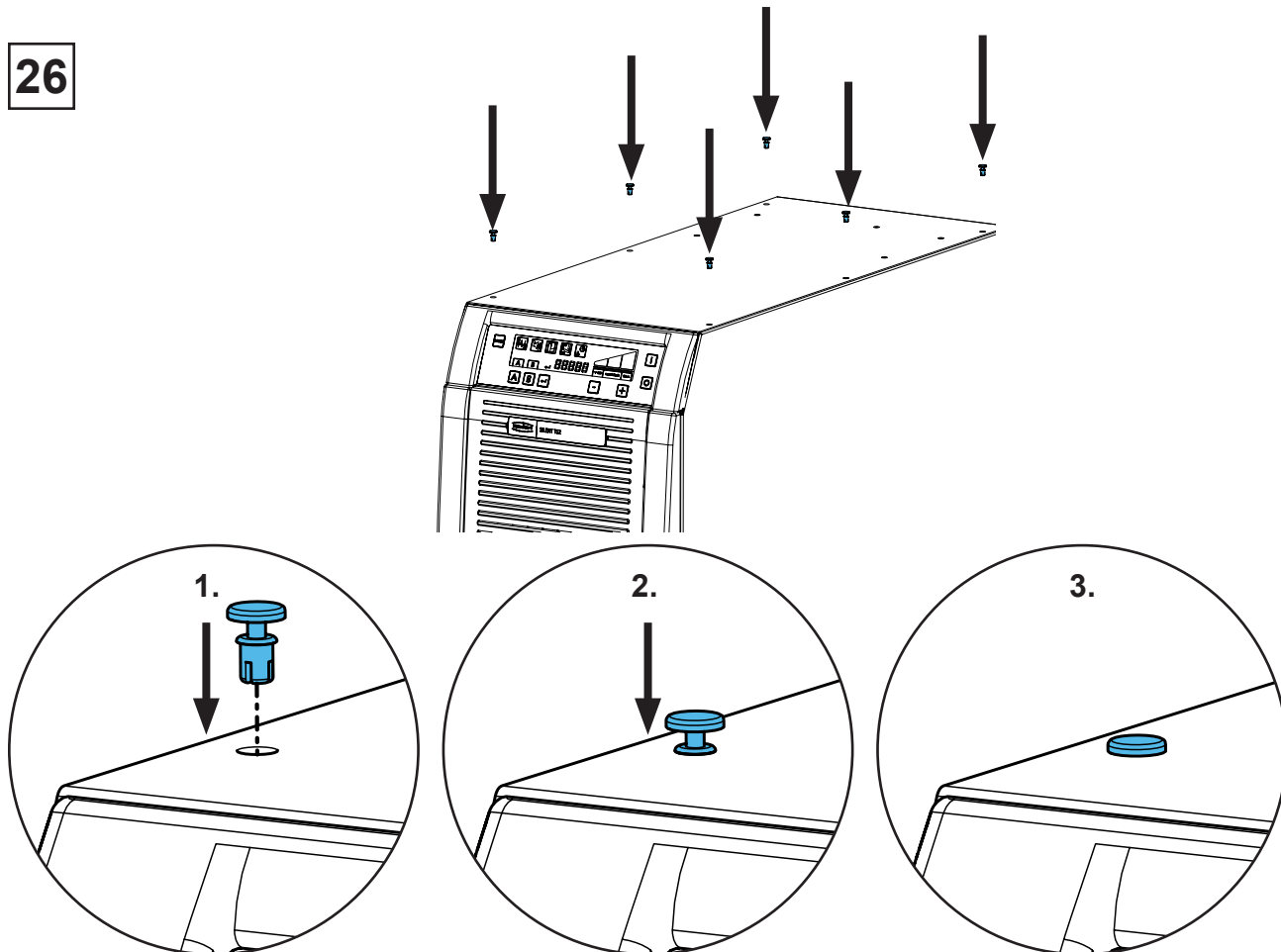
24



25



26



27



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



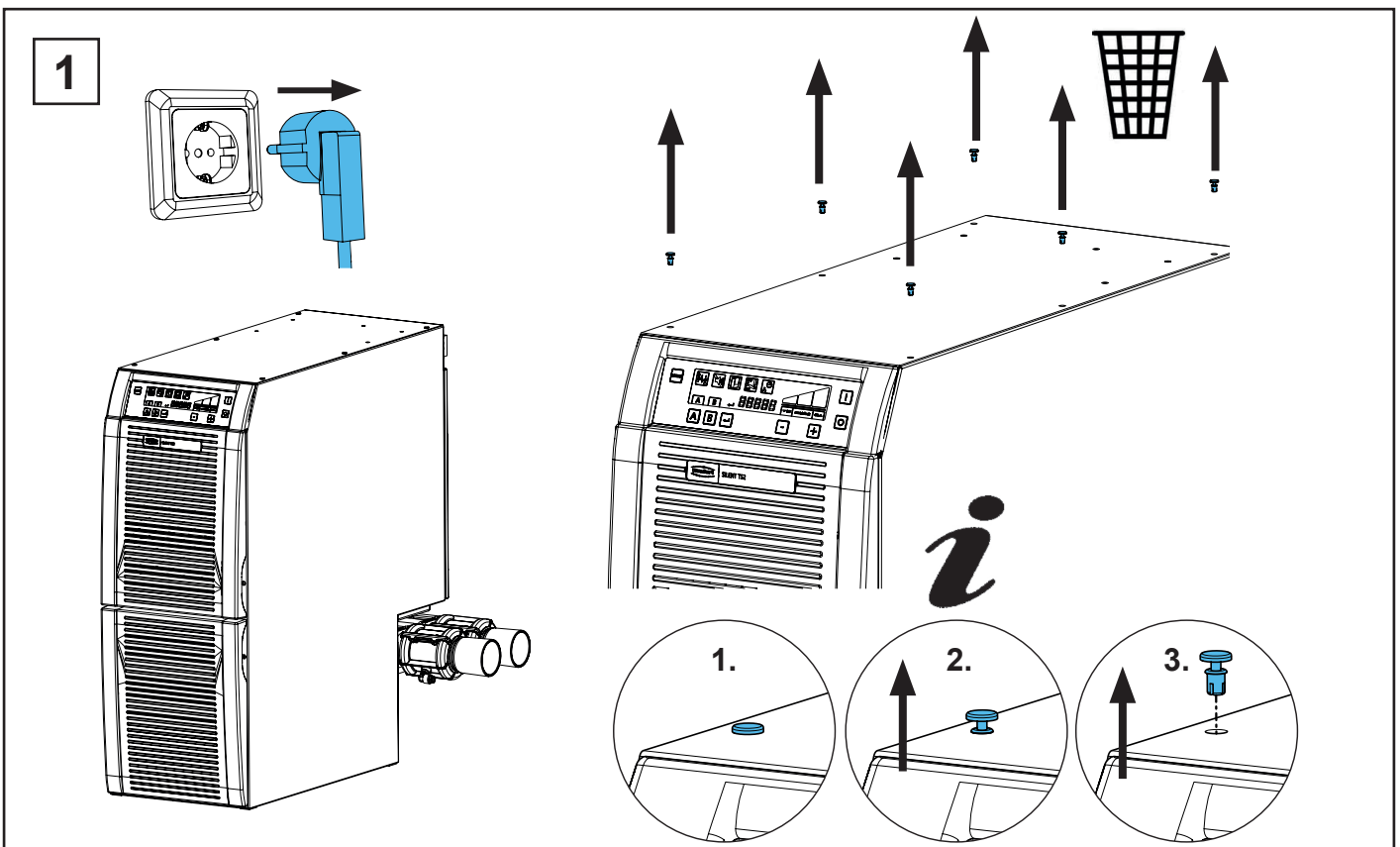
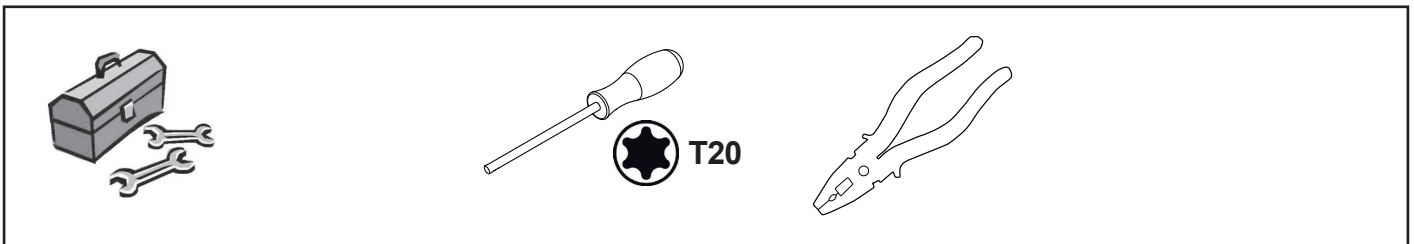
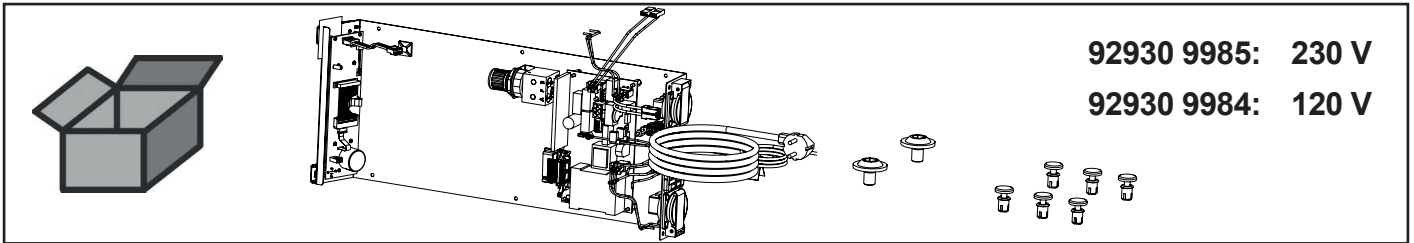


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

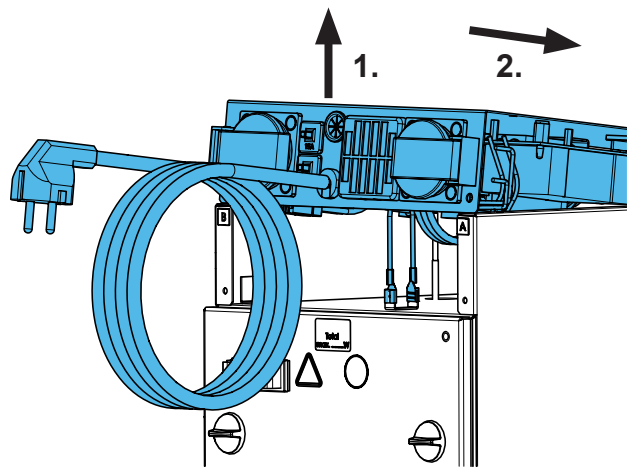
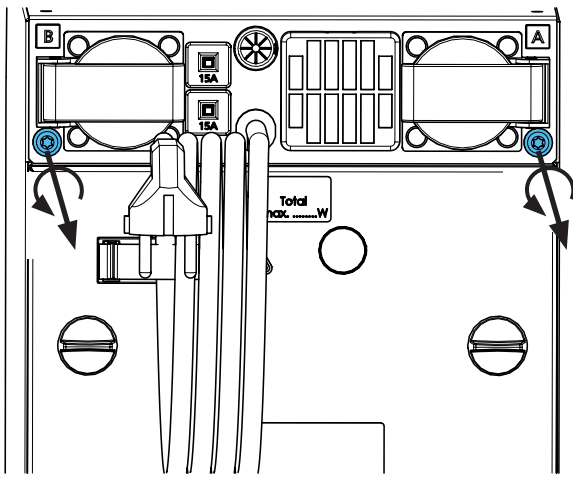
making work easy

92930 9984 / 92930 9985

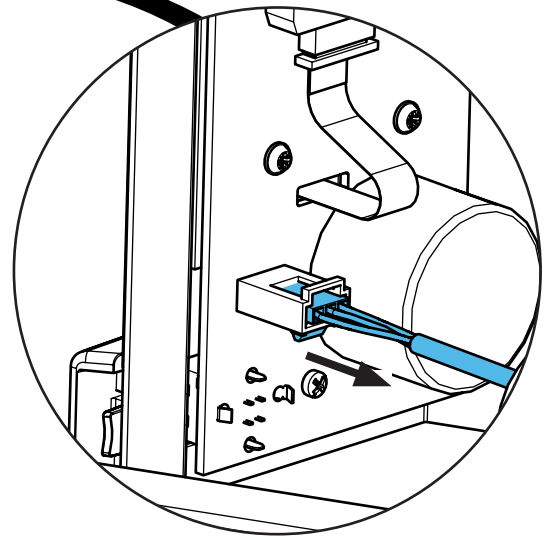
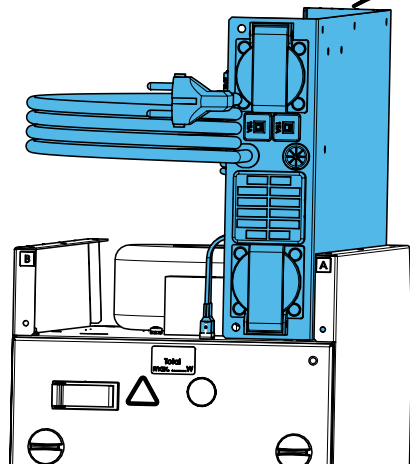
Elektronikabdeckung • Electronic cover plate • Couvercle p.electronique
Coperchio p.elettronica • Cobertura p.electrónica • Кожух электронного блока



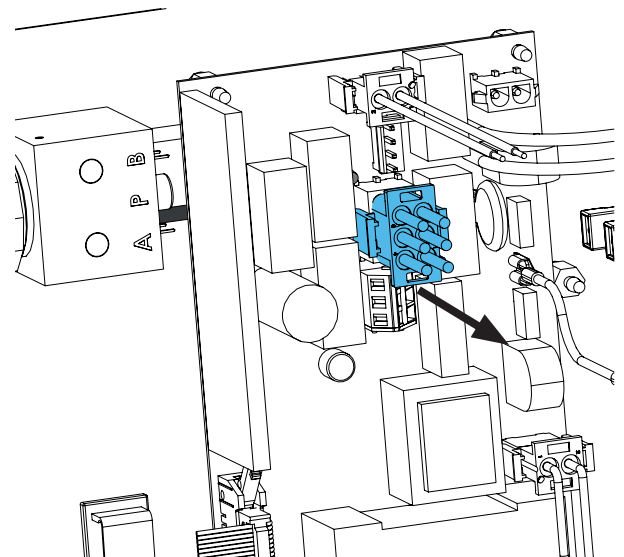
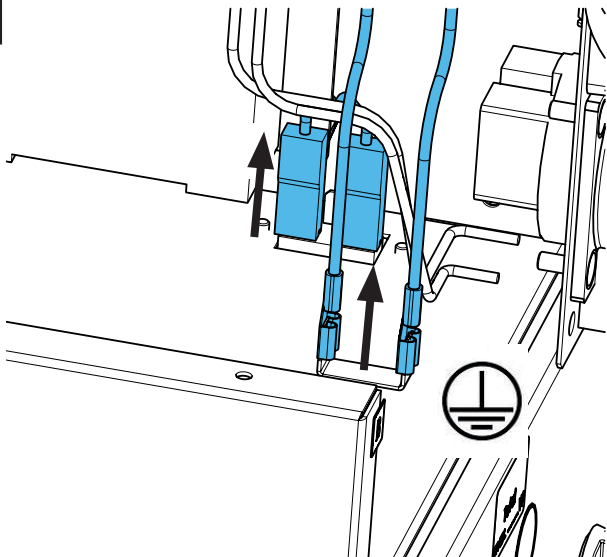
2



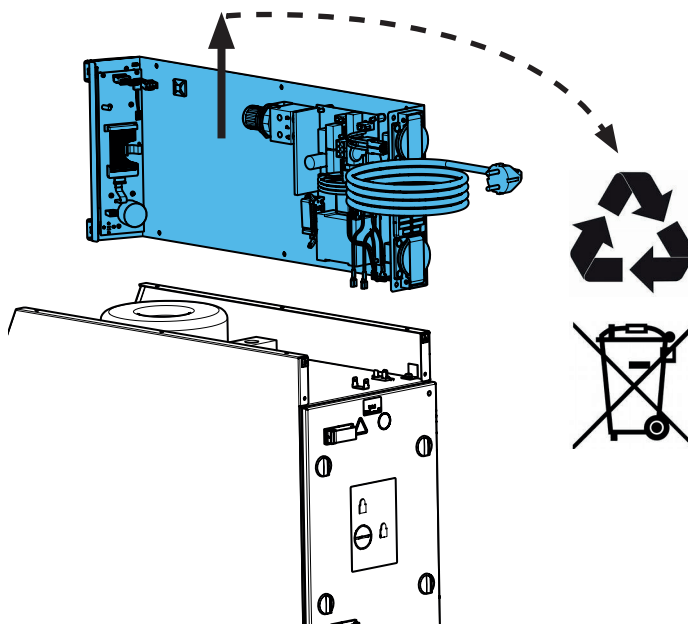
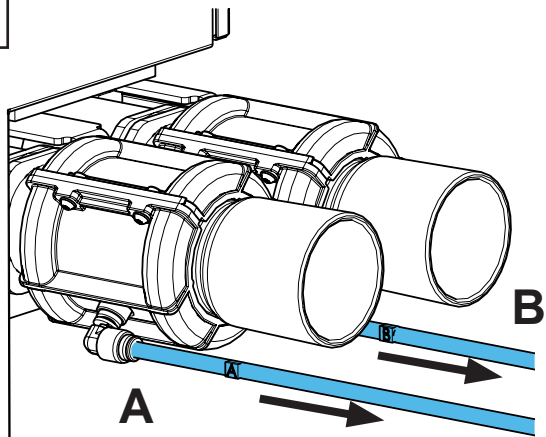
3



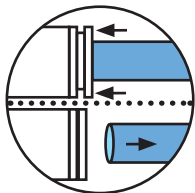
4



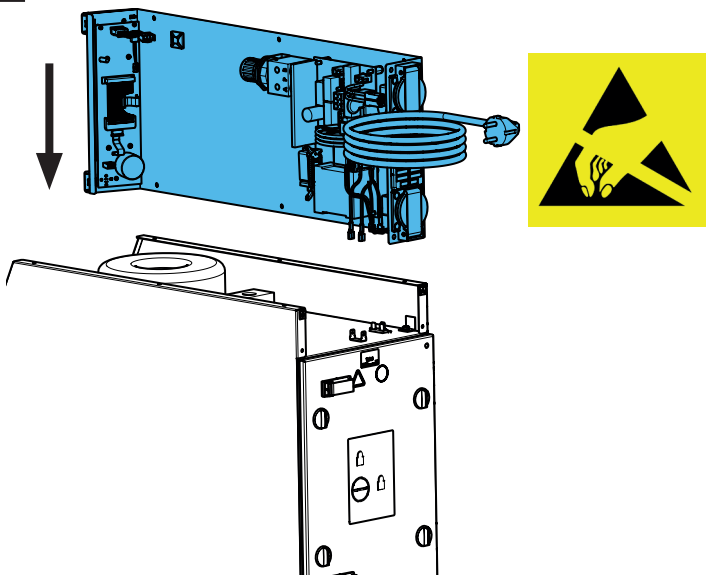
5



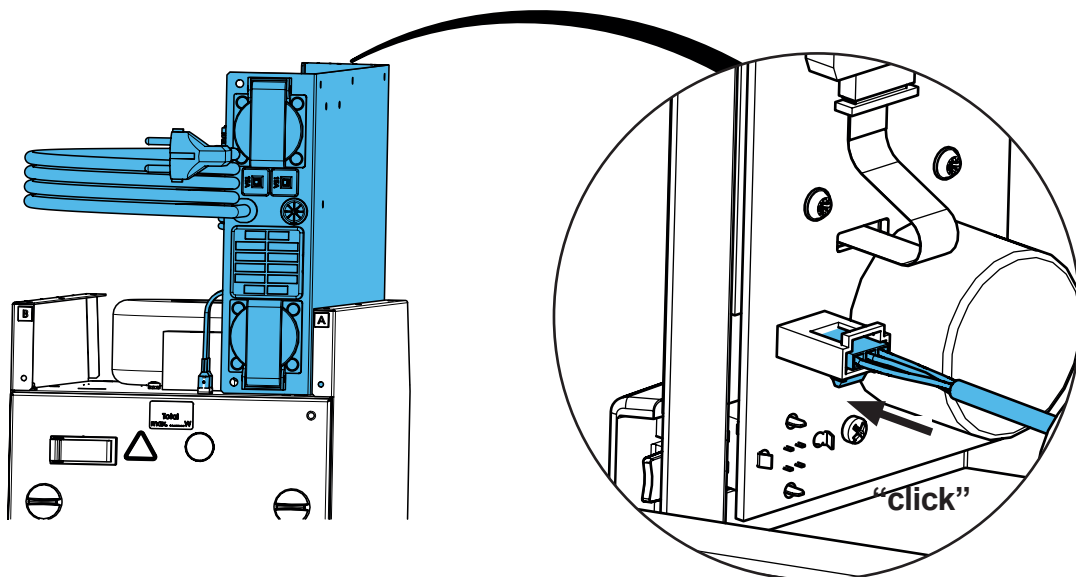
i



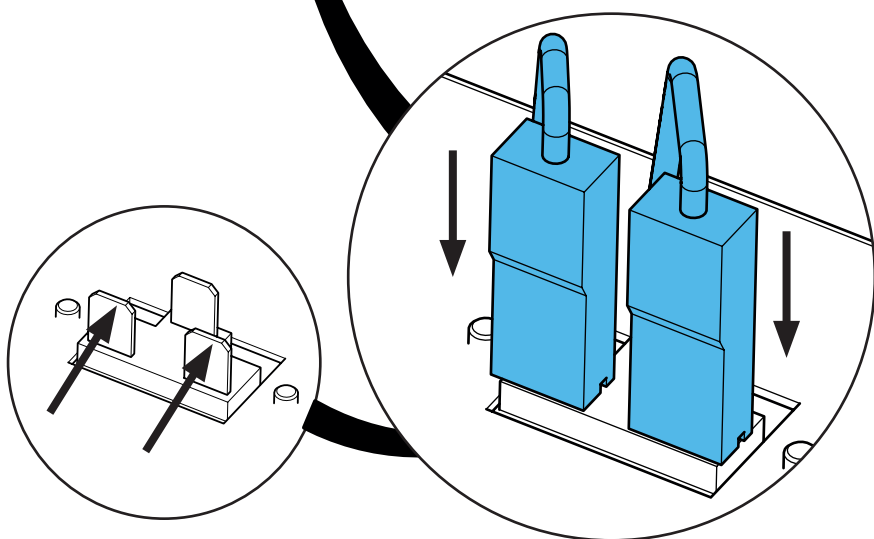
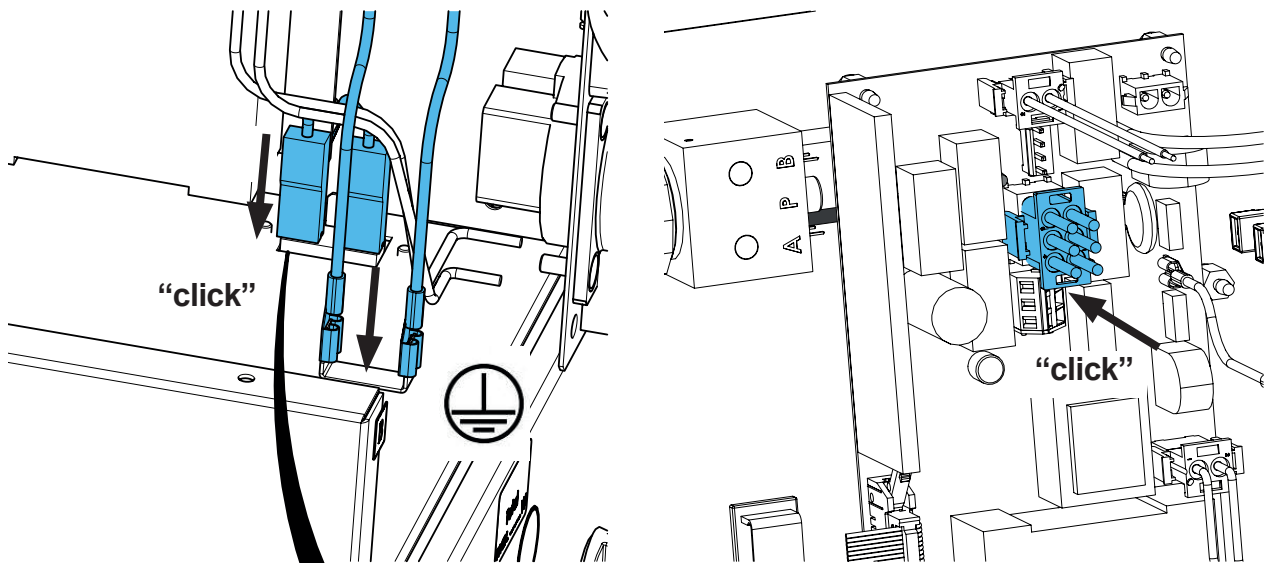
6



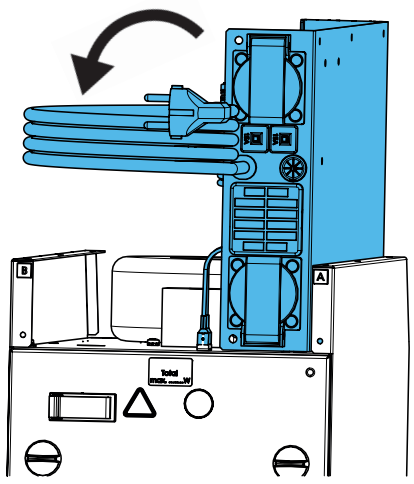
7



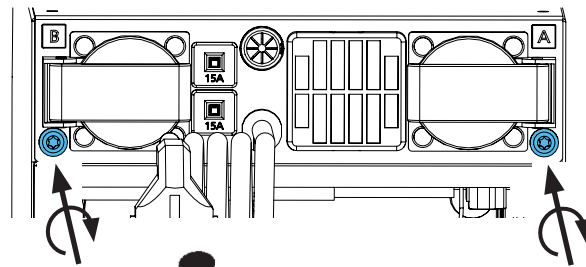
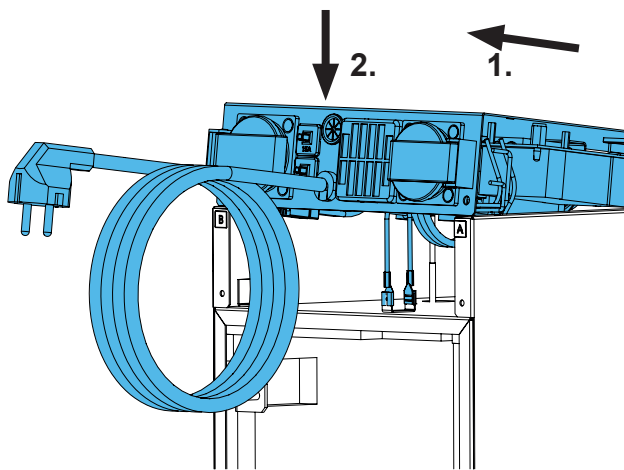
8



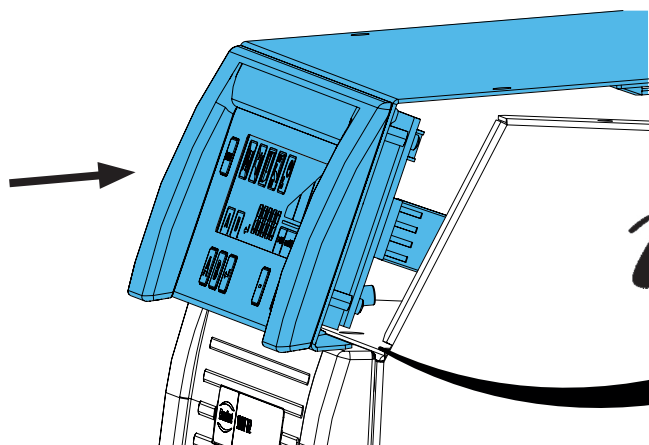
9



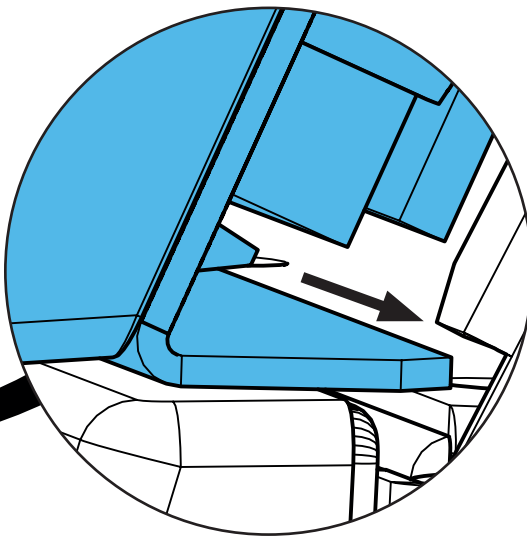
10



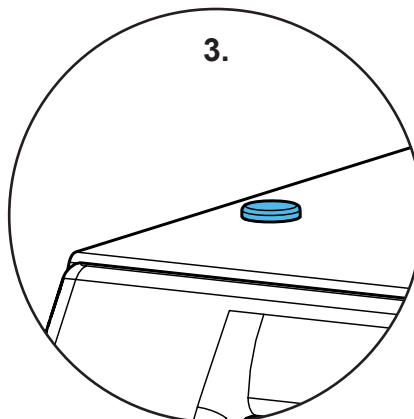
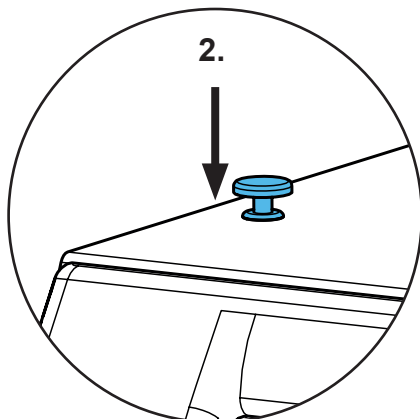
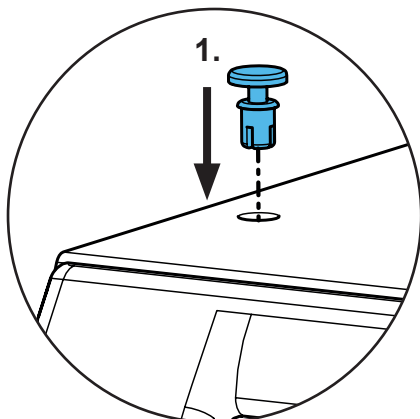
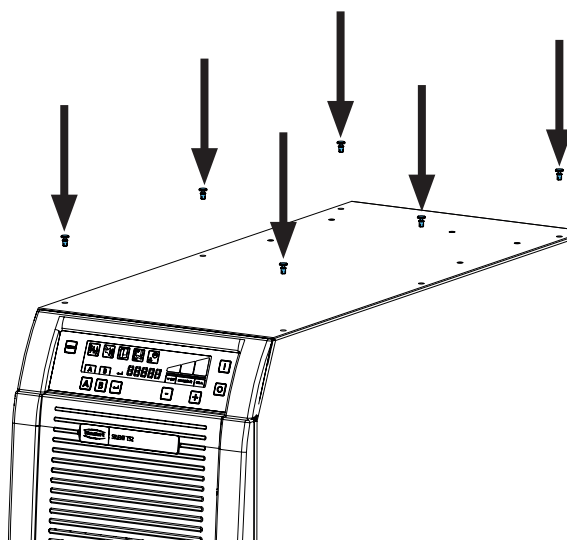
i 1,9 - 2,1 Nm



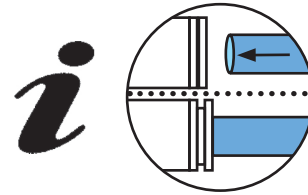
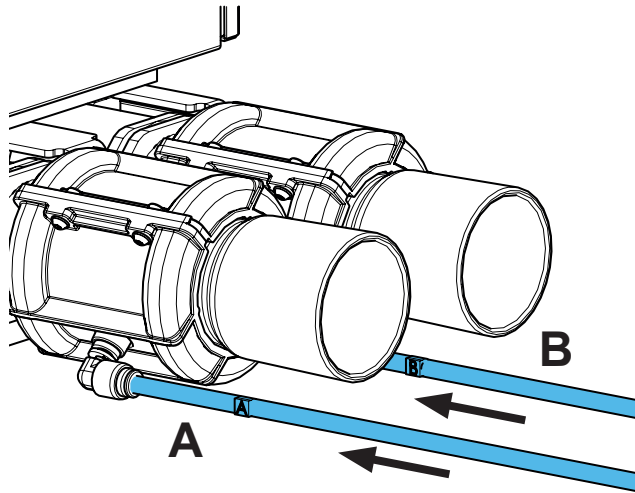
i



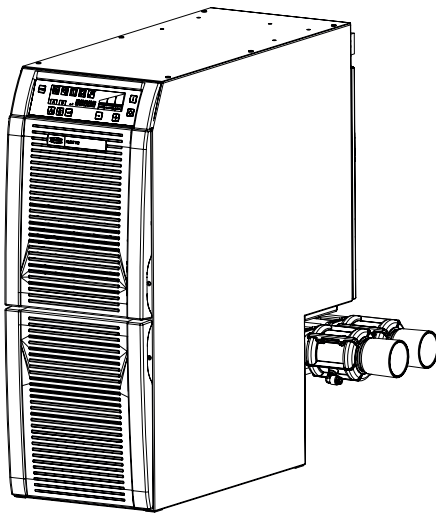
11



12



13



14



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



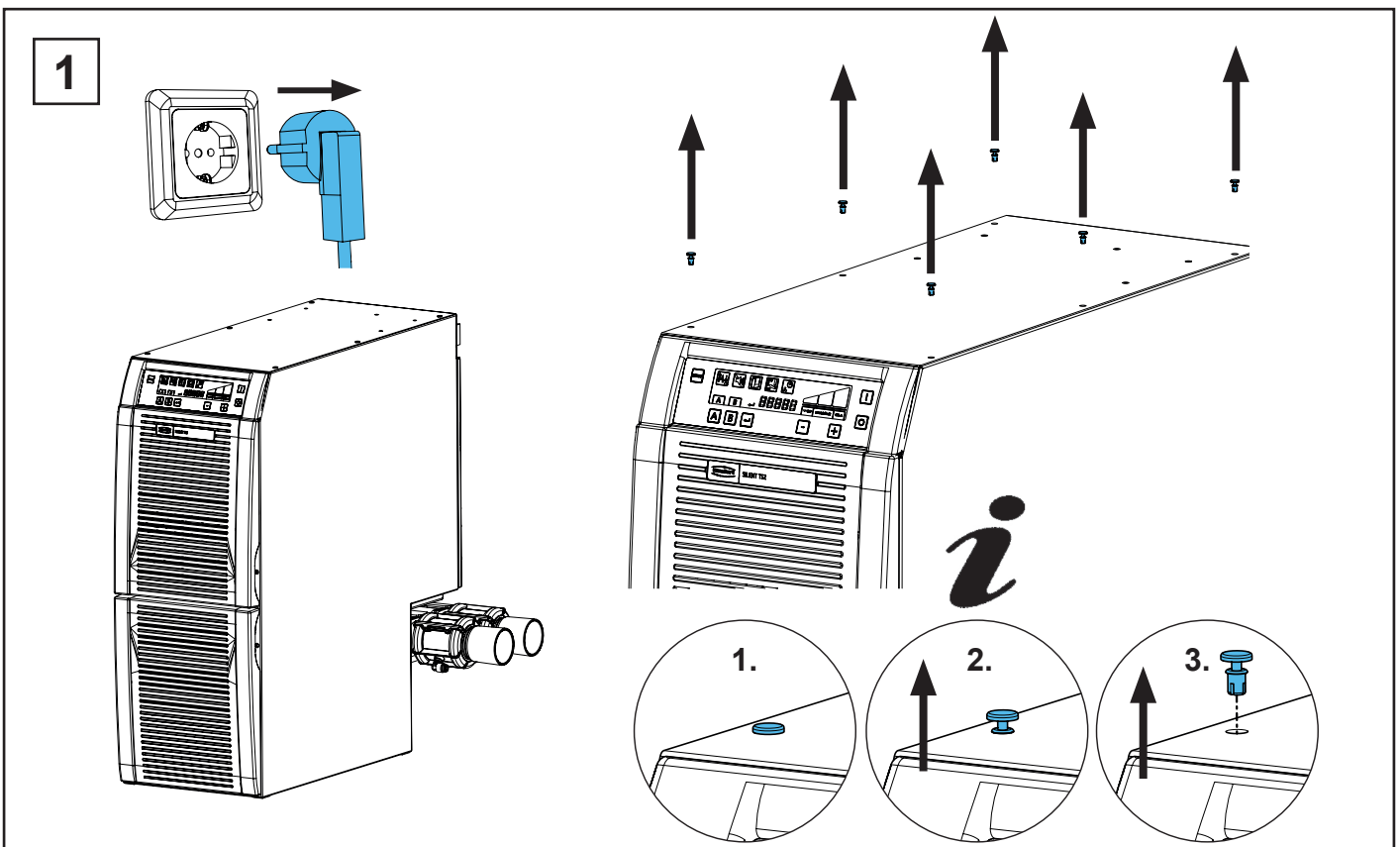
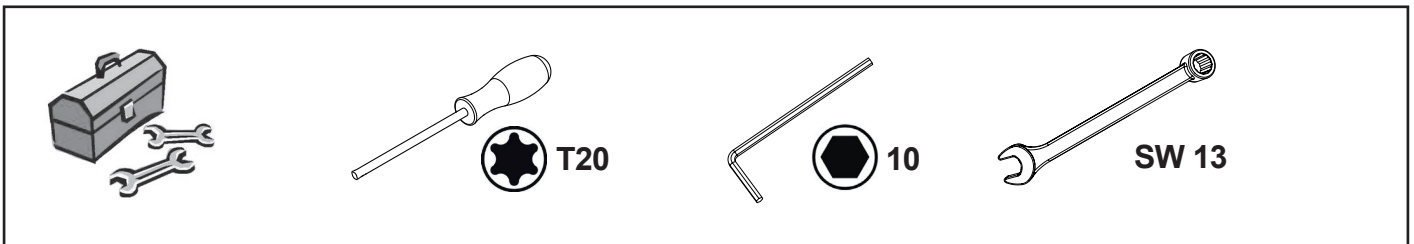
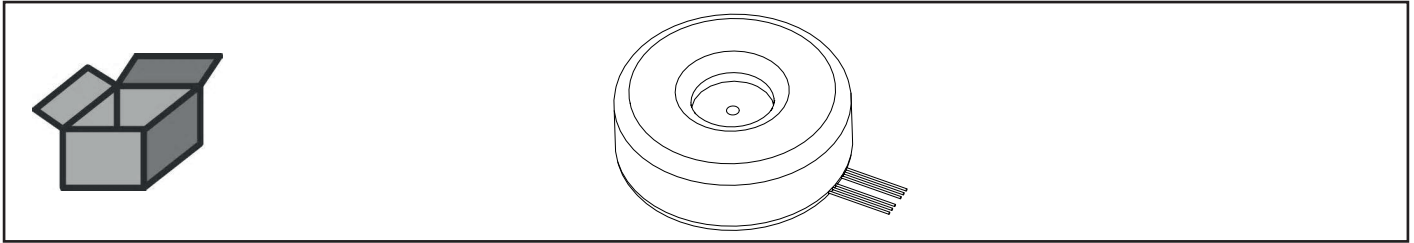


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

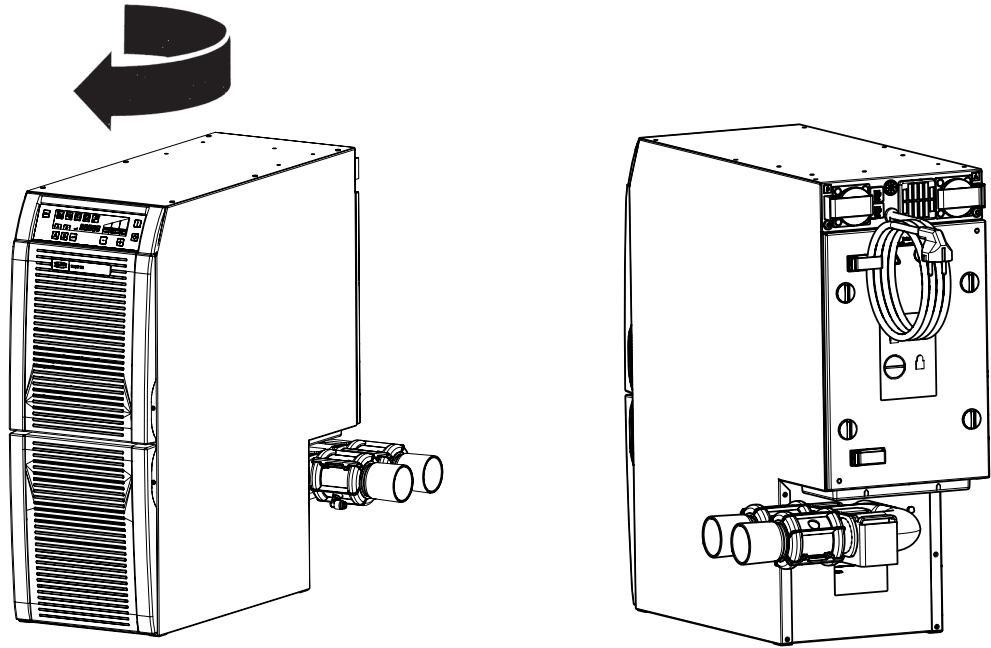
making work easy

90003 6785

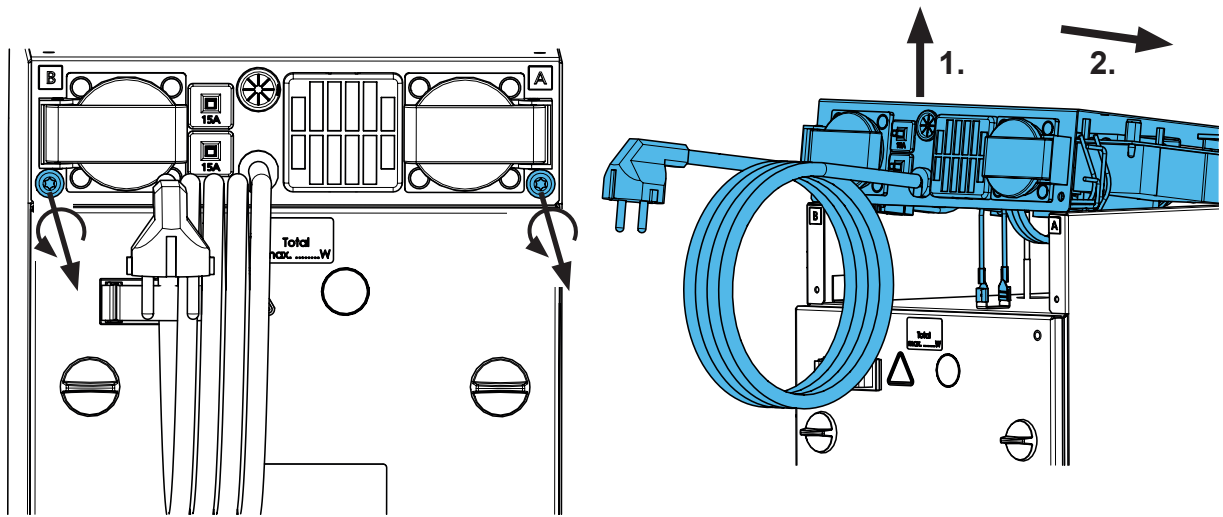
Ringkertrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор



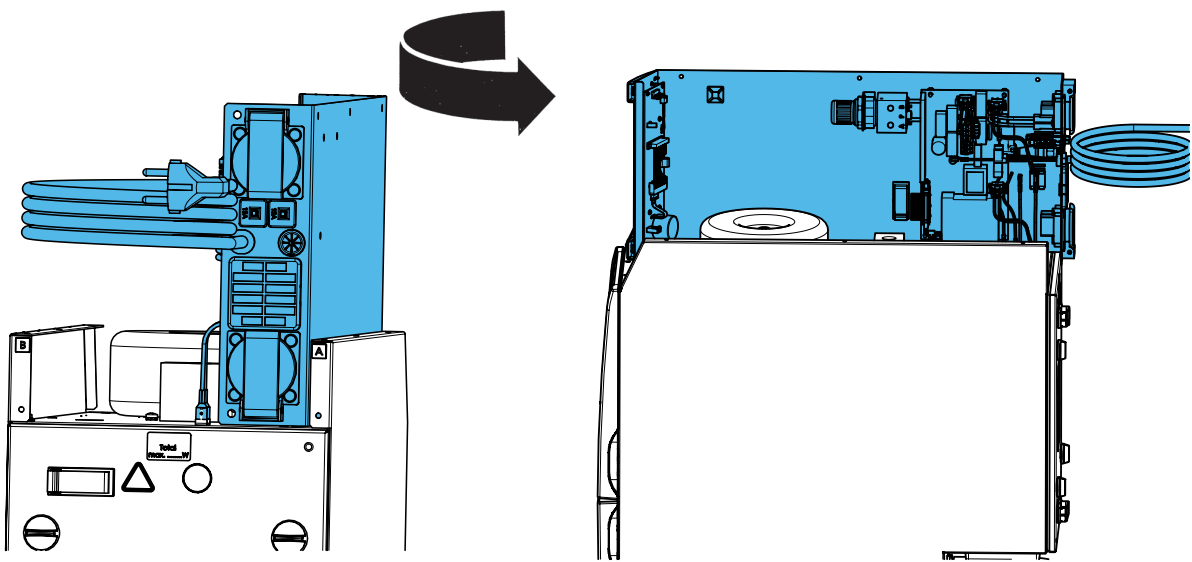
2



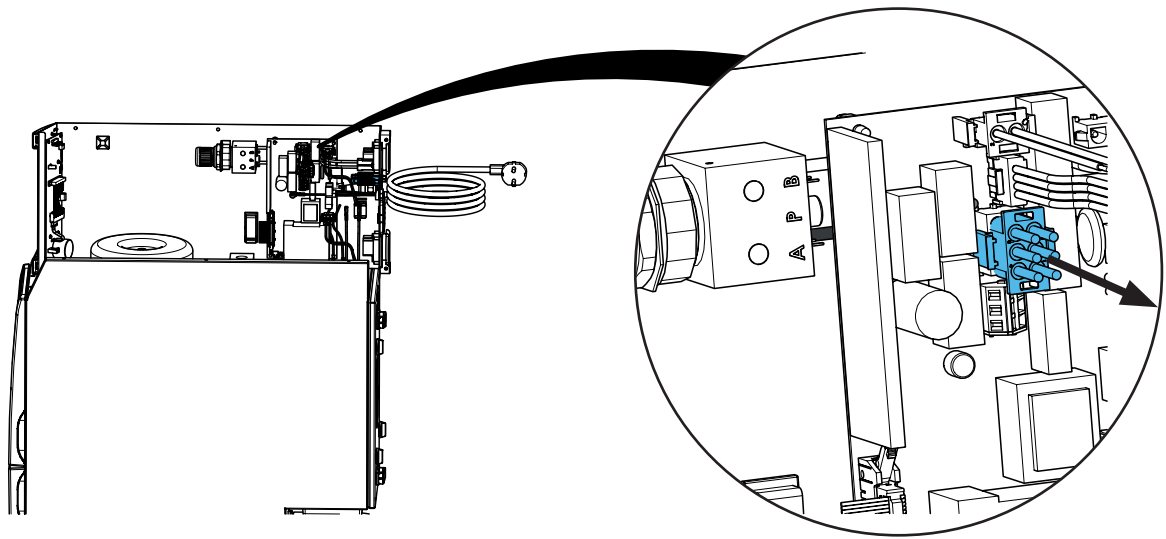
3



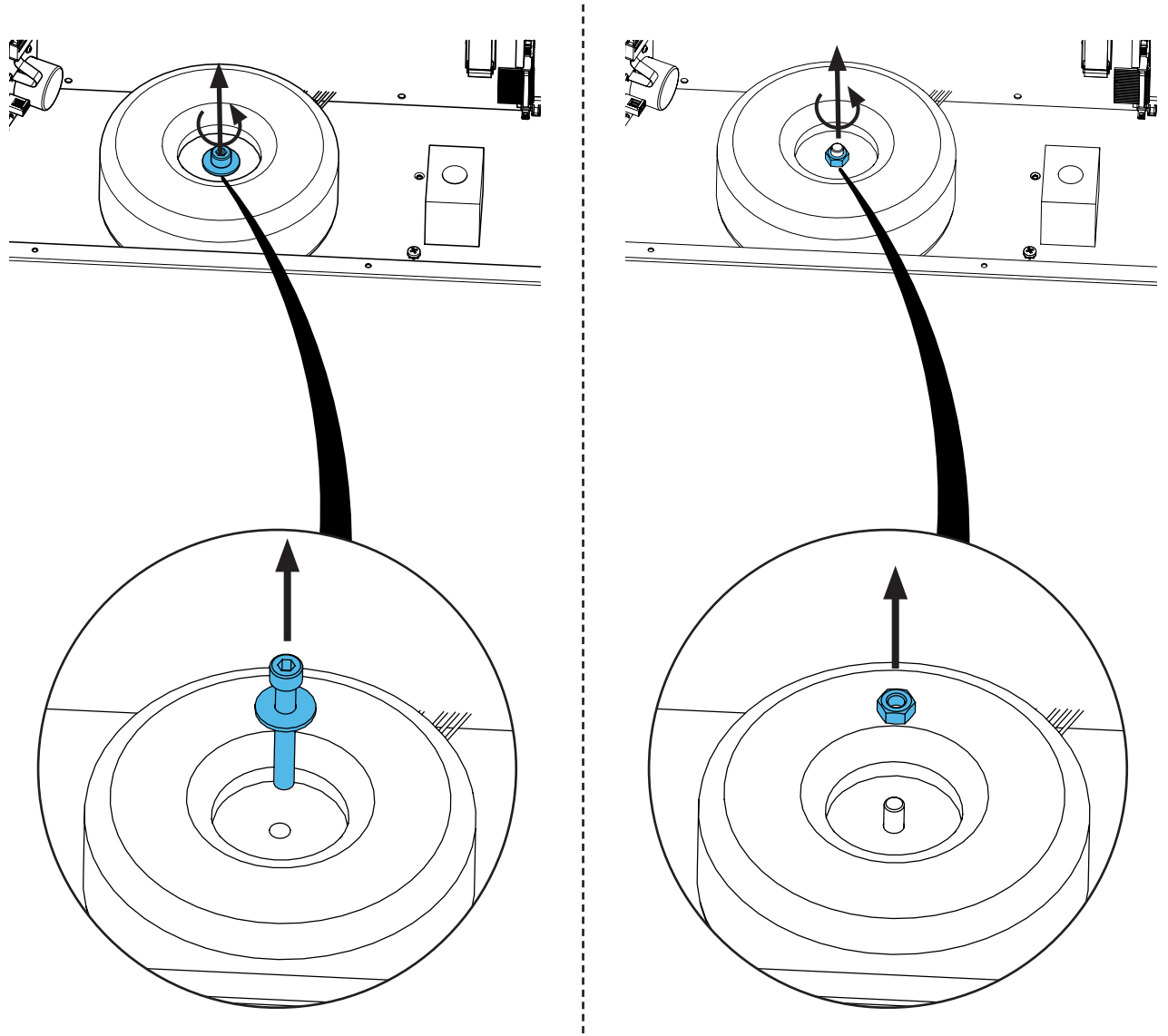
4



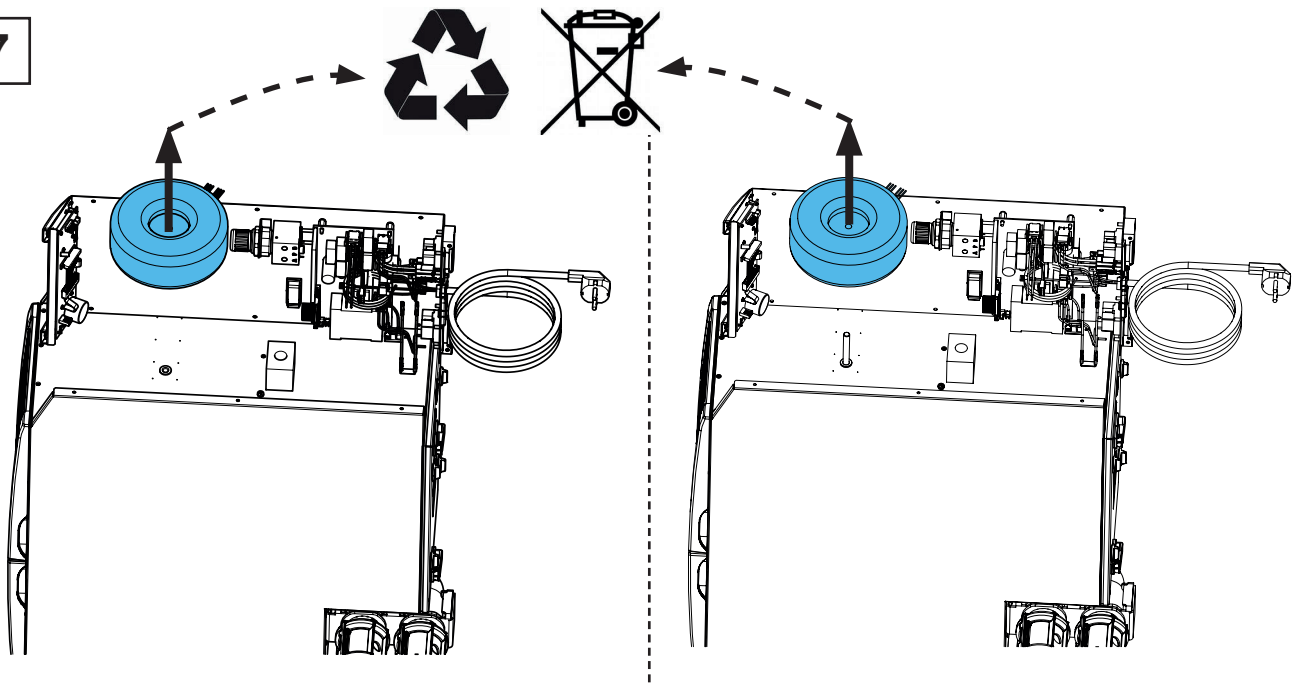
5



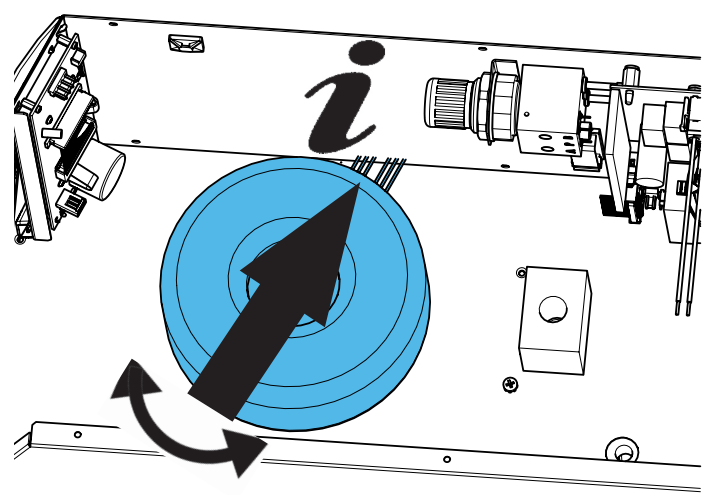
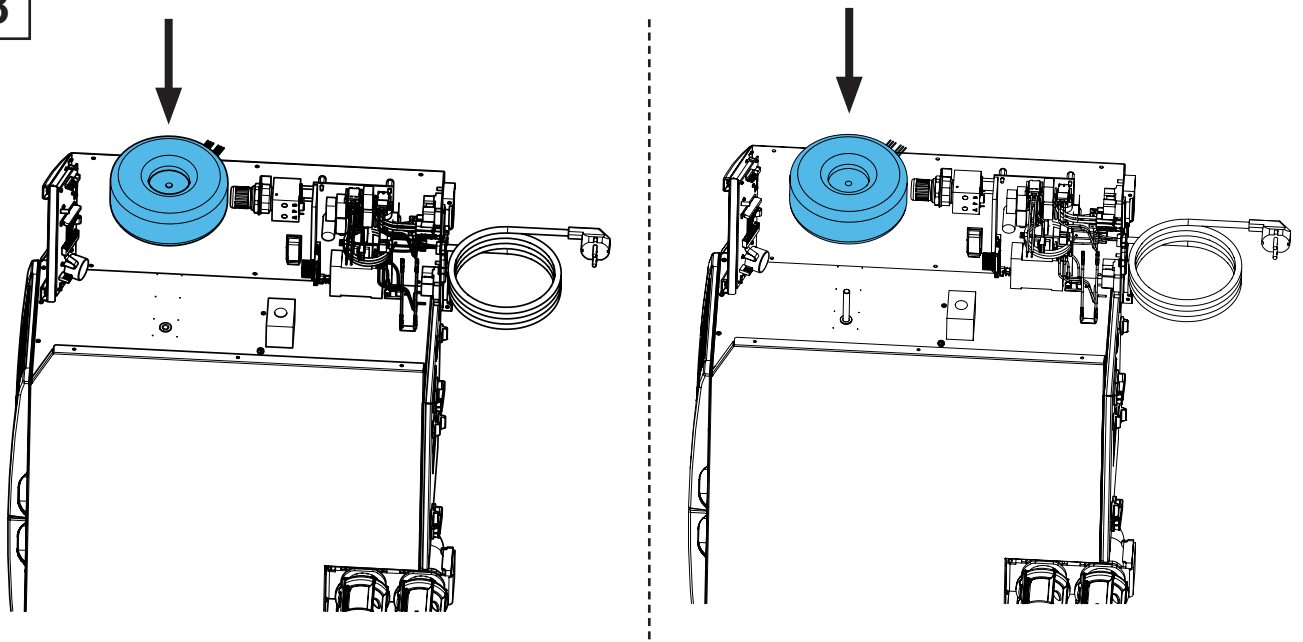
6



7



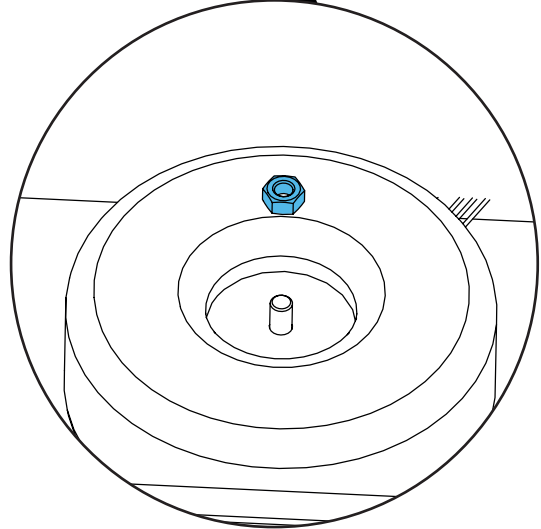
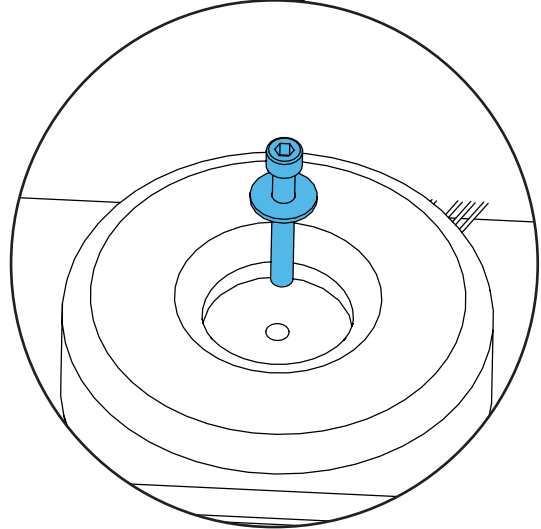
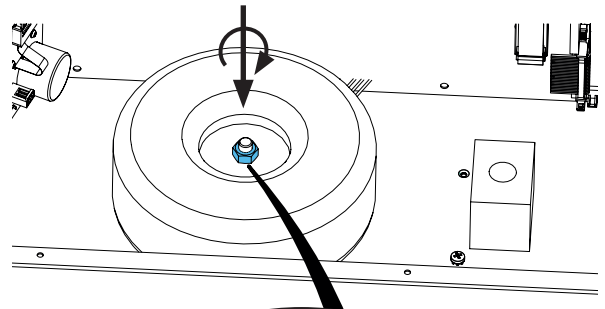
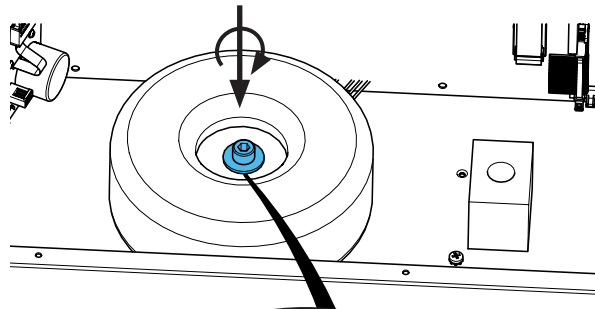
8



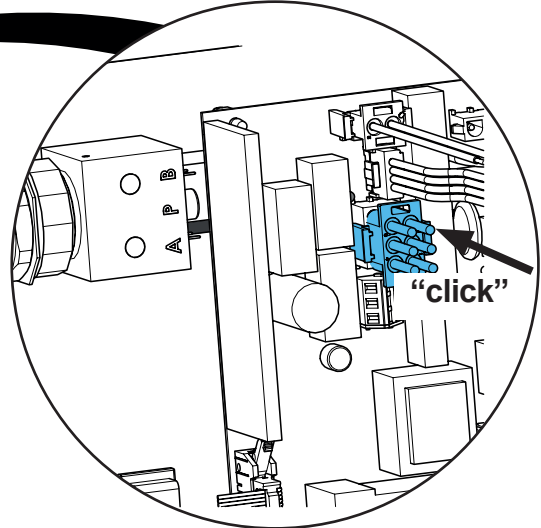
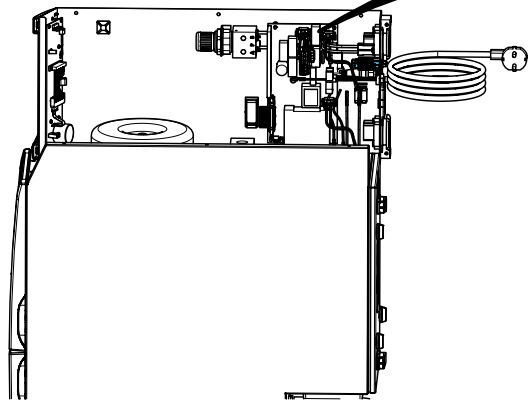
9



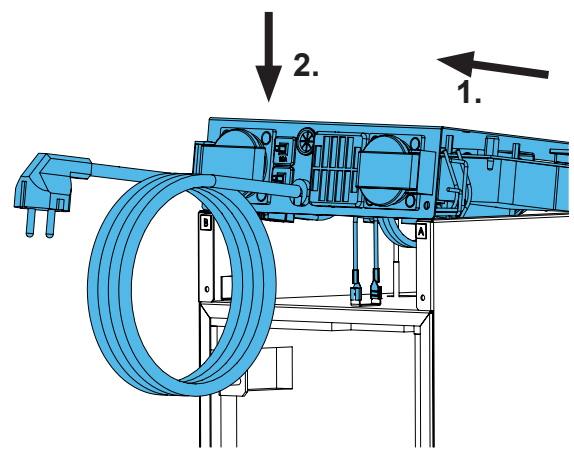
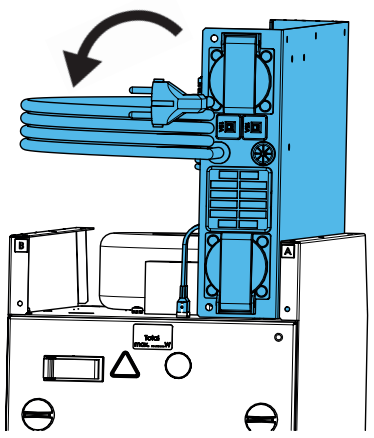
4,0 - 4,3 Nm



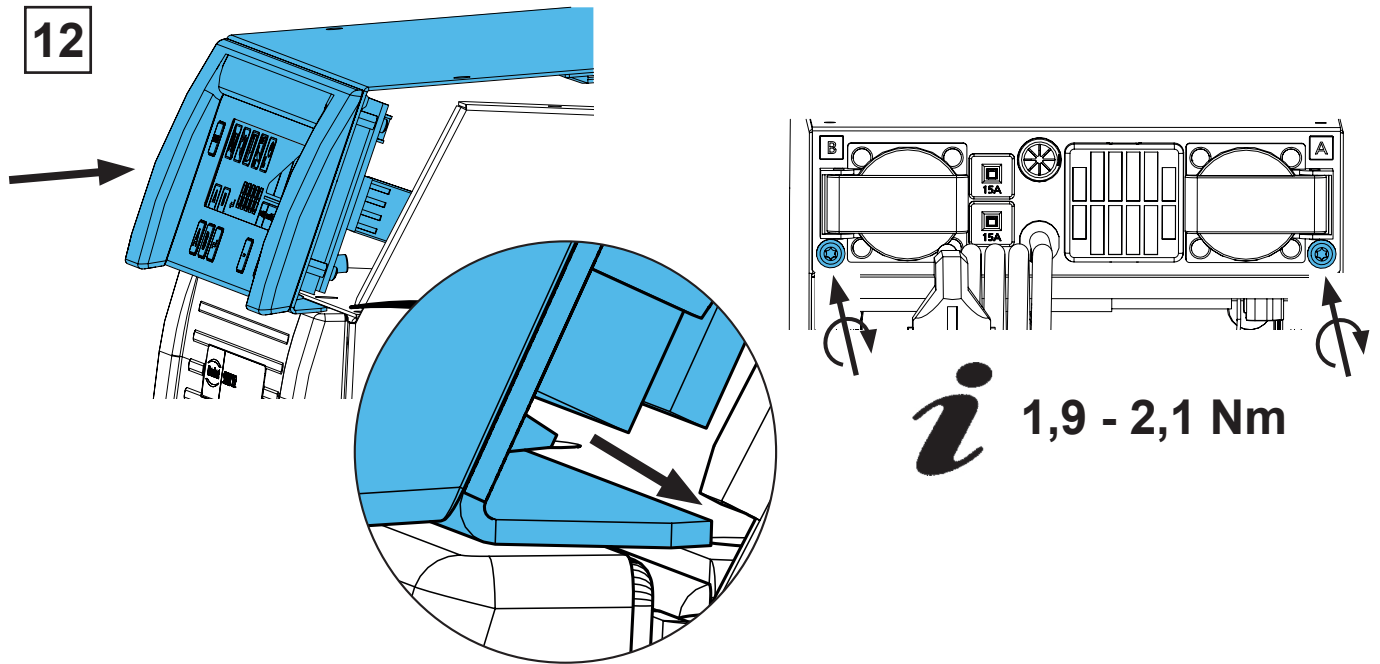
10



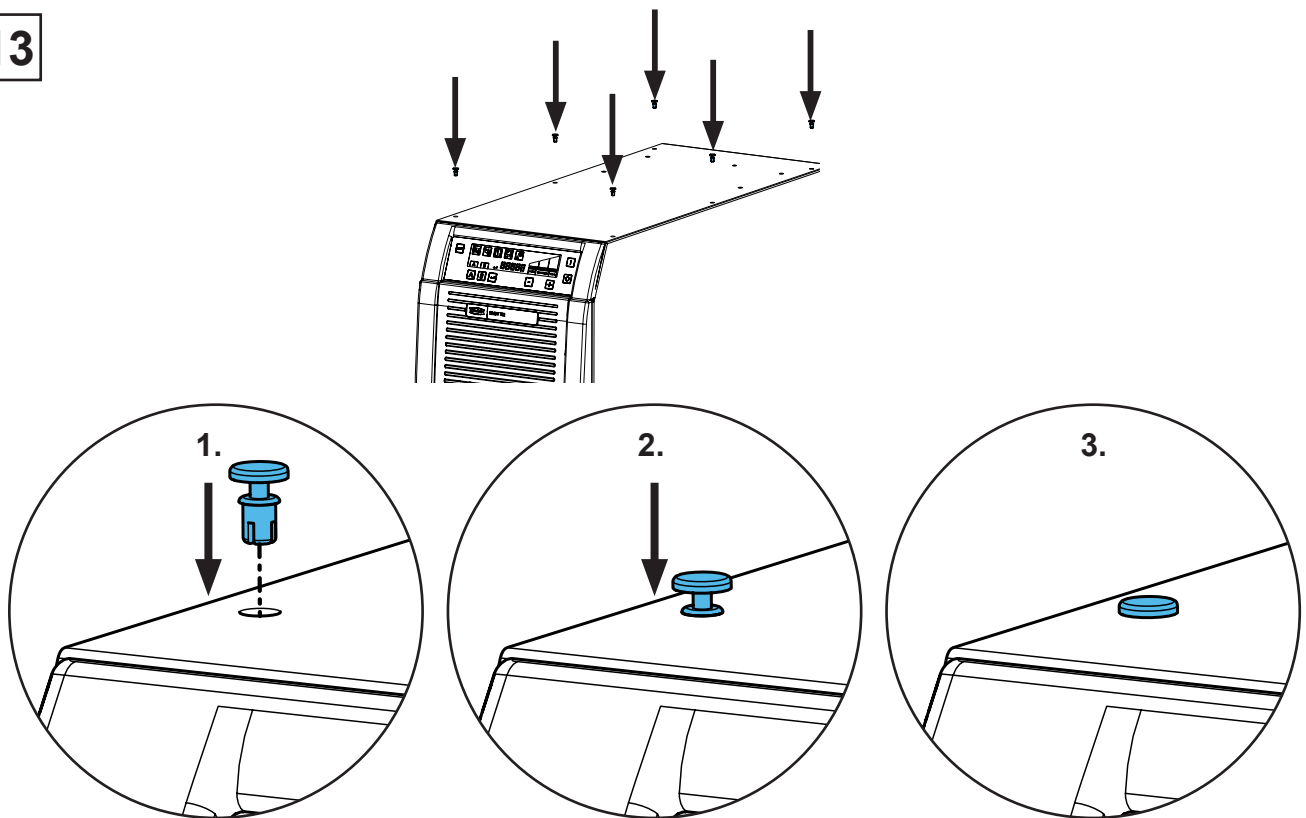
11



12



13



14



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.
 Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.
 Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.
 Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.
 Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.
 Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



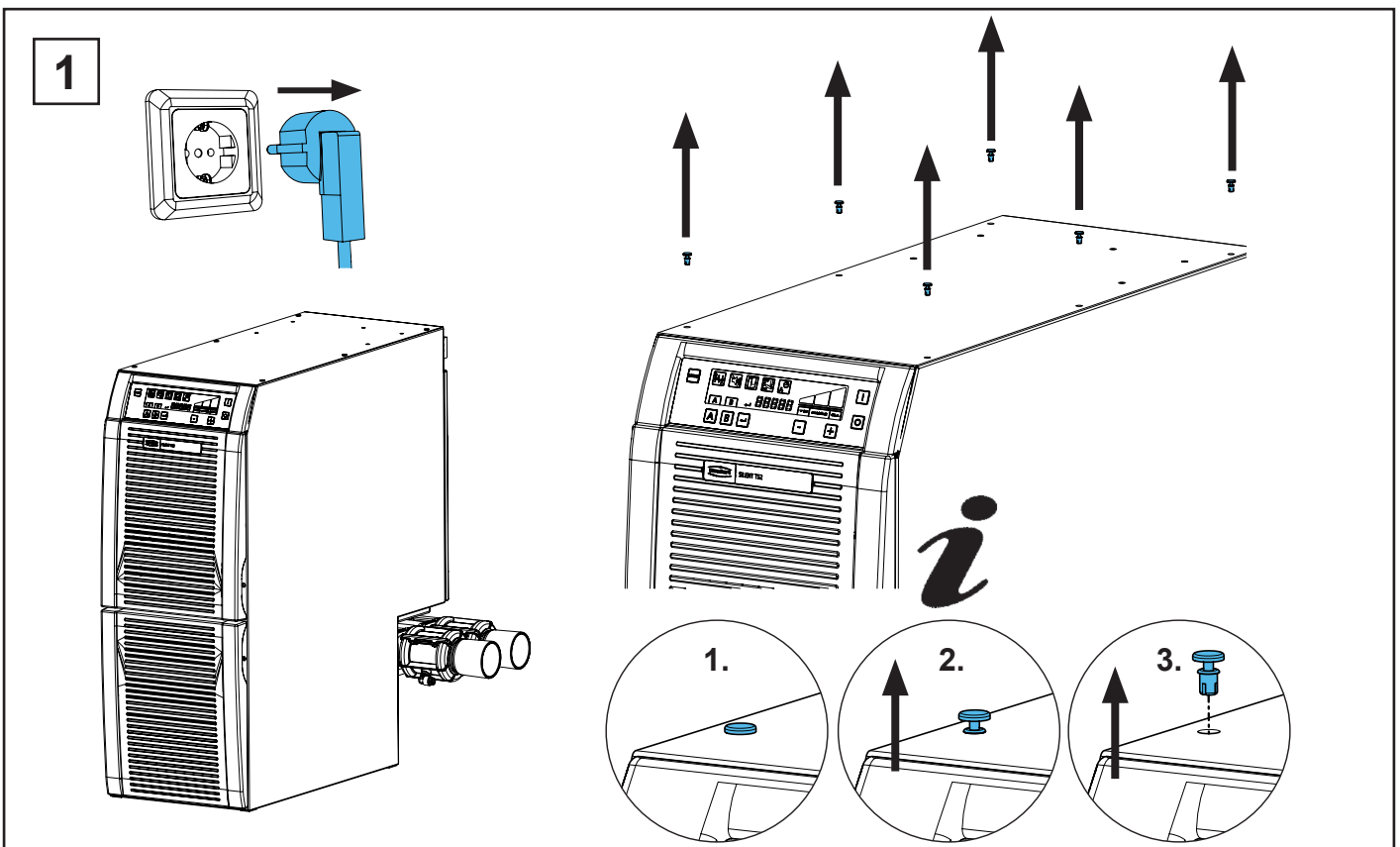
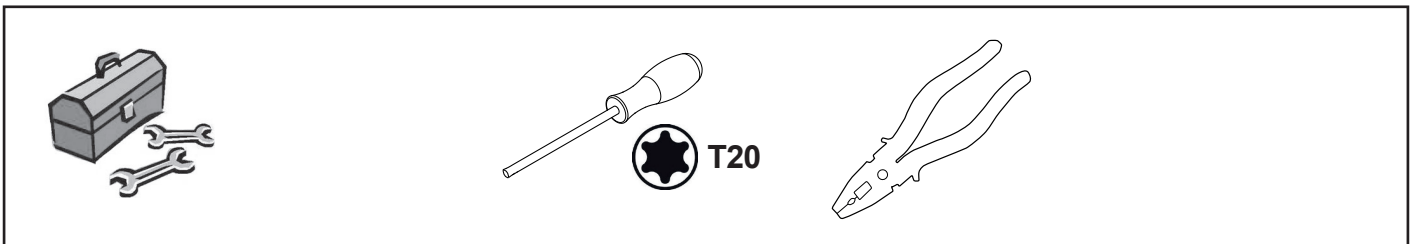
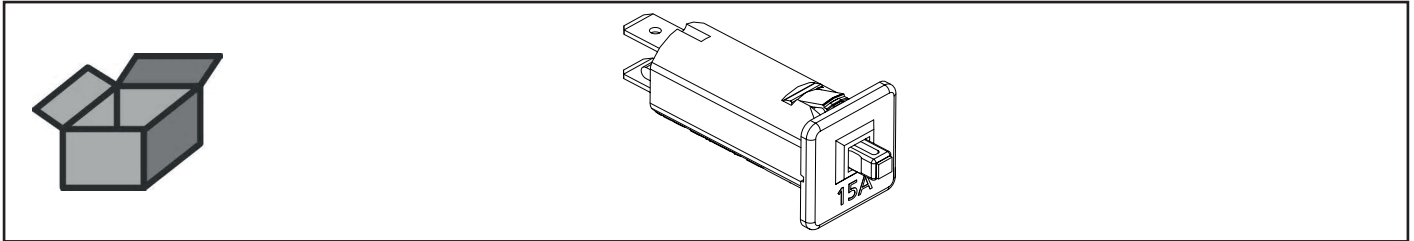


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

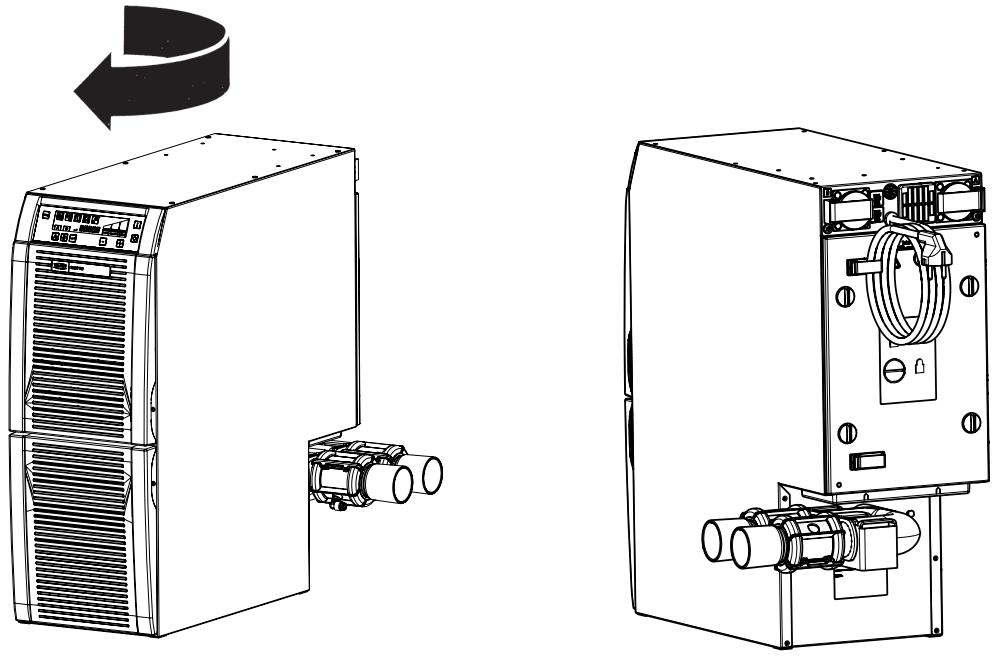
making work easy

90003 4668

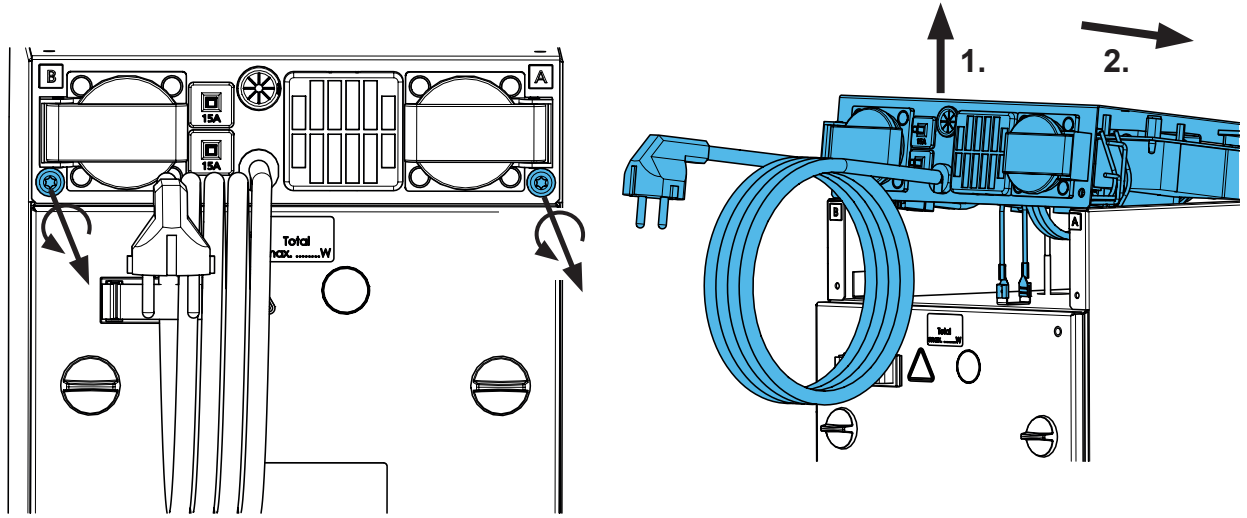
Geräteschutzschalter • Appliance protective switch • Disjoncteur-protecteur de
l'appareil • Commutatore protezione apparecchio • Conmutador de protección p.
aparato • Предохранительный выключатель прибора



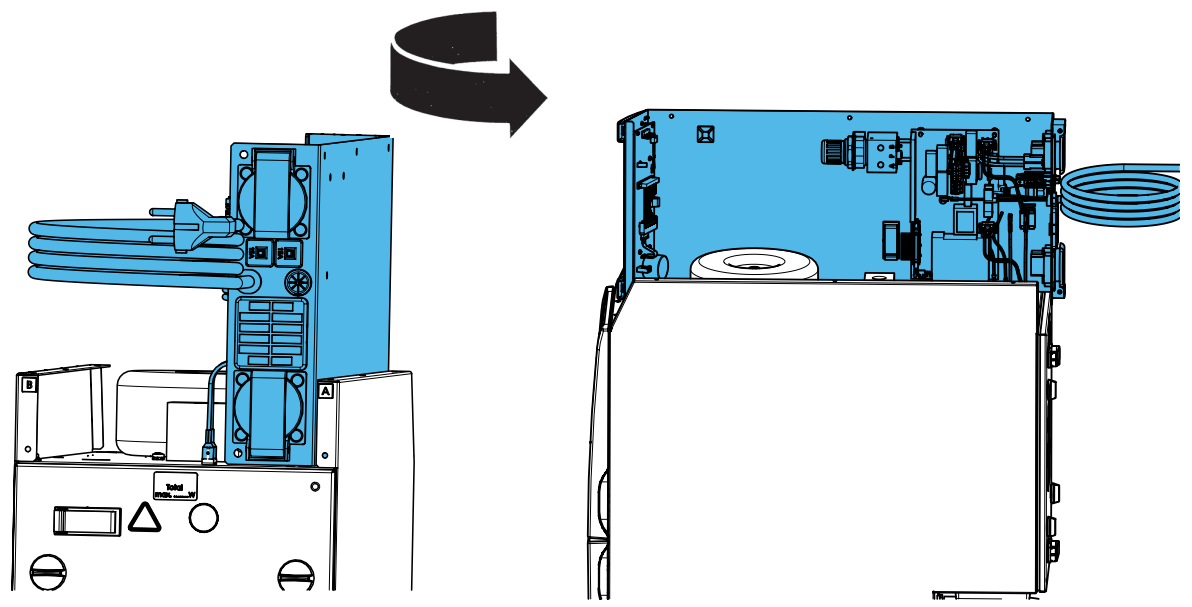
2



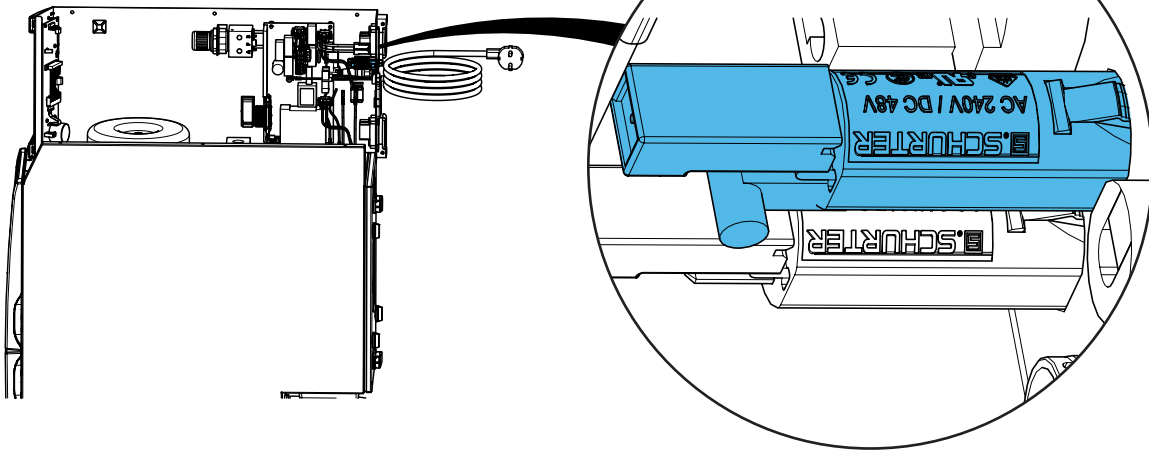
3



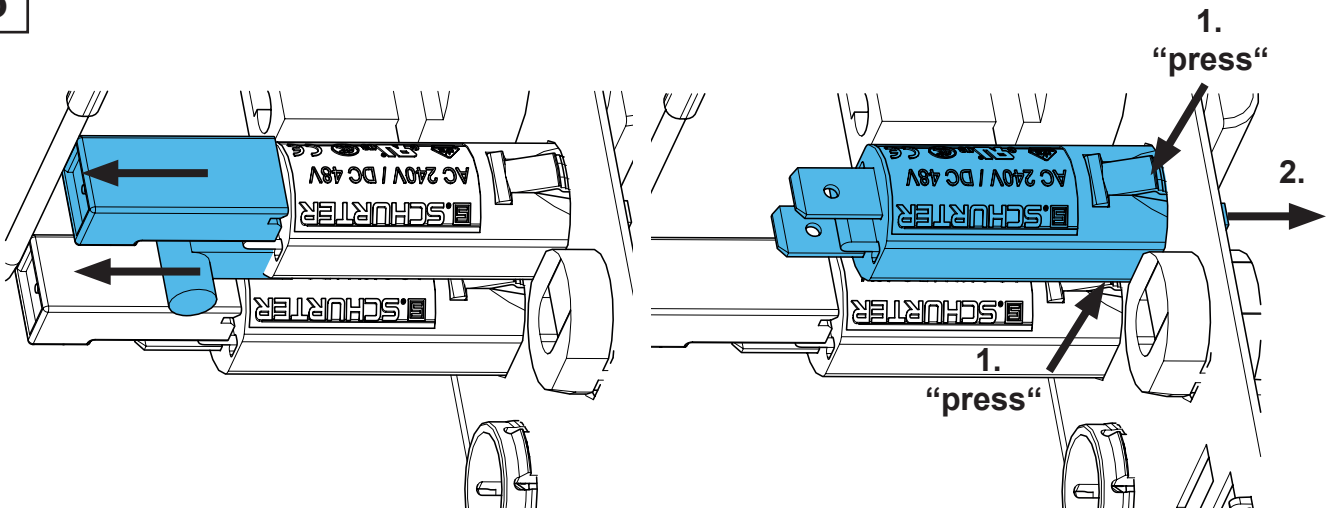
4



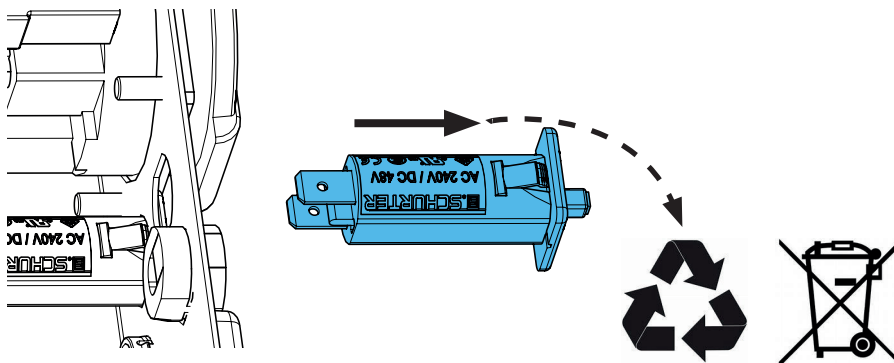
5



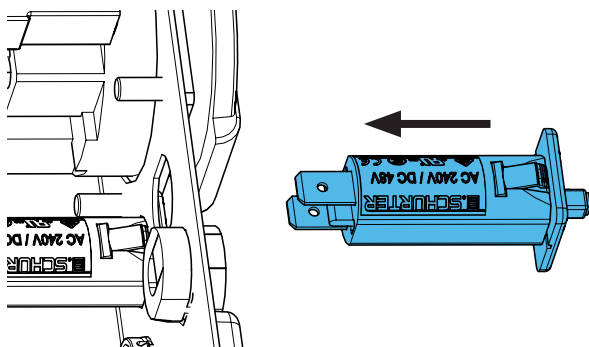
6



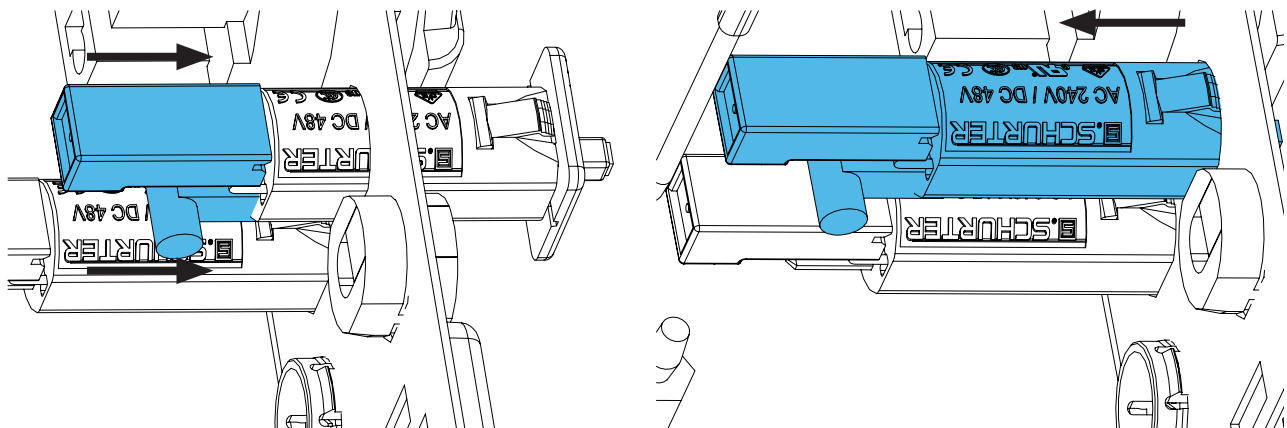
7



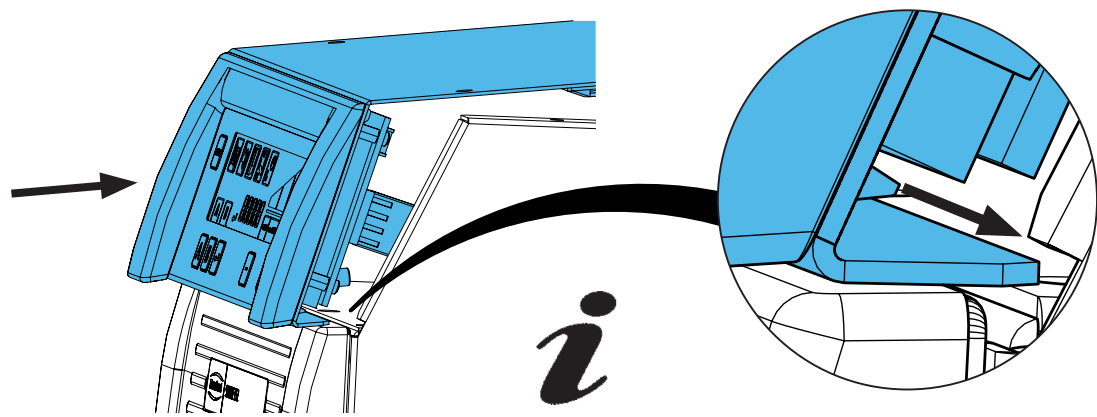
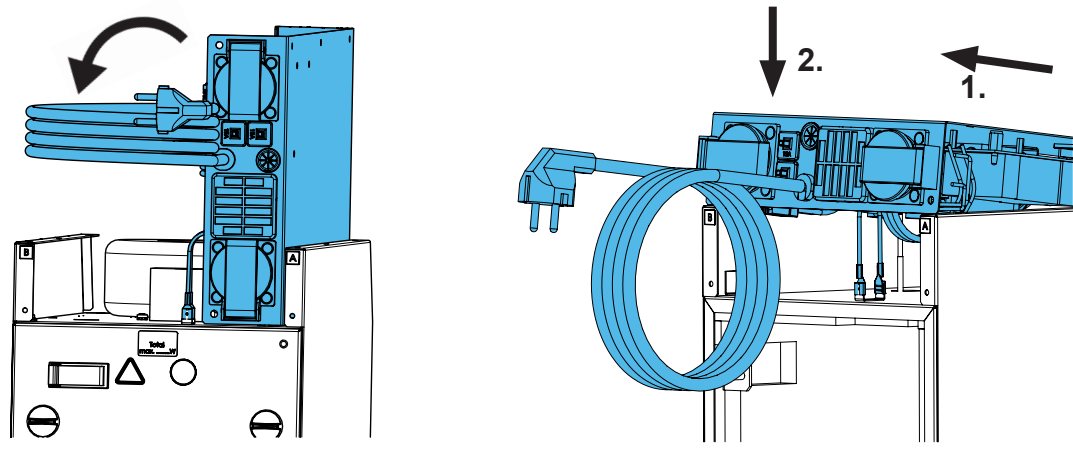
8



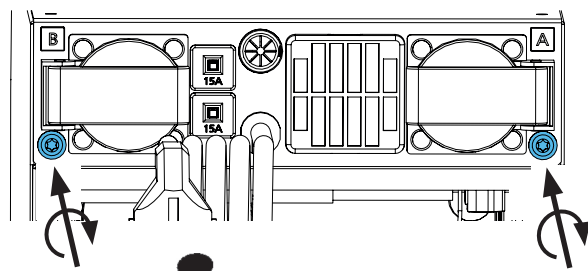
9



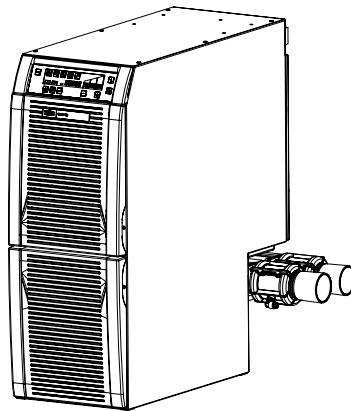
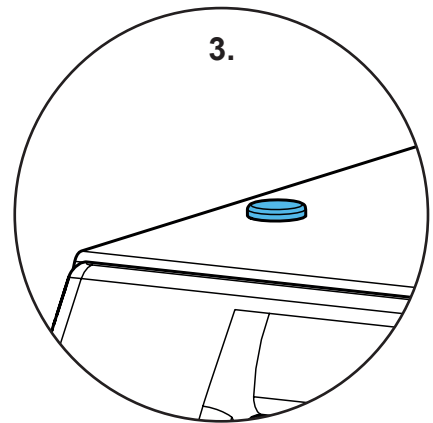
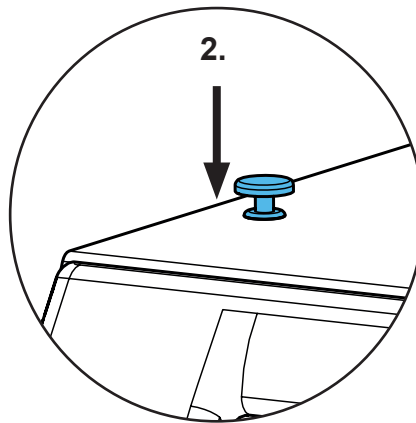
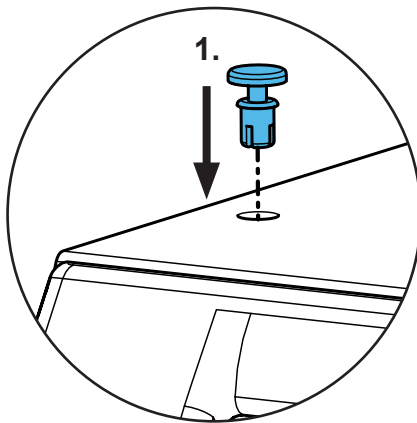
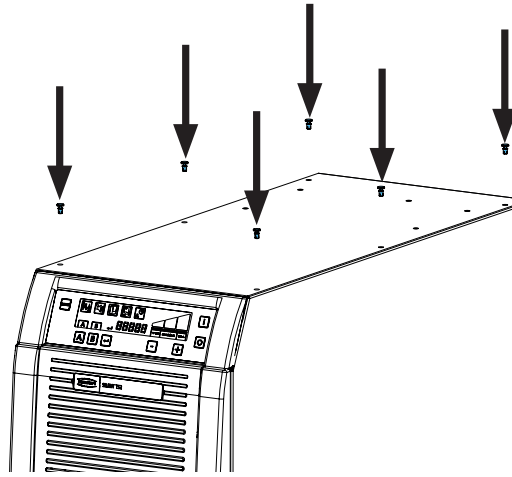
10



11



i 1,9 - 2,1 Nm

12**13**

Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



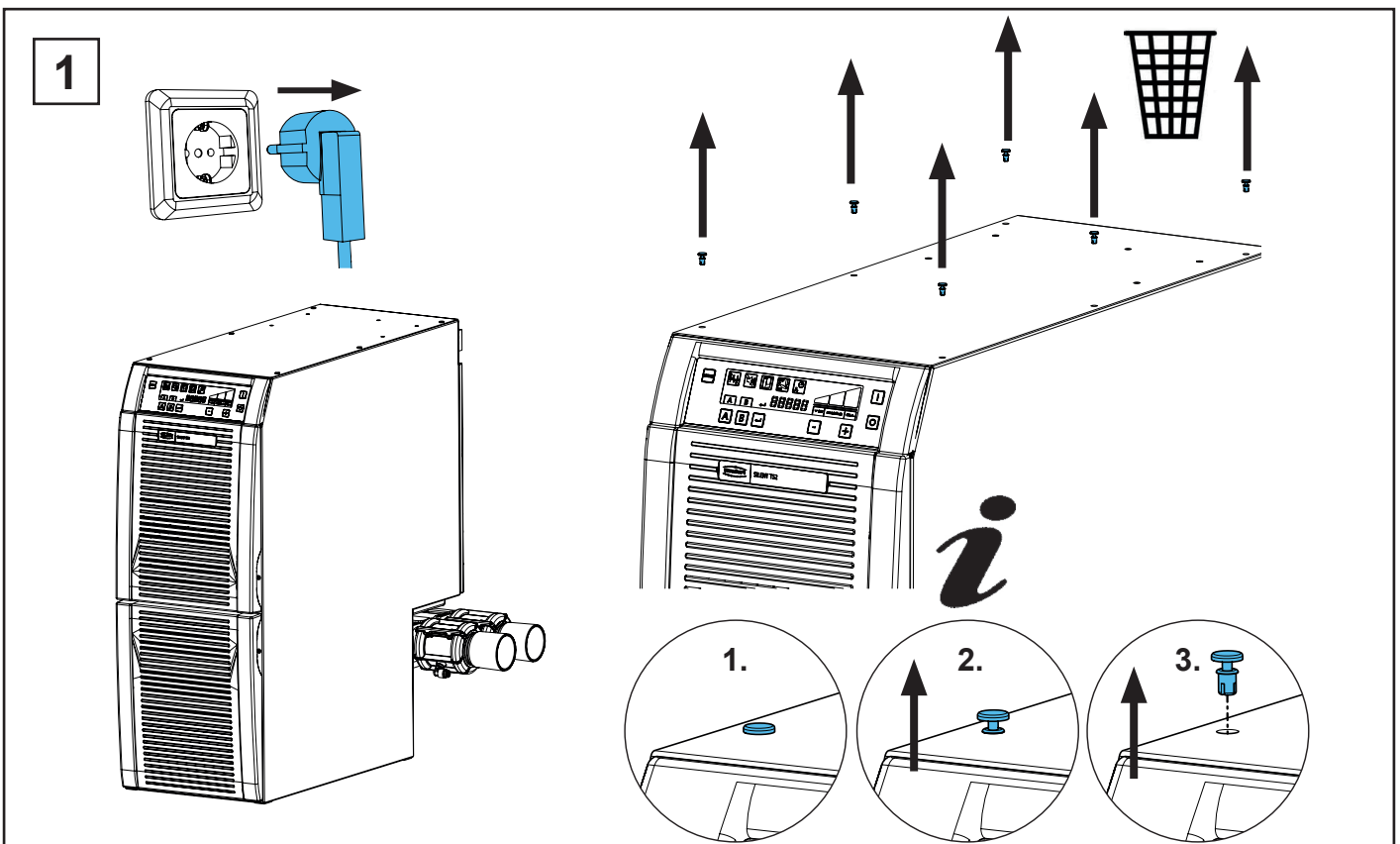
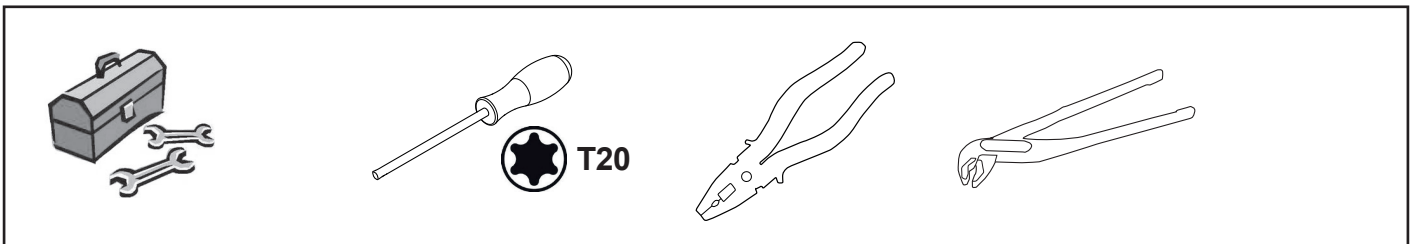
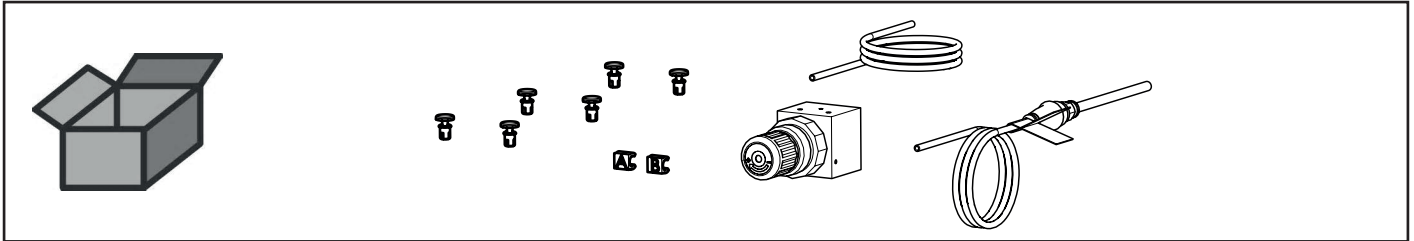


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

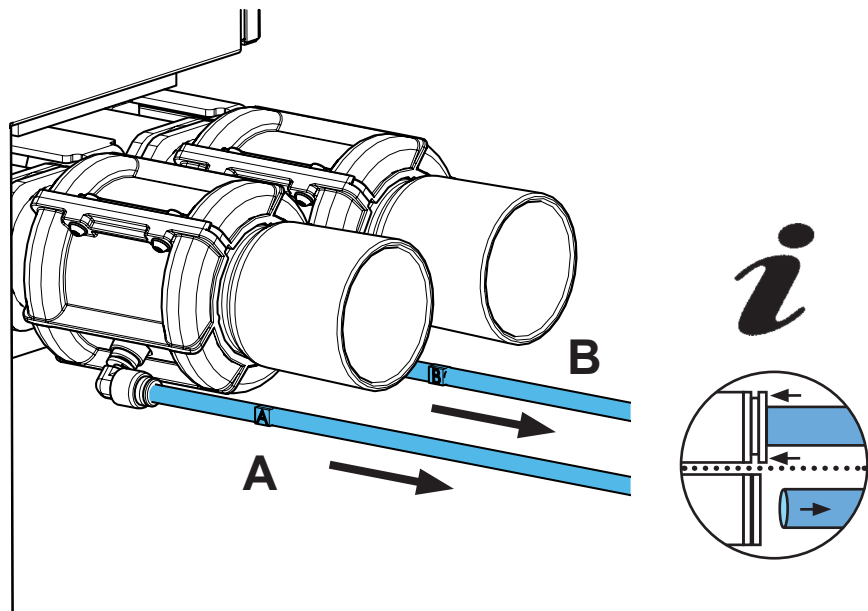
making work easy

90003 6814

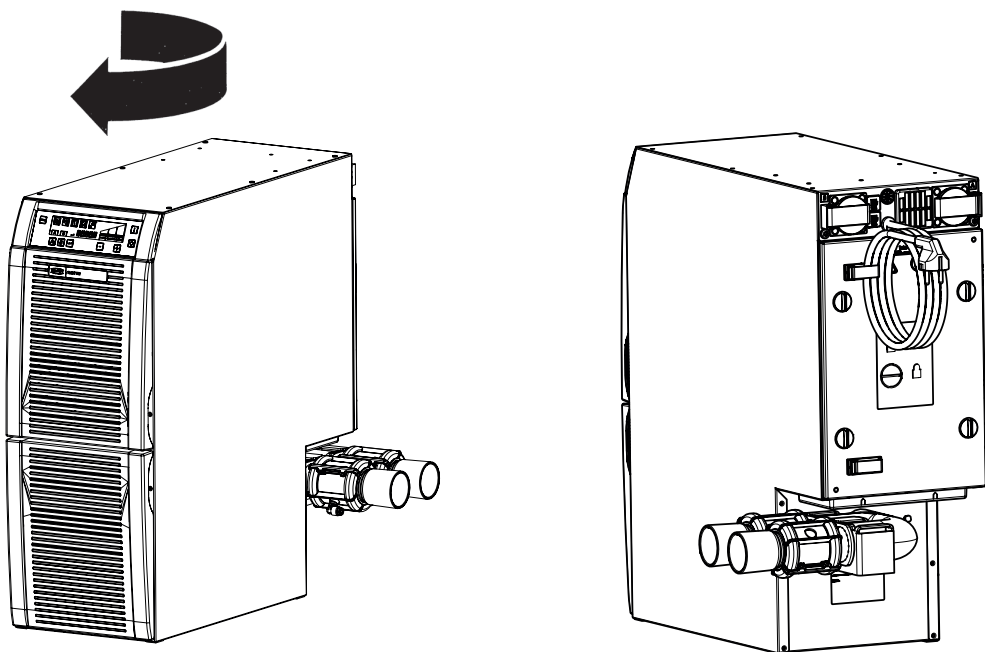
Pneumatikeinheit • Pneumatic unit • Unité pneumatique • Unità pneumatica
Unidad neumática • Пневматическое устройство



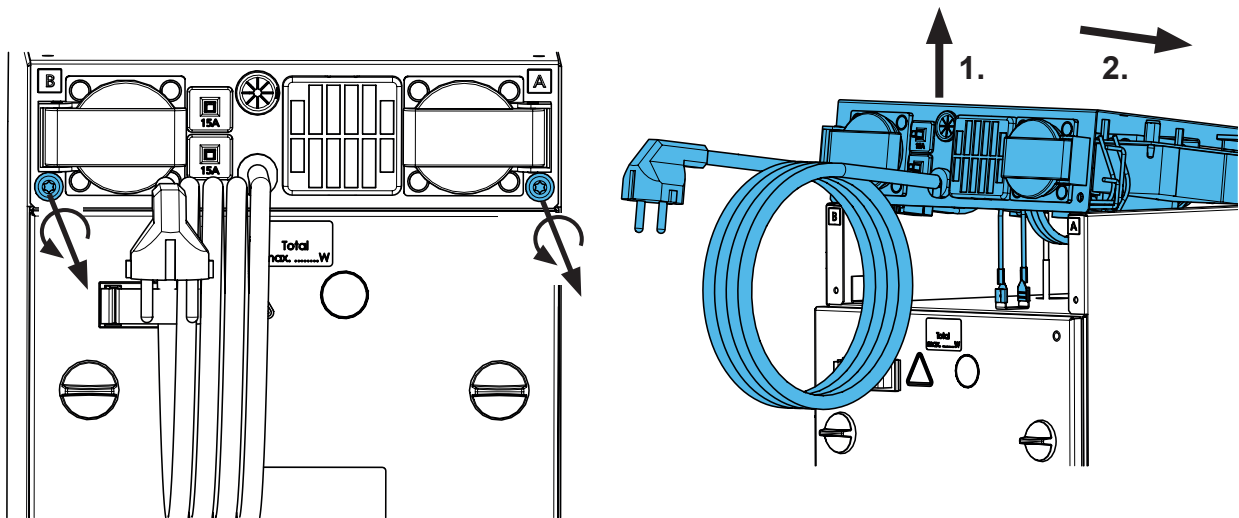
2



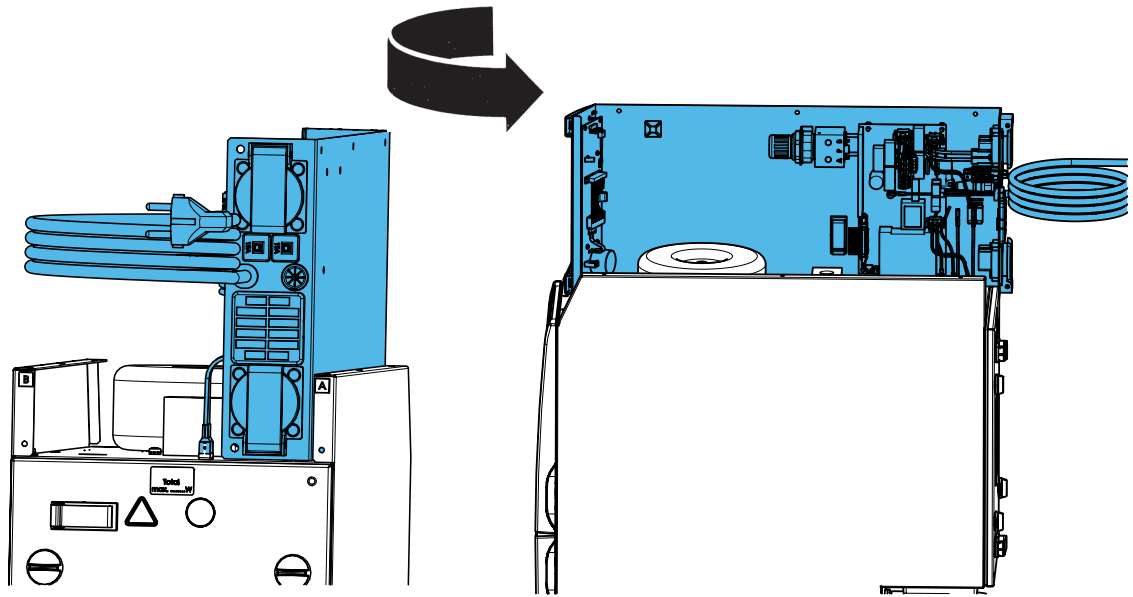
3



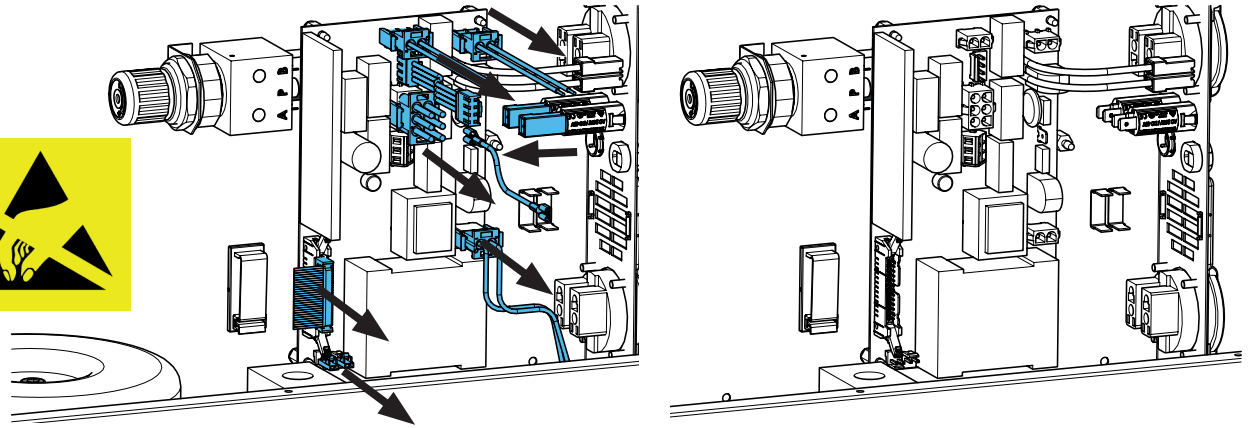
4



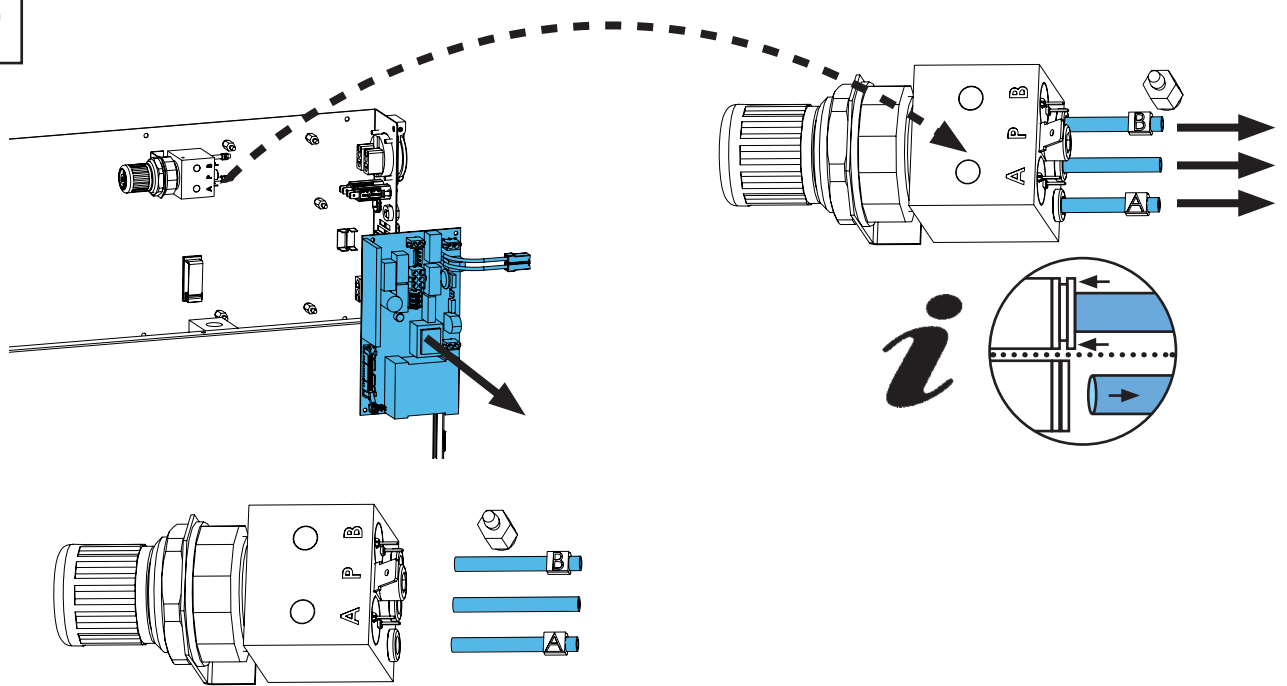
5



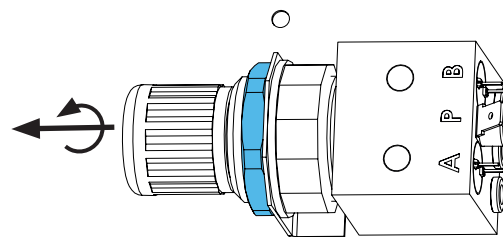
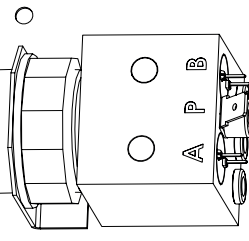
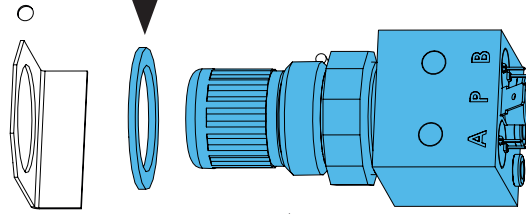
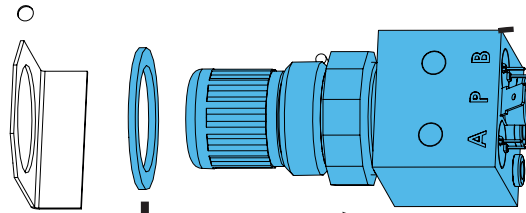
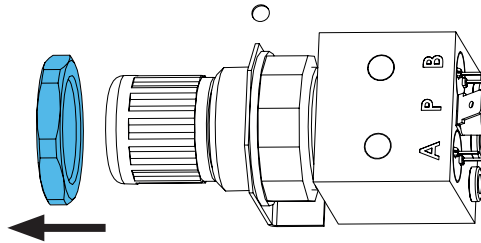
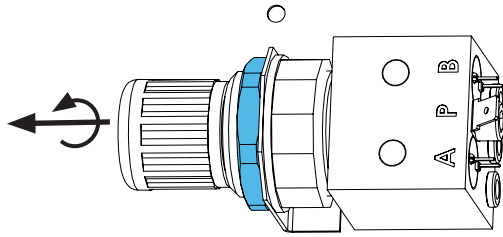
6



7

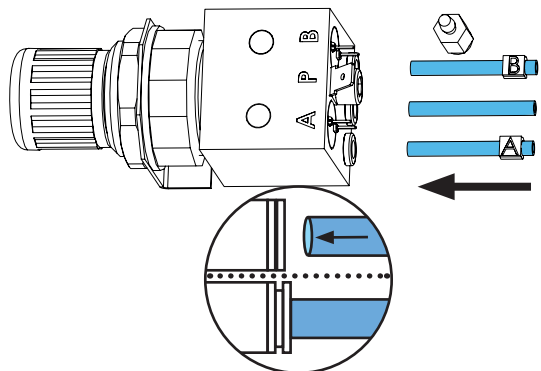


8

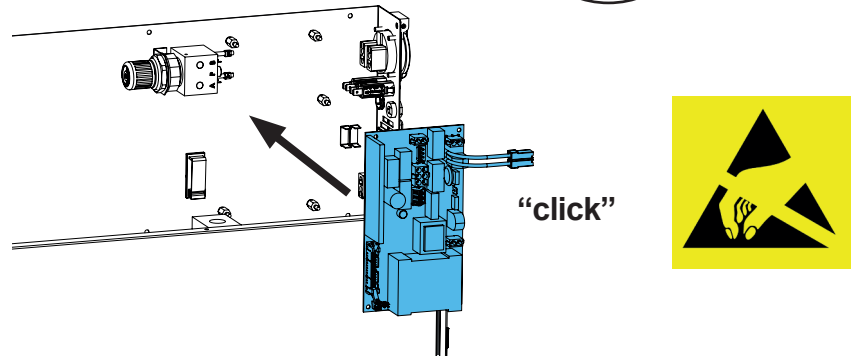


9

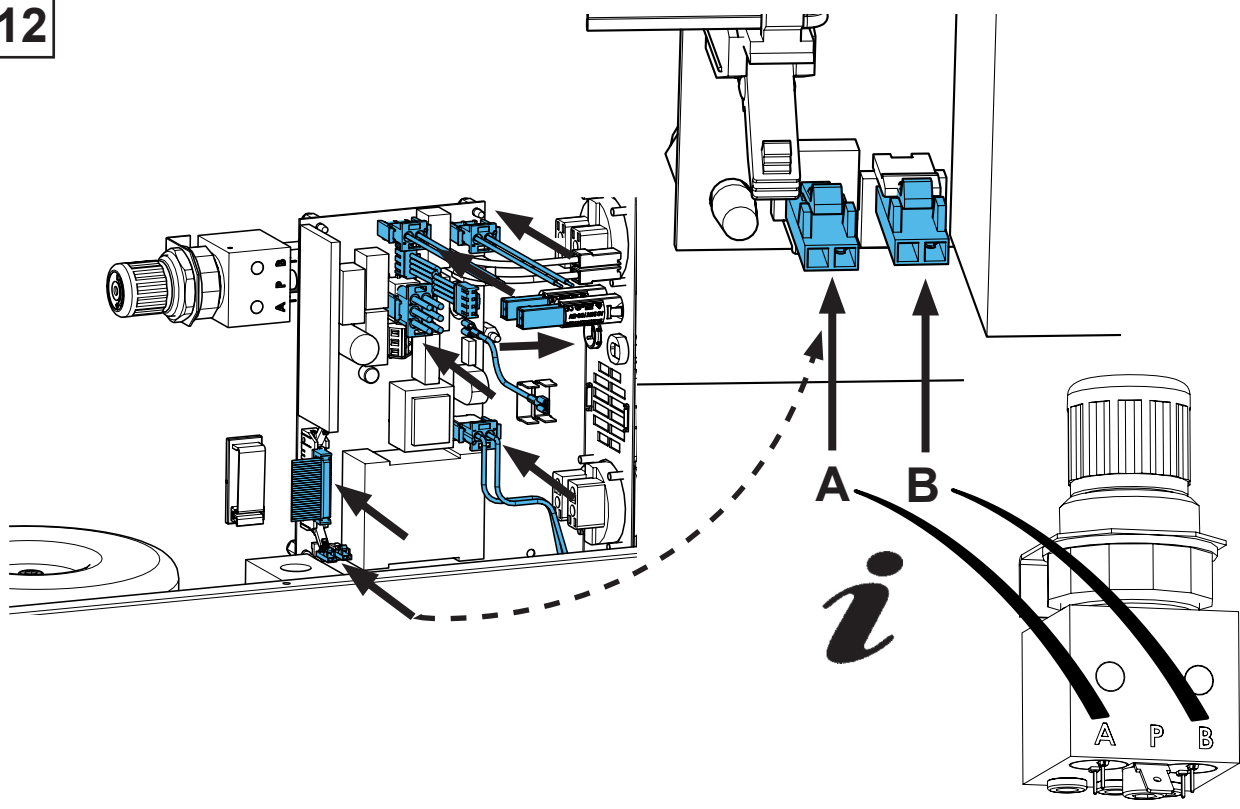
10



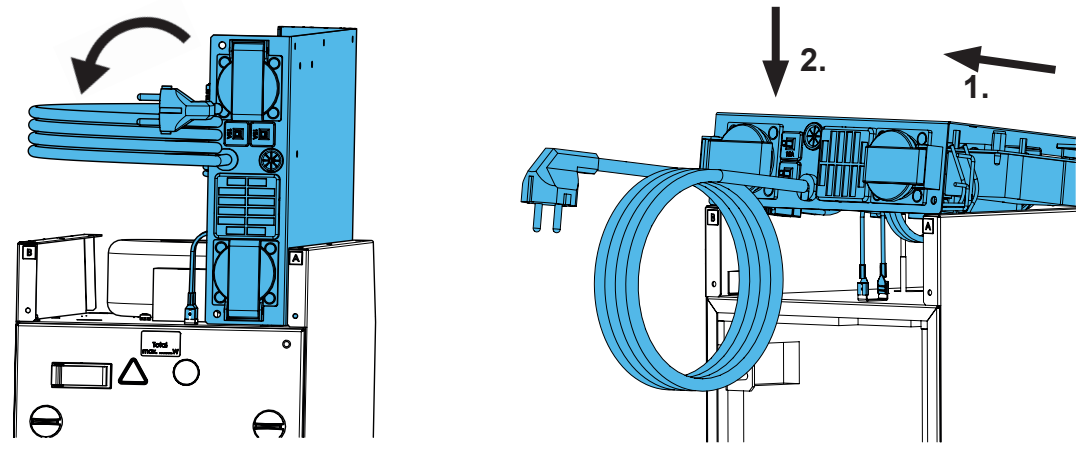
11



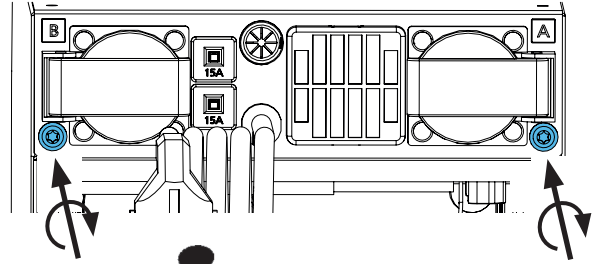
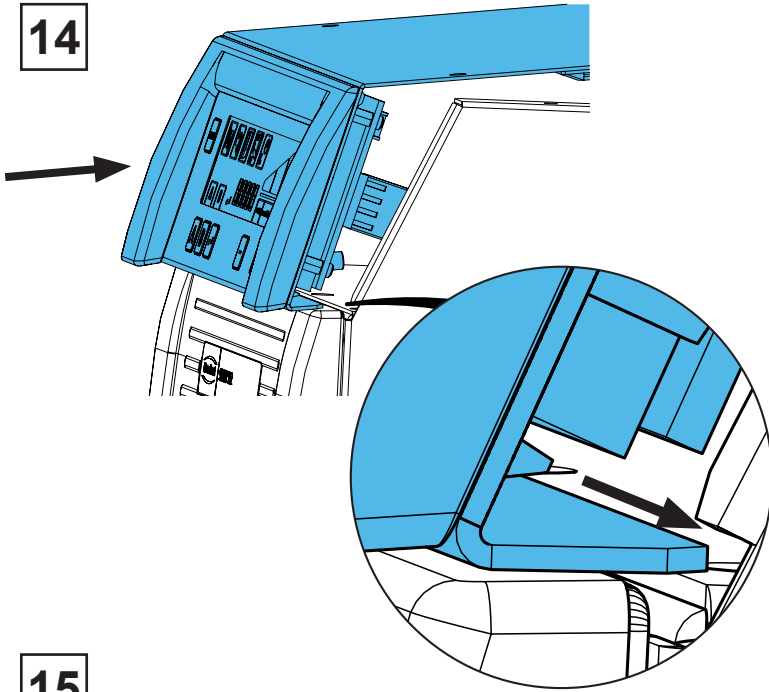
12



13

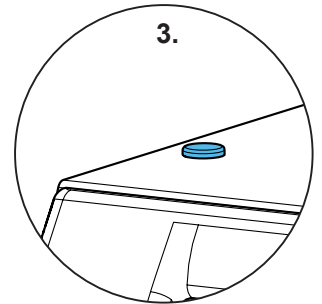
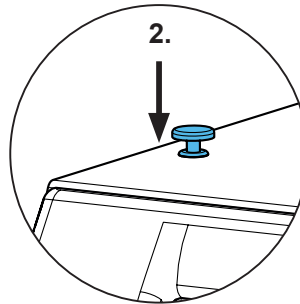
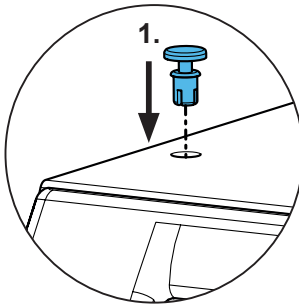
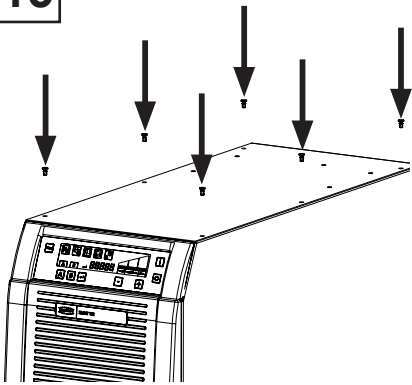


14

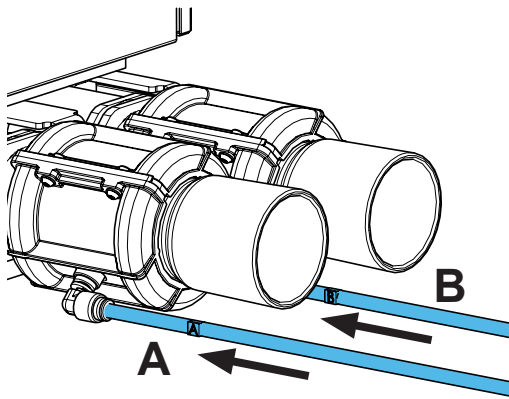


i 1,9 - 2,1 Nm

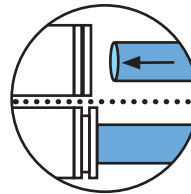
15



16



i



17



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.
 Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.
 Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.
 Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.
 Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.
 Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

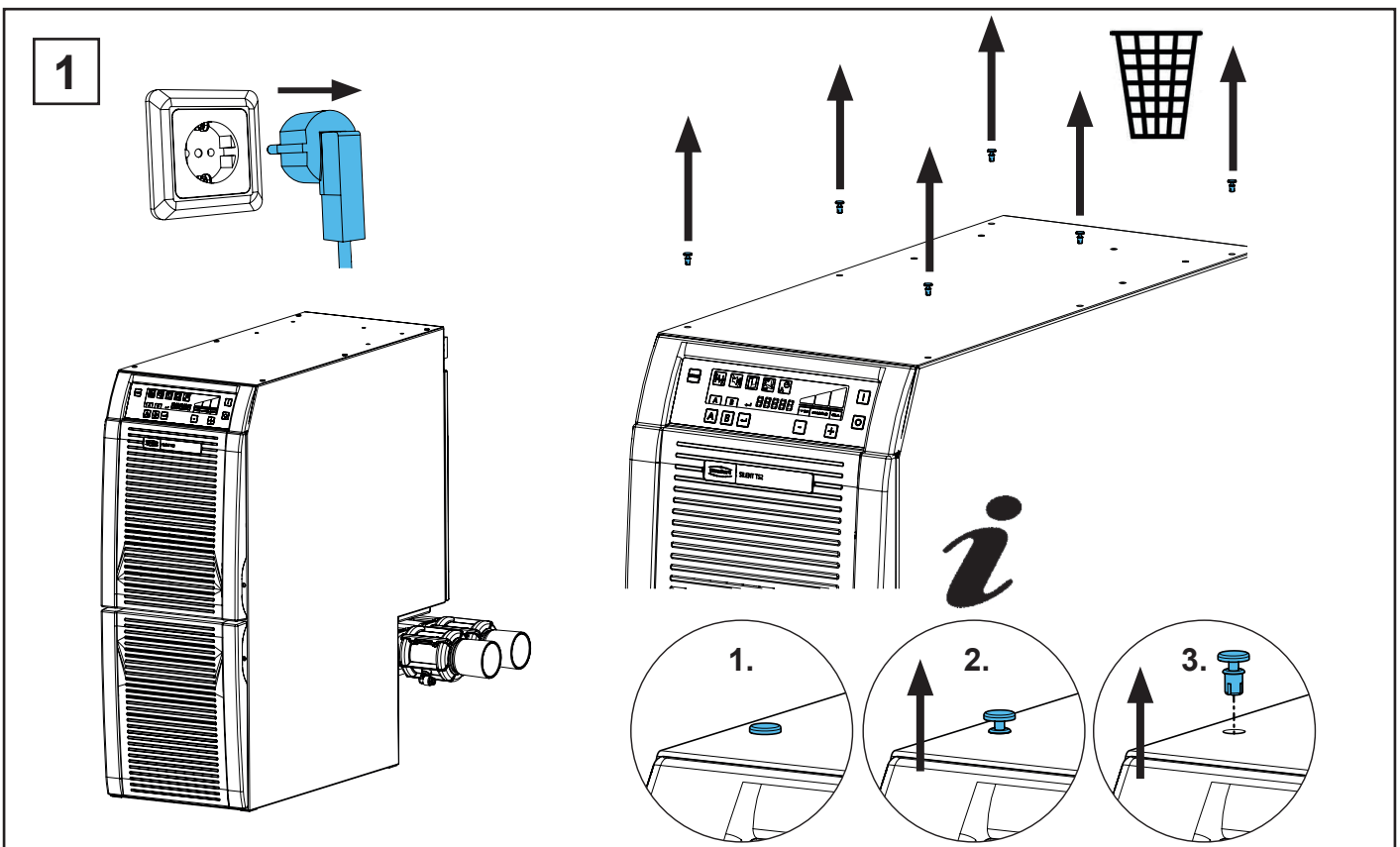
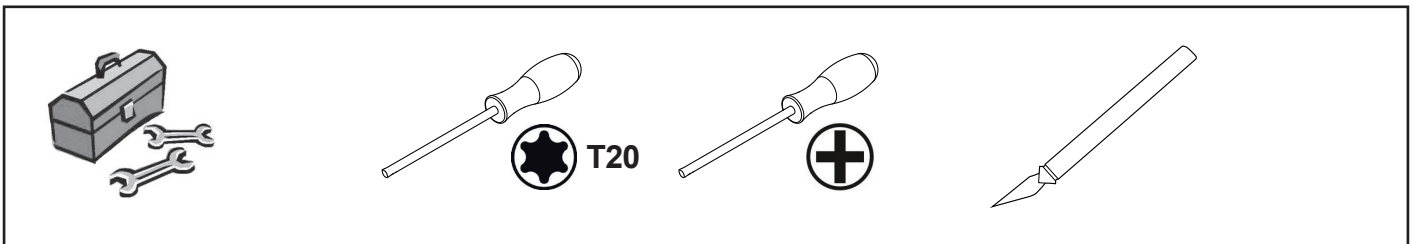
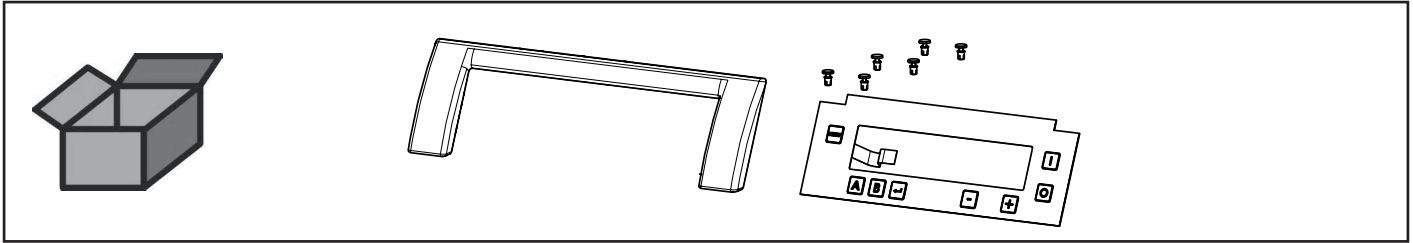




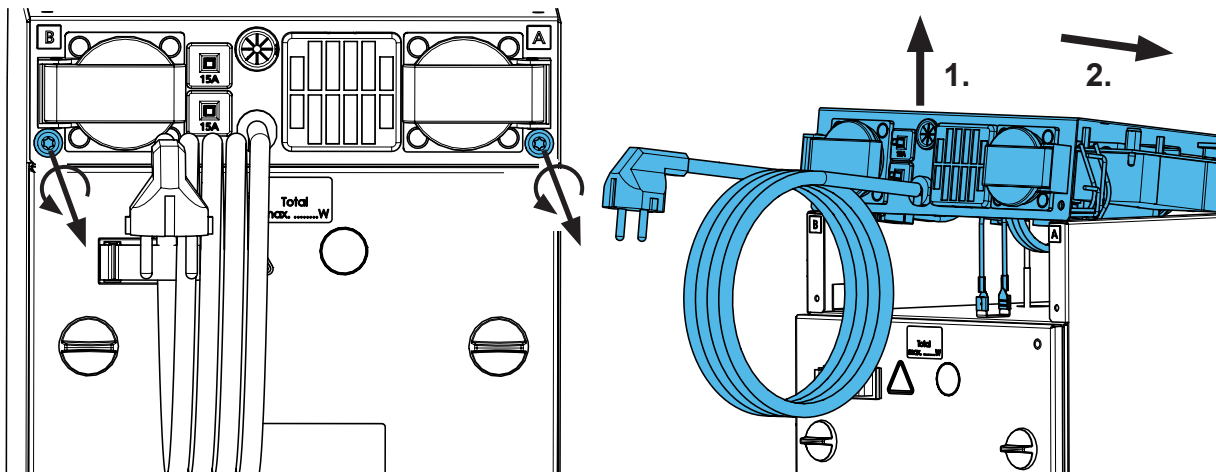
making work easy

90003 6780

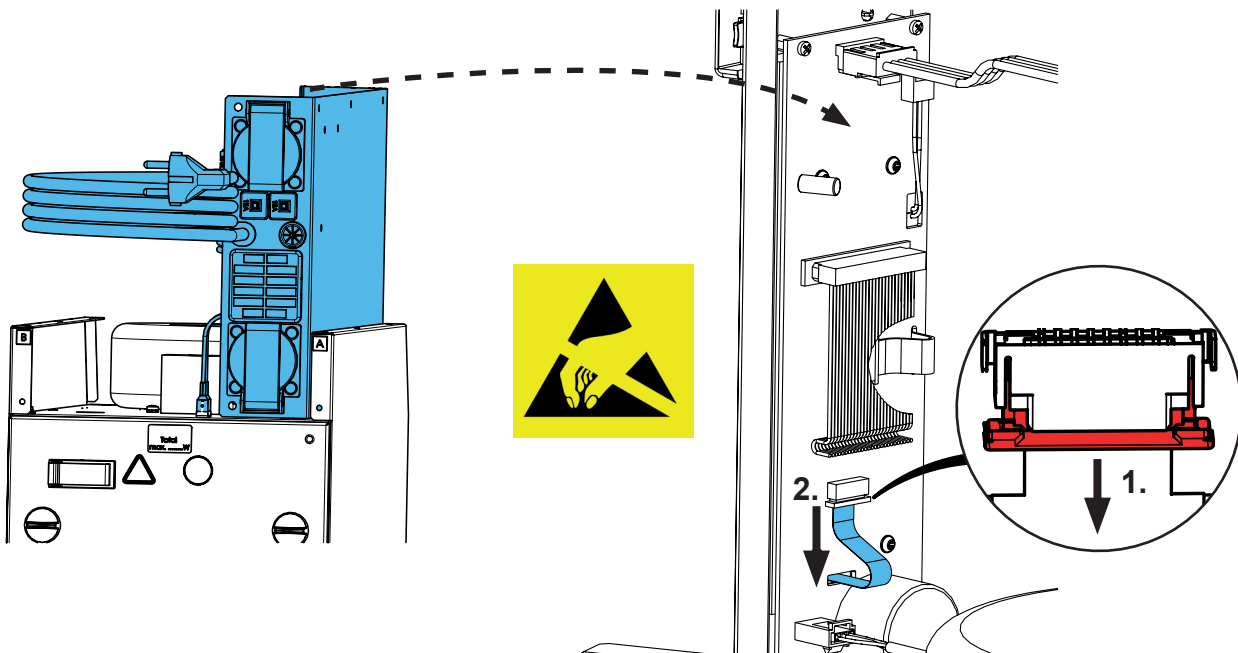
Bedienfolie • Operating foil • Feuille de comande • Lamina di comando
Lámina de mando • Плёнка для панели управления



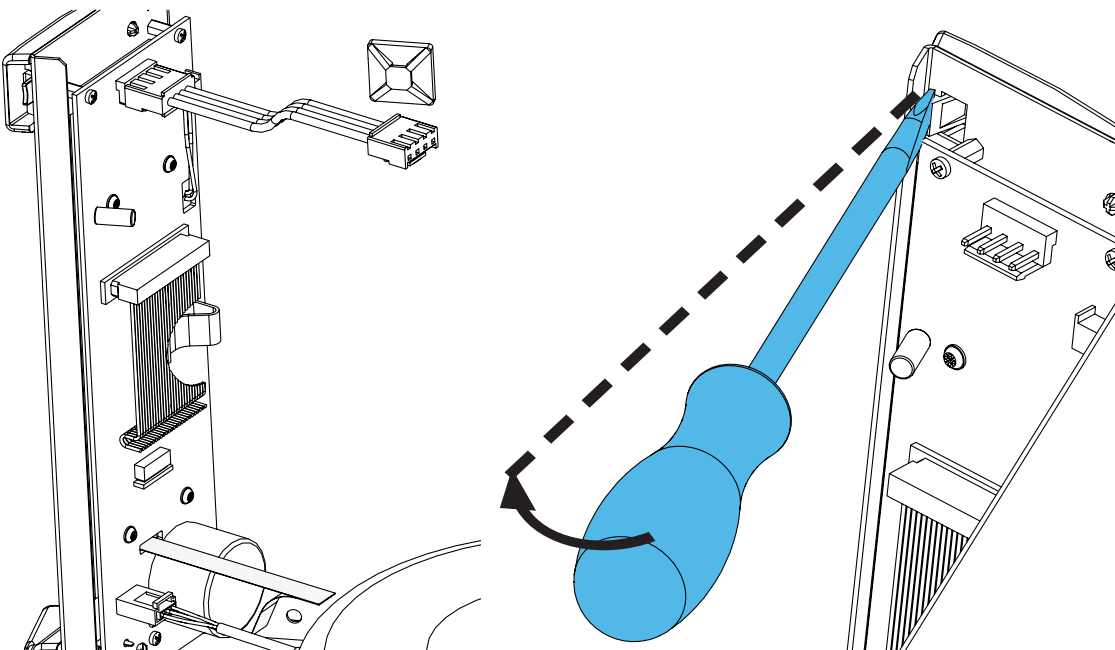
2



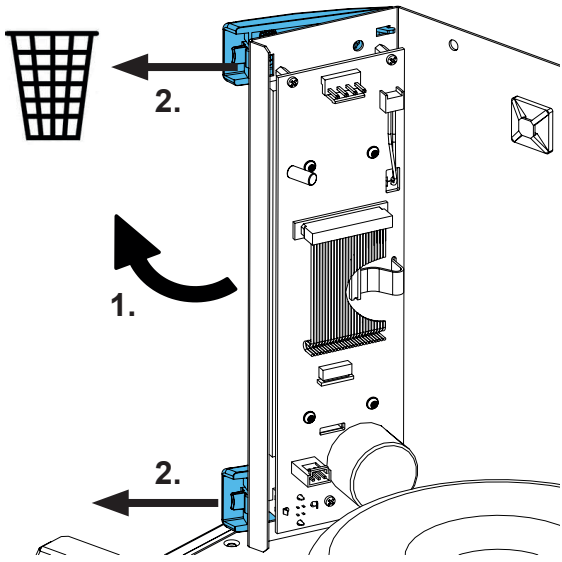
3



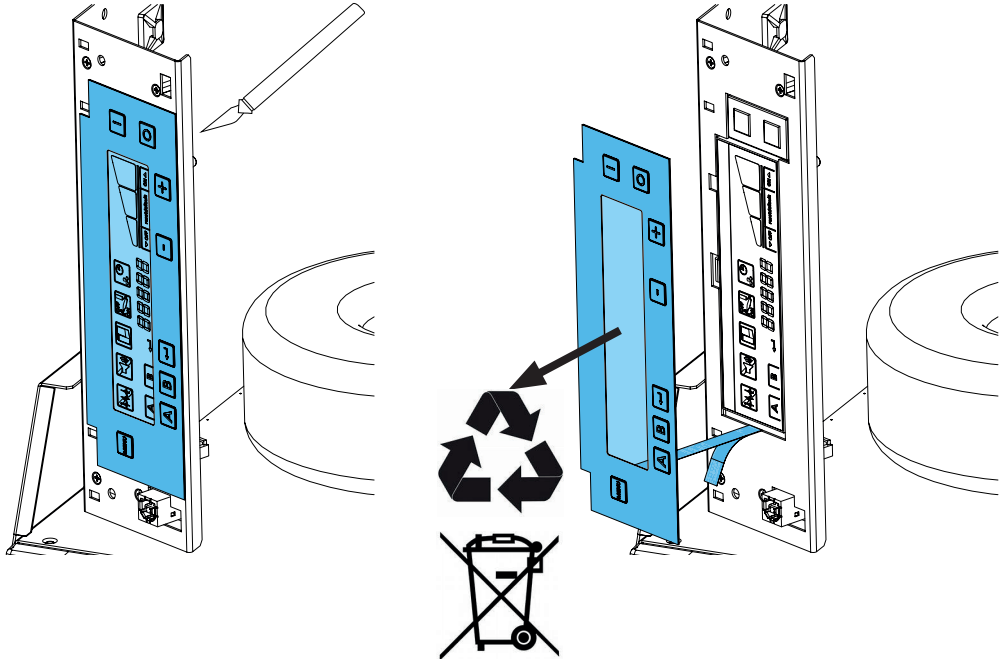
4



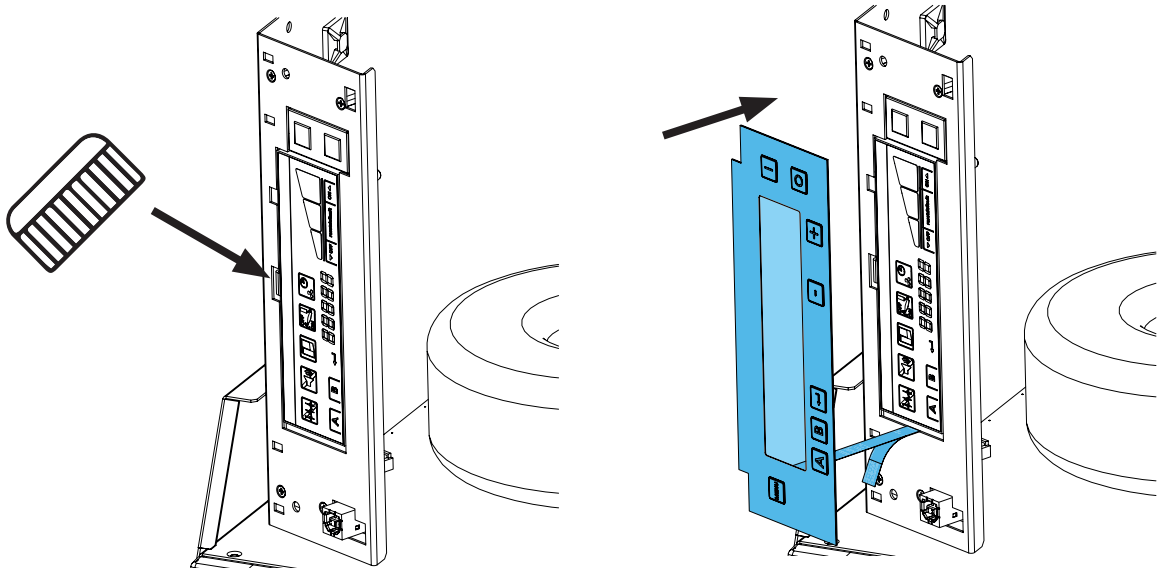
5



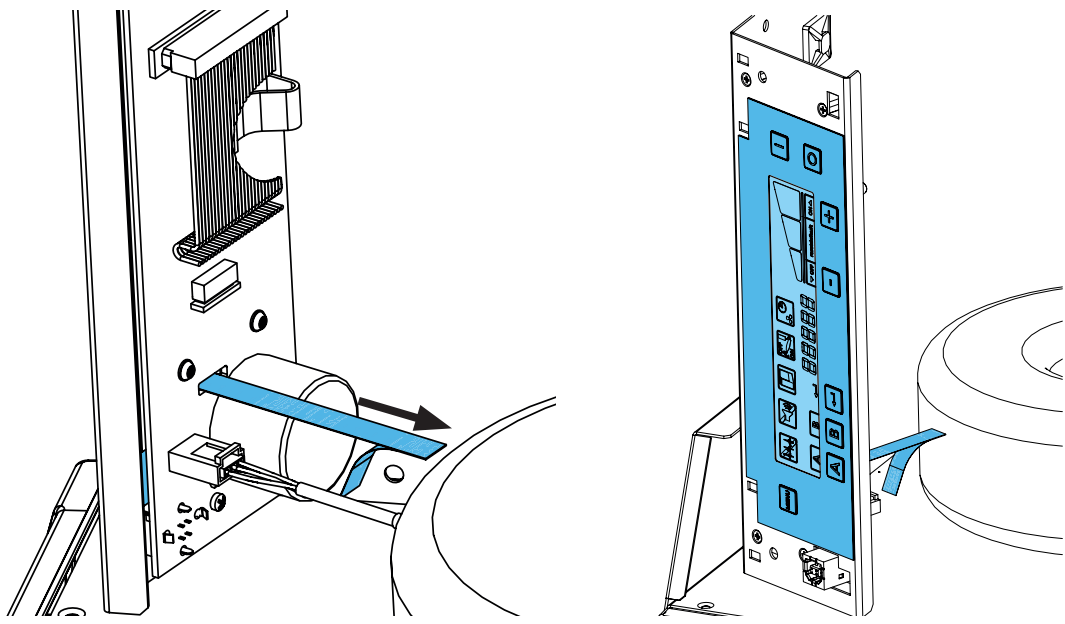
6



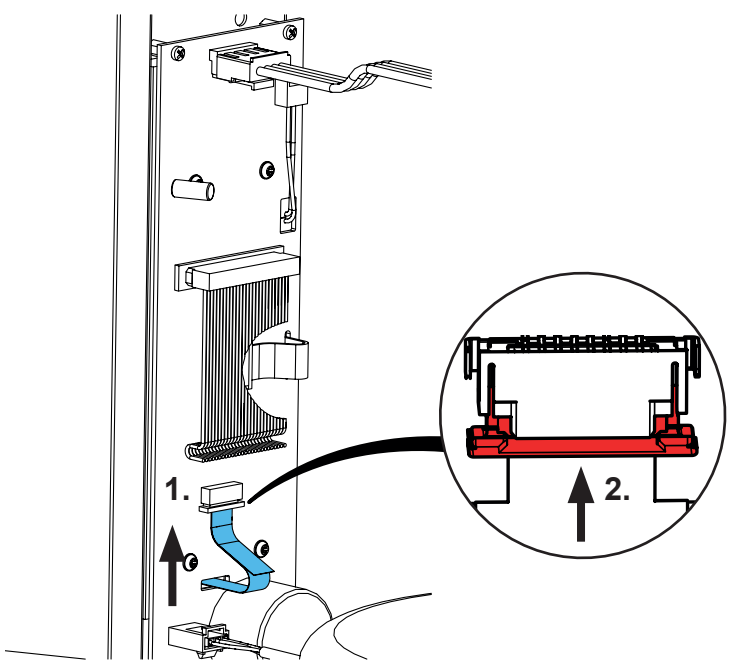
7



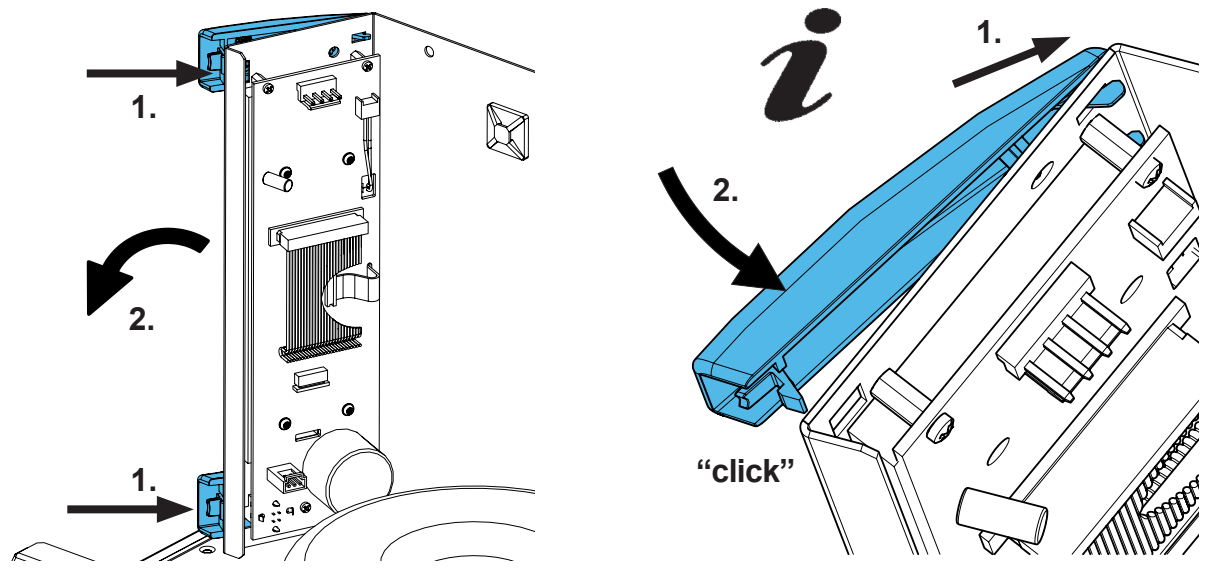
8



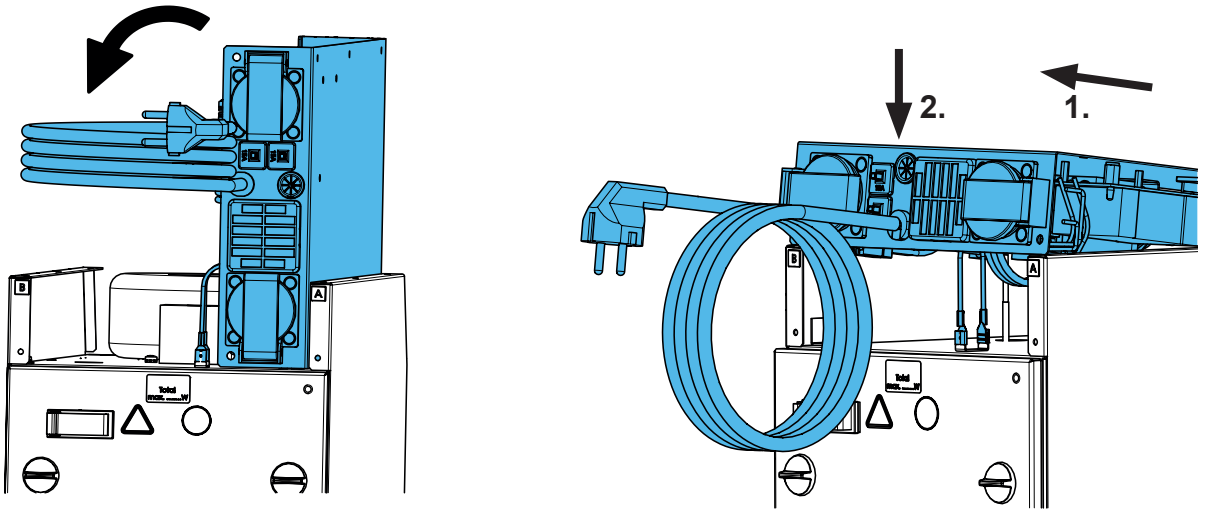
9



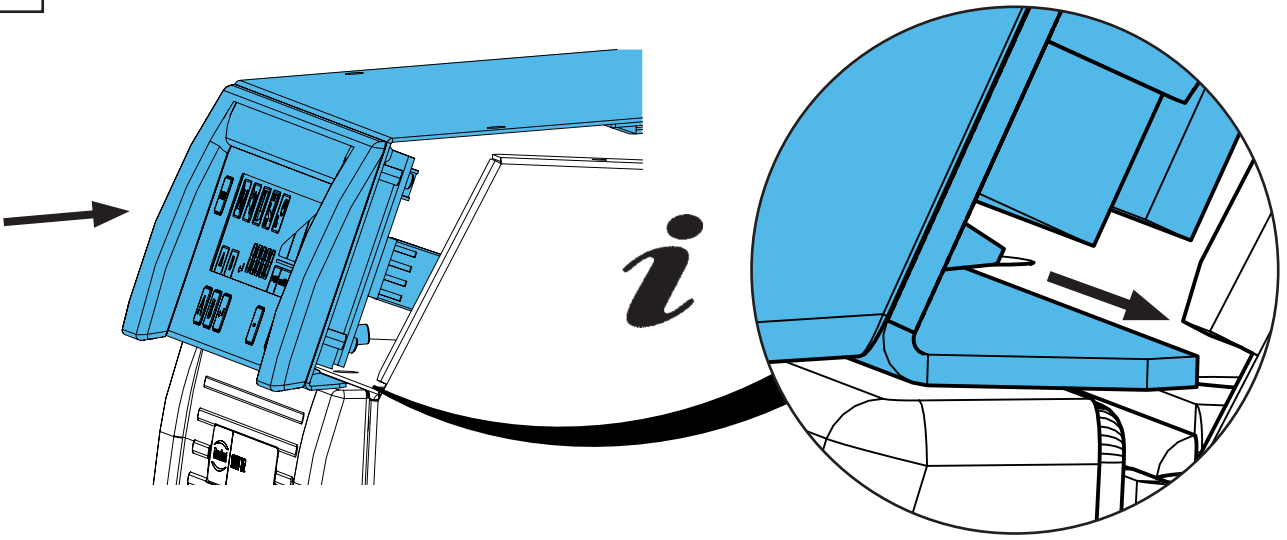
10



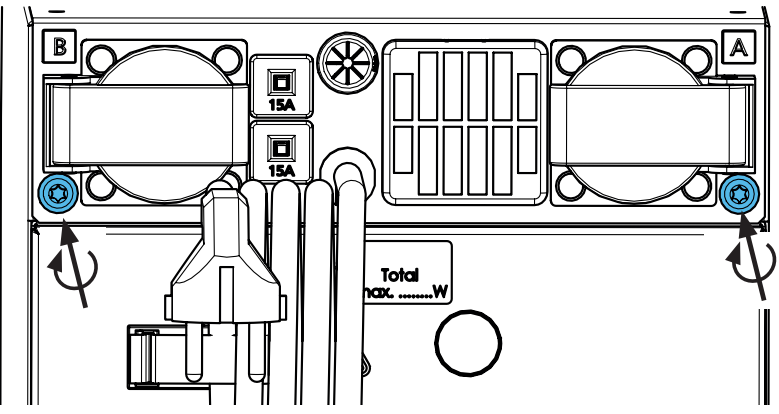
11



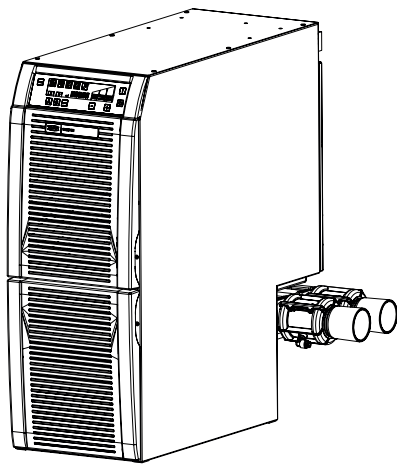
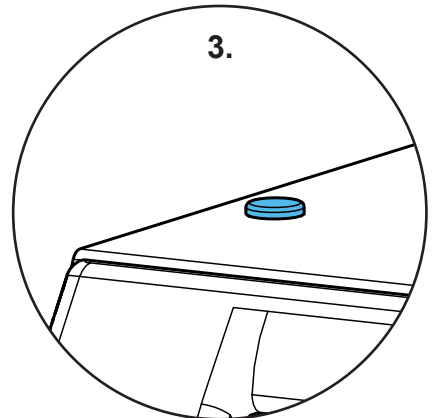
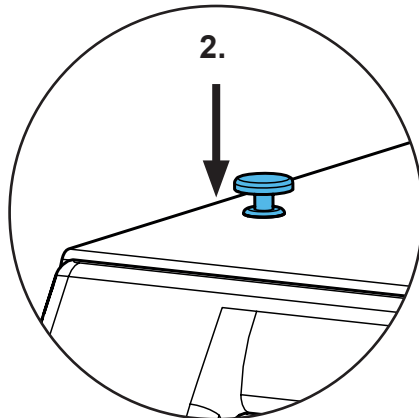
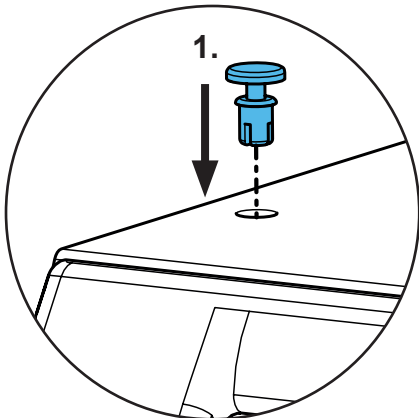
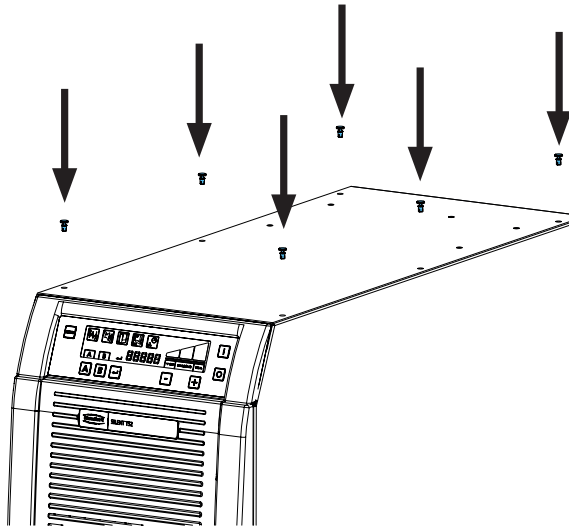
12



13



i 1,9 - 2,1 Nm

14**15**

Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



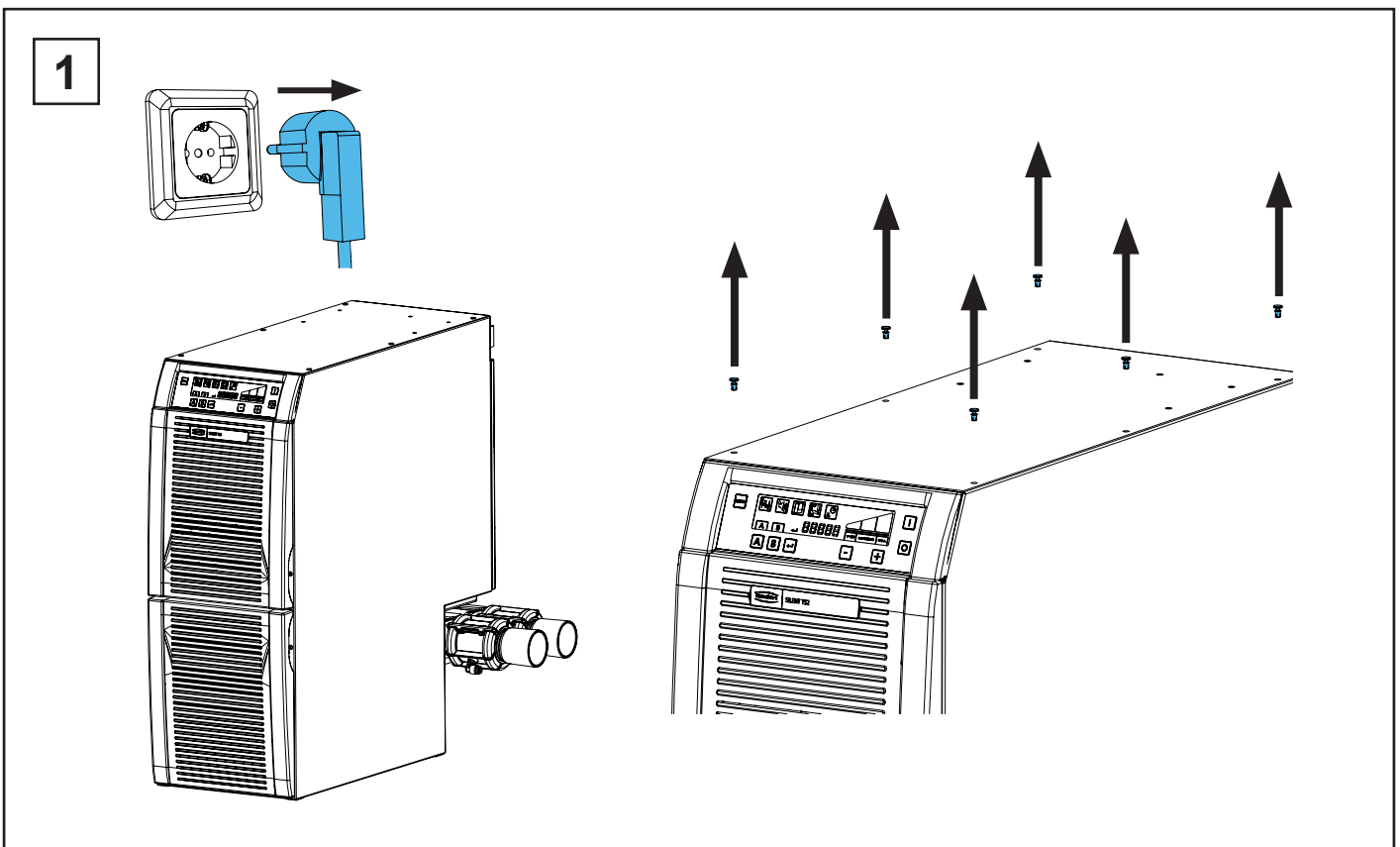
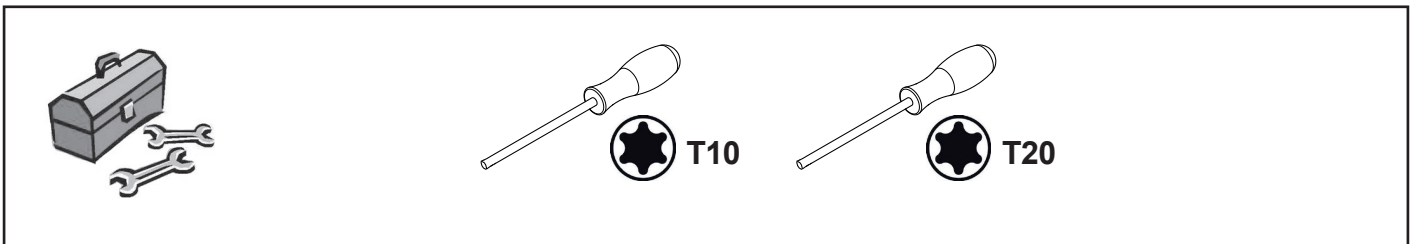
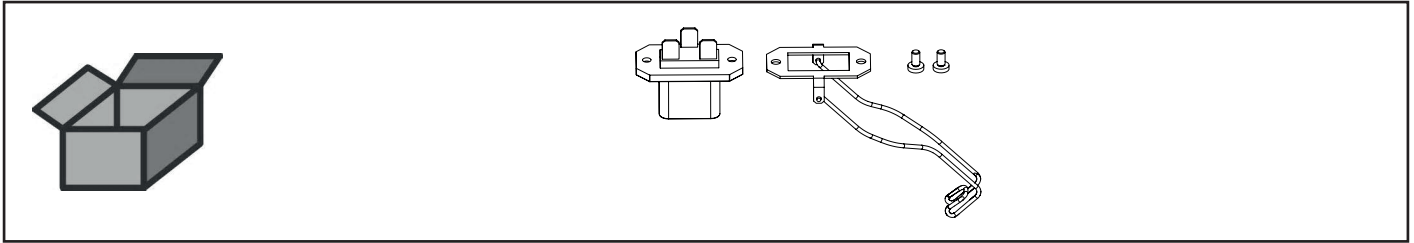


making work easy

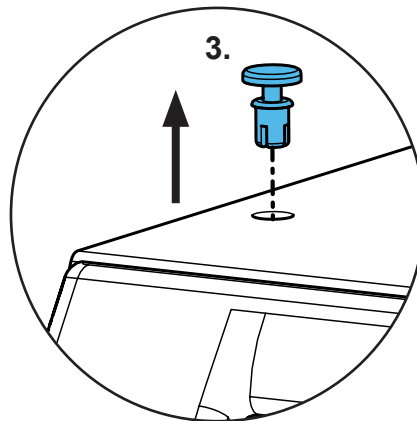
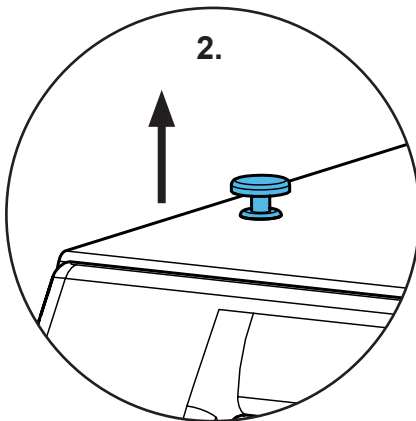
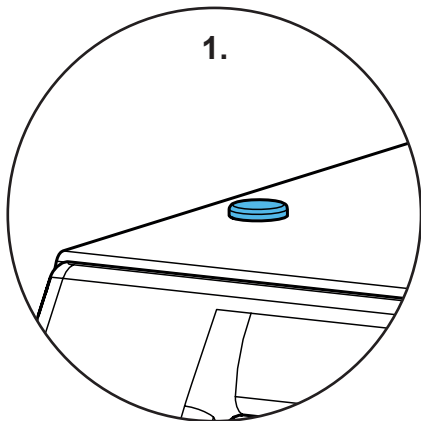
90003 6423

Einbaustecker mit Sicherungsbügel • Integrated socket with securing clip • Prise intégrée
avec crochet de sécurité • Presa di corrente integrata con clip di sicurezza

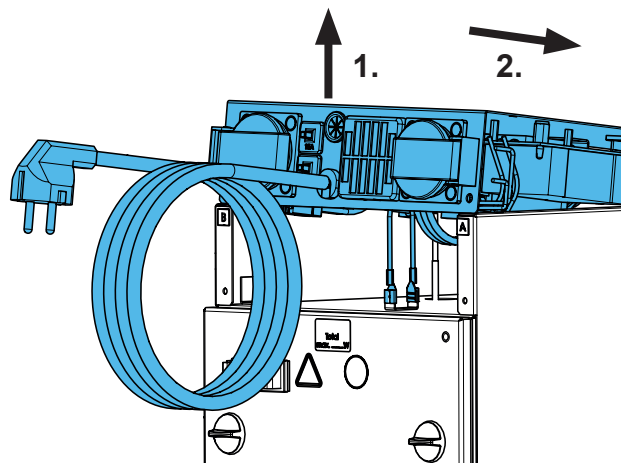
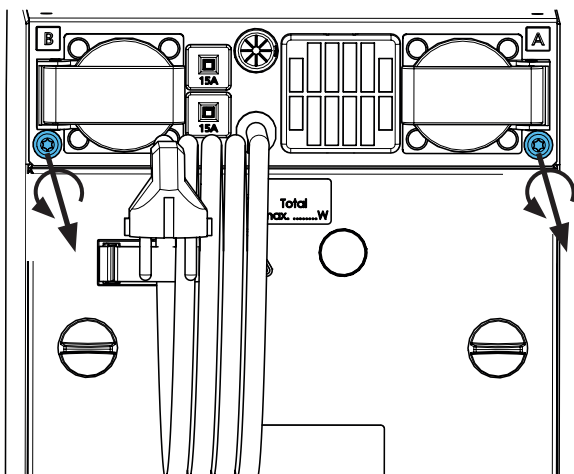
Enchufe integrado con clip de seguridad • Встроенный штекер со страховочной дугой



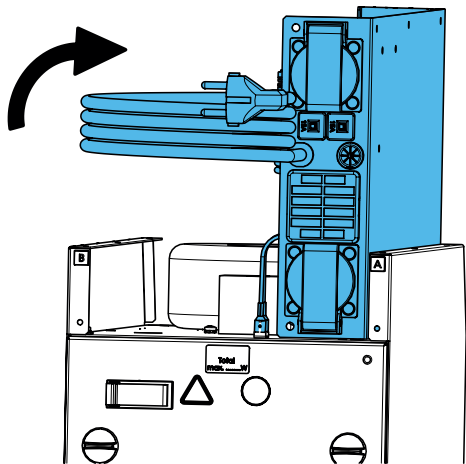
i



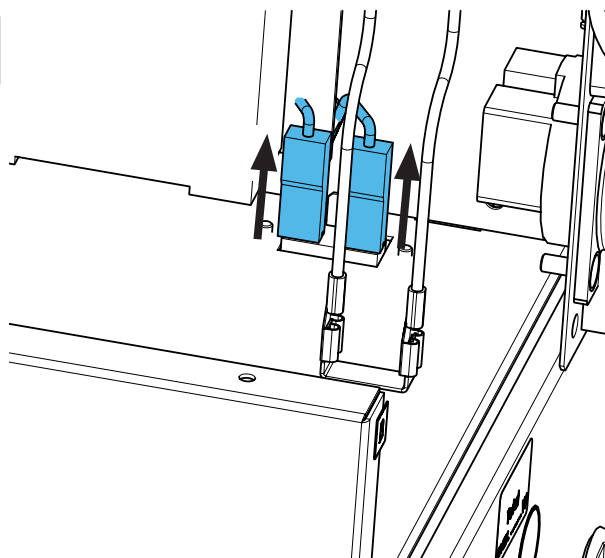
2



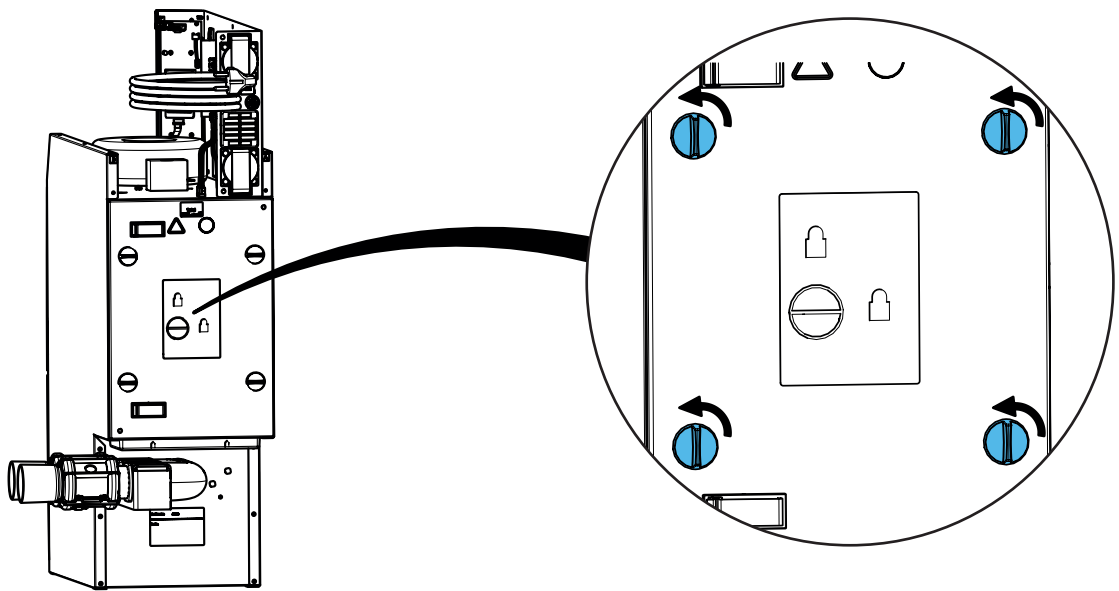
3



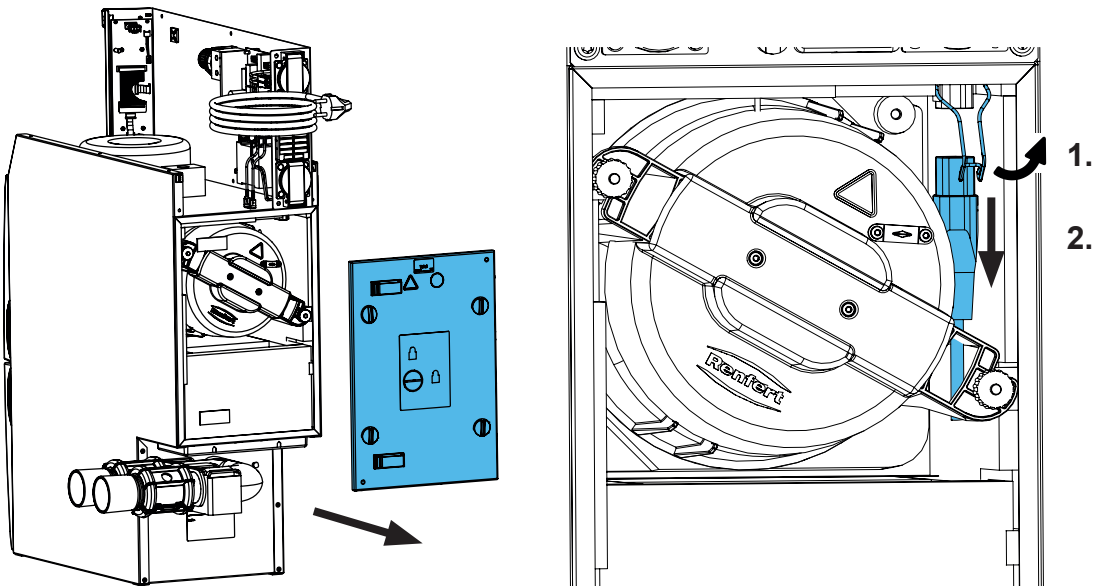
4



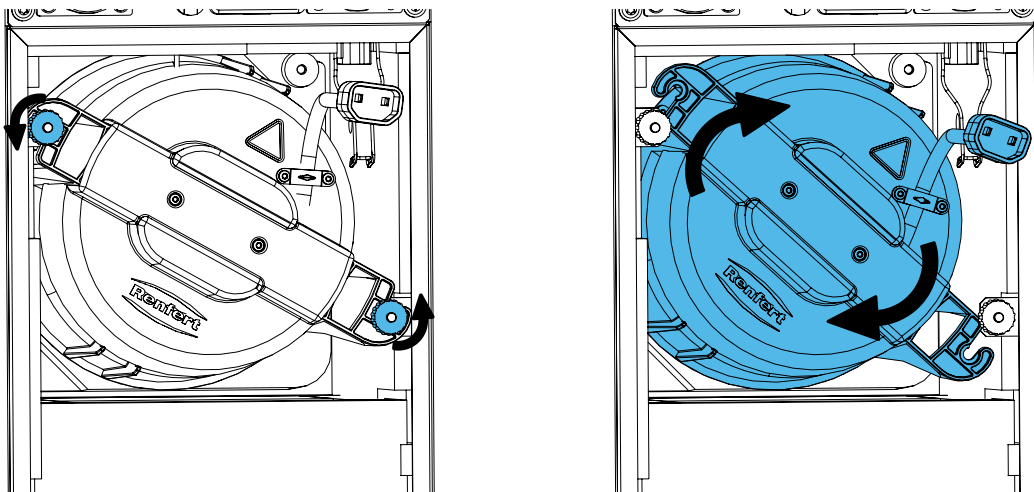
5



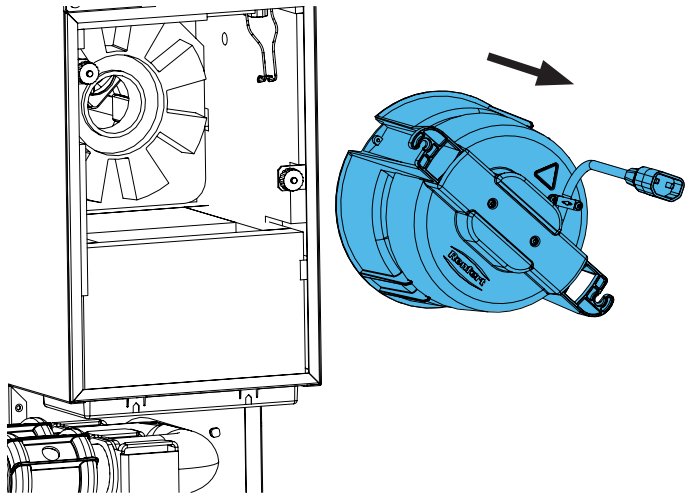
6



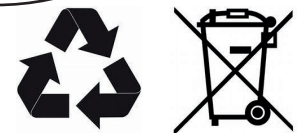
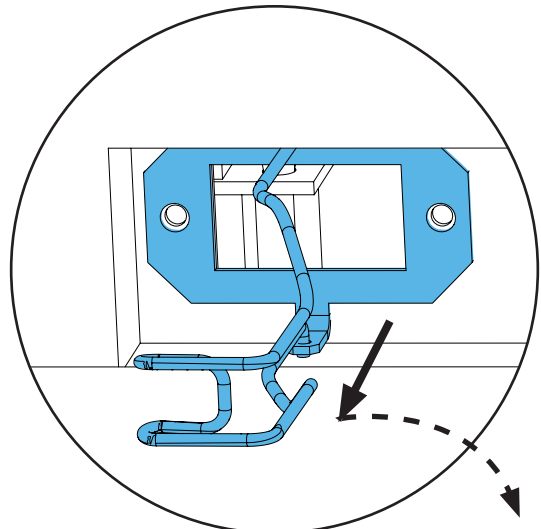
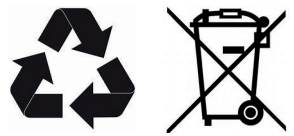
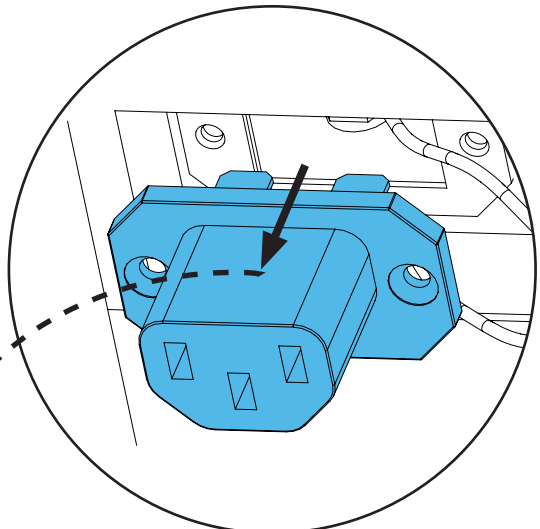
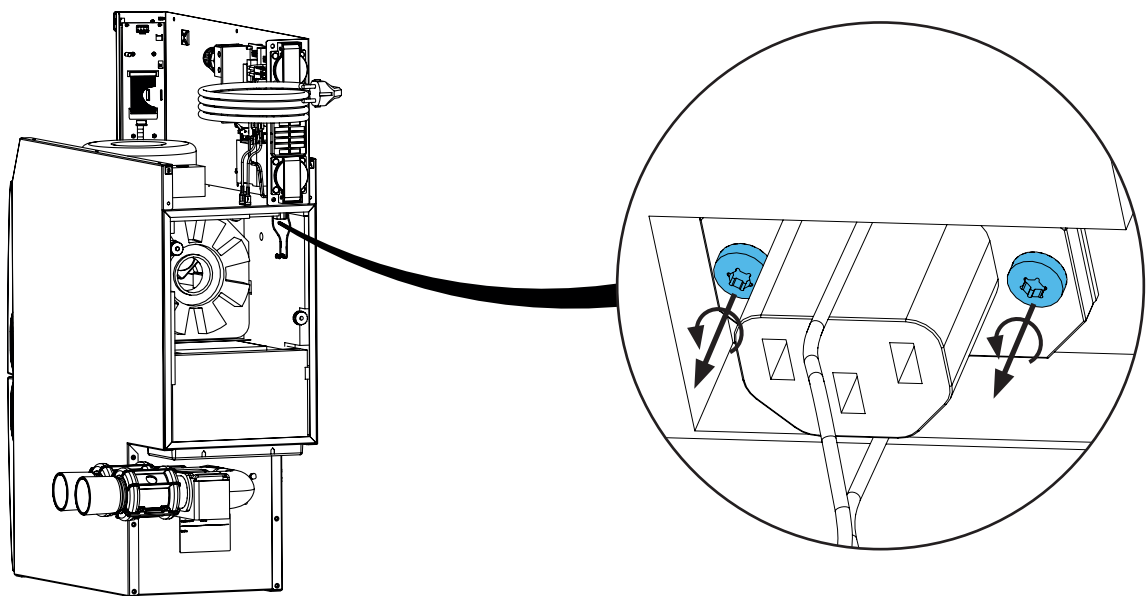
7



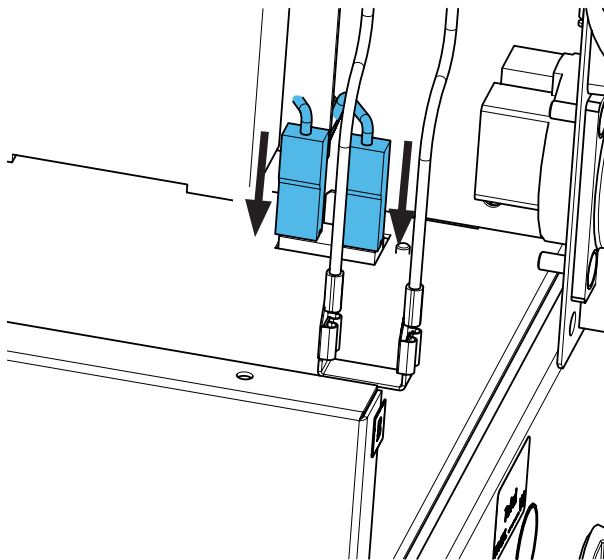
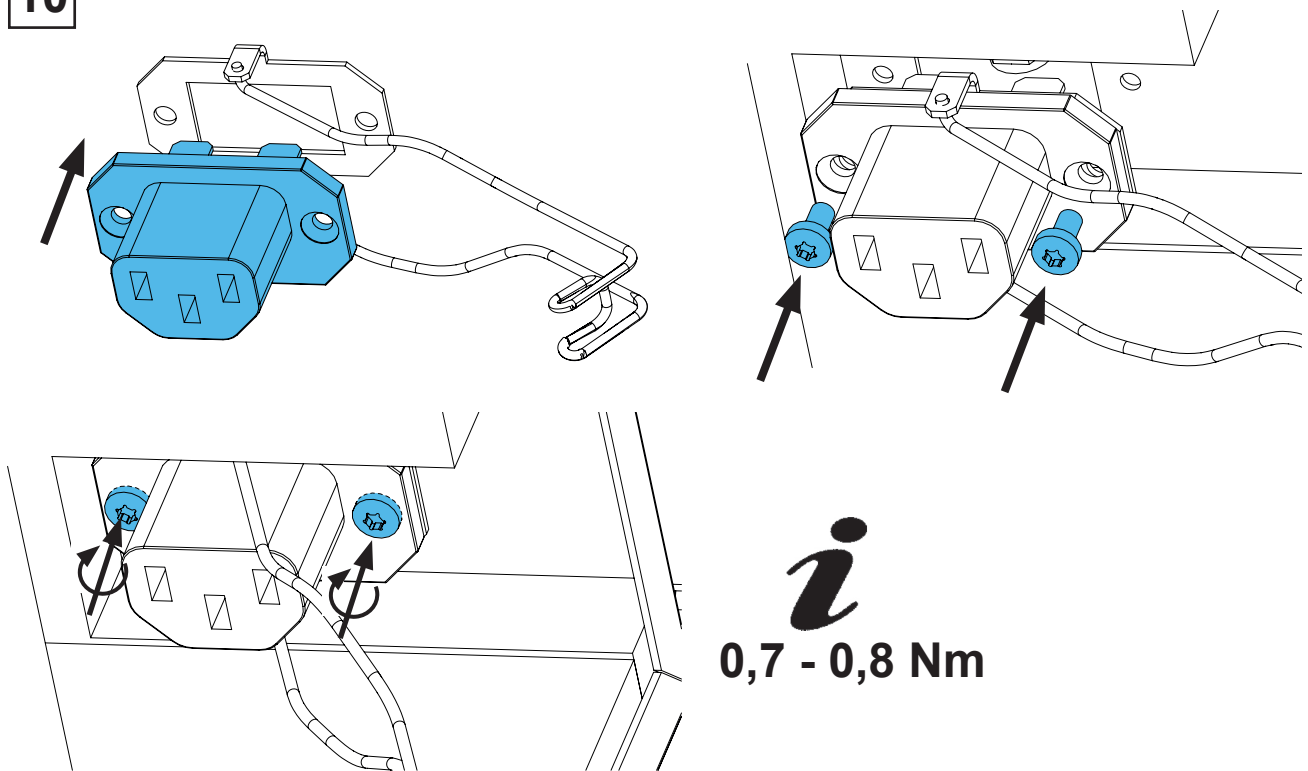
8



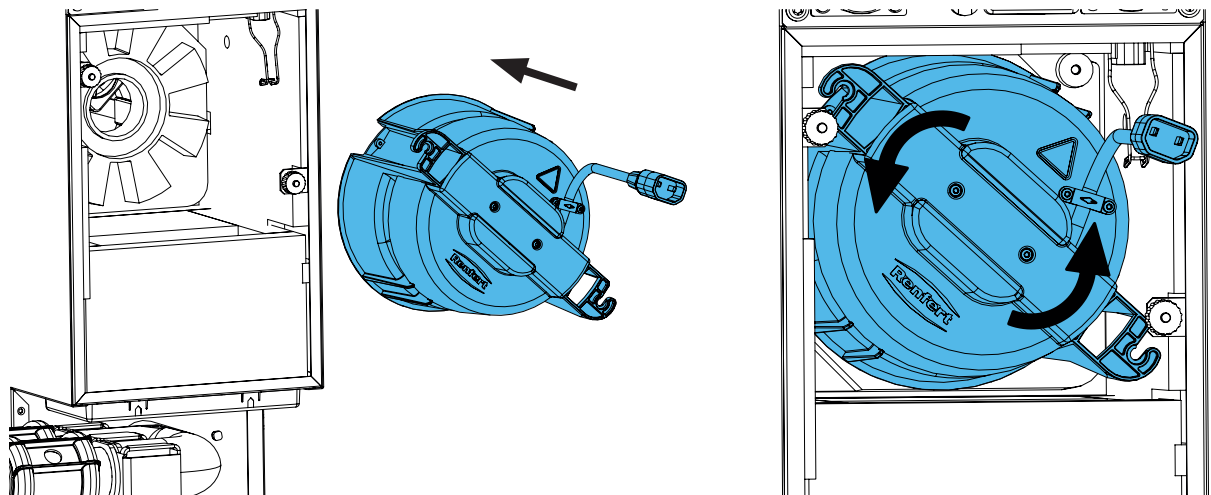
9



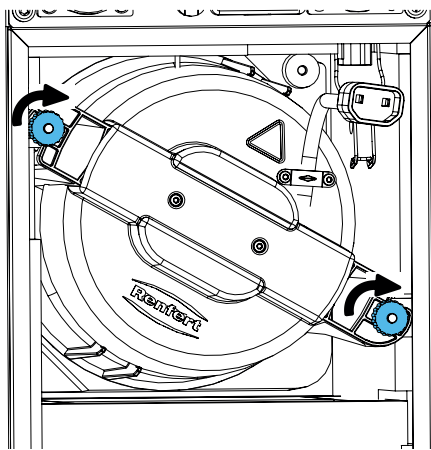
10



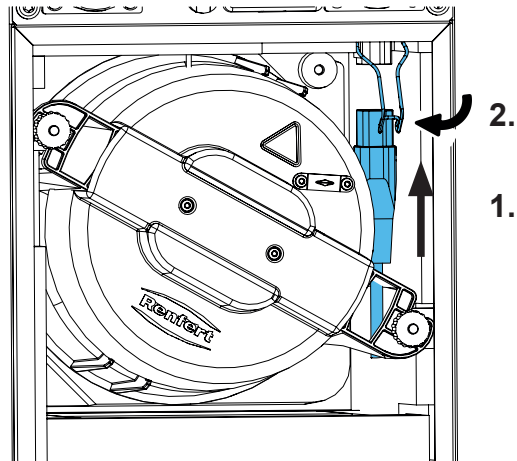
11



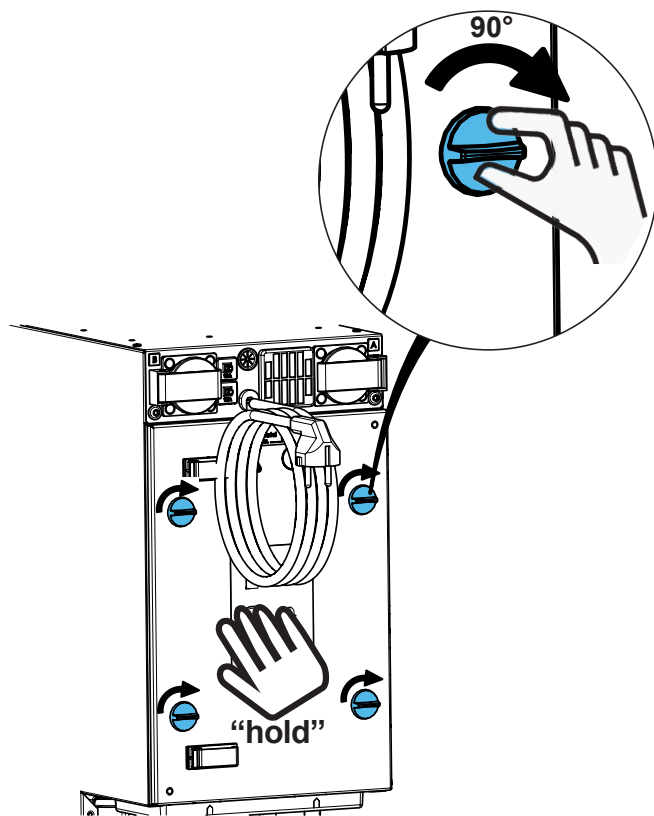
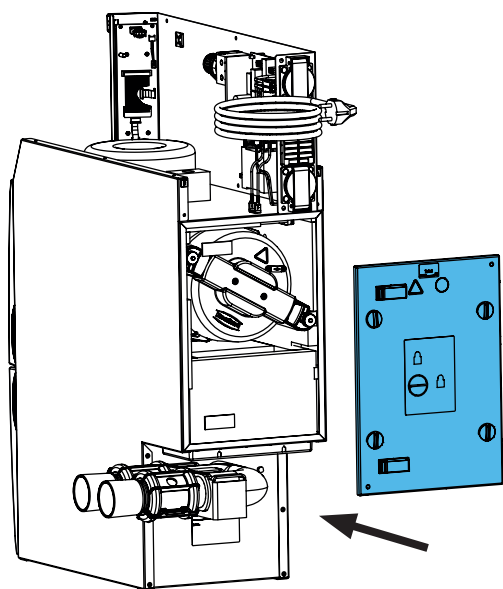
12



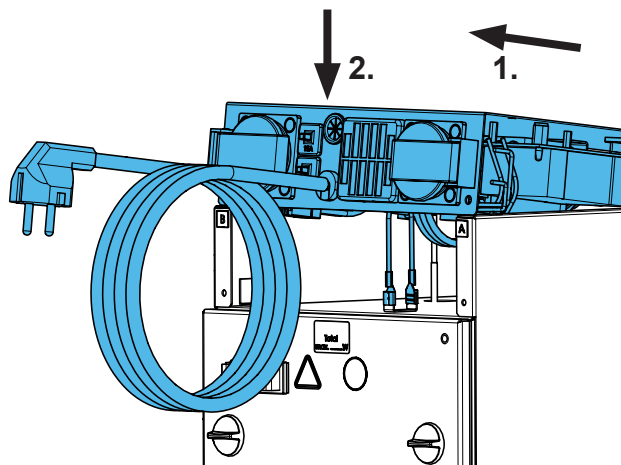
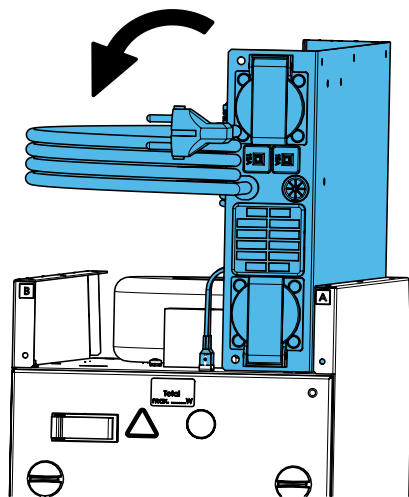
i
0,5 - 0,7 Nm



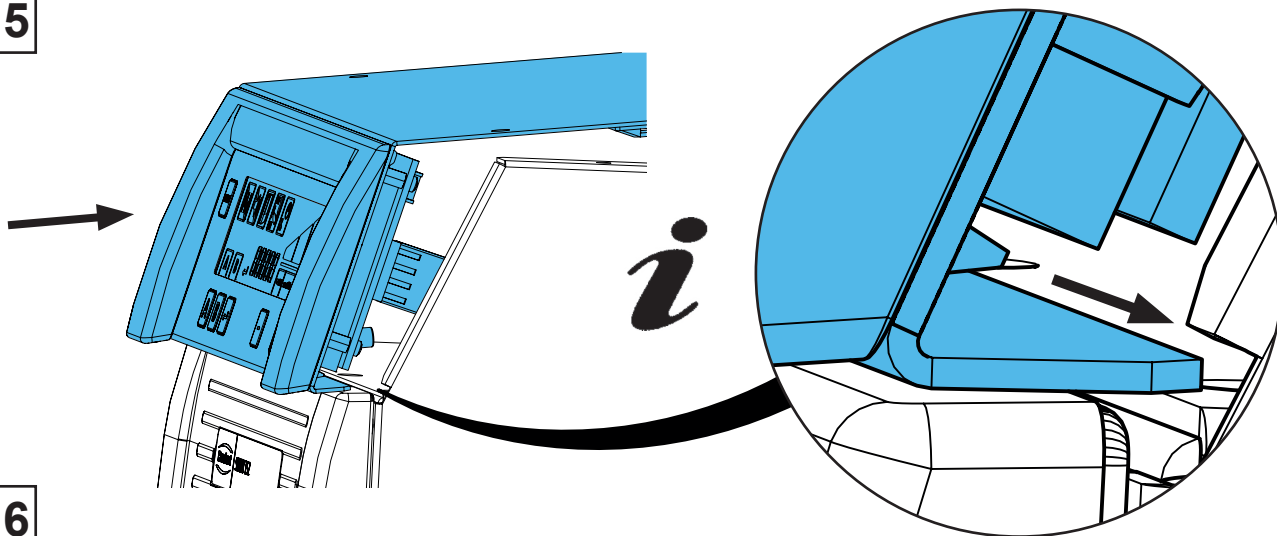
13



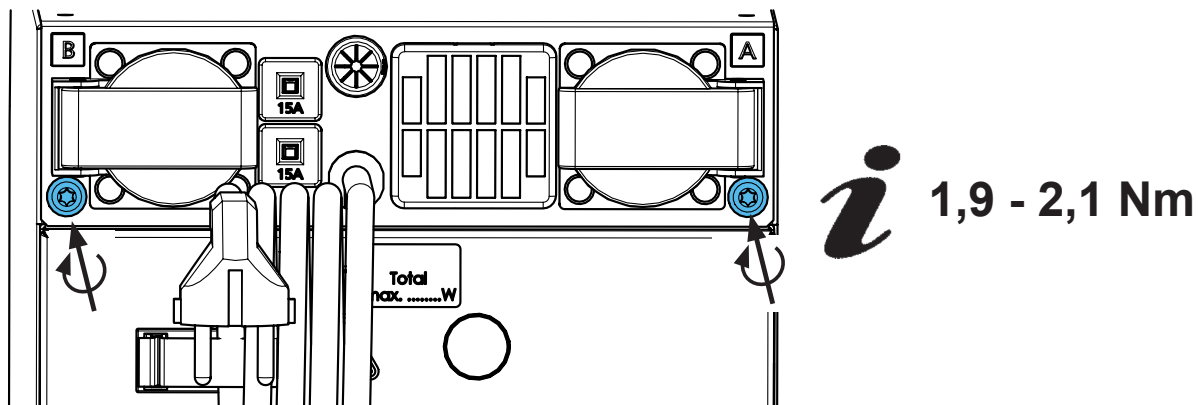
14



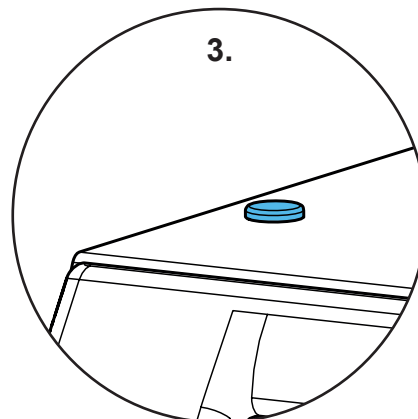
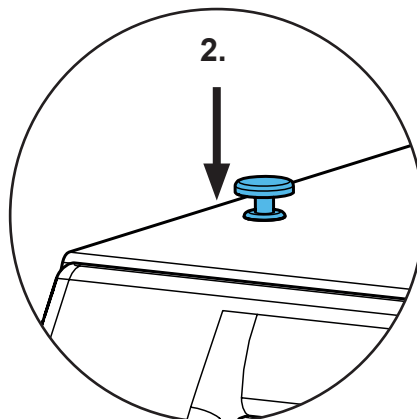
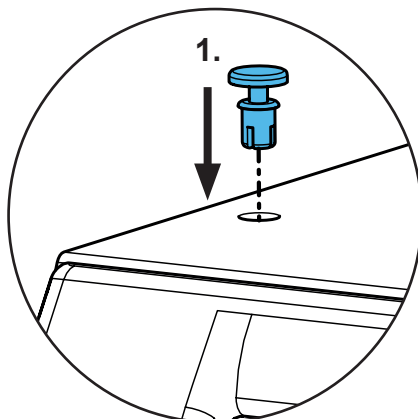
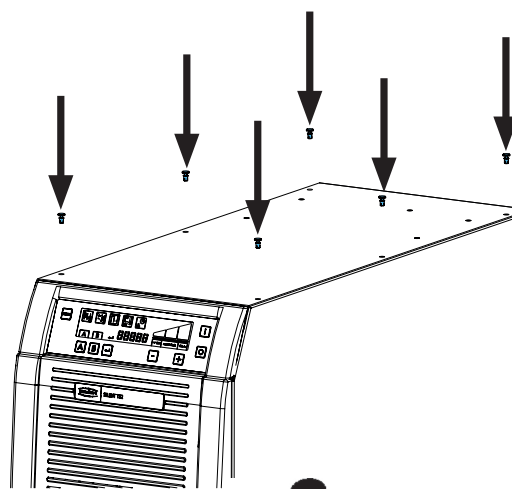
15



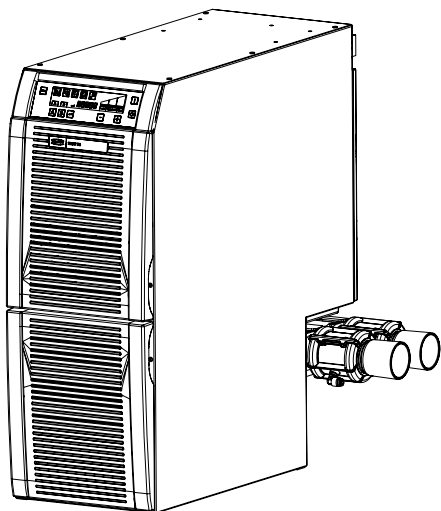
16



17



18



19



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



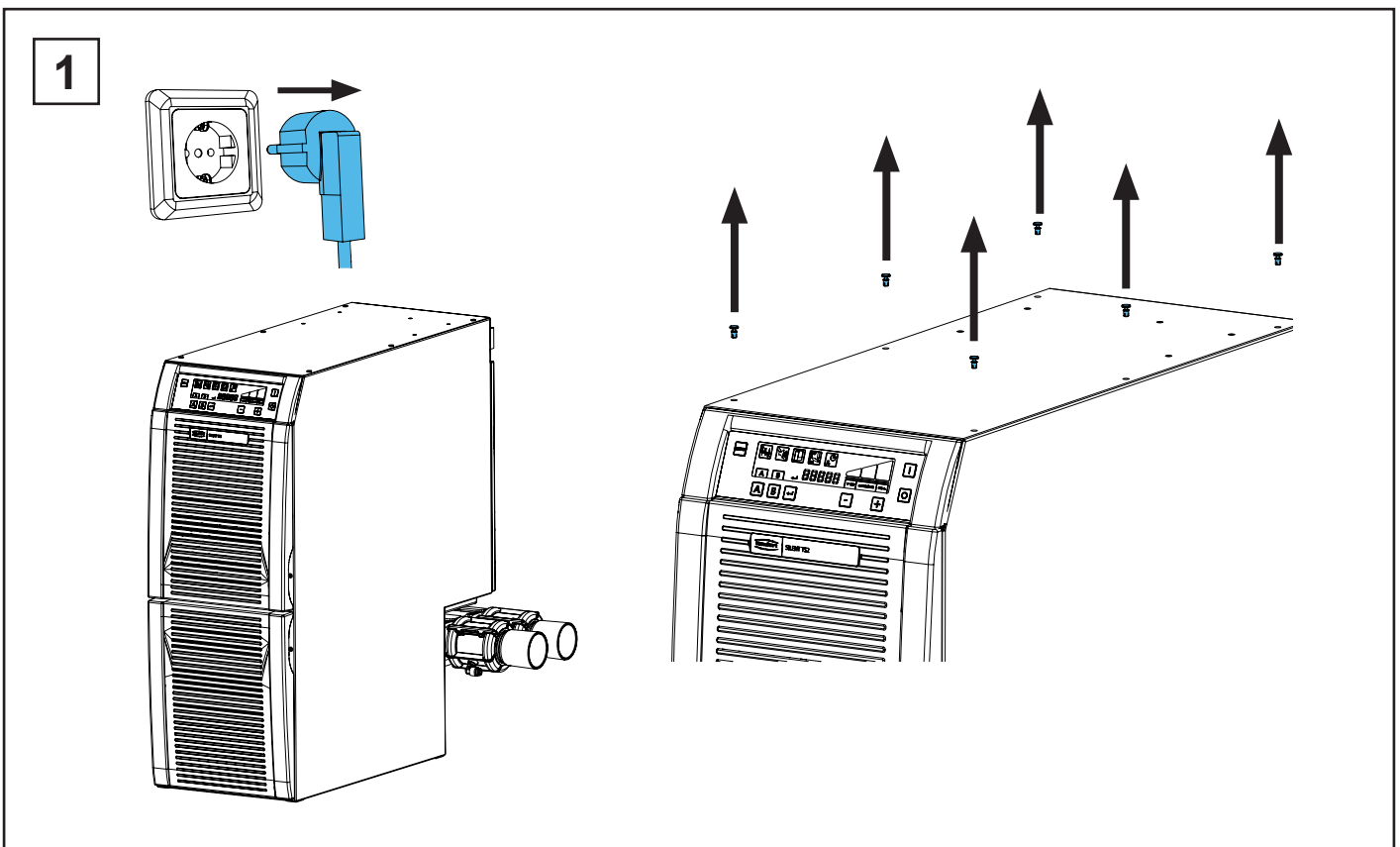
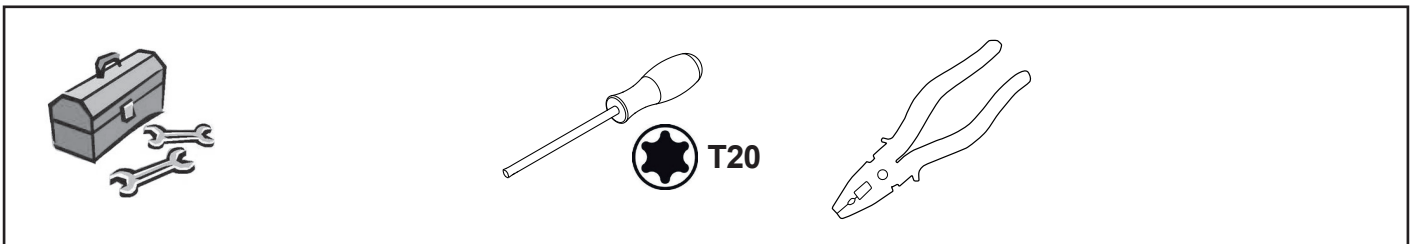
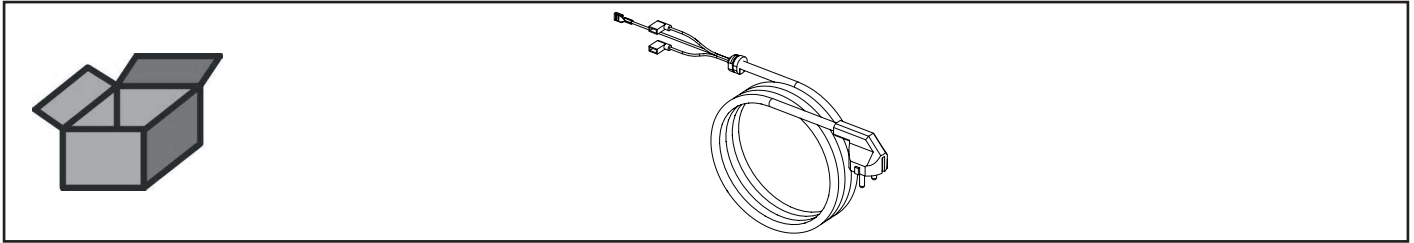


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

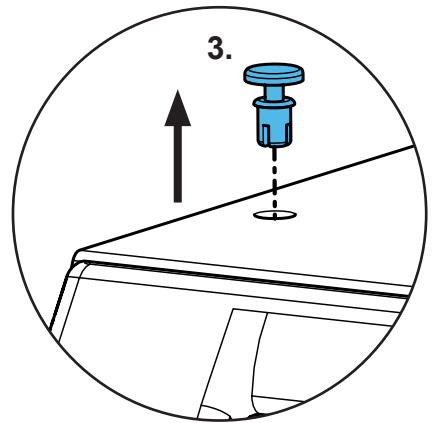
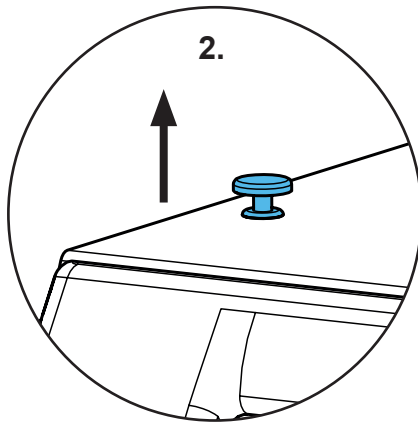
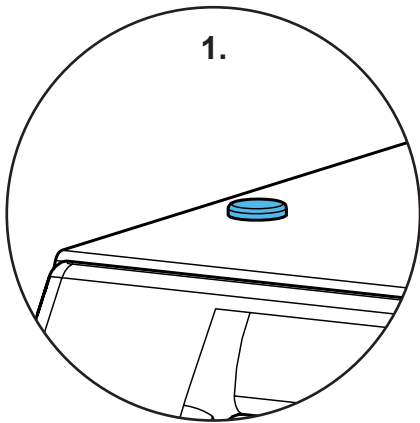
making work easy

90003 3425,.3426,.3543,.3544,.3545,.3546,.3547,.3560,.6979

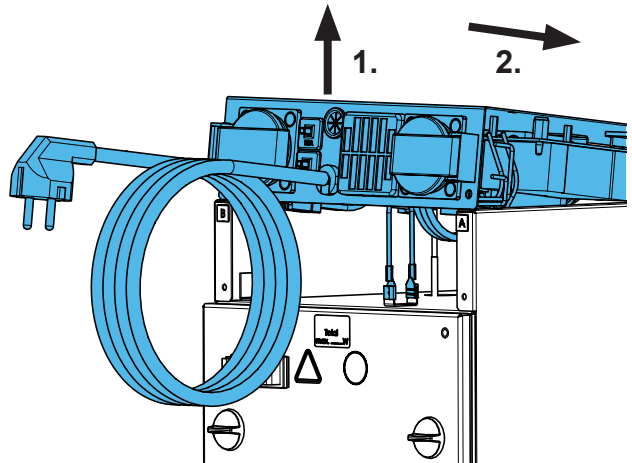
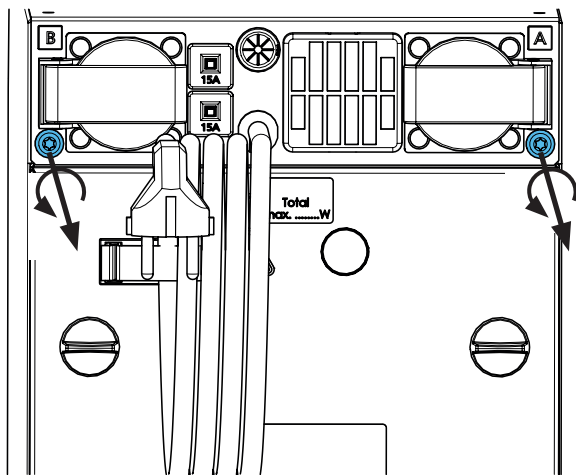
Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель



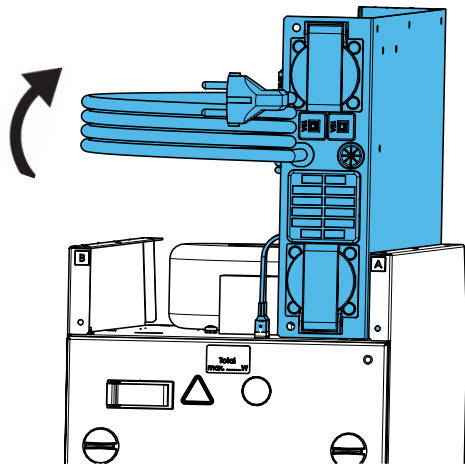
i



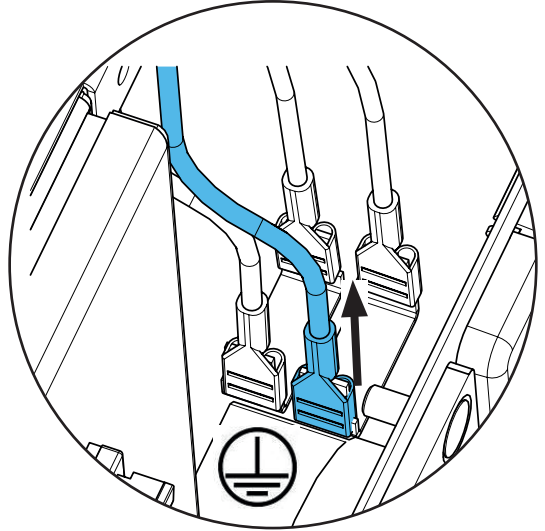
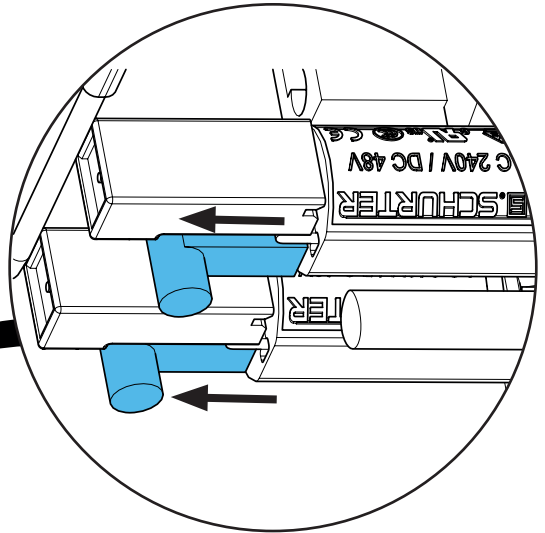
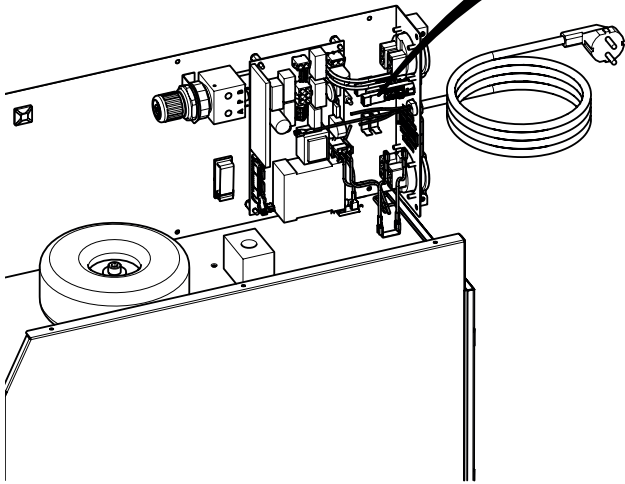
2



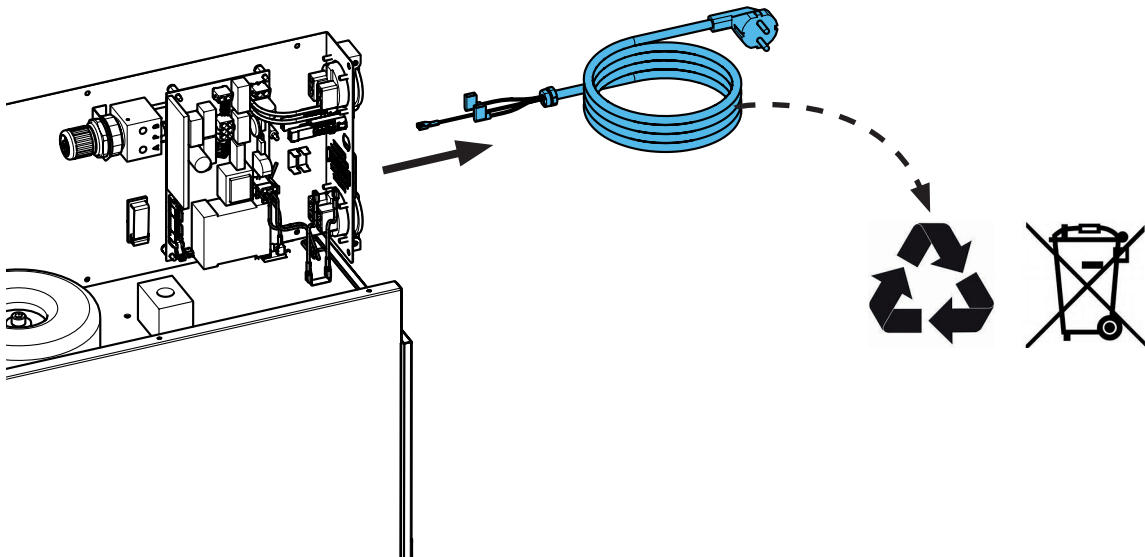
3



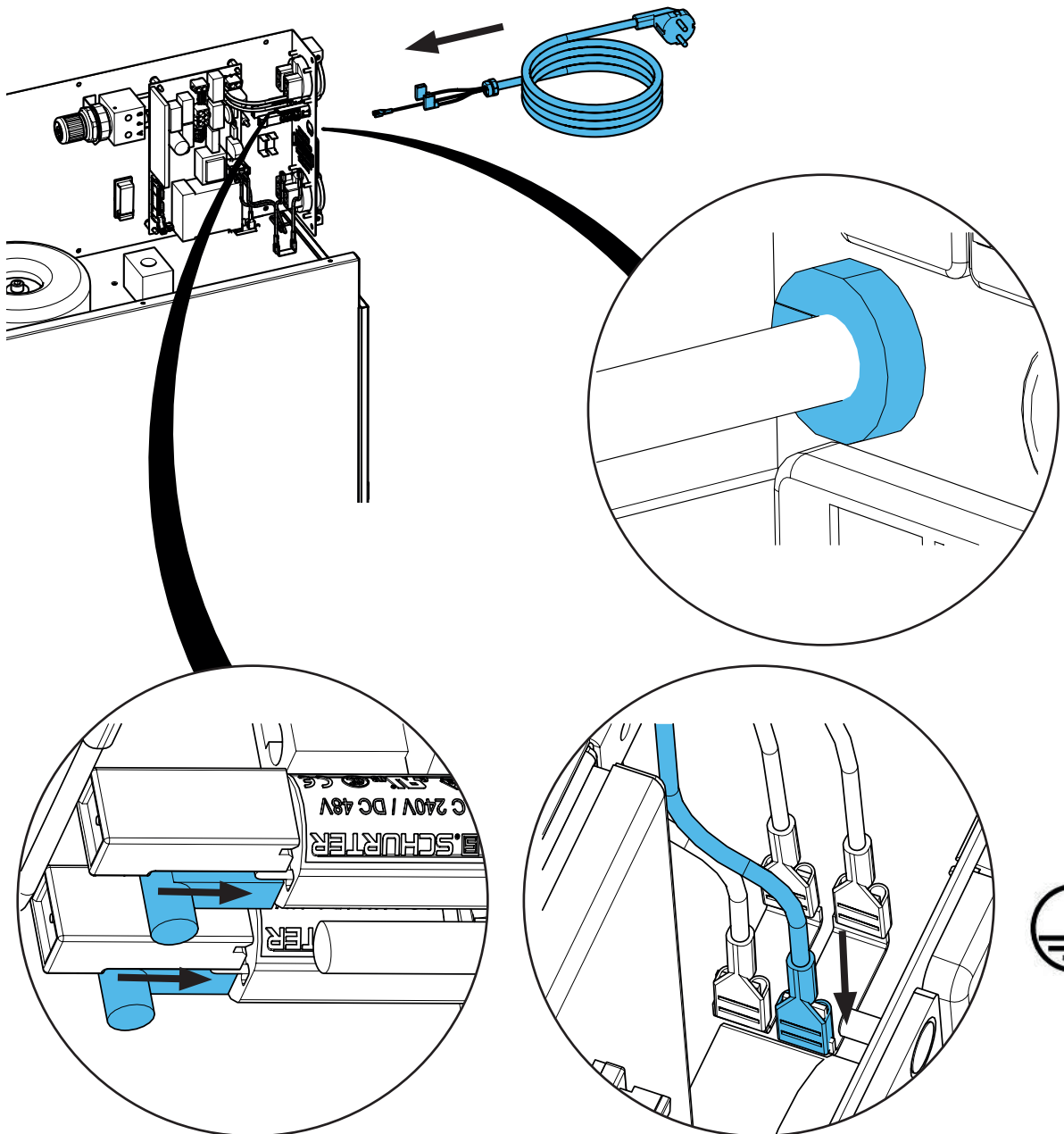
4



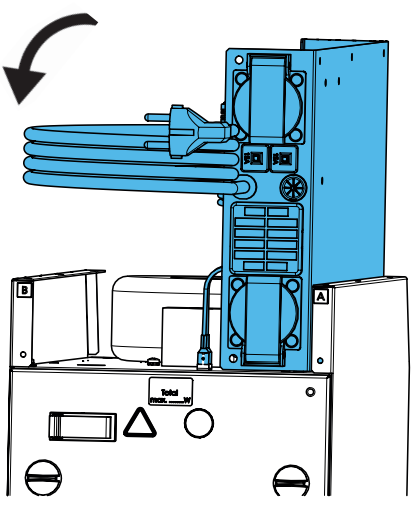
5



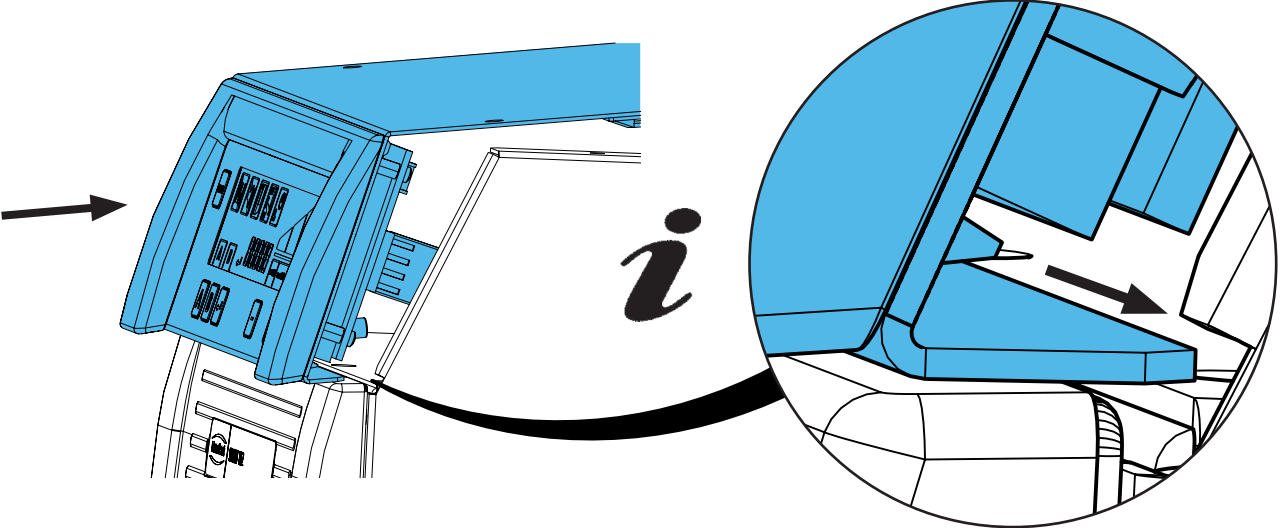
6



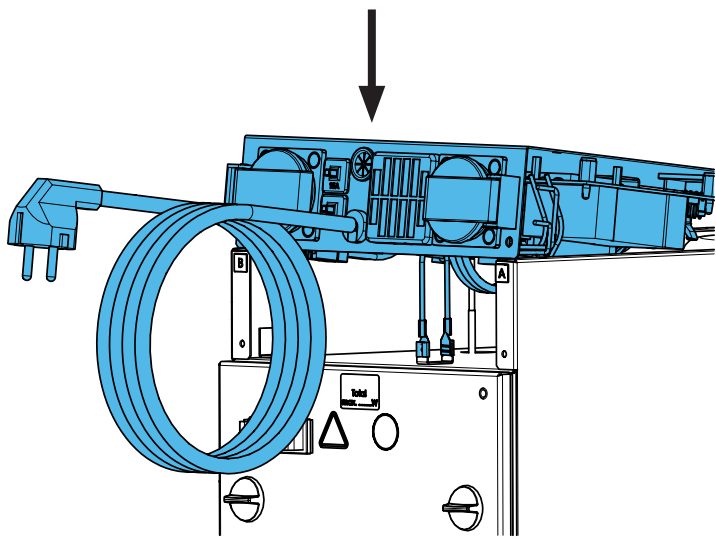
7



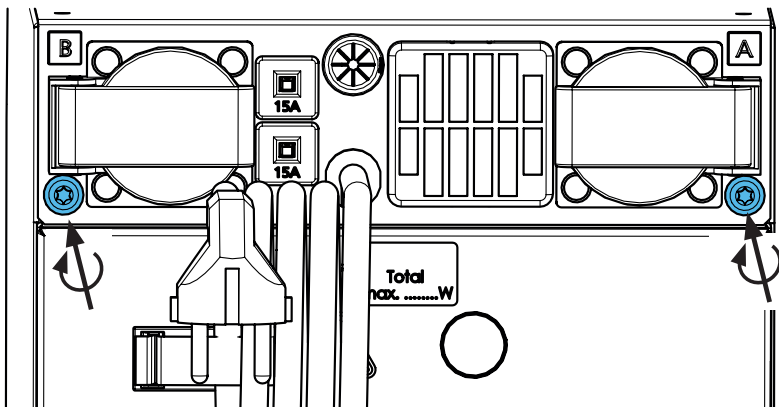
8



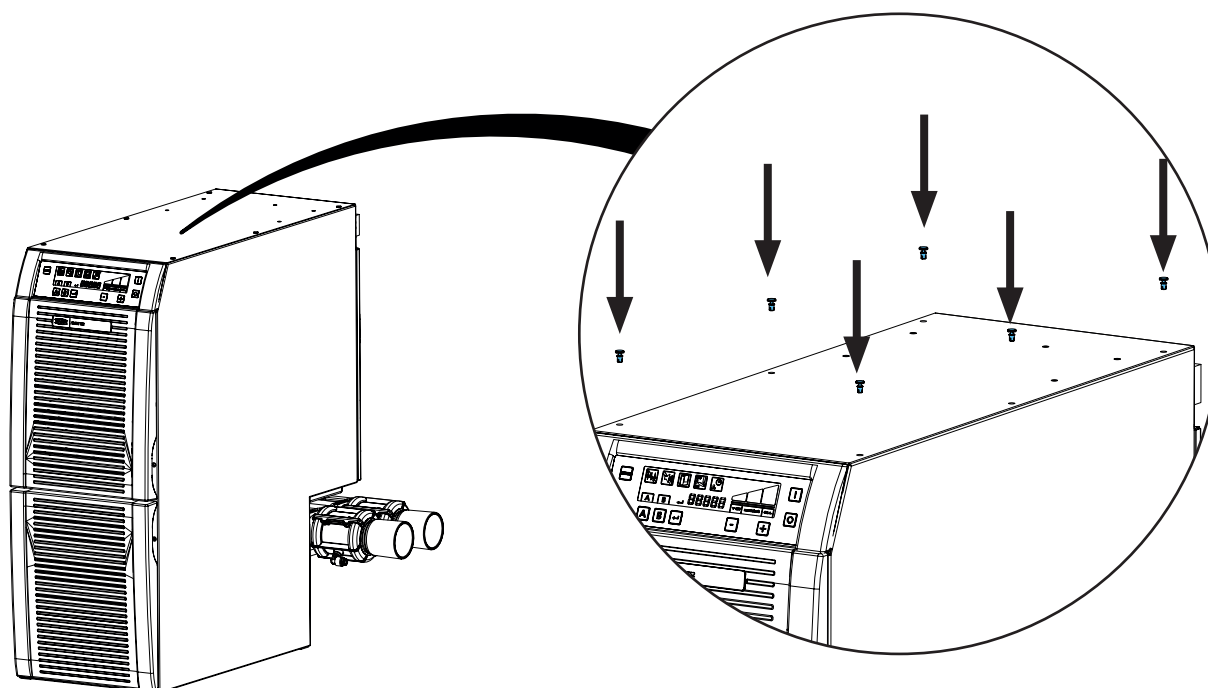
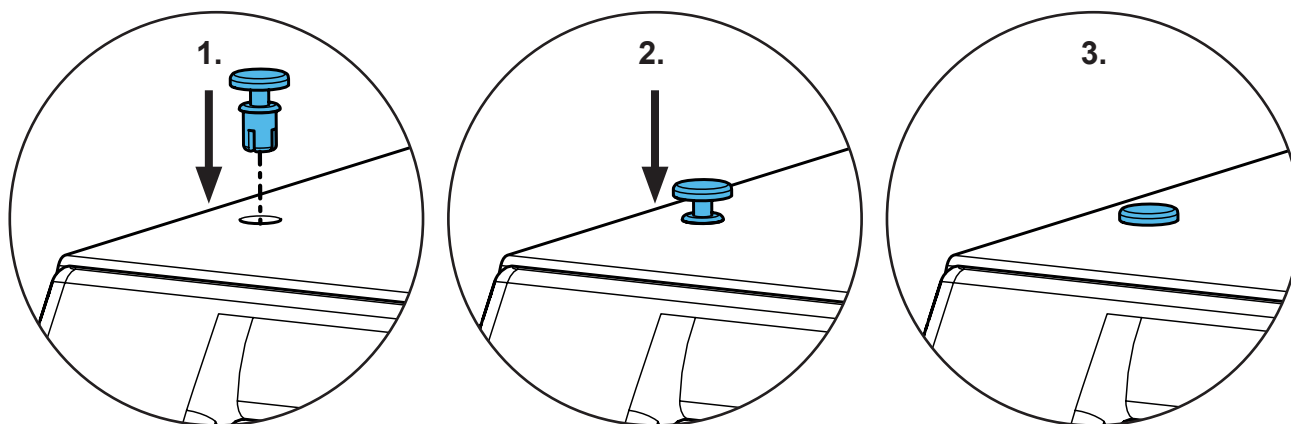
9



10



i 1,9 - 2,1 Nm

11*i***12**

Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



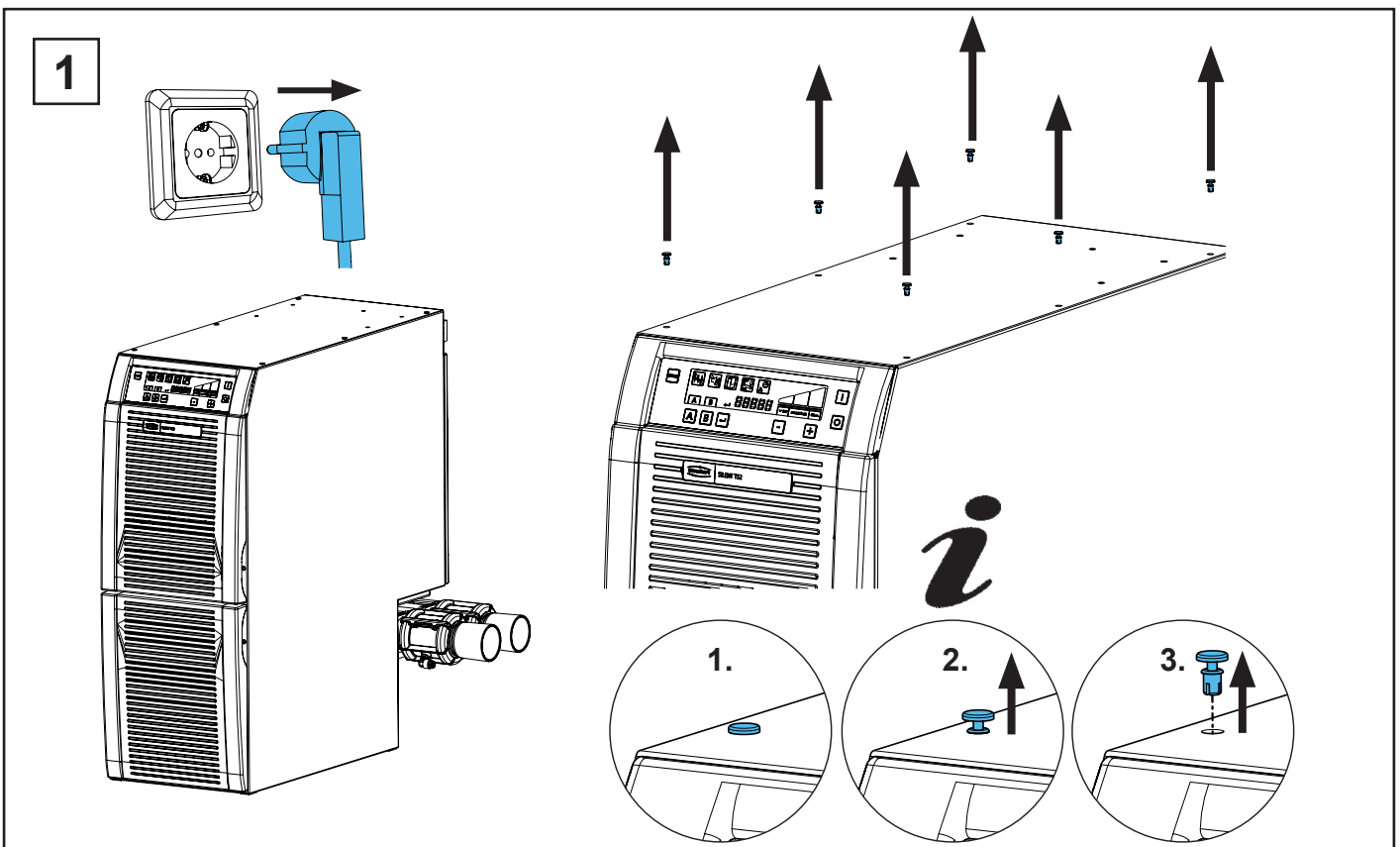
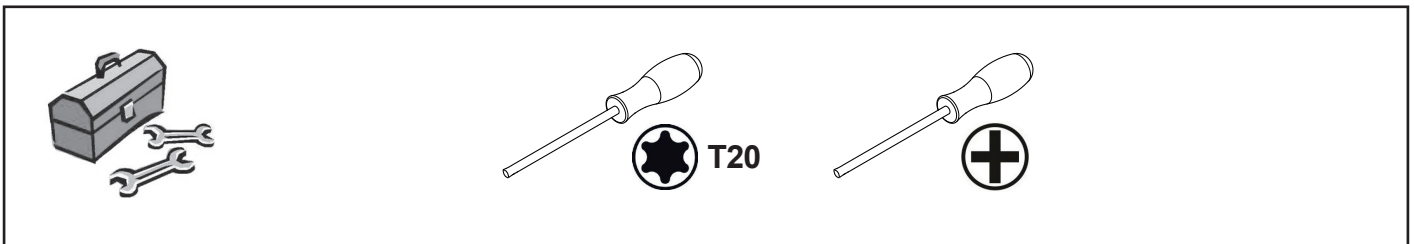
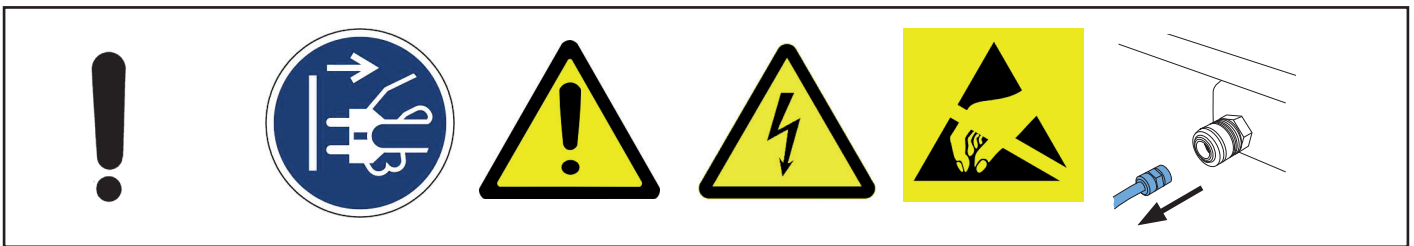
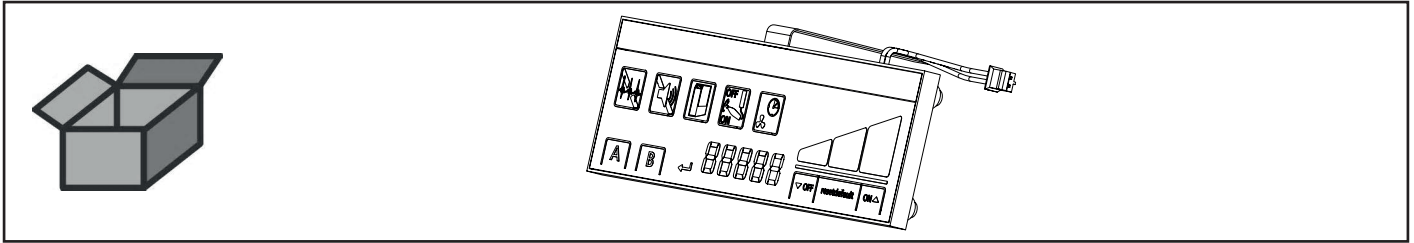


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

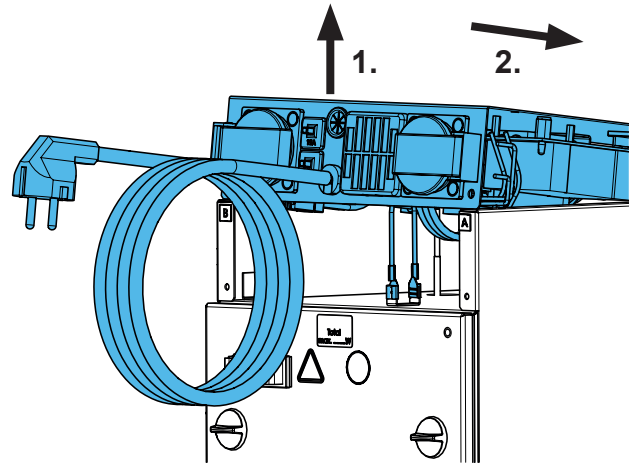
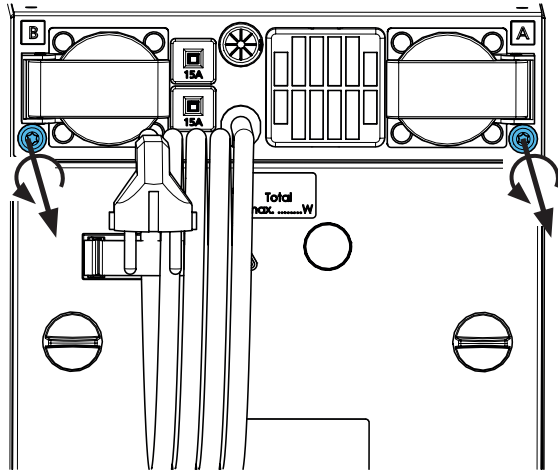
making work easy

90003 8514

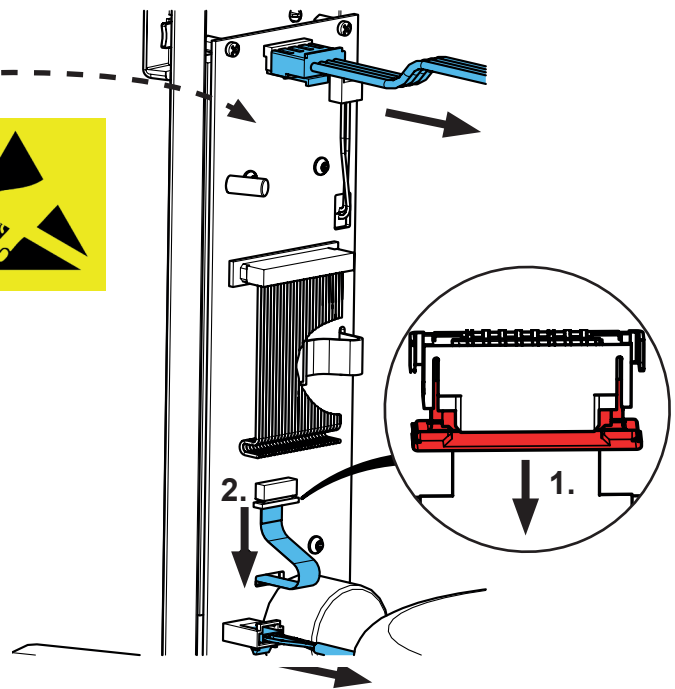
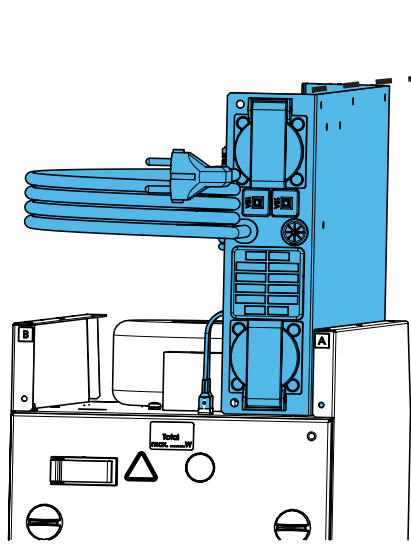
Display SILENT TS2 • Display SILENT TS2 • Afficheur SILENT TS2
Display SILENT TS2 • Pantalla de visualización SILENT TS2 • Дисплей SILENT TS2



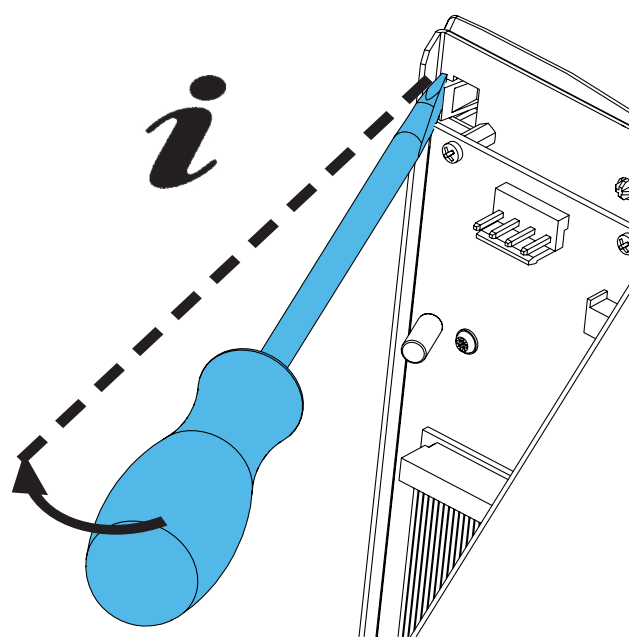
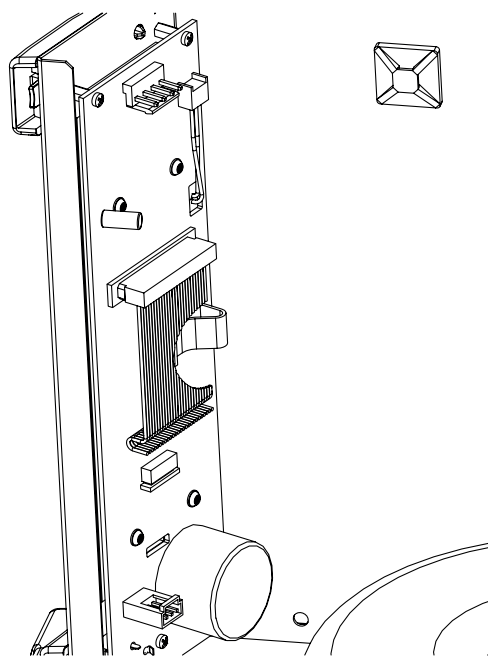
2



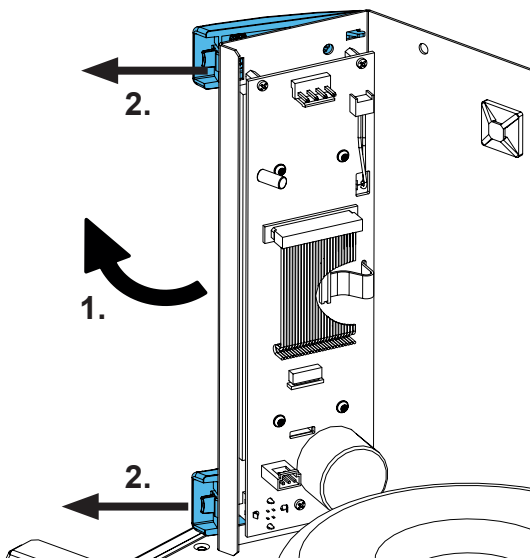
3



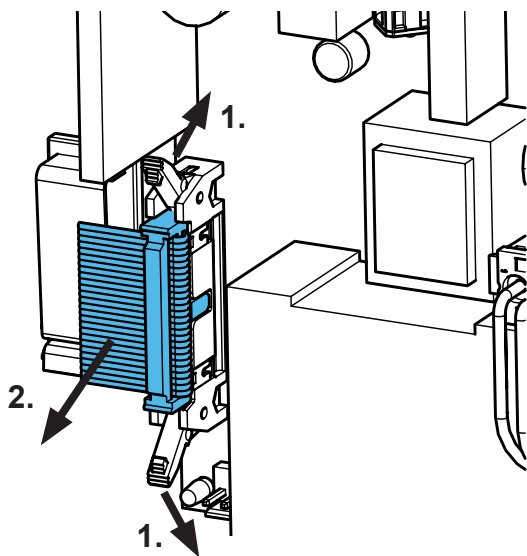
4



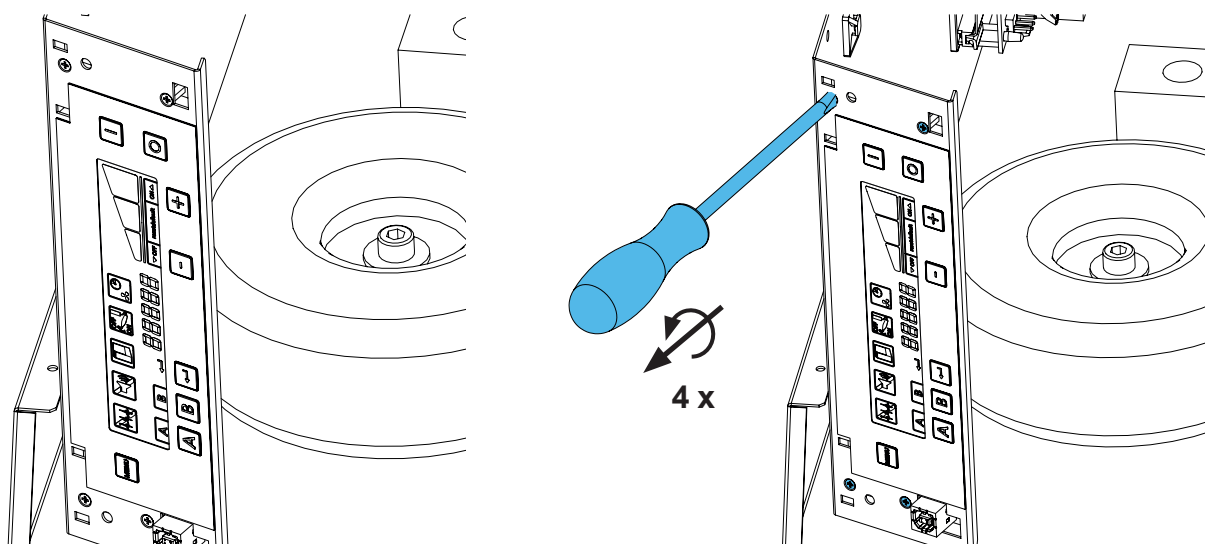
5



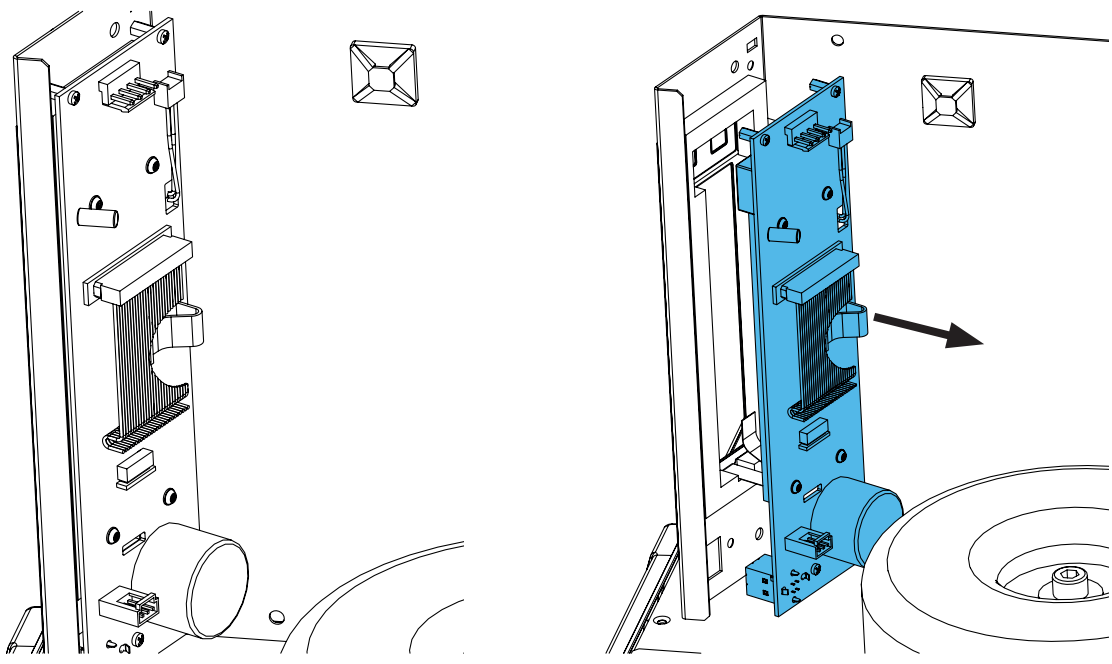
6



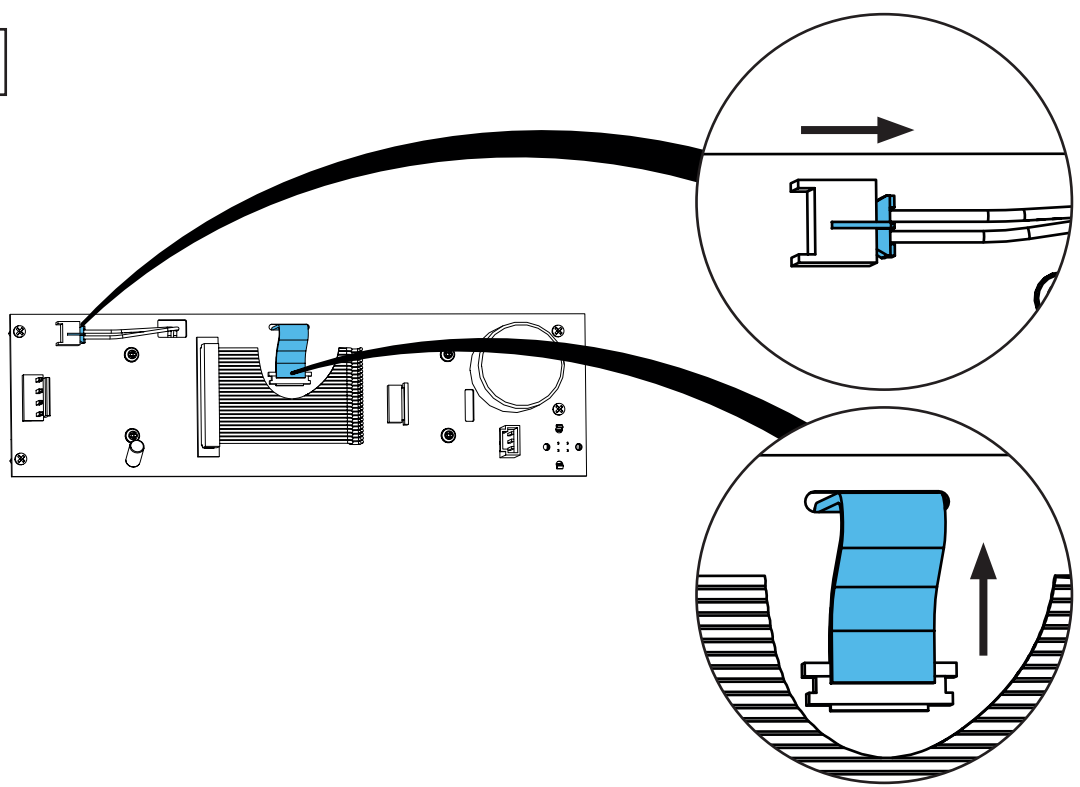
7



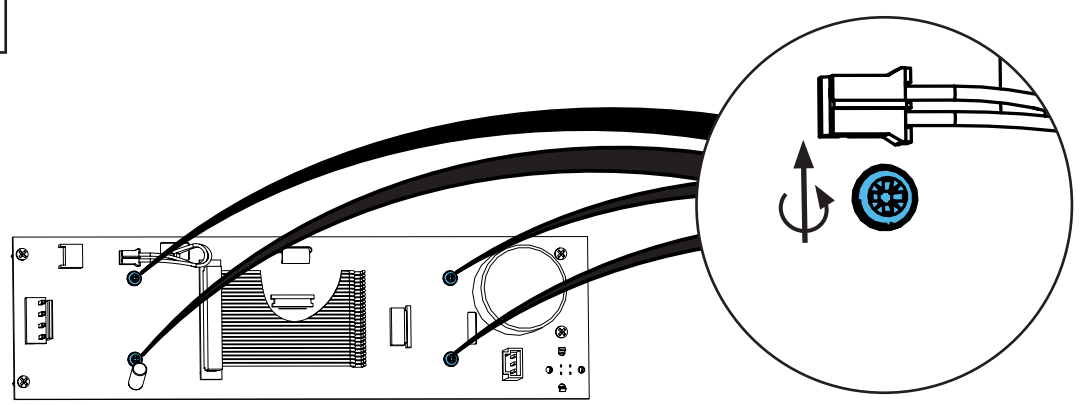
8



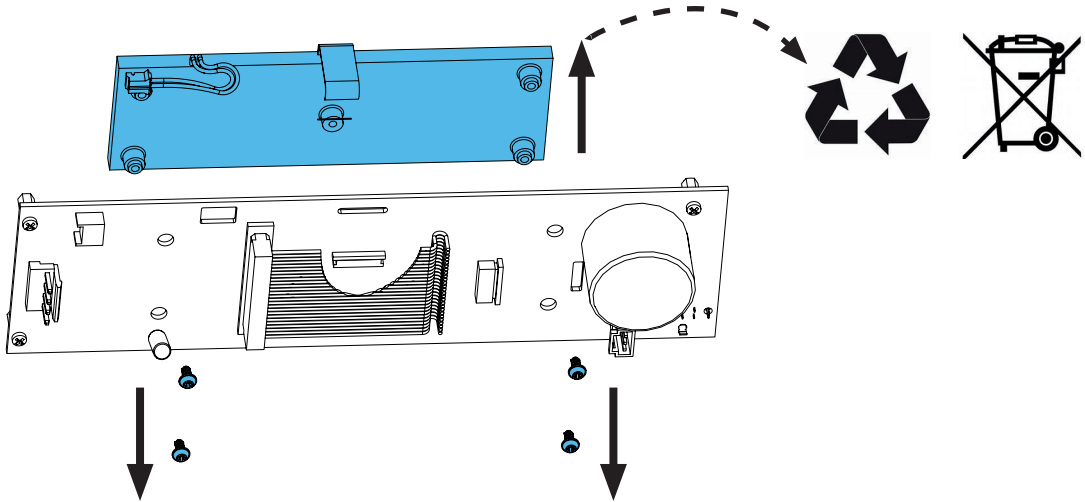
9



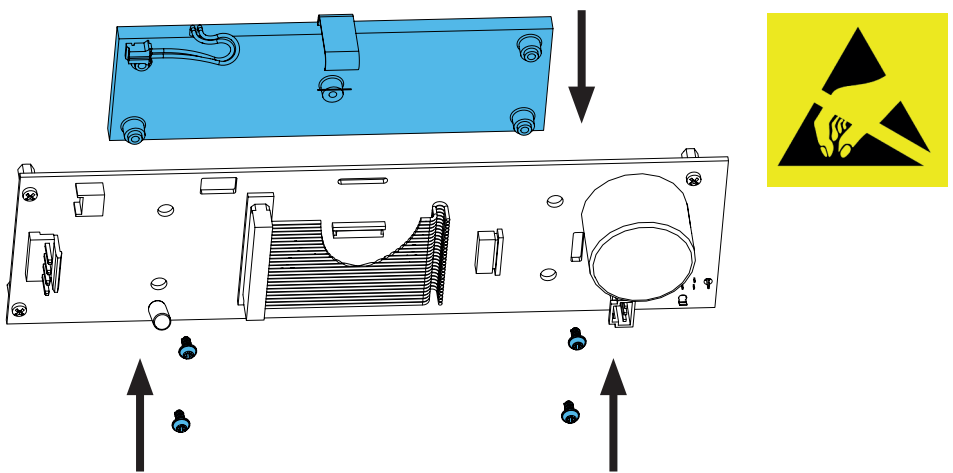
10



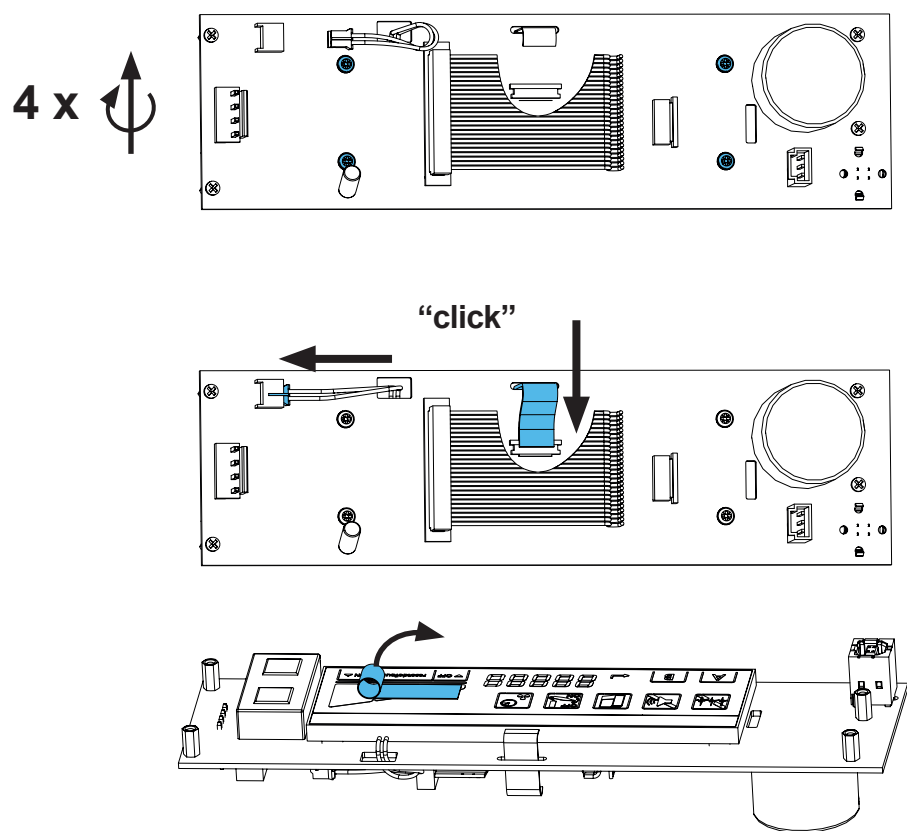
11



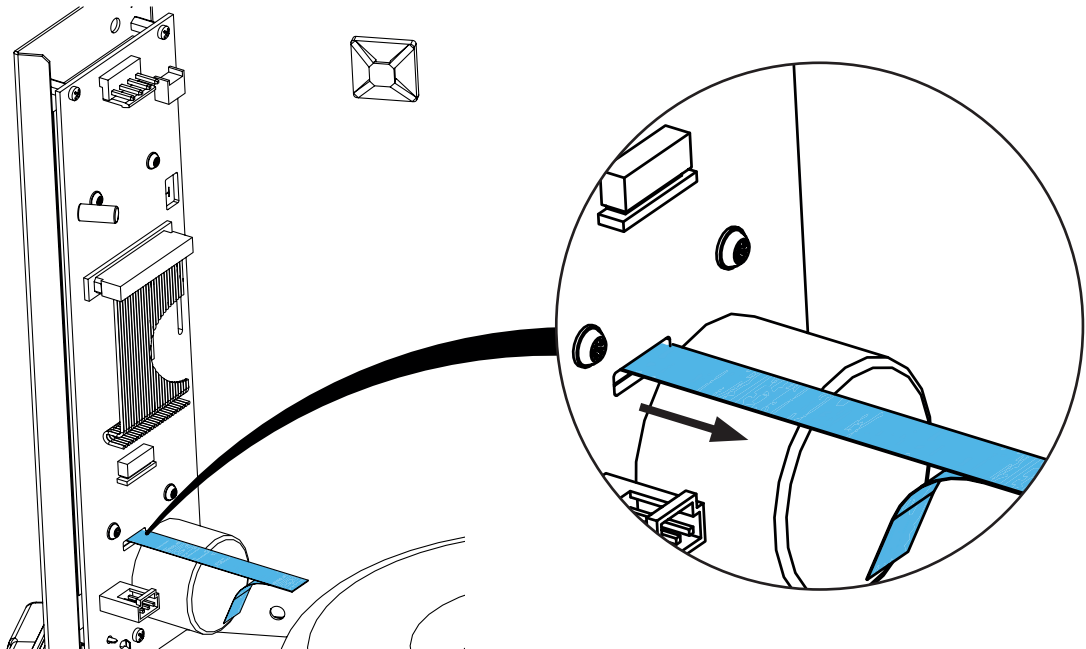
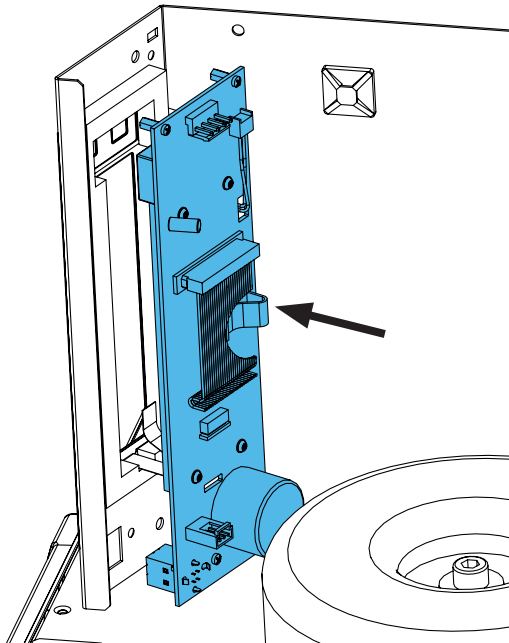
12



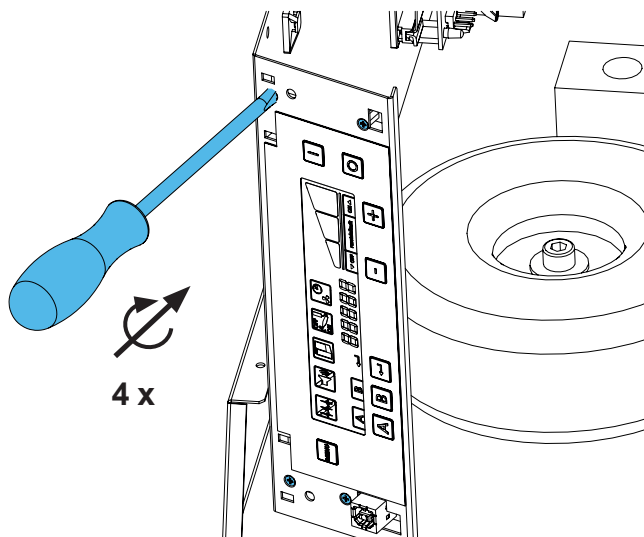
13



14



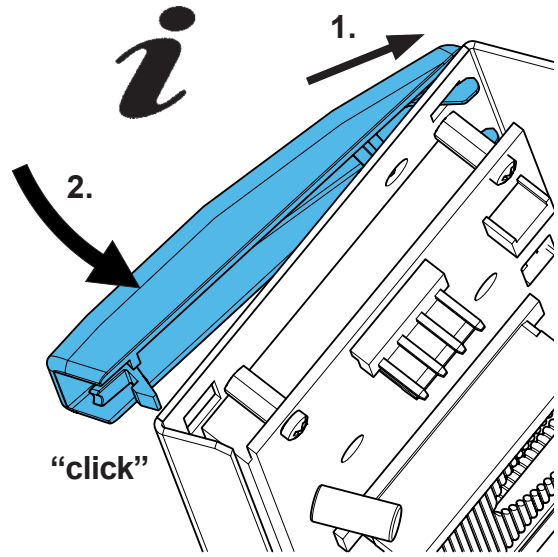
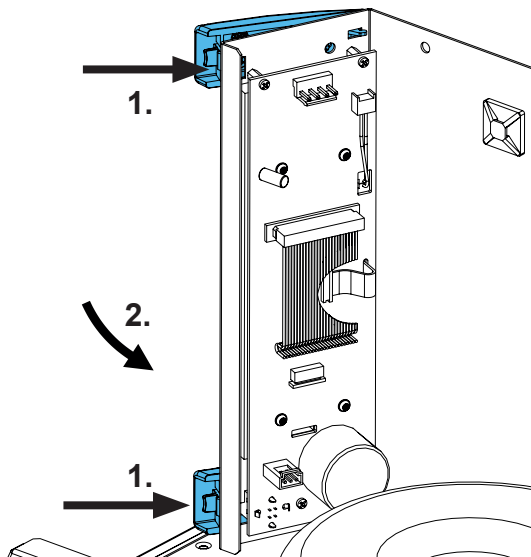
15



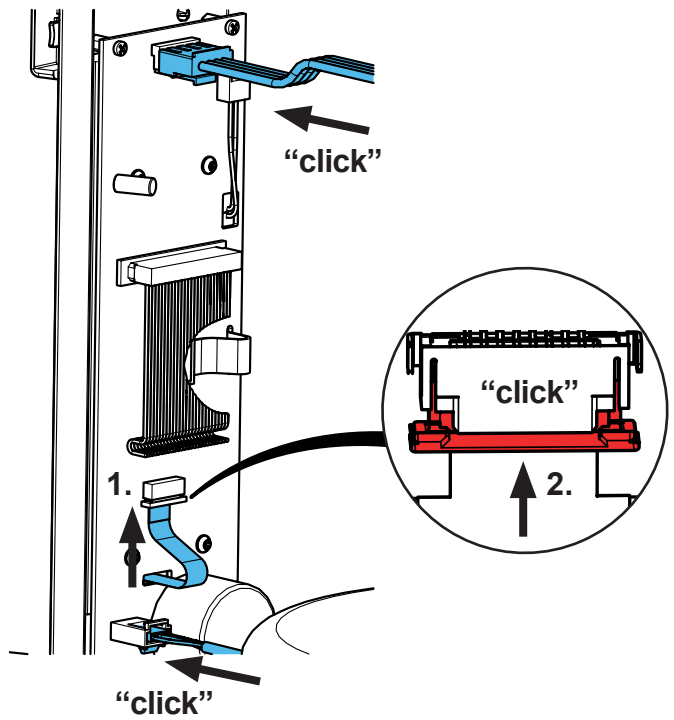
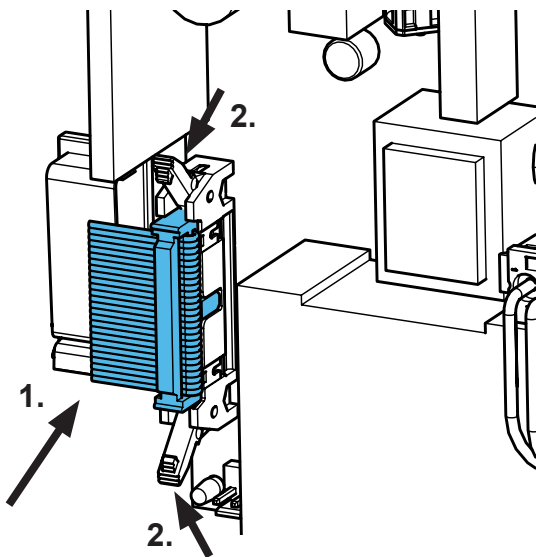
i

0,9 - 1,1 Nm

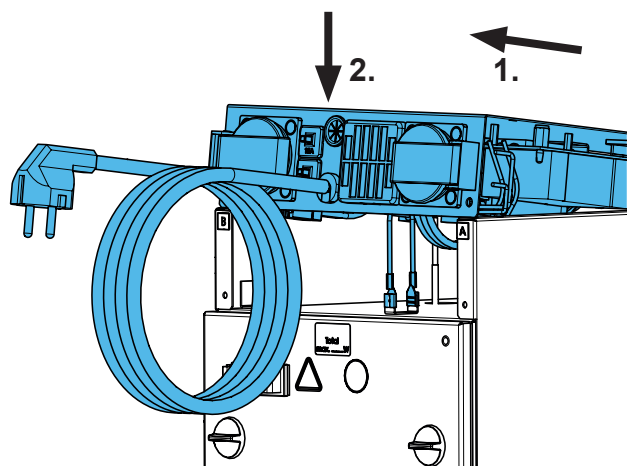
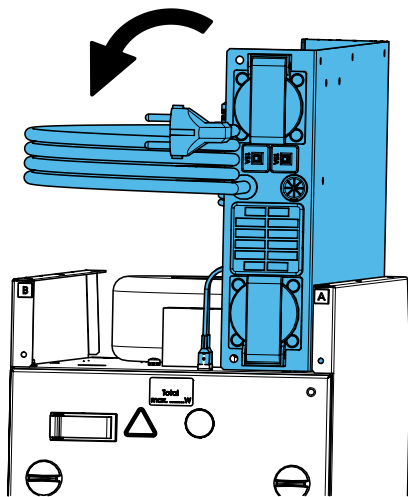
16



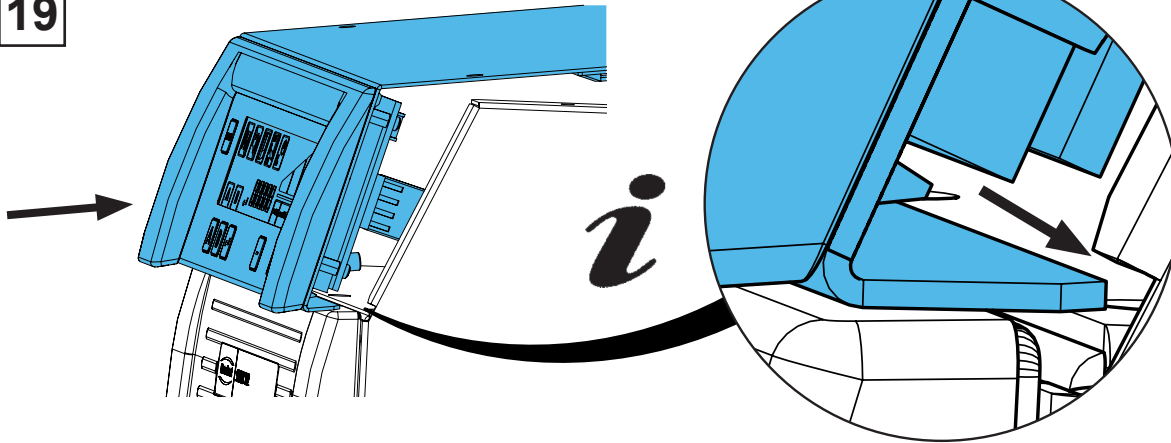
17



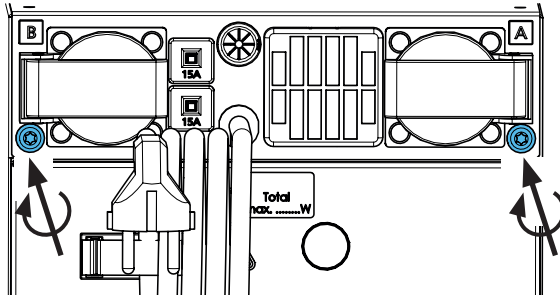
18



19

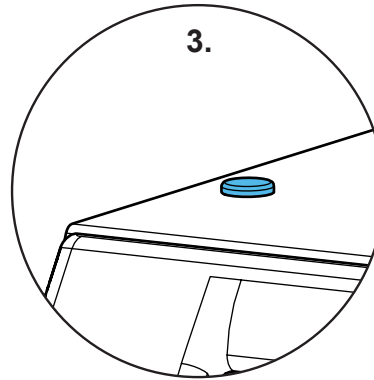
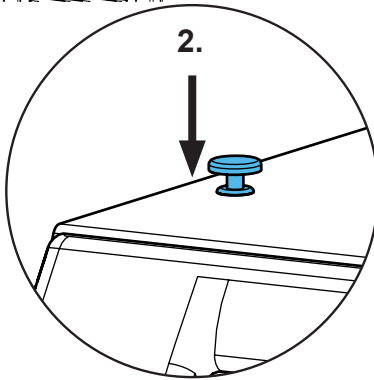
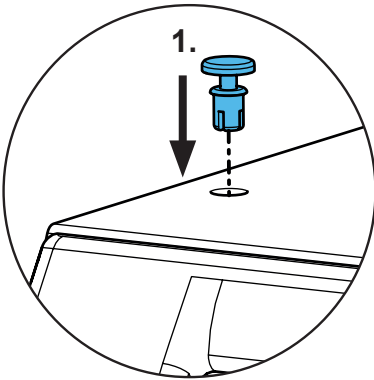
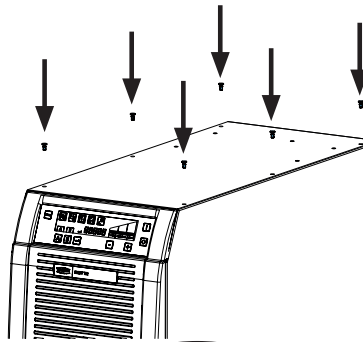


20



i
1,9 - 2,1 Nm

21



22



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.
 Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.
 Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.
 Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.
 Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.
 Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

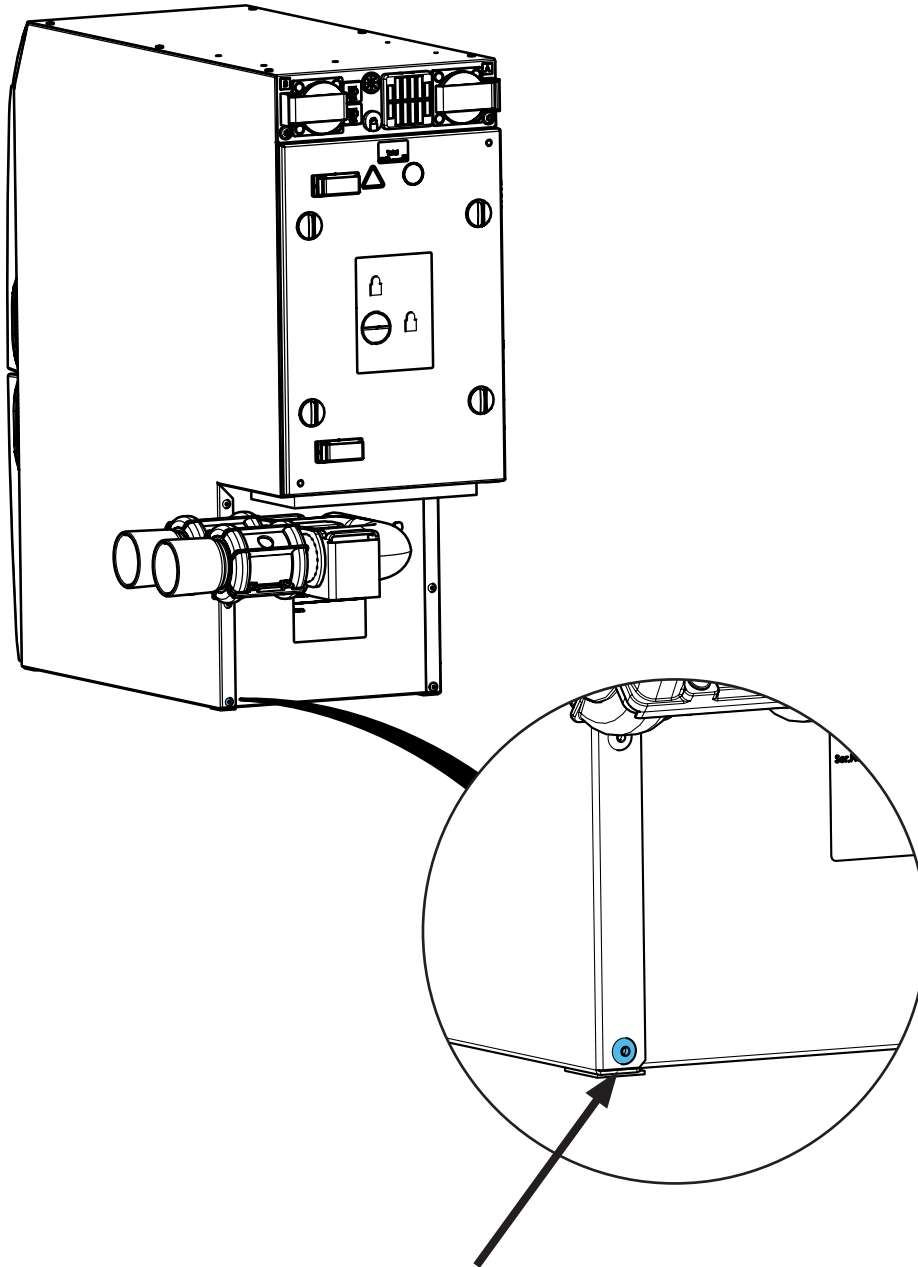




making work easy

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422